

# MANN+HUMMEL

## OurAir SQ 2500

Original-Betriebsanleitung  
Original Operating Manual  
Manuel d'emploi d'origine  
Manuale d'istruzioni originale  
Manual de instrucciones original  
Kullanma Kılavuzu

# Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>EINLEITUNG</b>	<b>4</b>			
1.1	Hersteller und Herausgeber	4		7.7	Automatischer und manueller Betrieb
1.2	Darstellungsmittel	4		7.7.1	Manueller Betrieb
1.2.1	Aufzählungen	4		7.7.2	Automatikmodus (Zeitschaltuhr)
1.2.2	Handlungsanweisungen	5		7.8	Erweiterte Einstellungen
1.2.3	Sicherheitshinweise	5		7.8.1	Sprache
1.2.4	Gebotsschilder	5		7.8.2	Datum und Uhrzeit
1.2.5	Allgemeine Informationen	6		7.8.3	Displayhelligkeit
				7.9	Servicemenü
				7.9.1	Restlaufzeit der Filter anzeigen
<b>2</b>	<b>SICHERHEIT</b>	<b>6</b>		7.9.2	Filterwechsel bestätigen
2.1	Grundlegende Sicherheitshinweise	6		7.9.3	Betriebsstunden anzeigen
2.2	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	9		7.9.4	Leuchtmitteltausch bestätigen*
2.3	Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch	9		7.10	Anzeige der Geräteinformationen
2.4	Kennzeichnungen am Gerät	9			
2.4.1	Typenschild (Beispiel)	9		<b>8</b>	<b>FILTERTAUSCH</b>
				8.1	Spezielle Sicherheitshinweise
<b>3</b>	<b>FUNKTIONSBESCHREIBUNG</b>	<b>10</b>		8.2	Filtertausch auf einen Blick
3.1	Allgemeine Informationen zur Luftqualität in Innenräumen	10		8.3	Austausch der Filterelemente
3.2	Beschreibung des Reinigungsprozesses	11			
				<b>9</b>	<b>LEUCHTMITTELTAAUSCH*</b>
<b>4</b>	<b>TECHNISCHE DATEN</b>	<b>12</b>		9.1	Spezielle Sicherheitshinweise
4.1	Gerätedarstellung	13		9.2	Leuchtmittel tauschen
<b>5</b>	<b>AUFSTELLUNG</b>	<b>14</b>		<b>10</b>	<b>PFLEGE</b>
5.1	Gerätetransport	14		10.1	Spezielle Sicherheitshinweise
5.2	Geräteplatzierung	14		10.2	Regelmäßige Pflege
<b>6</b>	<b>INBETRIEBNAHME</b>	<b>16</b>		<b>11</b>	<b>SERVICE UND WARTUNG</b>
6.1	Spezielle Sicherheitshinweise	16		11.1	Spezielle Sicherheitshinweise
6.1.1	Elektrische Anforderungen	16		11.2	Wartungsplan
6.1.2	UV-C-Leuchtmittel*	16		11.3	Nachbestellbares Zubehör
6.1.3	Filterelemente	17			
6.2	Stromversorgung	17		<b>12</b>	<b>LAGERUNG</b>
				12.1	Filterelementlagerung
				12.2	Gerätelagerung
<b>7</b>	<b>BEDIENUNG</b>	<b>18</b>			
7.1	Startbildschirm	18		<b>13</b>	<b>STÖRUNGSSUCHE</b>
7.2	Beschreibung der Bedienelemente	18			
7.3	PIN-Code**	19		<b>14</b>	<b>ENTSORGUNG</b>
7.3.1	PIN-Code-Display-Schutz**	19		14.1	Umweltschutz
7.3.2	Änderung PIN Code**	20		14.2	Filter
7.4	Gerät starten	21		14.3	UV-C-Leuchtmittel*
7.5	Lüfterstufe auswählen	22			
7.6	UV-C-Licht manuell schalten*	22		<b>15</b>	<b>KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b>

\* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

\*\* Gilt für Modelle mit PIN-Code-Schutz

\* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

# 1 Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für den MANN+HUMMEL OurAir SQ 2500 Innenraum-Luftreiniger entschieden haben.

Durch das integrierte HEPA-Filterelement (High Efficiency Particulate Air) schützt Ihr Innenraum-Luftreiniger Sie und die Menschen in Ihrer Umgebung hervorragend vor zahlreichen Innenraum-Luftschadstoffen wie etwa Feinstaub, Bakterien und aerosolgetragenen Viren in stark frequentierten Publikumszonen wie z. B. Schulen, Konferenzräume, Speisesäle, Warte- und Empfangsbereiche, Pflegeheime und Produktionsräume.

Bei Modellen mit integrierten UV-C-Leuchtmitteln wird das HEPA-Filterelement in geeigneten Abständen mit UV-C Strahlen bestrahlt um dort Krankheitserreger wie Bakterien und Viren zu neutralisieren und deren Wachstum zu hemmen.

Diese Betriebsanleitung enthält wichtige Informationen bezüglich Sicherheit, Betrieb und Wartung des Gerätes. Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam durch. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise immer in unmittelbarer Nähe zu Ihrem Luftreiniger auf.

Änderungen durch technische Weiterentwicklungen gegenüber den in dieser Betriebsanleitung dargestellten Ausführungen behalten wir uns vor. Den jeweils aktuellen Stand können Sie direkt bei uns erfahren. Weitere Informationen und Unterstützung finden Sie auf unserer Website unter [www.mann-hummel.com](http://www.mann-hummel.com). Sie können sich auch an die Verkaufsstelle wenden, bei der Sie das Produkt erworben haben.

Das Urheberrecht für diese Betriebsanleitung liegt beim Herausgeber. Nachdrucke, Übersetzungen und Vervielfältigungen in jeglicher Form, auch auszugsweise, bedürfen unserer schriftlichen Zustimmung.

## 1.1 Hersteller und Herausgeber

Bei Fragen zu Ihrem MANN+HUMMEL Innenraum-Luftreiniger kontaktieren Sie uns bitte:

**MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG**

Eichenhofer Weg 14-16

45549 Sprockhövel

Telefon: +49 (0) 7141 98 - 2601

Fax: +49 (0) 7141 98 - 2545

Internet: [www.mann-hummel.com](http://www.mann-hummel.com)

E-Mail: [support.our.air@mann-hummel.com](mailto:support.our.air@mann-hummel.com)



Die aktuellste Version der Betriebsanleitung erhalten Sie in digitaler Form bequem über den QR-Code.

## 1.2 Darstellungsmittel

### 1.2.1 Aufzählungen

Aufzählungen sind mit Spiegelstrichen versehen, folgende Punkte dienen als Beispiel:

- Stellen Sie sicher, dass der Lufterlass am Gerät nicht blockiert ist.
- Verteilen Sie mehrere Geräte in einem Raum möglichst so, dass alle Luftbereiche gereinigt werden können.

### 1.2.2 Handlungsanweisungen

Handlungsanweisungen, die in einer bestimmten Reihenfolge durchzuführen sind, sind durchnummeriert, folgende Punkte dienen als Beispiel:

1. Schalten Sie das Gerät am Hauptschalter aus.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

### 1.2.3 Sicherheitshinweise

Diese Betriebsanleitung sowie Ihr OurAir-Innenraum-Luftreiniger sind mit den folgenden Sicherheitshinweisen versehen:



#### WARNUNG VOR ELEKTRISCHER SPANNUNG!

Ein Sicherheitshinweis mit diesem Symbol warnt vor einer Personengefährdung durch hohe elektrische Spannungen, die zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen können.



#### WARNUNG VOR HANDVERLETZUNGEN!

Ein Sicherheitshinweis mit diesem Symbol warnt vor einer Personengefährdung durch schließende mechanische Bauteile, die zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen können.



#### WARNUNG VOR HEIßEN OBERFLÄCHEN!

Ein Sicherheitshinweis mit diesem Symbol warnt vor einer Personengefährdung durch Bauteile mit heißer Oberfläche, die bei Berührung zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen können.



#### WARNUNG!

Ein Sicherheitshinweis mit dem Signalwort WARNUNG! warnt vor allgemeinen Personengefährdungen, die möglicherweise zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen können.



#### ACHTUNG!

Ein Sicherheitshinweis mit dem Signalwort ACHTUNG warnt vor allgemeinen Sachschäden.

### 1.2.4 Gebotsschilder



#### SCHUTZBRILLE TRAGEN!

Hinweise mit diesem Symbol weisen Sie darauf hin, dass ein Augenschutz als Teil der persönlichen Schutzausrüstung (PSA) zu benutzen ist.



#### ATEMSCHUTZ TRAGEN!

Hinweise mit diesem Symbol weisen Sie darauf hin, dass eine Schutzmaske (Min. Schutzklasse FFP2) als Teil der persönlichen Schutzausrüstung (PSA) zu benutzen ist.



#### SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!

Hinweise mit diesem Symbol weisen Sie darauf hin, dass Schutzhandschuhe als Teil der persönlichen Schutzausrüstung (PSA) zu tragen sind.



#### FUßSCHUTZ TRAGEN!

Hinweise mit diesem Symbol weisen Sie darauf hin, dass Sicherheitsschuhe als Teil der persönlichen Schutzausrüstung (PSA) zu tragen sind.

## Einleitung

**BETRIEBSANLEITUNG BEACHTEN!**

Dieses Symbol weist Sie darauf hin, vor der Bedienung des Gerätes die Betriebsanleitung zu lesen und zu beachten.

**1.2.5 Allgemeine Informationen****HINWEIS**

Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Angaben besonders beachtet werden müssen, um den störungsfreien und wirtschaftlichen Betrieb zu gewährleisten.

**Zusätzliche Informationen**

sind mit diesem Symbol gekennzeichnet

## 2 SICHERHEIT

### 2.1 Grundlegende Sicherheitshinweise

**WARNUNG!**

Im Falle einer Notsituation oder beim Austausch elektrischer Komponenten:

- Schalten Sie das Gerät am Hauptschalter aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Versorgungssteckdose.
- Schließen Sie ein defektes Gerät nicht wieder an den Netzanschluss an!
- Setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung!

**WARNUNG!**

Um Personen- und Sachschäden zu vermeiden, befolgen Sie bitte die folgenden Richtlinien und Anweisungen!

**WARNUNG!**

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen!

Dem Personal, das für den Wechsel von Filtern, die Wartung von Einheiten oder die Verlagerung von Einheiten innerhalb der Einrichtung verantwortlich ist, wird dringend geraten, eine geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA) zu tragen und sichere Arbeitspraktiken in Übereinstimmung mit gesetzlichen Vorgaben und Arbeitssicherheitsvorschriften zu befolgen.

**BETRIEBSANLEITUNG BEACHTEN**

Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme/Verwendung des Gerätes sorgfältig durch und bewahren Sie diese immer in unmittelbarer Nähe des Aufstellortes bzw. am Gerät auf. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Anweisungen. Für Schäden und Betriebsstörungen, die sich aus Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung ergeben, übernehmen wir keine Haftung!

- Der Luftreiniger entfernt kein Kohlenmonoxid (CO) und kein Radon (Rn) und darf bei Unfällen im Zusammenhang mit Verbrennungsprozessen und gefährlichen Chemikalien nicht verwendet werden.

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker. Wenn die Netzanschlussleitung des Gerätes oder deren Stecker beschädigt wird, muss sie durch qualifiziertes Fachpersonal ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich dafür an den Hersteller oder dessen Kundendienst.
- Knicken oder verdrehen Sie das Netzkabel nicht, ziehen Sie nicht daran und üben Sie keinen Druck darauf aus. Ziehen Sie am Netzstecker, um das Netzkabel aus der Steckdose zu ziehen.
- Überprüfen Sie den Zustand des Netzkabels vor dem Gebrauch. Beschädigte Kabel können einen tödlichen Stromschlag verursachen!
- Verlegen Sie das Kabel frei im Raum. Decken Sie das Kabel nicht mit Teppichen oder ähnlichen Belägen ab. Verlegen Sie das Kabel nicht unter Möbeln oder Geräten. Halten Sie das Netzkabel von Gehbereichen fern, damit niemand darüber stolpert.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen oder Räumen und stellen Sie es nicht dort auf.
- Halten Sie das Gerät von Brandherden und brennbaren Stoffen fern.
- Platzieren und betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Gasgeräten, Kaminen oder anderen Heizgeräten.
- Stellen Sie das Gerät aufrecht und kippstabil auf einen tragfähigen, ebenen, waagrechten und trockenen Untergrund.
- Bedienen bzw. berühren Sie das Gerät und den Netzstecker nicht mit nassen oder feuchten Händen, da Sie sonst einen Stromschlag erleiden könnten.
- Erlauben Sie zu keiner Zeit unbefugten Personen oder Kindern, das Gerät zu bedienen.
- Setzen Sie das Gerät keinem direkten Wasserstrahl aus. Betreiben Sie es nicht in Feuchträumen und stellen Sie es auch nicht dort auf.
- Stecken Sie niemals Gegenstände oder Gliedmaßen durch die Lufteinlass- oder Luftauslassgitter!
- Decken Sie das Gerät während des Betriebs nicht ab und legen Sie keine Gegenstände oder Kleidung auf dem Gerät ab.
- Setzen oder stellen Sie sich nicht auf das Gerät. Verwenden Sie es nicht als Trittstufe.
- Halten Sie Kinder und Tiere von dem Gerät fern. Verwenden Sie das Gerät nur unter Aufsicht.
- Das Gerät darf von Personen (einschließlich Kindern ab 8 Jahren) mit eingeschränkten sensorischen, geistigen oder körperlichen Fähigkeiten sowie von Personen, die nicht mit der Betriebsanleitung vertraut sind, nur unter der Aufsicht von Personen, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind, betrieben werden.
- Überprüfen Sie vor jeder Nutzung das Gerät, das Anschlusskabel und dessen Stecker sowie die Zubehörteile auf Beschädigungen. Verwenden Sie keine beschädigten Geräte oder Geräteteile.
- Schützen Sie Gerät und Geräteteile (z. B. Zuleitung, Stecker etc.) vor Beschädigungen.
- Der Stromanschluss muss den Anforderungen im Kapitel 4 auf Seite 12 entsprechen.
- Ziehen Sie vor Wartungs- und Pflegearbeiten am Gerät den Netzstecker.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht verwenden.
- Halten Sie die Mindestabstände zum Gerät ein. Diese finden Sie im Abschnitt 5.2 auf Seite 14.
- Stellen Sie sicher, dass sich vor Betrieb keine Gegenstände im Lufteinlass- und Luftauslassbereich des Gerätes befinden.
- Blockieren Sie nicht die Lufteinlässe oder Luftauslässe des Gerätes. Eine mangelhafte Luftzirkulation beeinträchtigt die Geräteleistung.
- Entsorgen Sie die gebrauchten und ausgetauschten Filterelemente über den Hausmüll.
- Zerlegen, reparieren und verändern Sie das Gerät nicht ohne Genehmigung des Herstellers. Ein unbefugtes Zerlegen oder Reparieren kann Störungen und Gefahren zur Folge haben. Ein unbefugtes Verändern kann zu Bränden und Betriebsstörungen führen.

- Verwenden Sie zum Reinigen des Produkts keine Lösungsmittel, da das Produkt dadurch beschädigt wird und es zu Stromschlägen kommen kann, die u. a. Körperverletzungen oder Brände zur Folge haben können.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile von MANN+HUMMEL, die für dieses Produkt bestimmt sind. Ersatzteilnummern finden Sie im Abschnitt 11.3 auf Seite 36.
- Vergewissern Sie sich vor jedem Start des Gerätes, dass alle Filterelemente ordnungsgemäß eingesetzt sind. Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Filterelemente!

## 2.2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Der OurAir Innenraum-Luftreiniger dient ausschließlich der mechanischen Filtration von Verunreinigungen (z. B. Feinstaub, Papier- sowie Textil-Mikrofasern, schädliche Gase, Allergene) sowie feindispers verteilten (auch virentragenden) Aerosolen aus der Umgebungsluft durch Luftumwälzung innerhalb geschlossener Räume.
- Betreiben Sie das Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand bestimmungsgemäß sowie sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung dieser Betriebsanleitung.
- Ausschließlich mit der Betriebsanleitung vertraute Personen sind berechtigt, das Gerät gemäß der in dieser Betriebsanleitung angegebenen Wartungsintervalle zu warten.
- Das Gerät ist für den Einsatz in privaten, industriellen sowie gewerblichen Bereichen ausgelegt.

## 2.3 Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch



### WARNUNG!

- Der OurAir Innenraum-Luftreiniger ist kein Medizinprodukt und nicht entsprechend zertifiziert!
- Verwenden Sie das Gerät nicht anders, als es in dieser Betriebsanleitung beschrieben ist.
  - Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie die Betriebsbedingungen nicht einhalten können.
  - Stellen Sie das Gerät nicht auf einem nassen bzw. überschwemmten Untergrund auf.
  - Stellen Sie das Gerät nicht auf unbefestigten Untergrund.
  - Legen Sie keine Gegenstände, wie z.B. Kleidungsstücke, auf das Gerät.
  - Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
  - Verwenden Sie das Gerät nicht zum Ansaugen von Dämpfen bzw. Flüssigkeiten.
  - Verwenden Sie das Gerät nicht zu Therapiezwecken.
  - Ein anderer Betrieb oder eine andere, nicht bestimmungsgemäße Verwendung, als in dieser Betriebsanleitung aufgeführt, ist unzulässig. Bei Nichtbeachtung erlöschen jegliche Haftung und der Anspruch auf Gewährleistung.
  - Eigenmächtige bauliche Veränderung sowie An- oder Umbauten am Gerät sind verboten.

## 2.4 Kennzeichnungen am Gerät



### HINWEIS

Halten Sie alle Beschriftungen am Gerät in lesbarem Zustand.

### 2.4.1 Typenschild (Beispiel)

- (1) Hersteller, Adresse, Logo
- (2) CE-Kennzeichnung
- (3) QR-Code (Link auf Hersteller-Webseite)
- (4) Gerät nicht über den Hausmüll entsorgen!
- (5) Modellbezeichnung
- (6) Seriennummer
- (7) Teilenummer
- (8) Elektrische Kenndaten
- (9) Gewicht
- (10) Fertigungsdatum

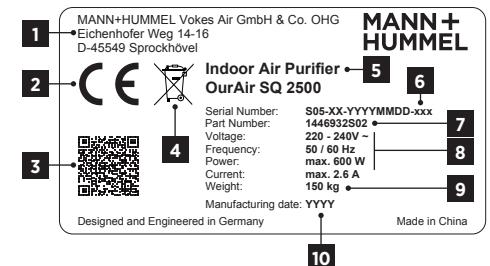


Abb. 1: Typenschild

## 3 FUNKTIONSBESCHREIBUNG

### 3.1 Allgemeine Informationen zur Luftqualität in Innenräumen

Feinstaub, schädliche Gase und aerosolgetragene Krankheitserreger in der Luft sind schlecht für die Gesundheit des Menschen.

Wir halten uns zu über 90% unserer Zeit in Innenräumen auf. Hier können Schadstoffkonzentrationen von Feinstaub, Ozon oder flüchtigen organischen Verbindungen (VOCs) bis zu fünfmal höher sein als im Freien.

Gerade in Zeiten von Virusausbrüchen kommt es verstärkt auf die Qualität unserer Umgebungsluft an. Schon beim Ausatmen und Sprechen verteilt jeder Mensch Tausende Aerosole (winzige Speichelpartikel) in der Umgebungsluft. Diese Partikel sind unsichtbar für das menschliche Auge, fliegen je nach Umgebungsbedingungen weiter als 1,5 - 2,0 m und können teilweise bis zu mehrere Stunden in der Luft schweben. Menschen, die mit einem Virus infiziert sind, der sich über Tröpfcheninfektion ausbreitet, verteilen über diese Partikel die Viren in der Atemluft. Atmen andere Menschen infektiöse Aerosole ein, können die Viren über deren Atemwege in die Lunge eindringen und so zu einer Infektion führen. Die Reduzierung der Konzentration aerosolgetragener Krankheitserreger in Innenräumen spielt daher für die Verringerung von Infektionsraten eine wichtige Rolle.

Die Übertragung von Viren über die Raumluft erfolgt aufgrund eines oft unzureichenden Luftaustausches. Deshalb gilt regelmäßiges Lüften als eine der wirksamsten empfohlenen Maßnahmen zur Infektionsminderung. Der regelmäßige Austausch der Innenraumluft mit Frischluft reduziert die Schadstoffkonzentrationen schädlicher Gase (z. B. das von Menschen ausgeatmete Kohlendioxid) und, im Falle von infizierten Personen, die Konzentration von virusbelasteten Aerosolen.

Eine ausreichende Belüftung ist manchmal allerdings wegen geschlossener oder zu kleiner Fenster nicht möglich. Und allzu oft wird das Lüften einfach vergessen. Daher empfiehlt es sich, den Luftaustausch mit professionellen Luftfiltersystemen zu unterstützen.

Dies kann mit Hilfe Ihres Innenraum-Luftreinigers OurAir SQ 2500 erfolgen.

### 3.2 Beschreibung des Reinigungsprozesses

Der MANN+HUMMEL OurAir SQ 2500 ist ein variabel einsetzbares Luftreinigungssystem für Innenräume, das mit einem Vorfilterelement (ePM1 55%) und einem HEPA-Hauptfilter (H14) ausgestattet ist. Diese Filterkombination stellt eine zuverlässige Abscheidung von mehr als 99,995% aller Partikel und Aerosole in der Raumluft sicher (inklusive Feinstaub, Viren, Bakterien und anderer Mikroorganismen). Bei Modellen mit integrierten UV-C-Leuchtmitteln wird das HEPA-Filterelement in geeigneten Abständen mit UV-C Strahlen bestrahlt um dort Krankheitserreger wie Bakterien und Viren zu neutralisieren und deren Wachstum zu hemmen.

Der OurAir SQ 2500 ist für den Einsatz in Räumen von bis zu 200 m<sup>2</sup> mit einer Luftaustauschrate von 5-mal pro Stunde vorgesehen. In Räumen, die eine Nenngroße von 200 m<sup>2</sup> überschreiten, bietet sich die Aufstellung mehrerer Geräte für einen wirksamen Einsatz an.

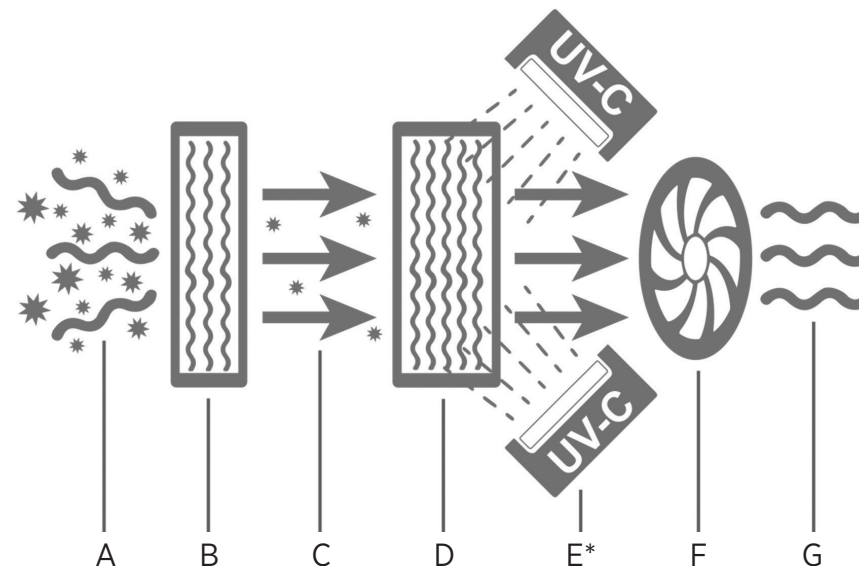


Abb. 2: Schematische Darstellung des Reinigungsprozesses

Das schematische Schaubild verdeutlicht den Filterungsprozess innerhalb Ihres OurAir-Luftreinigers:

1. Der Lüfter (F) saugt die verunreinigte Umgebungsluft (A) durch das Vorfilterelement (B) an.
2. Das Vorfilterelement (B) filtert gröbere, partikuläre Verunreinigungen aus der Luft. Optional ist der Einsatz eines Aktivkohle-Filterelementes zur zusätzlichen Entfernung von unangenehmen Gerüchen und schädlichen Gasen möglich.
3. Die vorgefilterte Luft (C) gelangt zur Eingangsseite des HEPA-Filters (D), der sämtliche aerosolgetragenen Stoffe inkl. Pathogene wie z.B. Bakterien und Viren zu mind. 99,995% aus der Luft filtert.
4. In Modellen mit integrierten UV-C Leuchten (E\*) werden auf dem HEPA-Filter (D) abgeschiedene Pathogene, in regelmäßigen Zeitintervallen, zuverlässig inaktiviert.
5. Am Ende des Filterprozesses leitet der Lüfter (F) die gefilterte Luft (G) aus dem OurAir-Luftreiniger zurück in den Raum.

\* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

## 4 TECHNISCHE DATEN

Merkmal	Angabe
Gewicht (netto / inkl. Verpackung)	150 kg / 188 kg
Abmessungen (Höhe x Breite x Tiefe)	1004 mm x 1051 mm x 523 mm
Anschlussspannung	220 – 240 VAC-, 50 / 60 Hz
Netzkabel	2 m lang, C19, IEC mit Schuko
Stromaufnahme	max. 2,6 A
Leistungsaufnahme (Betrieb)	max. 600 W
Leistungsaufnahme (UV-C-Leuchtmittel)*	2 x 20 W
Schutzart	IP54 für elektrische Komponenten (IP40 für den IEC C20 Stecker)
Überspannungskategorie	II
Absicherung	6 A (interne Sicherung) Betrieb in Stromkreisen mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schutz) empfohlen.
Automatischer Wiederanlauf	Nein. Nach einer kurzzeitigen Stromunterbrechung muss das Gerät am virtuellen Hauptschalter im LED-Display wieder gestartet werden.
Display	4,3" LED-Touch-Screen
Luftvolumenstrom	Schrittweise einstellbare Volumenströme 10 Schritte von 0 – 2500 m <sup>3</sup> /h
Max. Raumgröße pro Gerät	200 m <sup>2</sup>
Luftumwälzung	5 Umwälzungen pro Stunde (bei 200 m <sup>2</sup> Raumgröße)
Max. Schalldruckpegel	≤63 dB(A)
Vorfilter-Element	ISO ePM1 55% (gemäß EN 779 / ISO 16890)
HEPA-Filterelement	HEPA H14-Filter (gemäß ISO 29463 & EN 1822)
Lebensdauer HEPA-Filterelement und Vorfilterelement	ca. 2 Jahre, abhängig von den Umgebungsbedingungen (Anzeige des Filterzustands im LED-Display)
Umgebungstemperatur / -feuchtigkeit	0 – 40 °C / < 80 % relative Feuchte
UV-C-Leuchtmittel* Wellenlänge / Lichtstärke	254 nm / 7800 cd
Max. Aufstellhöhe des Gerätes über NN	2000 m
Lieferumfang	1x Innenraum-Luftreiniger OurAir SQ 2500 1x HEPA-Filterelement (H14), bereits verbaut 1x Vorfilterelement (ePM1 55%), bereits verbaut 2x UV-C-Leuchtmittel (bereits verbaut*) 1x 2 m Stromanschlusskabel 4x Schlüssel zum Öffnen der Gehäusetür 1x Betriebsanleitung 1x Knopfzelle CR1225 im Display verbaut, wartungsfrei

\* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln



### HINWEIS

Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und eventuelle Beschädigungen. Sind beschädigte Teile in der Lieferung enthalten, informieren Sie bitte Ihren Vertriebspartner.



### HINWEIS

Um Schaltpläne und Flussdiagramme des Gerätes zu erhalten, wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

## 4.1 Gerätedarstellung

Beim MANN+HUMMEL OurAir SQ 2500 handelt es sich um ein HEPA-Filterssystem für den Innenbereich. Zu den Hauptmerkmalen gehören eine Touchscreen-Steuerung, ein ePM1-55%-Vorfilterelement, ein HEPA-H14-Filterelement, UV-C-Leuchtmittel\* sowie ein Lüfter.

### Frontansicht

- (1) Bedienelement (LED-Touchscreen)
- (2) Lufteinlass
- (3) Reinluftauslass
- (4) Gehäusetür
- (5) seitliche Türschlösser (2x)
- (6) Gehäusesockel
- (14) Hauptschalter (hinter Gehäusetür)

### Rückansicht

- (7) Einbau-Gerätestecker C20 (im Sockel)
- (8) Gehäuserückwand
- (9) HEPA-Filterelement (H14)
- (10) Vorfilterelement (ePM1 55%)
- (11) UV-C-Leuchtmittel\* (2x)
- (12) Leuchtmittel-Sockel\* (2x)
- (13) Lüfter

\* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

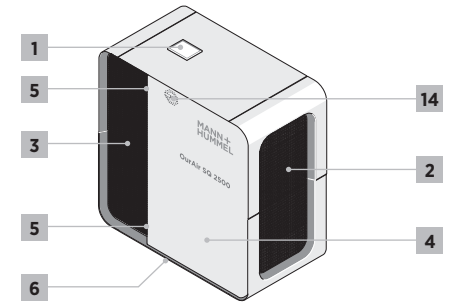


Abb. 3: SQ 2500 Frontansicht

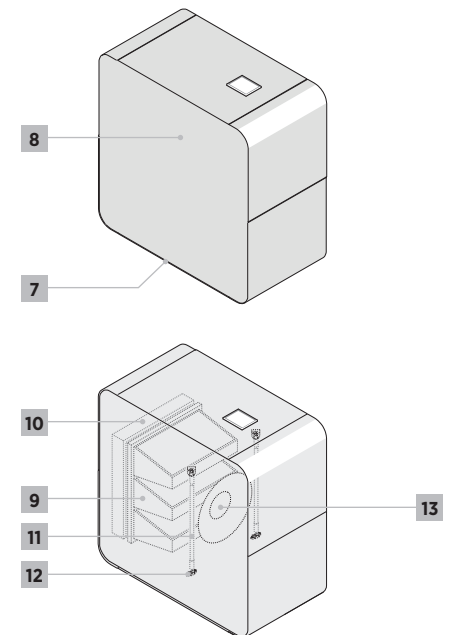


Abb. 4: SQ 2500 Rück- und Innenansicht

# 5 AUFSTELLUNG

## 5.1 Gerätetransport

Bitte befolgen Sie diese Anweisungen vor jedem Transport:



**WARNUNG!**  
**Verletzungsgefahr beim Absetzen des Gerätes durch hohes Gewicht!**



- Tragen Sie beim Transport des Gerätes geeignete Sicherheitsschuhe!
- Schalten Sie das Gerät am Hauptschalter aus und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose im Gehäusesockel.
- Verwenden Sie nur geeignete Transporthilfen wie z.B. Möbelrollbretter, Transportroller, Sackkarre usw., die für das Gerätegewicht geeignet sind!
- Der Gerätetransport sollte immer durch mind. zwei Personen erfolgen, um die Sicherheit gegen Umfallen des Gerätes während des Transportes zu verhindern.
- Kippen Sie das Gerät niemals über die lange Seite des Sockels, da es umfallen und so zu Verletzungen führen könnte.
- Falls notwendig (z. B. zum Unterfahren eines Möbelrollers), kippen Sie das Gerät vorsichtig nur über die kurze Seite des Sockels!
- Gilt für Modelle mit Rollen: Das Gerät kann über die montierten Rollen bewegt und geschoben werden. Achten Sie vor dem Verschieben darauf, dass die beiden Rollen unter der Lufteinlassseite nicht arretiert sind.
- Überprüfen Sie das Gerät auf mögliche Transportschäden und wenden Sie sich an den Kundendienst Ihres Vertriebspartners, falls Sie Schäden am Gerät feststellen.

Achten Sie auf die folgenden Bedingungen bei der Aufstellung des Gerätes:

- Platzieren und betreiben Sie das Gerät ausschließlich auf ebenen, waagerechten und trockenen Flächen.
- Achten Sie auf die Traglast des Bodens. Das Gewicht des Gerätes finden Sie auf dem Typenschild.
- Betreiben Sie das Gerät nicht im Bad oder in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit.
- Platzieren Sie das Gerät möglichst weit entfernt von der Haupteingangstür des zu belüftenden Raumes.
- Achten Sie auf einen optimalen Abstand zu Wänden und Gegenständen gem. den Angaben in Abb. 5.
- Stellen Sie sicher, dass der Luftein- und auslass am Gerät nicht blockiert ist.
- Verteilen Sie mehrere Geräte in einem Raum möglichst so, dass alle Luftbereiche gereinigt werden können.
- Gilt für Modelle mit Rollen:
  - o Arretieren Sie die beiden Rollen unter der Lufteinlassseite nachdem Sie das Gerät an seinem Bestimmungsort aufgestellt haben.
  - o Platzieren Sie das Gerät, unter Einhaltung der in diesem Kapitel empfohlenen Abstände, immer mit der Rückseite zu einer Wand oder einer bezüglich Stabilität vergleichbaren Raumentrennung, damit das Gerät bei einem versehentlichen Anrempeln nicht umgeworfen werden kann.

## 5.2 Geräteplatzierung

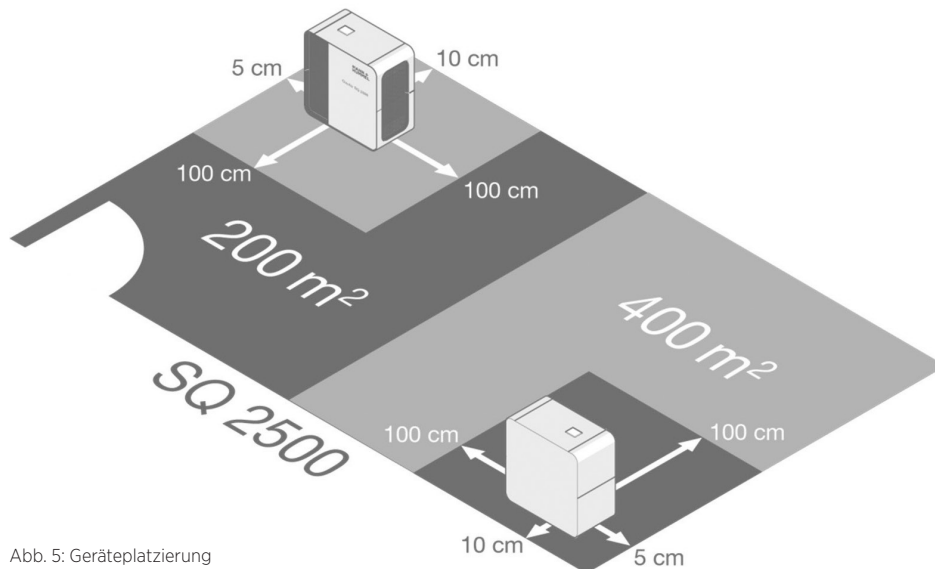


Abb. 5: Geräteplatzierung



## 6 INBETRIEBNAHME

### 6.1 Spezielle Sicherheitshinweise



**ACHTUNG!**  
Beachten Sie beim Anschluss des Gerätes auch die grundlegenden Sicherheitshinweise in Abschnitt 2.1 auf Seite 6.

Jeder OurAir SQ 2500 Innenraum-Luftreiniger durchläuft und besteht eine Qualitätsprüfung, bevor er unser Werk verlässt. Während des Versands und der Handhabung können jedoch kleinere Fehler auftreten, auf die wir keinen Einfluss haben. Als gute Praxis empfehlen wir eine Überprüfung der folgenden kritischen Komponenten, bevor Sie Ihren Luftreiniger in Betrieb nehmen.

#### 6.1.1 Elektrische Anforderungen



**WARNUNG VOR ELEKTRISCHER SPANNUNG!**  
Eine nicht geeignete elektrische Versorgung des Gerätes kann zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen!

- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzkabel des Gerätes!
- Stellen Sie eine geeignete und sichere Spannungsversorgung des Gerätes sicher!
- Der Betrieb ist in Stromkreisen mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schutz) empfohlen.
- Zur Vermeidung von Personenschäden, Brandgefahren und/oder Schäden an der elektrischen Anlage und dem Netzkabel des Geräts darf das Gerät nur dann an die Spannungsversorgung angeschlossen oder von ihr getrennt werden, wenn das Gebläse und die UV-C-Leuchtmittel\* ausgeschaltet sind!
- Der OurAir SQ 2500 benötigt eine Spannungsversorgung von 220 – 240 V - bei 50 / 60 Hz für einen ordnungsgemäßen Betrieb.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel mit CE-Zertifizierung und GS-Zeichen („Geprüfte Sicherheit“).
- Verwenden Sie keine Steckdosenleisten für den Netzanschluss!

#### 6.1.2 UV-C-Leuchtmittel\*



**ACHTUNG!**  
Defekte oder falsch installierte UV-C-Leuchtmittel können das Gerät beschädigen und beeinträchtigen die Reinigungsleistung des Gerätes.

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit UV-C-Leuchtmitteln, die offensichtliche äußere Beschädigungen aufweisen.
- Stellen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes sicher, dass die UV-C-Leuchtmittel unbeschädigt und korrekt installiert sind!
- Berühren Sie die Leuchtmittel nur an ihren Endteilen. Berühren Sie niemals das Glas der Leuchtmittel. Andernfalls wird die Wirksamkeit der Leuchtmittel beeinträchtigt!

\* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

#### 6.1.3 Filterelemente



**ACHTUNG!**  
Defekte oder falsch installierte Filterelemente beeinträchtigen die Reinigungsleistung des Gerätes! Stellen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes sicher, dass die Filterelemente unbeschädigt und korrekt installiert sind!

- Öffnen Sie die Türe und stellen Sie sicher, dass der Vorfilter korrekt installiert und unbeschädigt ist.
- Überprüfen Sie den HEPA-Filter auf Material- oder Strukturschäden. Schließen Sie die Türe sicher und entfernen Sie den Schlüssel.

### 6.2 Stromversorgung



**WARNUNG VOR ELEKTRISCHER SPANNUNG!**  
Zur Vermeidung von Personenschäden, Brandgefahren und/oder Schäden an der elektrischen Anlage und dem Netzkabel des Geräts darf das Netzkabel nur dann an eine Steckdose angeschlossen oder abgezogen werden, wenn der Hauptschalter auf „Aus/off“ steht.



**ACHTUNG!**  
Defekte oder falsch installierte Filterelemente beeinträchtigen die Reinigungsleistung des Gerätes! Stellen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes sicher, dass die Filterelemente unbeschädigt und korrekt installiert sind!



**HINWEIS**  
Der Hauptschalter des Gerätes befindet sich hinter der Gehäusetür an der Oberseite des Gerätes.

1. Stecken Sie das Netzanschlusskabel in den Einbau-Gerätestecker am Gehäusesockel auf der Rückseite des Gerätes.
2. Stecken Sie das Stromanschlusskabel in die Netzsteckdose (oder ein geeignetes Verlängerungskabel), indem Sie es am Stecker anfassen.
3. Schalten Sie den Hauptschalter auf die Stellung „Ein/on“.
4. Schließen und verriegeln Sie die Gehäusetür.
5. Das Gerät startet und zeigt im LED-Display den Startbildschirm.



**HINWEIS**  
Das Gerät startet nur bei verriegelter Gehäusetür!

6. Bedienen Sie das Gerät, indem Sie die entsprechenden Funktionen mit einer Berührung im LED-Touch-Display ausführen.
7. Bei der Erstinbetriebnahme oder nach längerer Lagerung ist für einen ordnungsgemäßen Betrieb des Gerätes die Einstellung von Datum und Uhrzeit erforderlich (siehe Abschnitt 7.8.2 auf Seite 25).
8. Das Gerät ist nun betriebsbereit.

# 7 BEDIENUNG

## 7.1 Startbildschirm

Nach dem Anschluss der Stromversorgung initialisiert sich das Gerät und das LED-Display zeigt nach kurzer Wartezeit den Startbildschirm.

Menüpunkte des Startbildschirmes

- (1) Hauptmenü
- (2) Einstellungen
- (3) Servicemenü
- (4) Geräteinformationen
- (5) Anzeige aktueller Volumenstrom
- (6) Status Display-Schutz

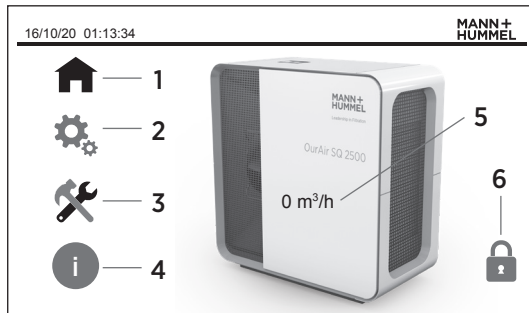


Abb. 6: Startbildschirm

Durch Antippen eines Menüpunktes im LED-Touch-Display gelangen Sie in das entsprechende Menü. Der gewählte Menüpunkt erscheint anschließend als grünes Symbol. Der Startbildschirm zeigt außerdem den aktuellen Volumenstrom des Gerätes. Bei einem Volumenstrom von „0 m³/h“ ist das Gerät ausgeschaltet.

## 7.2 Beschreibung der Bedienelemente

Das LED-Display verfügt über verschiedene allgemeine Bedienelemente mit den folgenden Funktionen:

Symbol	Bedeutung
	Funktion ausgeschaltet. Antippen schaltet die Funktion ein.
	Funktion eingeschaltet. Antippen schaltet die Funktion aus.
	Antippen und Schieben des Reglers setzt die Funktion auf den gewünschten Wert.
	Antippen öffnet den Bildschirm mit den erweiterten Einstellungen.
	Antippen führt zurück zu den Einstellungen.

Mit diesen Elementen lassen sich in den jeweiligen Menüpunkten unterschiedliche Einstellungen vornehmen. Darüber hinaus gibt es für besondere Einstellungen einige spezielle Bedienelemente, deren Erläuterungen bei der entsprechenden Funktionsbeschreibung erfolgt.

## 7.3 PIN-Code\*\*

### 7.3.1 PIN-Code-Display-Schutz\*\*








Das Display ist standardmäßig mit einem PIN-Code gesperrt, der individuell geändert werden kann. Um das Display zu entsperren, gehen Sie wie folgt vor:

Menü	Schaltfläche	Aktion
Start-Bildschirm	PIN-Code-Schutz 	Über die Schaltfläche „PIN-Code-Schutz“ gelangen Sie in das Menü zum Entsperren des Displays.
PIN-Code-Schutz 	Benutzer-Nr. <input type="text" value="1"/>	Tippen Sie auf das Eingabefeld „Benutzer-Nr.“. Es öffnet sich eine Zahlentastatur. Geben Sie damit die Benutzer-Nummer „1“ ein.
	Eingabe bestätigen <input type="button" value="Enter"/>	Bestätigen Sie die Eingabe mit der Taste „Enter“ der Zahlentastatur.
	Kennwort <input type="text" value="*"/>	Tippen Sie auf das Eingabefeld „Kennwort“. Es öffnet sich eine Zahlentastatur. Geben Sie damit den PIN-Code ein. Der voreingestellte PIN-Code lautet 11111.
	Eingabe bestätigen <input type="button" value="Enter"/>	Bestätigen Sie die Eingabe mit der Taste „Enter“ der Zahlentastatur.
	Anmelden <input type="button" value="Anmelden"/>	Tippen Sie nach Eingabe von Benutzer-Nummer und PIN-Code auf die Taste „Anmelden“, um das Display zu entsperren. Die Anzeige wechselt zurück zum Startbildschirm
Start-Bildschirm	PIN-Code-Schutz 	Das geöffnete Schloss-Symbol zeigt an, dass der PIN-Code-Schutz für das Display aufgehoben ist. Ein erneutes Antippen dieser Schaltfläche aktiviert die PIN-Code-Sperre des Displays.




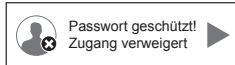
\*\* Gilt für Modelle mit PIN-Code-Schutz

### 7.3.2 Änderung PIN Code\*\*


Sie können den voreingestellten PIN-Code individuell ändern. Wechseln Sie dazu im Startbildschirm in das Menü „Einstellungen“ und dann „Erweiterte Einstellungen“:

Menü	Schaltfläche	Aktion
Einstellungen 	Erweiterte Einstellungen 	Tippen Sie im Display auf den Pfeil, um in die Ansicht „Erweiterte Einstellungen“ zu gelangen
	Ändere PW 	Antippen des Symbols „Ändere PW“ öffnet den Dialog zur Änderung des PIN-Codes.
	Altes Kennwort 	Tippen Sie auf das Eingabefeld „Altes Kennwort“. Es öffnet sich eine Zahlentastatur. Geben Sie damit den aktuellen PIN-Code ein. Der voreingestellte PIN-Code lautet 11111.
	Eingabe bestätigen 	Bestätigen Sie die Eingabe mit der Taste „Enter“ der Zahlentastatur. Bei der Eingabe eines falschen PIN-Codes erscheint eine Fehlermeldung. Bestätigen Sie die Meldung und geben Sie den korrekten aktuellen PIN-Code erneut ein.
	Neues Kennwort 	War der eingegebene PIN-Code korrekt, tippen Sie auf die Taste „Bestätigen“, um zur Eingabe des neuen PIN-Codes zu gelangen.
	Neues Kennwort 	Tippen Sie auf das obere Eingabefeld „Neues Kennwort“. Es öffnet sich eine Zahlentastatur. Geben Sie damit den neuen PIN-Code ein und bestätigen Sie die Eingabe mit der Taste „Enter“ der Zahlentastatur. Tippen Sie auf das untere Eingabefeld „Neues Kennwort“. Es öffnet sich eine Zahlentastatur. Geben Sie damit den neuen PIN-Code ein und bestätigen Sie die Eingabe mit der Taste „Enter“ der Zahlentastatur. Hinweis: Der neue PIN-Code kann aus bis zu 5 Ziffern der Zahlen 0 – 9 bestehen.


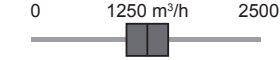
\*\* Gilt für Modelle mit PIN-Code-Schutz

Menü	Schaltfläche	Aktion
	Kennwort-Vergleich 	Die PIN-Codes der beiden Eingabefelder müssen übereinstimmen: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bei Übereinstimmung erscheint neben den Eingabefeldern ein grüner Haken.</li> <li>- Stimmen die Eingaben nicht überein, erscheint neben den Feldern ein rotes Kreuz. Geben Sie in diesem Fall erneut in beide Felder den neuen PIN-Code ein.</li> </ul>
	Neues Kennwort bestätigen 	Übernehmen Sie den neuen PIN-Code, indem Sie die Taste „Bestätigen“ antippen. Sie gelangen zum Menüpunkt „Einstellungen“.
	Neues Kennwort bestätigen 	Übernehmen Sie den neuen PIN-Code, indem Sie die Taste „Bestätigen“ antippen. Sie gelangen zum Menüpunkt „Einstellungen“.
	Zugriff verweigert 	Bei Angabe eines verkehrten PIN-Codes oder unberechtigtem Display-Zugriff erscheint im Display die folgende Fehlermeldung:  Passwort geschützt! Zugriff verweigert!  Bestätigen Sie diese Meldung und geben Sie die den korrekten PIN-Code ein.


### 7.4 Gerät starten



Menü	Schaltfläche	Aktion
Einstellungen 	Anlage AUS / EIN 	Starten Sie das Gerät, indem Sie die Schaltfläche „Anlage AUS / EIN“ antippen. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Die Schaltfläche erscheint anschließend in grün.</li> <li>- Das Gerät startet.</li> <li>- Tippen Sie erneut, um das Gerät auszuschalten.</li> </ul>

## 7.5 Lüfterstufe auswählen

Menü	Schaltfläche	Aktion																						
Einstellungen 	Luftvolumenstrom 	Wählen Sie im Menüpunkt „Luftvolumenstrom“ die gewünschte Lüftergeschwindigkeit, indem Sie den Regler auf die gewünschte Position schieben. Den Stufen des Schiebereglers sind die folgenden Sollwerteinstellungen für den Luftvolumenstrom hinterlegt:																						
		<table border="1"> <thead> <tr> <th>Regler Stufe</th> <th>Luftvolumenstrom</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>250 m³/h</td></tr> <tr><td>2</td><td>500 m³/h</td></tr> <tr><td>3</td><td>750 m³/h</td></tr> <tr><td>4</td><td>1000 m³/h</td></tr> <tr><td>5</td><td>1250 m³/h</td></tr> <tr><td>6</td><td>1500 m³/h</td></tr> <tr><td>7</td><td>1750 m³/h</td></tr> <tr><td>8</td><td>2000 m³/h</td></tr> <tr><td>9</td><td>2250 m³/h</td></tr> <tr><td>10</td><td>2500 m³/h</td></tr> </tbody> </table>	Regler Stufe	Luftvolumenstrom	1	250 m³/h	2	500 m³/h	3	750 m³/h	4	1000 m³/h	5	1250 m³/h	6	1500 m³/h	7	1750 m³/h	8	2000 m³/h	9	2250 m³/h	10	2500 m³/h
Regler Stufe	Luftvolumenstrom																							
1	250 m³/h																							
2	500 m³/h																							
3	750 m³/h																							
4	1000 m³/h																							
5	1250 m³/h																							
6	1500 m³/h																							
7	1750 m³/h																							
8	2000 m³/h																							
9	2250 m³/h																							
10	2500 m³/h																							

## 7.6 UV-C-Licht manuell schalten\*

 **HINWEIS**  
Es wird empfohlen, die UV-C-Leuchtmittel nicht länger als 30 Minuten pro Tag zu verwenden. Längere Laufzeiten können die Lebensdauer des HEPA-Filters verkürzen.

Menü	Schaltfläche	Aktion
Einstellungen 	UV 	<p>Im automatischen Betrieb werden die UV-C-Leuchtmittel zur Desinfektion des HEPA-Filterelements täglich in regelmäßigen Abständen an- und wieder abgeschaltet.</p> <p>Sie haben jedoch die Möglichkeit, die UV-C-Leuchtelemente über die Schaltfläche „UV“ manuell zu starten. Die Schaltfläche erscheint anschließend in grün.</p> <p>Tippen Sie erneut, um die Leuchtmittel auszuschalten.</p> <p>Die UV-C-Strahlung ist nach dem Einschalten für 30 Minuten aktiv und schaltet sich danach automatisch ab.</p>

\* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

## 7.7 Automatischer und manueller Betrieb

Das Gerät ist sowohl für den manuellen als auch für den Automatikbetrieb (Zeitschaltuhr) geeignet. Im Automatikmodus ist es möglich, Betriebszeiten für bestimmte Wochentage zu hinterlegen. Solange der Automatikmodus aktiv ist, werden die UV-C-Leuchtmittel\* in regelmäßigen Abständen automatisch ein- und ausgeschaltet.


 **HINWEIS**  
Um eine bestmögliche Reinigung der Raumluft zu erreichen, empfehlen wir den Betrieb des Gerätes im Automatikmodus.


### 7.7.1 Manueller Betrieb

Um das Gerät im manuellen Betrieb zu nutzen, gehen Sie wie folgt vor:

- Schalten Sie das Gerät ein (siehe Abschnitt 7.4 auf Seite 21).
- Wählen Sie die Lüfterstufe (siehe Abschnitt 7.5 auf Seite 22).
- Schalten Sie die UV-C-Leuchtmittel\* in regelmäßigen Abständen ein (siehe Abschnitt 7.6 auf Seite 22.)

### 7.7.2 Automatikmodus (Zeitschaltuhr)

 **ACHTUNG!**  
Die Verwendung einer externen Zeitschaltuhr über die Stromversorgung des Gerätes für eine zeitgesteuerte Luftreinigung ist nicht möglich und kann das Gerät beschädigen! Nutzen Sie für den Automatikmodus immer die im Gerät verfügbare Zeitschaltuhr!

 **HINWEIS**  
Damit die Zeitschaltuhr funktioniert, achten Sie bitte auf die korrekte Einstellung von Datum und Uhrzeit des Gerätes (siehe Abschnitt 7.8.2 auf Seite 25)

Menü	Schaltfläche	Aktion
Einstellungen 	Zeitschaltuhr 	Über die Schaltfläche „Zeitschaltuhr“ gelangen Sie in das Menü zum Programmieren der Zeitschaltuhr.
	Schaltfunktion 	Aktivieren Sie den Automatikmodus, indem Sie die Schaltfläche „Schaltfunktion“ antippen. – Die Schaltfläche erscheint anschließend in grün.
	Wochentag 	Aktivieren Sie in der Liste der Wochentage die Schaltflächen der Tage, an denen das Gerät sich automatisch an- und ausschalten soll.  An Tagen mit einer grünen Schaltfläche ist die Zeitschaltuhr aktiviert.  An Tagen mit einer roten Schaltfläche ist die Zeitschaltuhr deaktiviert. An diesen Tagen ist aber weiterhin ein manueller Betrieb möglich.

\* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

Menü	Schaltfläche	Aktion
	Einschaltzeit hhmm 	Tippen Sie das Eingabefeld „Einschaltzeit“ an und geben Sie über die eingblendete Tastatur die Einschaltzeit der Zeitschaltuhr ein. An allen aktivierten Wochentagen schaltet sich das Gerät um diese Uhrzeit automatisch ein.
	Ausschaltzeit hhmm 	Tippen Sie das Eingabefeld „Ausschaltzeit“ an und geben Sie über die eingblendete Tastatur die Ausschaltzeit der Zeitschaltuhr ein. An allen aktivierten Wochentagen schaltet sich das Gerät um diese Uhrzeit automatisch ein.
	Zurück 	Das Gerät übernimmt Ihre Eingaben sofort. Über die Schaltfläche „Zurück“ gelangen Sie wieder zum Menüpunkt „Einstellungen“.

## 7.8 Erweiterte Einstellungen

### 7.8.1 Sprache

Menü	Schaltfläche	Aktion
Einstellungen 	Erweiterte Einstellungen 	Tippen Sie im Display auf den Pfeil, um in die Ansicht „Erweiterte Einstellungen“ zu gelangen
	Sprache 	Tippen Sie auf die Landesflagge der Sprache, auf die Sie die Sprache im LED-Display einstellen möchten.
	Zurück 	Das Gerät übernimmt Ihre Eingaben sofort. Über die Schaltfläche „Zurück“ gelangen Sie wieder zum Menüpunkt „Einstellungen“.

### 7.8.2 Datum und Uhrzeit



**HINWEIS**  
Datum und Uhrzeit müssen bei der Inbetriebnahme und nach längeren Stillstandzeiten (> 1 Monat) neu eingestellt werden.

Menü	Schaltfläche	Aktion
Einstellungen 	Erweiterte Einstellungen 	Tippen Sie im Display auf den Pfeil, um in die Ansicht „Erweiterte Einstellungen“ zu gelangen
	Datum/Uhrzeit 	Tippen Sie auf das Uhrensymbol. Im Display erscheint der Dialog zur Einstellung von Datum und Uhrzeit
Servicemenü 	Aktuelles Datum TT MM JJ 	Tippen Sie auf die Felder für Tag, Monat und Jahr und geben Sie über die eingblendete Tastatur das aktuelle Datum ein.
	Aktuelle Uhrzeit HH MM SS 	Tippen Sie auf die Felder für Stunde, Minute und Sekunde und wählen Sie die aktuelle Uhrzeit aus.
	Zurück 	Das Gerät übernimmt Ihre Eingaben sofort. Über die Schaltfläche „Zurück“ gelangen Sie wieder zum Menüpunkt „Erweiterte Einstellungen“.
	Zurück 	Über die Schaltfläche „Zurück“ gelangen Sie wieder zum Menüpunkt „Einstellungen“.

### 7.8.3 Displayhelligkeit

Die Displayhelligkeit lässt sich entsprechend der Umgebungshelligkeit anpassen.

Menü	Schaltfläche	Aktion
Einstellungen 	Erweiterte Einstellungen 	Tippen Sie im Display auf den Pfeil, um in die Ansicht „Erweiterte Einstellungen“ zu gelangen
	Hintergrundlicht 	Wählen Sie im Menüpunkt „Hintergrundlicht“ die gewünschte Helligkeit, indem Sie den Regler auf die entsprechende Position schieben.

Menü	Schaltfläche	Aktion
	Zurück 	Das Gerät übernimmt Ihre Eingaben sofort. Über die Schaltfläche „Zurück“ gelangen Sie wieder zum Menüpunkt „Einstellungen“.

## 7.9 Servicemenü


Das Servicemenü zeigt Ihnen die Restlaufzeit der Filter und die Betriebsstunden des Gerätes an.

### 7.9.1 Restlaufzeit der Filter anzeigen




#### HINWEIS

Sie werden automatisch darauf hingewiesen, wenn die Filterelemente gewechselt werden sollen. Unter normalen Nutzungsbedingungen wie z.B. in Büros, Arztpraxen, Schulen und Umgebungen mit regelmäßiger Raumreinigung wird empfohlen, spätestens alle 2 Jahre sowohl den Vorfilter als auch den HEPA-Filter auszutauschen, falls der Filtertausch nicht bereits vorher im LED-Display angezeigt wird. Ein früheres Standzeitende durch z.B. unsachgemäße Verwendung und verstärkte Verschmutzung kann sich unter anderem durch ein lauterer Betriebsgeräusch oder eine ungewöhnliche Geruchsentwicklung äußern. In diesen Fällen ist der Vorfilter bereits vor Erreichen der empfohlenen Nutzungsdauer zu wechseln.




Menü	Schaltfläche	Aktion
Servicemenü 	FILTER ZUSTAND  10 von 730 Tagen	Das Feld „FILTER ZUSTAND“ enthält die Filterlaufzeit und ggf. den Hinweis auf einen notwendigen Filterwechsel. Als Indikator wechselt die Anzeige mit der Tagesangabe mit Grün beginnend langsam nach Rot.

### 7.9.2 Filterwechsel bestätigen

Nach einem Filtertausch (siehe Kapitel 8 auf Seite 28) können Sie die Filterwechselanzeige wie folgt zurücksetzen:



Menü	Schaltfläche	Aktion
Servicemenü		Drücken Sie im Servicemenü für mind. 2 Sekunden auf die Schaltfläche „Filterwechsel“. Die Schaltfläche wechselt nach grün und es erscheint die Meldung „OK“.

### 7.9.3 Betriebsstunden anzeigen

Menü	Schaltfläche	Aktion
Servicemenü 	Erweiterte Einstellungen  	Tippen Sie im Servicemenü auf den Pfeil, um in die Ansicht „Betriebsstunden“ zu gelangen. Die folgenden Werte (in Stunden) erscheinen im Display: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Betriebsstunden Gesamt</li> <li>- Betriebsstunden UV</li> </ul>
	Zurück  	Über die Schaltfläche „Zurück“ gelangen Sie wieder zum Menüpunkt „Servicemenü“ mit der Anzeige der Filterlaufzeit.

### 7.9.4 Leuchtmitteltausch bestätigen\*

Nach einem Tausch der UV-C-Leuchtmittel (siehe Kapitel 9 auf Seite 32) können Sie den Betriebsstundenzähler der Leuchtmittel wie folgt zurücksetzen:

Menü	Schaltfläche	Aktion
Servicemenü 	Erweiterte Einstellungen  Wechsel der UV Lampen  	Tippen Sie im Servicemenü auf den Pfeil, um in die Ansicht „Betriebsstunden“ zu gelangen. Drücken Sie in der Betriebsstunden-Ansicht für mind. 2 Sekunden auf die Schaltfläche „Bestätigen“. Die Schaltfläche wechselt nach grün und es erscheint die Meldung „OK“.
	Zurück  	Über die Schaltfläche „Zurück“ gelangen Sie wieder zum Menüpunkt „Servicemenü“ mit der Anzeige der Filterlaufzeit.

## 7.10 Anzeige der Geräteinformationen

Menü	Schaltfläche	Aktion
Geräteinformation 		Im Menü „Geräteinformation“ finden Sie Angaben zum Gerät sowie die Kontaktadresse von MANN+HUMMEL.

\* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

# 8 FILTERTAUSCH

## 8.1 Spezielle Sicherheitshinweise



**WARNUNG VOR ELEKTRISCHER SPANNUNG!**

Trennen Sie vor dem Öffnen das Gerät von der Stromversorgung, indem Sie das Stromversorgungskabel am Stecker aus der Netzsteckdose ziehen!



**WARNUNG!**

**Persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen!**

Dem Personal, das für den Wechsel von Filter verantwortlich ist, wird dringend geraten, eine geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA) zu tragen und sichere Arbeitspraktiken in Übereinstimmung mit gesetzlichen Vorgaben und Arbeitssicherheitsvorschriften zu befolgen. Verwenden Sie beim Austausch der Filterelemente eine FFP2-Maske, Einmalhandschuhe und eine Schutzbrille!



**ACHTUNG!**

Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Ersatzteile!



**ACHTUNG!**

Gefahr von Beschädigungen der Austauschfilter durch unachtsamen Transport! Fassen Sie die Filterelemente nur an den Kunststoffrahmen an, um Beschädigungen am Filtermedium (Filterpapier) zu vermeiden!



**ACHTUNG!**

Gefahr von Beschädigungen durch die Verwendung unerlaubt gereinigter Luftfilter! Die Filter sind nicht wiederverwendbar! Versuchen Sie nicht, die Filter zu reinigen und wiederzuverwenden. Der Versuch, Filter mit Methoden wie Druckluft zu reinigen, kann den Filter beschädigen und die Filtereffizienz beeinträchtigen.



**HINWEIS**

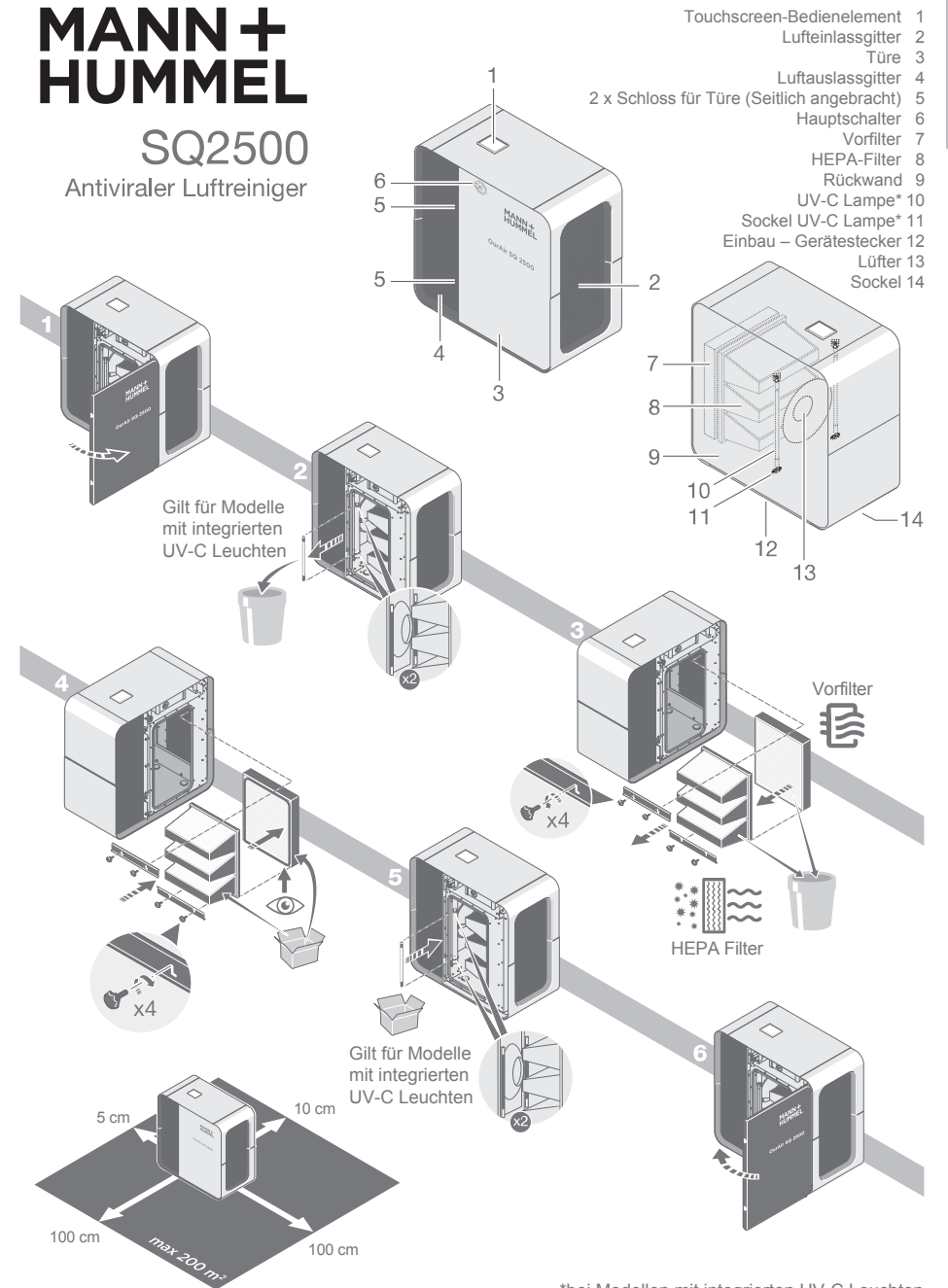
Entsorgen Sie die Filter gemäß den gesetzlichen und kommunalen Vorschriften. Allgemein können Sie benutzte Filter in einem luftdichten Folienbeutel im Hausmüll entsorgen. Wenden Sie sich an Ihre örtliche Abfallbeseitigungsbehörde, um weitere Anweisungen für die ordnungsgemäße Entsorgung zu erhalten.

## 8.2 Filtertausch auf einen Blick

# MANN+HUMMEL

## SQ2500

Antiviraler Luftreiniger



\*bei Modellen mit integrierten UV-C Leuchten

### 8.3 Austausch der Filterelemente



**WARNUNG!**

**Die Filterelemente können gesundheitsgefährdende Stoffe enthalten!**  
 - **Verwenden Sie beim Austausch der Filterelemente eine FFP2-Maske, Einmalhandschuhe und eine Schutzbrille!**

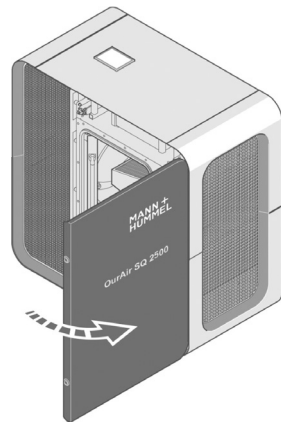


**HINWEIS**

**Unter normalen Nutzungsbedingungen wie z.B. in Büros, Arztpraxen, Schulen und Umgebungen mit regelmäßiger Raumreinigung wird empfohlen, spätestens alle 2 Jahre sowohl den Vorfilter als auch den HEPA-Filter auszutauschen, falls der Filtertausch nicht bereits vorher im LED-Display angezeigt wird. Ein früheres Standzeitende durch z.B. unsachgemäße Verwendung und verstärkte Verschmutzung kann sich unter anderem durch ein lauterer Betriebsgeräusch oder eine ungewöhnliche Geruchsentwicklung äußern. In diesen Fällen ist der Vorfilter bereits vor Erreichen der empfohlenen Nutzungsdauer zu wechseln. Betreiben Sie die UV-C-Leuchtmittel\* länger als die empfohlenen 30 Minuten pro Tag, kann das die Lebensdauer des HEPA-Filters verkürzen.**

Um die Filterelemente auszutauschen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie den Ventilator und die UV-C-Leuchtmittel\* am LED-Display aus.
2. Ziehen Sie das Netzkabel am Stecker aus der Netzsteckdose.
3. Öffnen Sie die Türe an der Vorderseite des Geräts durch Öffnen der beiden Schlösser



**WARNUNG VOR HANDVERLETZUNGEN!**

**Fixieren Sie die Türe in offenem Zustand, z. B. durch Blockieren mit einem Gegenstand, um eine Verletzung beim zufälligen Zufallen der Türe zu vermeiden.**

\* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

4. Öffnen Sie die vier Sterngriff-Schrauben an den beiden Halblechen.
5. Schieben Sie das untere Halblech nach unten.
6. Halten Sie das Filterelement fest und schieben Sie das obere Halblech nach oben.
7. Fixieren Sie es, indem Sie es im „L-Ausschnitt“ nach hinten schieben.
8. Entnehmen Sie das HEPA-Filterelement.
9. Entnehmen Sie danach das Vorfilterelement. Zur Filterentsorgung beachten Sie bitte die speziellen Sicherheitshinweise auf Seite 28.
10. Reinigen Sie das Gehäuse innen gründlich mit einem weichen, fusselfreien Tuch (siehe auch Abschnitt 10.2 auf Seite 34).

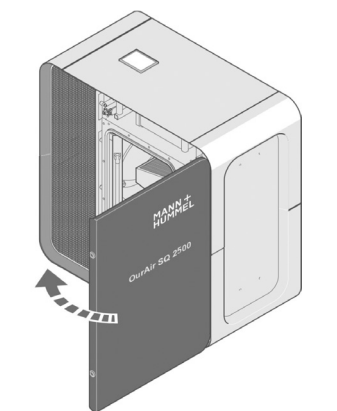
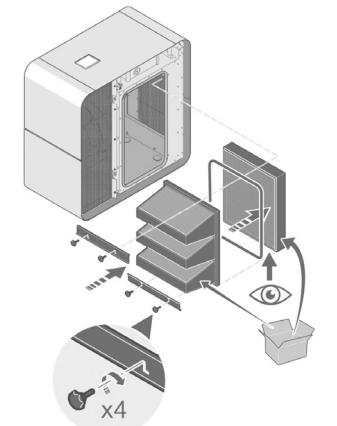
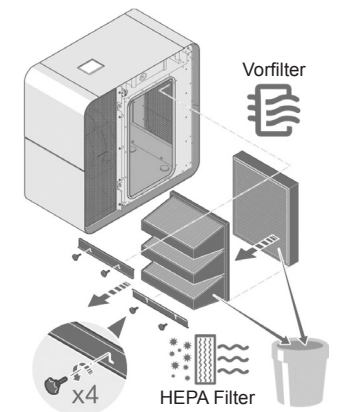
11. Setzen Sie anschließend zunächst das Vorfilter- und anschließend das HEPA-Filterelement ein.
12. Schieben Sie nach dem Einsetzen des HEPA-Filterelements das obere Halblech wieder nach unten und drehen Sie die Sterngriff-Schrauben fest.



**HINWEIS**

**Achten Sie bei der Montage von Vorfilter- und HEPA-Filterelement darauf, dass beide Elemente luftdicht miteinander verbunden sind.**

13. Schieben Sie das untere Halblech über den Elementrahmen und drehen Sie die Sterngriff-Schrauben fest.
14. Schließen Sie die Türe an der Vorderseite des Geräts und verriegeln Sie sie.
15. Setzen Sie im LED-Display die Filterwechselanzeige zurück (siehe Abschnitt 7.9.2 auf Seite 26).





## 9 LEUCHTMITTELTAUSCH\*

### 9.1 Spezielle Sicherheitshinweise



#### WARNUNG VOR HEIßER OBERFLÄCHE!

Die UV-C-Leuchtmittel werden im Betrieb sehr heiß!

- Das Berühren der Leuchtmittel unmittelbar nach dem Ausschalten des Gerätes kann zu schweren Hautverbrennungen führen!
- Lassen Sie die Leuchtmittel mind. 15 Minuten lang nach dem Ausschalten abkühlen, bevor Sie sie austauschen.
- Tragen Sie im Zweifelsfall hitzebeständige Sicherheitshandschuhe.



#### WARNUNG!

Der Lüfter läuft nach dem Ausschalten des Gerätes eine Zeit lang nach!

- Um Verletzungen zu vermeiden, greifen Sie bis zum Stillstand des Lüfters nicht in das Gerät!



#### ACHTUNG!

Die Glaskörper der UV-C-Leuchtmittel sind empfindlich und können durch Berührung beschädigt und damit in ihrer Wirksamkeit beeinträchtigt werden!

- Berühren Sie niemals den Glaskörper der Leuchtmittel.
- Tragen Sie im Zweifelsfall Handschuhe!
- Berühren Sie die Leuchtmittel nur an ihren Endteilen.



#### ACHTUNG!

Gebrauchte UV-C-Leuchtmittel dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden!

- Wenden Sie sich an Ihre örtliche Abfallbeseitigungsbehörde, um Anweisungen für die ordnungsgemäße Entsorgung zu erhalten.
- Weitere Hinweise zur Entsorgung finden Sie in Kapitel 14 auf Seite 39 dieser Betriebsanleitung



#### HINWEIS

Produktionsbedingt können neue Leuchtmittel durch die hochenergetische Strahlung einen ungewöhnlichen Geruch entwickeln. Diese Geruchsbildung verschwindet üblicherweise in den ersten 20 – 50 Betriebsstunden.

\* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

### 9.2 Leuchtmittel tauschen

Um das UV-C-Leuchtmittel zu tauschen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie den Ventilator und die UV-C-Leuchtmittel am LED-Display aus.
2. Ziehen Sie das Netzkabel am Stecker aus der Netzsteckdose.
3. Öffnen Sie die Türe an der Vorderseite des Geräts durch Öffnen der beiden Schösser.



#### WARNUNG VOR HANDVERLETZUNGEN!

Fixieren Sie die Türe in offenem Zustand, z. B. durch Blockieren mit einem Gegenstand, um eine Verletzung beim zufälligen Zufallen der Türe zu vermeiden.

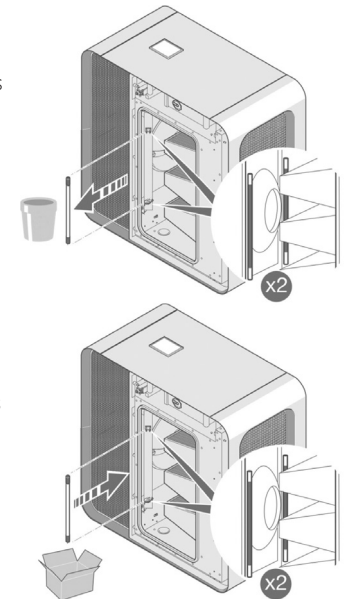
4. Rasten Sie das Leuchtmittel jeweils am oberen Ende aus der Halterung aus.
5. Ziehen Sie anschließend das Leuchtmittel jeweils vorsichtig aus der unteren Fassung.



#### ACHTUNG!

Gebrauchte UV-C-Leuchtmittel dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden! Wenden Sie sich an Ihre örtliche Abfallbeseitigungsbehörde, um Anweisungen für die ordnungsgemäße Entsorgung zu erhalten. Weitere Hinweise zur Entsorgung finden Sie in Kapitel 14 auf Seite 39 dieser Betriebsanleitung

6. Stecken Sie die neuen UV-C-Leuchtmittel jeweils in die dafür vorgesehene Fassung am unteren Ende und rasten Sie sie am oberen Ende in den Befestigungshalter ein.
7. Schließen Sie die Türe an der Vorderseite des Geräts und verriegeln Sie sie.
8. Setzen Sie im LED-Display den Betriebsstundenzähler der Leuchtmittel zurück (siehe Abschnitt 7.9.4 auf Seite 27).



## 10 PFLEGE

### 10.1 Spezielle Sicherheitshinweise



#### **WARNUNG VOR ELEKTRISCHER SPANNUNG!**

**Das Gehäuse des Gerätes ist nicht wasserdicht!**

**Halten Sie elektrische Komponenten trocken, da der Kontakt mit Flüssigkeiten zu lebensgefährlichen Verletzungen und Beschädigungen von Komponenten führen kann.**

### 10.2 Regelmäßige Pflege

- Reinigen Sie das LED-Display regelmäßig mit einem Microfasertuch.
- Das Gerät sollte je nach Bedarf mit einem feuchten Tuch, einem Reiniger auf Wasserbasis oder einem keimtötenden oder antimikrobiellen Reinigungsmittel gereinigt werden.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine scharfen Chemikalien, Lösungsmittel oder Reinigungsmittel.
- Entfernen Sie regelmäßig Staub und sonstige Verunreinigungen von der Außenseite der Lufteinlass- und Luftauslassschlitze, um eine ordnungsgemäße Luftzufuhr- und Luftabfuhr zu gewährleisten.
- Reinigen Sie beim Austausch der Filterelemente das Gehäuse innen mit einem weichen, fusselreifen Tuch. Falls sich gröberer Schmutz angesammelt hat, saugen Sie diesen mit einem Staubsauger heraus.

## 11 SERVICE UND WARTUNG

### 11.1 Spezielle Sicherheitshinweise



#### **WARNUNG!**

**Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur von Personen, die mit der Betriebsanleitung vertraut sind, unter Beachtung der folgenden Hinweise durchgeführt werden!**



#### **WARNUNG!**

**Der Lüfter läuft nach dem Ausschalten des Gerätes eine Zeit lang nach! Um Verletzungen zu vermeiden, greifen Sie bis zum Stillstand des Lüfters nicht in das Gerät!**



#### **WARNUNG!**

**Gefahr von Bränden, Elektroschocks oder Verletzungen! Bevor Sie Reinigungs-, Service- oder Wartungsarbeiten durchführen, schalten Sie stets den Ventilator und die UV-C-Leuchtmittel\* aus und trennen Sie das Netzkabel von der Netzsteckdose!**

**Nehmen Sie das Gerät niemals ohne Filterelemente in Betrieb! Umgehen Sie keine Sicherheitseinrichtungen!**



#### **WARNUNG!**

**Persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen! Verwenden Sie beim Austausch der Filterelemente eine FFP2-Maske, Einmalhandschuhe und eine Schutzbrille!**



#### **WARNUNG VOR HANDVERLETZUNGEN!**

**Arretieren Sie bei Wartungsarbeiten offene Türen!**

\* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

## 11.2 Wartungsplan

Das Gerät ist für einen minimalen Wartungsaufwand und lange Betriebszeiten ausgelegt. Trotzdem ist es notwendig, für den optimalen Betrieb des Gerätes folgende Wartungsintervalle einzuhalten.

Tätigkeit	Wartungs- und Pflegeintervalle		
	vor jeder Benutzung	bei Bedarf	mind. alle 2 Jahre
Luftrein- und Luftauslassöffnungen auf Verschmutzung und Fremdkörper überprüfen, ggf. beseitigen, reinigen	X		
Vorhandensein und ordnungsgemäßer Einbau der beiden Luftfilterelemente prüfen	X		
HEPA-Filter wechseln			X
Vorfilter wechseln		X	X
Gerät und Anschlussleitung auf Beschädigungen prüfen	X		
Außenreinigung		X	
Probelauf			X
Überprüfung der Filterelemente auf Beschädigungen	X		

## 11.3 Nachbestellbares Zubehör

Wenden Sie sich bitte für Zubehörbestellungen an den Kundendienst Ihres Vertriebspartners.

Bezeichnung	MANN+HUMMEL-Artikelnummer
Vorfilter (ePM1 55%)	800420066502
HEPA-Filter (H14)	800595066471
UV-C-Leuchtmittel	Bitte wenden Sie sich an den M+H-Service.
Sockel für UV-C-Leuchtmittel	Bitte wenden Sie sich an den M+H-Service.
Lüfter	Bitte wenden Sie sich an den M+H-Service.



### HINWEIS

Verwenden Sie nur Ersatzteile des Herstellers, einschließlich der empfohlenen Ersatzfilter. Die Verwendung von Ersatzteilen und Filtern die nicht von MANN+HUMMEL genehmigt wurden, führt zum Erlöschen aller Garantien und Leistungsansprüchen.

## 12 LAGERUNG

### 12.1 Filterelementlagerung



#### ACHTUNG!

- Schützen Sie lagernde Filterelemente vor UV-Strahlung, Staubeinwirkung, Nässe und Beschädigungen.
  - Lagern Sie die Filterelemente unzugänglich für Insekten und Nagetiere.
  - Halten Sie möglichst von jedem benötigten Filterelement mindestens ein Ersatz-Filterelement am Lager.
- MANN+HUMMEL gewährleistet die Funktion von ordnungsgemäß gelagerten Filterelementen bis zu 4 Jahre nach dem Erwerb.

### 12.2 Gerätelagerung

Bitte beachten Sie die nachfolgenden Anweisungen, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist:

- Lagern Sie das Gerät in aufrechter Position und schützen Sie es vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Verwenden Sie eine geeignete Abdeckung, um das Gerät vor Staub zu schützen.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und extremer Hitze.
- Bitte überprüfen Sie nach längerer Lagerung den Zustand des Stromkabels, der Filterelemente und der UV-C-Leuchtmittel\*. Falls Sie Ersatzteile für defekte oder abgelaufene Komponenten benötigen, wenden Sie sich bitte an den Kundensupport Ihres Vertriebspartners.
- Lassen Sie das Gerät jährlich von einer Elektrofachkraft auf seinen ordnungsgemäßen Zustand überprüfen.



#### ACHTUNG!

Verwenden Sie zum Austausch defekter oder verbrauchter Komponenten nur original MANN+HUMMEL-Ersatzteile!  
Die Verwendung von Ersatzteilen und Filtern die nicht von MANN+HUMMEL genehmigt wurden, führt zum Erlöschen aller Garantien und Leistungsansprüchen.

\* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

# 13 STÖRUNGSSUCHE

Sollte einmal ein Problem mit dem Produkt auftreten, versuchen Sie bitte, es mit Hilfe der nachstehend beschriebenen Maßnahmen zu beseitigen. Sollte der Luftreiniger auch danach noch nicht ordnungsgemäß funktionieren, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.



**ACHTUNG!**  
**Verwenden Sie zum Austausch defekter oder verbrauchter Komponenten nur original MANN+HUMMEL-Ersatzteile!**  
**Die Verwendung von Ersatzteilen und Filtern die nicht von MANN+HUMMEL genehmigt wurden, führt zum Erlöschen aller Garantien und Leistungsansprüchen.**

Störung/Fehler	Ursache	Beseitigung
Der Luftreiniger funktioniert nicht.	Keine Stromversorgung	Prüfen Sie, ob das Gerät an einer Netzsteckdose angeschlossen ist.
	Luftreiniger nicht eingeschaltet	Prüfen Sie die Stellung des Hauptschalters.
	Türe nicht geschlossen und verriegelt	Schließen und verriegeln Sie die Türe.
	Am Display angezeigter Luftvolumenstrom beträgt „0 m³/h“	Erhöhen Sie den Luftvolumenstrom.
	Datum und Uhrzeit für Automatikbetrieb falsch eingestellt	Stellen Sie korrekte Werte für Datum und Uhrzeit ein.
Es strömt kaum oder keine Luft aus dem Reinluftauslass.	Luftreiniger nicht eingeschaltet	Schalten Sie den Luftreiniger ein.
	Lüftungsschlitze an Lufteinlass- oder Luftauslassschlitzen blockiert	Entfernen Sie Verstopfungen und Blockaden durch Fremdkörper und Verunreinigungen an den Lufteinlass- und Luftauslassschlitzen.
	LED-Display zeigt beim Filterzustand „Replace“ oder „Alert“ an.	Tauschen Sie beide Filter aus.
Aus dem Reinluftauslass strömt ein seltsamer Geruch.	Filter stark verschmutzt bzw. am Ende seiner Lebensdauer angelangt.	Tauschen Sie beide Filter aus.
	Desinfektion des HEPA-Filterelementes durch die UV-C-Leuchtmittel*	In den ersten Wochen kann es bei neuen UV-C-Leuchtmitteln* zu leichter Geruchsbildung kommen. Dabei handelt es sich um keine Störung. Der Geruch verwindet mit der Zeit.

\*Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

Störung/Fehler	Ursache	Beseitigung
Das Gerät macht unnatürliche Geräusche.	Fremdkörper oder sonstige unbefestigte Gegenstände an oder in den Lufteinlass- und Luftauslassschlitzen	Entfernen Sie diese Gegenstände.
	Störung kann nicht selbstständig behoben werden.	Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst Ihres Vertriebspartners.

# 14 ENTSORGUNG

Wenden Sie sich an Ihre örtliche Abfallbeseitigungsbehörde, um weitere Anweisungen für die ordnungsgemäße Entsorgung der Gerätekomponenten zu erhalten.

## 14.1 Umweltschutz

### Ordnungsgemäße Entsorgung dieses Geräts (Elektro- und Elektronikaltgeräte) und der darin enthaltenen Batterie.

Der OurAir SQ 2500 Luftreiniger ist ein elektrisches/elektronisches Gerät. Am Ende seiner Lebensdauer oder wenn das Gerät anderweitig zu Abfall wird, sind Sie gesetzlich dazu verpflichtet, es getrennt vom unsortierten Hausmüll zu entsorgen. Sie können es entweder bei einer kommunalen Sammelstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte oder im Handel zurückgeben. Die Entsorgung des Gerätes über die Restmülltonne ist verboten. Dies wird durch das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne ausgedrückt. Im Display des Gerätes befindet sich eine CR1225 Knopfzelle. Diese kann bei der Entsorgung im Gerät verbleiben. Zur kostenfreien Rückgabe können Sie sich an die Verkaufsstelle des Produktes wenden. Es stehen in Ihrer Nähe auch Sammelstellen für Elektro- und Elektronikaltgeräte zur Verfügung. Bitte wenden Sie sich an Ihre Stadt- bzw. Kommunalverwaltung um sich über die Adressen der Sammelstellen zu informieren.



## 14.2 Filter

Entsorgen Sie Vor- und HEPA-Filter in Übereinstimmung mit gesetzlichen und kommunalen Vorschriften. Allgemein können Sie benutzte Filter in einem luftdichten Folienbeutel im Hausmüll entsorgen.

## 14.3 UV-C-Leuchtmittel\*



**ACHTUNG!**  
**Gebrauchte UV-C-Leuchtmittel dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden!**  
**- Wenden Sie sich an Ihre örtliche Abfallbeseitigungsbehörde, um Anweisungen für die ordnungsgemäße Entsorgung zu erhalten.**

\*Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln

# 15 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt die MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2011/65/EU und 2014/30/EU befindet.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung ist im Internet einsehbar: [Link](#)



MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG  
Eichenhofer Weg 14-16, 45549 Sprockhövel, Germany  
Tel.: +49 7141 98-2601



MANN+HUMMEL  
OurAir SQ 2500  
Original Operating Manual

# Table of contents

<b>1</b>	<b>INTRODUCTION</b>	<b>4</b>			
1.1	Vendor and publisher	4		7.7	Automatic and manual mode
1.2	Means of representation	4		7.7.1	Manual mode
1.2.1	Lists	4		7.7.2	Automatic mode (timer)
1.2.2	Instructions	5		7.8	Advanced settings
1.2.3	Safety notices	5		7.8.1	Language
1.2.4	Mandatory signs	5		7.8.2	Date and time
1.2.5	General information	6		7.8.3	Display brightness
				7.9	Service menu
				7.9.1	Show the remaining filter service life
<b>2</b>	<b>SAFETY</b>	<b>6</b>		7.9.2	Confirm filter change
2.1	Basic safety instructions	6		7.9.3	Display operating hours
2.2	Intended use	9		7.9.4	Confirm light-bulb replacement*
2.3	Non-intended use	9		7.10	Display device information
2.4	Labelling on the appliance	9			
2.4.1	Type label (example)	9		<b>8</b>	<b>FILTER REPLACEMENT</b>
				8.1	Special safety instructions
<b>3</b>	<b>FUNCTION DESCRIPTION</b>	<b>10</b>		8.2	Filter replacement at a glance
3.1	General information on indoor air quality	10		8.3	Replacing the filter elements
3.2	The purification process described	11			
				<b>9</b>	<b>LIGHT BULB REPLACEMENT*</b>
<b>4</b>	<b>TECHNICAL DATA</b>	<b>12</b>		9.1	Special safety instructions
4.1	Appliance representation	13		9.2	Replacing the light bulbs
<b>5</b>	<b>INSTALLATION</b>	<b>14</b>		<b>10</b>	<b>CARE</b>
5.1	Transport	14		10.1	Special safety instructions
5.2	Positioning	14		10.2	Regular maintenance
<b>6</b>	<b>COMMISSIONING</b>	<b>16</b>		<b>11</b>	<b>SERVICE AND MAINTENANCE</b>
6.1	Special safety instructions	16		11.1	Special safety instructions
6.1.1	Electrical requirements	16		11.2	Maintenance plan
6.1.2	UV-C light bulbs*	16		11.3	Re-orderable accessories
6.1.3	Filter elements	17			
6.2	Power supply	17		<b>12</b>	<b>STORAGE</b>
				12.1	Storing filter elements
				12.2	Storage
<b>7</b>	<b>OPERATION</b>	<b>18</b>			
7.1	Home screen	18		<b>13</b>	<b>TROUBLESHOOTING</b>
7.2	Description of the controls	18			
7.3	PIN code**	19		<b>14</b>	<b>DISPOSAL</b>
7.3.1	PIN code screen protection**	19		14.1	Environmental protection
7.3.2	Change PIN code**	20		14.2	Filters
7.4	Starting the appliance	21		14.3	UV-C light bulbs*
7.5	Selecting the fan level	22			
7.6	Manually switching the UV-C lamp on*	22		<b>15</b>	<b>DECLARATION OF CONFORMITY</b>

\* Applies to models with integrated UV lamps.

\*\* Applies to models with PIN code protection

\* Applies to models with integrated UV lamps.

# 1 INTRODUCTION

Thank you for purchasing the MANN+HUMMEL OurAir SQ 2500 indoor air purifier.

With the integrated HEPA filter element (High Efficiency Particulate Air), your indoor air purifier protects you and the people around you from numerous indoor air pollutants such as particulates, bacteria and aerosol-borne viruses in highly frequented public areas such as schools, conference rooms, dining halls, waiting and reception areas, care homes and production spaces.

In models with integrated UV-C lamps, the HEPA filter element is irradiated with UV-C rays at suitable intervals in order to neutralize pathogens such as bacteria and viruses and to inhibit their growth.

This Operating Manual contains important information regarding the safety, operation and maintenance of the appliance. Please read this Operating Manual carefully. Always keep this Operating Manual and the safety information it contains in the immediate vicinity of your air purifier.

We reserve the right to make technical improvements to the products described in this Operating Manual without notification. We can provide information on the current status. Further information and support are available from our website at [www.mann-hummel.com](http://www.mann-hummel.com). You can also contact the point of sale where you purchased the product.

This is the translation of the original Operating Manual. The publisher owns the copyright for this Operating Manual. Reprinting, translation and copying of this document, or extracts of it, requires the explicit written consent of the publisher.

## 1.1 Vendor and publisher

If you have any questions about your MANN+HUMMEL interior air purifier, please contact us:

### **MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG**

Eichenhofer Weg 14-16

45549 Sprockhövel, Germany

Telephone: +49 (0) 7141 98 - 2601

Fax: +49 (0) 7141 98 - 2545

Internet: [www.mann-hummel.com](http://www.mann-hummel.com)

E-mail: [support.our.air@mann-hummel.com](mailto:support.our.air@mann-hummel.com)



Scan the QR code to view the latest version of the operating manual.

## 1.2 Means of representation

### 1.2.1 Lists

Lists are shown as indents, as in the following examples:

- Make sure that the air inlet on the appliance is not blocked.
- If possible, distribute a number of appliances around a room so that the air is purified in all areas.

### 1.2.2 Instructions

Instructions to be performed in a certain order are numbered, as shown in the following example:

1. Switch off the appliance at the main power switch.
2. Pull the power plug out of the power outlet.

### 1.2.3 Safety notices

This Operating Manual as well as your OurAir indoor air purifier come with the following safety instructions:



#### **WARNING: ELECTRICAL VOLTAGE!**

Safety information with this symbol indicates a risk to persons from high electrical voltages that can cause serious or even fatal injury.



#### **WARNING OF HAND INJURY!**

Safety information with this symbol indicates a risk to persons from closing mechanical components that can cause minor or moderate injury.



#### **WARNING: HOT SURFACES!**

Safety information with this symbol indicates a risk to persons from touching hot components that could potentially result in minor or moderate injury.



#### **WARNING!**

A safety notice with the signal word **WARNING!** indicates a general personal risk that could potentially result in minor or moderate injury.



#### **CAUTION!**

A safety notice with the signal word **CAUTION!** indicates a risk of damage to property.

### 1.2.4 Mandatory signs



#### **WEAR GOGGLES!**

Notes with this symbol indicate that eye protection must be used as part of the personal protective equipment (PPE).



#### **WEAR RESPIRATORY PROTECTION!**

Notes with this symbol indicate that respiratory protection (protection class FFP2 at least) must be used as part of the personal protective equipment (PPE).



#### **WEARING SAFETY GLOVES!**

Notes with this symbol indicate that safety gloves must be worn as part of the personal protective equipment (PPE).



#### **WEAR FOOT PROTECTION!**

Notes with this symbol indicate that foot protection must be worn as part of the personal protective equipment (PPE).



#### **REFER TO THE OPERATING MANUAL!**

This symbol indicates that you should read and follow the Operating Manual before operating the appliance.

### 1.2.5 General information



#### NOTE

This symbol in all the sections of the manual in which the information provided must be carefully observed to ensure trouble-free and economic operation.



Additional information is marked with this symbol

## 2 SAFETY

### 2.1 Basic safety instructions



#### WARNING!

In an emergency or when replacing electrical components:

- Switch off the appliance at the main power switch and pull the power plug out of the power outlet.
- Do not reconnect a defective appliance to the power supply!
- Please contact our customer service!



#### WARNING!

To avoid personal injury and damage to property, please follow the guidelines and instructions below.



#### WARNING!

Wear personal protective equipment (PPE)!

Personnel responsible for changing filters, servicing units, or moving units within the facility are strongly advised to wear appropriate personal protective equipment (PPE) and to follow safe work practices in accordance with legal and industrial safety regulations.



#### REFER TO THE OPERATING MANUAL

Read this Operating Manual carefully before installing / using the appliance and always keep it in the immediate vicinity of the place of installation, or on the appliance itself. Follow the safety information and instructions.

We accept no liability for damage or malfunctions resulting from non-compliance with these operating instructions!

- The air purifier does not remove carbon monoxide (CO) or radon (Rn) and must not be used where accidents have caused combustion and hazardous chemicals.
- Do not operate the appliance with a damaged power cord or plug. If the power cord of the appliance or its plug is damaged, it must be replaced by qualified personnel in order to avoid hazards. Contact the manufacturer or their customer service in this case.
- Do not kink, twist, crush or pull on the power cord. Pull the power plug to unplug the power cord from the power outlet.
- Check the condition of the power cord before use. Damaged cables can cause fatal electric shocks!
- Lay the cable unobstructed in the room. Do not cover the cable with carpets or similar. Do not lay the cord under furniture or appliances. Keep the power cord away from walkways so that no one trips over it.
- Do not operate or position the appliance in potentially explosive areas or rooms.
- Keep the appliance away from sources of fire and flammable substances.
- Do not position or operate the appliance near gas appliances, fireplaces, or other heaters.
- Place the appliance upright and secure from tipping on a stable, level, horizontal and dry surface.
- Do not operate or touch the appliance or power plug with wet or damp hands, otherwise you could receive an electric shock.
- At no time should you allow unauthorized persons or children to operate the appliance.
- Do not expose the appliance to direct water jets. Do not operate it in damp rooms and do not place it there.
- Never push objects or limbs through the air inlet or air outlet grilles!
- Do not cover the appliance during operation and do not place any objects or clothing on it.
- Do not sit or stand on the appliance. Do not use it as a step.
- Keep children and animals away from the appliance. Use the appliance only under supervision.
- The appliance may only be operated by persons (including children aged 8 years and older) with limited sensory, mental or physical abilities and by persons unfamiliar with the Operating Manual under the supervision of persons who are responsible for their safety.
- Before operation, check the appliance, the power cord and its plug as well as any accessories for damage. Do not use damaged appliances or parts.
- Protect the appliance and its parts (e.g. power cord, plug, etc.) from damage.
- The power connection must meet the requirements specified in chapter 4 on page 12.
- Pull out the power plug before conducting any maintenance or servicing work on the appliance.



- When not in use, switch off the appliance off and unplug the power cord.
- Observe minimum clearances to the appliance. These are available in section 5.2 on page 14.
- Make sure that there are no objects in the air inlet or the outlet area of the appliance before operation.
- Do not block the air inlets or air outlets of the appliance. Insufficient air circulation affects the performance of the appliance.
- Dispose of used and exchanged filter elements with household waste.
- Do not disassemble, repair or modify the appliance without approval from the manufacturer. Unauthorized disassembly or repairs can result in malfunctions and hazards. Unauthorized modification can lead to fire and malfunctions.
- Do not use solvents to clean the product as this will damage the product and may result in electric shock, which can cause personal injury or fire.
- Use only original MANN+HUMMEL spare parts that are intended for this product. Part numbers are available in section 11.3 on page 36.
- Before starting the appliance, make sure that all filter elements are inserted properly. Never operate the appliance without filter elements!

## 2.2 Intended use

- The OurAir indoor air purifier is used exclusively for the mechanical filtration of impurities (e.g. particulates, paper and textile microfibrines, harmful gases, allergens) and finely dispersed (including virus-carrying) aerosols from the ambient air by air circulation within closed spaces.
- Only operate the appliance if it is in technically perfect condition, taking aspects of safety and risk into account and observing the Operating Manual.
- Only persons familiar with this document are authorized to service the device in accordance with the maintenance intervals specified in these operating instructions.
- The appliance is designed for use in private, industrial and commercial settings.

## 2.3 Non-intended use



### WARNING!

- The OurAir indoor air purifier is not a medical product and is not certified as such.
- Do not use the appliance in a manner other than that described in this Operating Manual.
  - Do not use the appliance if you are unable to comply with the operating conditions.
  - Do not place the appliance on a wet or flooded surface.
  - Do not place the appliance on an unpaved surface.
  - Do not place any objects such as clothing on the appliance.
  - Do not operate the appliance outdoors.
  - Do not use the appliance to suck in vapours or liquids.
  - Do not use the appliance for therapeutic purposes.
  - Any operation or use other than that specified in this Operating Manual is not permitted. Failure to comply will void any liability and warranty claims.
  - Unauthorized structural changes as well as additions or modifications to the appliance are prohibited.

## 2.4 Labelling on the appliance



### NOTE

Ensure that all labels on the appliance are in a legible condition.

### 2.4.1 Type label (example)

- (1) Manufacturer, address, logo
- (2) CE marking
- (3) QR code (link on manufacturer website)
- (4) Do not dispose of the appliance in household waste!
- (5) Model name
- (6) Serial number
- (7) Part number
- (8) Electrical data
- (9) Weight
- (10) Date of manufacture

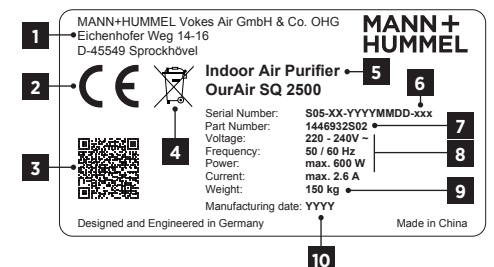


Fig. 1: Type label

## 3 FUNCTION DESCRIPTION

### 3.1 General information on indoor air quality

Fine dust, harmful gases and aerosol-borne pathogens in the air are bad for human health.

We spend more than 90% of our time indoors. The concentration of pollutants such as particulates, ozone or volatile organic compounds (VOCs) can be five times higher than outdoors.

The quality of our ambient air takes on a special importance in times of virus outbreaks. Simply when breathing out and speaking, every person distributes thousands of aerosols (tiny saliva particles) in the ambient air. These particles are invisible to the human eye, under certain conditions they can fly farther than 1.5 – 2.0 m, and they can even stay airborne for several hours. People with a virus infection spread the disease in the air they breathe. If other people inhale infectious aerosols, the virus enter the lungs through the respiratory tract and can lead to an infection. Reducing the concentration of aerosol-borne pathogens indoors therefore plays an important role in reducing infection rates.

Virus can be transmitted on the air in spaces with an inadequate air exchange. For this reason, regular ventilation is one of the most effective measures to reduce infection. Regularly exchanging indoor air with fresh air reduces the concentrations of harmful gases (e.g. the carbon dioxide exhaled by humans) and, where there are infected people, it reduces the concentration of virus-contaminated aerosols.

However, adequate ventilation is sometimes impossible where windows cannot be opened or are too small. And all too often, people simply forget to ventilate. It is therefore advisable to support the exchange of air with professional air filter systems.

This is where the OurAir SQ 2500 indoor air purifier can help you.

### 3.2 The purification process described

The MANN+HUMMEL OurAir SQ 2500 is a versatile air-purification system for indoor spaces. It is equipped with a pre-filter element (ePM1 55%) and a HEPA main filter (H14). These combined filters reliably capture more than 99.995% of all particles and aerosols in the room air (including particulates, viruses, bacteria and other micro-organisms). In models with integrated UV-C lamps, the HEPA filter element is irradiated with UV-C rays at suitable intervals in order to neutralize pathogens such as bacteria and viruses and to inhibit their growth.

The OurAir SQ 2500 is intended for use in rooms of up to 200 m<sup>2</sup> with an air exchange rate of 5 times per hour. In rooms that exceed a nominal size of 200 m<sup>2</sup>, we recommend the installation of several appliances for effective use.

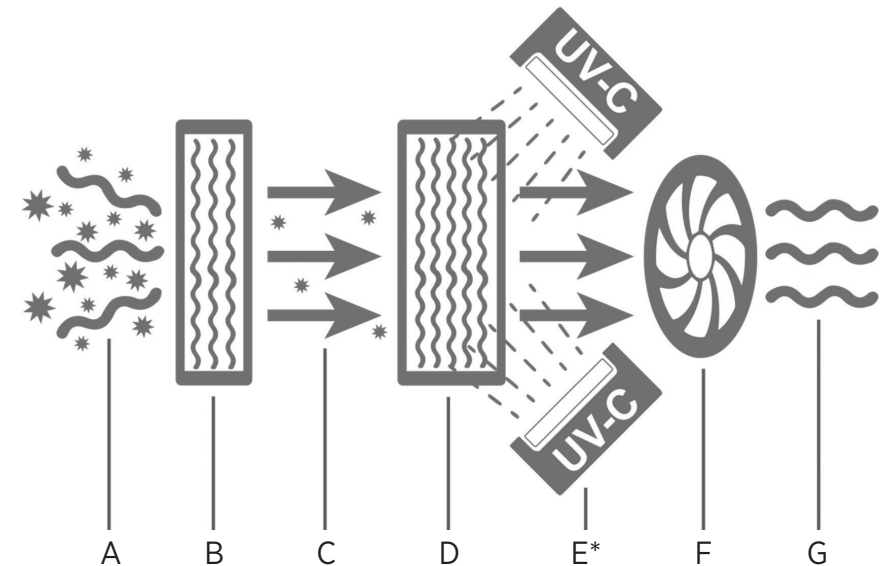


Fig. 2: Schematic illustration of the purification process

The schematic diagram illustrates the filtering process in your OurAir air purifier:

1. The fan (F) sucks in the contaminated ambient air (A) through the pre-filter element (B).
2. The pre-filter element (B) filters coarser, particulate impurities from the air. Optional is the additional use of an activated carbon filter element for removal of unpleasant smells and harmful gases.
3. The pre-filtered air (C) reaches the inlet side of the HEPA filter (D), which filters all aerosol-borne substances from the air including pathogens such as bacteria and viruses to at least 99.995%.
4. In models with integrated UV-C lamps (E\*), pathogens deposited on the HEPA filter (D) are reliably inactivated at regular time intervals.
5. After filtering, the fan (F) directs the air (G) filtered by the OurAir air purifier back into the room.

\* Applies to models with integrated UV lamps

# 4 TECHNICAL DATA

Feature	Specification
Weight (net / including packaging)	150 kg / 188 kg
Dimensions (height x width x depth)	1004 mm x 1051 mm x 523 mm
Voltage	220 - 240 VAC-, 50 / 60 Hz
Power cord	2 m long, C19, IEC with Euro moulded plug
Current consumption	Max. 2.6 A
Power consumption (operating)	Max. 600 W
Power consumption (UV-C light bulbs)*	2x 20W
Protection class	IP54 for electrical components (IP40 for IEC C20 connector)
Overvoltage category	II
Fuse	6 A (internal fuse) Operation only permitted in circuits with residual current operated circuit-breaker (RCCB).
Auto restart	No. After a brief power failure, the appliance must be restarted using the virtual power switch on the LED display.
Display	4.3" LED touch screen
Volumetric air flow	Adjustable volume flows 10 levels from 0 - 2500 m <sup>3</sup> /h
Max. room size per appliance	200 m <sup>2</sup>
Air circulation	5 circulations per hour (for a 200 m <sup>2</sup> room)
Max. sound pressure level	≤63 dB(A)
Pre-filter element	ISO ePM1 55% (as per EN 779 / ISO 16890)
HEPA filter element	HEPA H14 filter (as per ISO 29463 & EN 1822)
Service life of the HEPA filter element and pre-filter element	approx. 2 years, depending on ambient conditions (Anzeige des Filterzustands im LED-Display)
Ambient temperature / humidity	0 - 40 °C / < 80 % relative humidity
UV-C light bulbs* Wavelength / Luminous intensity	254 nm / 7800 cd
Max. installation altitude of the unit above sea level	2000 m
Scope of delivery	1x OurAir SQ 2500 indoor air purifier 1x HEPA filter element (H14), pre-installed 1x pre-filter element (ePM1 55%), pre-installed 2x UV-C light bulbs (already installed)* 1x 2 m power cord 4x keys to open the housing 1x Operating Manual 1x button cell CR1225 installed in the display, maintenance-free

\* Gilt für Modelle mit integrierten UV-Leuchtmitteln



**NOTE**

Check that the scope of delivery is complete and that there are no signs of damage. If the delivery comes with damaged parts, please inform your sales partner.



**NOTE**

For circuit diagrams and flow charts for the appliance, please contact the manufacturer.

## 4.1 Appliance representation

The MANN+HUMMEL OurAir SQ 2500 is a HEPA filter system for indoor use.

The main features include touchscreen control, an ePM1-55% pre-filter element, a HEPA-H14 filter element, UV-C light\* bulbs and a fan.

Front view

- (1) Control element (LED touchscreen)
- (2) Air inlet
- (3) Clean air outlet
- (4) Housing door
- (5) Side door locks (2x)
- (6) Housing base
- (14) Power switch (inside the housing door)

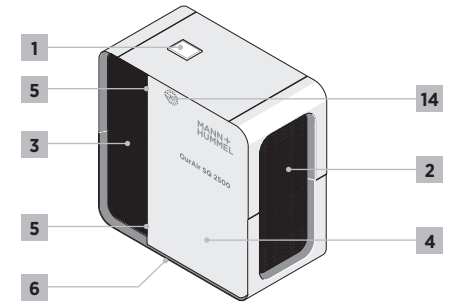


Fig. 3: SQ 2500 front view

Rear view

- (7) Integrated C20 power socket (in the base)
- (8) Rear wall of the housing
- (9) HEPA filter element (H14)
- (10) Pre-filter element (ePM1 55%)
- (11) UV-C light bulb\* (2x)
- (12) Light bulb socket\* (2x)
- (13) Fan

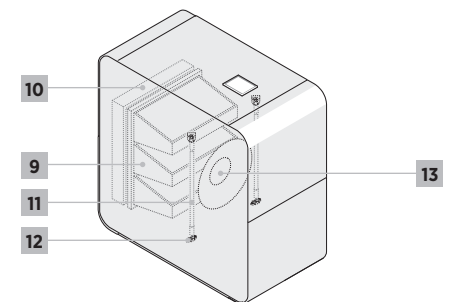
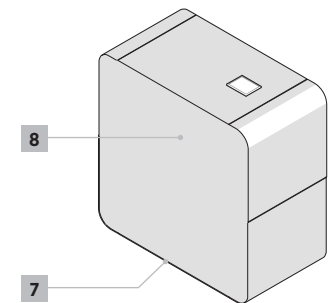


Fig. 4: SQ 2500 rear and interior view

\* Applies to models with integrated UV lamps

## 5 INSTALLATION

### 5.1 Transport

Please follow these instructions before transporting the appliance:



**WARNING!**  
**Risk of injury when setting down the appliance due to its heavy weight!**



- Wear suitable safety shoes when transporting the appliance!
- Switch off the appliance at the main power switch and unplug the power cord from the power socket in the base of the housing.
- Only use suitable transport aids such as furniture dollies, transport dollies, hand trucks etc. designed to take the weight of the appliance!
- The appliance should always be transported by at least two people to prevent the device falling over during transport.
- Never tip the appliance over the long side of the base, as it could fall over and cause injury.
- If necessary (e.g. to place a furniture dolly underneath), carefully tip the appliance only over the short side of the base!
- Applies to models with castors: The device can be moved and pushed using the mounted castors. Before moving, make sure that the two castors on the side with the air inlets are not locked.
- Check the appliance for any transport damage. If you find any damage on the appliance, please contact the customer service of your sales partner.

Make sure that you meet the following conditions when setting up the appliance:

- Only place and operate the appliance on flat, horizontal and dry surfaces.
- Observe the load capacity of the floor. You will find the weight of the appliance on the type label.
- Do not operate the appliance in the bathroom or in rooms with high humidity.
- Place the appliance as far away as possible from the main entrance door of the room to be ventilated.
- Observe the optimal distance to walls and objects according to the information in Fig. 5.
- Make sure that the air inlet and outlet on the appliance is not blocked.
- If possible, distribute a number of appliances around a room so that the air is purified in all areas.
- Applies to models with castors:
  - o After you have set up the device at its destination, lock the two castors on the air-inlet side.
  - o Always place the device with its back to a wall or a room partition of comparable stability – observing the distances recommended in this chapter, so that the device cannot be tipped over if it is accidentally knocked.

### 5.2 Positioning

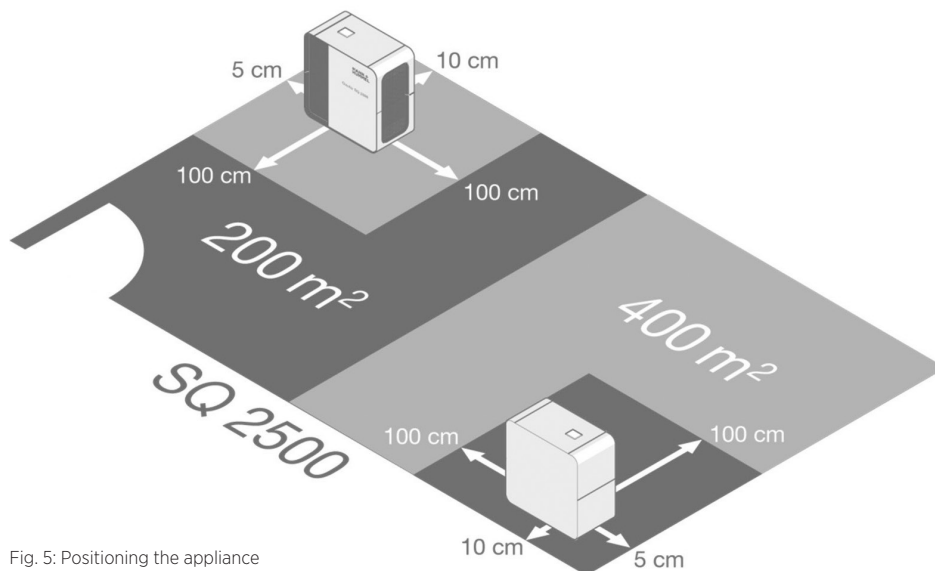


Fig. 5: Positioning the appliance

## 6 COMMISSIONING

### 6.1 Special safety instructions



#### CAUTION!

**When connecting the appliance, observe the basic safety instructions in section 2.1 on page 6.**

Every OurAir SQ 2500 indoor air purifier has to pass a quality inspection before it leaves our factory. However, we have no control over any minor errors that may occur during shipping and handling.

We recommend that you check the following critical components before using your air purifier.

#### 6.1.1 Electrical requirements



#### WARNING: ELECTRICAL VOLTAGE!

**Using an unsuitable electrical supply for the appliance can lead to severe or fatal injury!**

- Only use the power cord supplied with the appliance!
- Ensure a suitable and safe power supply for the appliance!
- Operation is only permitted in circuits with residual current operated circuit-breaker (RCCB)!
- To avoid personal injury, fire hazards and/or damage to the electrical system and the appliance power cord, the appliance may only be connected to or disconnected from the power supply when the fan and the UV-C lamps\* are switched off!
- The OurAir SQ 2500 requires a power supply of 220 – 240 V - at 50 / 60 Hz for correct operation.
- Only use extension cables with CE certification and the GS mark (“Geprüfte Sicherheit”).
- Do not use multi-socket extenders for the power connection!

#### 6.1.2 UV-C light bulbs\*



#### CAUTION!

**Defective or incorrectly installed UV-C light bulbs can damage the appliance and impair the purification performance.**

- Do not operate the appliance with UV-C light bulbs that have obvious signs of external damage.
- Before commissioning the appliance, make sure that the UV-C light bulbs are undamaged and correctly installed!
- Only touch the light bulbs by their end parts. Never touch the glass of the light bulb. Otherwise the effectiveness of the light bulbs will be impaired!

\* Applies to models with integrated UV lamps

#### 6.1.3 Filter elements



#### CAUTION!

**Defective or incorrectly installed filter elements impair the cleaning performance of the appliance! Before commissioning the appliance, make sure that the filter elements are undamaged and correctly installed!**

- Open the door and ensure that the prefilter is correctly installed and undamaged.
- Check the HEPA filter for material or structural damage.  
Close the door securely and remove the key.

### 6.2 Power supply



#### WARNING: ELECTRICAL VOLTAGE!

**To avoid personal injury, fire hazards and/or damage to the electrical system and the appliance power cord, the power cord may only be plugged in or unplugged from the power outlet when the power switch is set to off!**



#### CAUTION!

**Defective or incorrectly installed filter elements impair the cleaning performance of the appliance! Before commissioning the appliance, make sure that the filter elements are undamaged and correctly installed!**



#### NOTE

**The power switch of the appliance is located behind the housing door and at the top of the appliance.**

1. Plug the power cord into the integrated power socket on the housing base at the rear of the appliance.
2. Take hold of the plug to plug the power cord into the power socket (or a suitable extension cable).
3. Turn the power switch to the “On” position.
4. Close and lock the housing door.
5. The appliance starts and shows the start screen on the LED display.



#### NOTE

**The appliance will only start when the housing door is locked!**

6. Use the LED touch screen to operate the various functions of the appliance.
7. When using the appliance for the first time or after a long period of storage, the date and time must be set in order for the appliance to operate correctly (see section 7.8.2 on page 25).
8. The appliance is now ready for use.

# 7 OPERATION

## 7.1 Home screen

After connecting the power supply, the appliance initializes itself and, after a brief wait, the LED display shows the home screen.

Menu items on the home screen

- (1) Main menu
- (2) Settings
- (3) Service menu
- (4) Device information
- (5) Display current volume flow
- (6) Status display protection

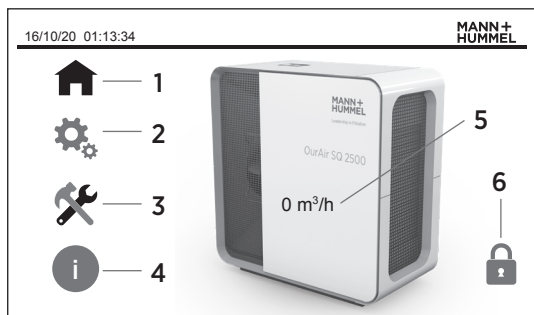


Fig. 6: Home screen

Tapping a menu item in the LED touch display takes you to the corresponding menu. The selected menu item then appears as a green symbol.

The home screen also shows the current volume flow of the appliance. The appliance is switched off at a volume flow of "0 m³/h".

## 7.2 Description of the controls

The LED display offers various controls of the following features:

Symbol	Meaning
	Feature switched off. Tap to switch the feature on.
	Feature switched on. Tap to switch the feature off.
	Tap and slide the controller to set the feature to the desired value.
	Tap to open the screen with the advanced settings.
	Tap to return to the settings.

These elements are used to adjust the settings in the active menu items. Furthermore, there are some special control elements for particular settings, which are explained in the corresponding description.

## 7.3 PIN code\*\*\*

### 7.3.1 PIN code screen protection\*\*








By default the display is locked with a PIN code, which can be changed individually. Proceed as follows to unlock the display:

Menu	Button	Action
Home screen	PIN code protection 	The "PIN code protection" button takes you to the menu for programming the timer.
IN code protection 	User no. <input type="text" value="1"/>	Tap the "User No." input field. A numeric keypad opens. Enter the user number "1".
	Confirm input <input type="button" value="Enter"/>	Confirm the entry with the "Enter" key on the numeric keypad.
	Password <input type="text" value="*"/>	Tap the "Password" input field. A numeric keypad opens. Enter the PIN code. The default PIN code is 11111.
	Confirm input <input type="button" value="Enter"/>	Confirm the entry with the "Enter" key on the numeric keypad.
	Login <input type="button" value="Login"/>	After entering the user number and PIN code, tap the "Login" button to unlock the display. The display returns to the home screen
Home screen	PIN code protection 	The open padlock symbol indicates that the PIN code protection for the display is unlocked. Tapping this button again activates the display's PIN code lock.



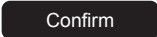

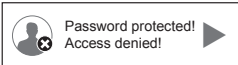
\*\* Applies to models with PIN code protection

### 7.3.2 Change PIN code\*\*



You can change the preset PIN to a code of your choice. From the home screen, go to the “Settings” menu and then “Advanced Settings”:

Menu	Button	Action
Settings 	Advanced settings 	On the display, tap the arrow to go to the “Advanced settings” view
	Change PW 	Tapping the “Change PW” symbol opens the dialogue for changing the PIN code.
	Old password 	Tap on the “Old password” input field. A numeric keypad opens. Use it to enter the current PIN code. The default PIN code is 11111.
	Confirm input 	Confirm the entry with the “Enter” key on the numeric keypad. Entering an incorrect PIN code prompts an error message. Confirm the message and reenter the correct current PIN code.
	New password 	If the entered PIN code was correct, tap the “Confirm” button to set the new PIN code.
	New password 	Tap on the upper “New Password” input field. A numeric keypad opens. Enter the new PIN code and confirm your entry with the “Enter” key on the numeric keypad. Tap on the lower “New Password” input field. A numeric keypad opens. Enter the new PIN code and confirm your entry with the “Enter” key on the numeric keypad. Note: The new PIN code can consist of up to 5 digits of the numbers 0 – 9.


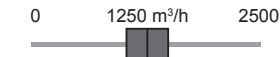
\*\* Applies to models with PIN code protection

Menu	Button	Action
	Password comparison  	The PIN codes in the two input fields must match: - If they match, a green tick appears next to the input fields. - If the entries do not match, a red cross appears next to the fields. In this case, enter the new PIN code again in both fields.
	Confirm new password 	Accept the new PIN code by tapping the “Confirm” button. This takes you back to the “Settings” menu.
	Confirm new password 	Accept the new PIN code by tapping the “Confirm” button. This takes you back to the “Settings” menu.
	Access denied 	In case of the wrong PIN code or an unauthorized attempt to access the display, the following error message appears:  Password Protected! Access Denied!  Confirm this message and enter the correct PIN code.


## 7.4 Starting the appliance



Menu	Button	Action
Settings 	System OFF / ON 	Start the appliance by tapping the “System OFF / ON” button. - The button then appears in green. - The appliance starts. - Tap again to turn the appliance off.

## 7.5 Selecting the fan level

Menu	Button	Action																						
Settings 	Air flow rate 	Set the air flow rate in the appropriate menu by moving the slider to the desired position.  The following setpoint settings for air flow are assigned to the stages of the slider:  <table border="1"> <thead> <tr> <th>Controller Stage</th> <th>Air flow rate</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>250 m³/h</td></tr> <tr><td>2</td><td>500 m³/h</td></tr> <tr><td>3</td><td>750 m³/h</td></tr> <tr><td>4</td><td>1000 m³/h</td></tr> <tr><td>5</td><td>1250 m³/h</td></tr> <tr><td>6</td><td>1500 m³/h</td></tr> <tr><td>7</td><td>1750 m³/h</td></tr> <tr><td>8</td><td>2000 m³/h</td></tr> <tr><td>9</td><td>2250 m³/h</td></tr> <tr><td>10</td><td>2500 m³/h</td></tr> </tbody> </table>	Controller Stage	Air flow rate	1	250 m³/h	2	500 m³/h	3	750 m³/h	4	1000 m³/h	5	1250 m³/h	6	1500 m³/h	7	1750 m³/h	8	2000 m³/h	9	2250 m³/h	10	2500 m³/h
Controller Stage	Air flow rate																							
1	250 m³/h																							
2	500 m³/h																							
3	750 m³/h																							
4	1000 m³/h																							
5	1250 m³/h																							
6	1500 m³/h																							
7	1750 m³/h																							
8	2000 m³/h																							
9	2250 m³/h																							
10	2500 m³/h																							

## 7.6 Manually switching the UV-C lamp on\*


 **NOTE**  
The recommendation is to use the UV-C lamps for no more than 30 minutes a day. Longer running times can shorten the service life of the HEPA filter.

Menu	Button	Action
Settings 	UV 	In automatic mode, the UV-C lamps for disinfecting the HEPA filter element are switched on and off at regular intervals each day.  You also have the option of starting the UV-C lamps manually with the “UV” button. The button then appears in green.  Tap again to turn the lamps off.  The UV-C irradiation is active for 30 minutes after switching on and then switches off automatically.

\* Applies to models with integrated UV lamps

## 7.7 Automatic and manual mode


The appliance is suitable for manual and automatic operation (timer). In automatic mode, you can store the operating times for certain days of the week. As long as the automatic mode is active, the UV-C lamps\* are switched on and off automatically at regular intervals.


 **NOTE**  
For the best possible air purification, we recommend that you operate the appliance in automatic mode.





### 7.7.1 Manual mode

Proceed as follows to use the appliance in manual mode:  
9. Switch the appliance on (see section 7.4 on page 21).  
10. Set the fan level (see section 7.5 on page 22).  
11. Switch the UV-C lamps\* on at regular intervals (see section 7.6 on page 22).

### 7.7.2 Automatic mode (timer)




 **CAUTION!**  
It is not possible to use an external timer to control the power supply of the appliance for scheduled air purification—this can damage the appliance! Always use the automatic mode provided by the appliance!

 **NOTE**  
In order for the time switch to work, please ensure that the date and time are set correctly in the appliance (see section 7.8.2 on page 25)

Menu	Button	Action
Settings 	Time Switch 	The “Time switch” button takes you to the menu for programming the timer.
	Switch function 	Activate the automatic mode by tapping the “Switch function” button. - The button then appears in green.
	Weekday 	In the list of weekdays, activate the buttons for the days on which the appliance should switch itself on and off automatically.  The timer is activated on days with a green button.  The timer is deactivated on days with a red button. Manual operation is still possible on these days.





\* Applies to models with integrated UV lamps



Menu	Button	Action
	Switch-on time 	Touch the input field "Switch-on time" and a keyboard is displayed for entering the switch-on time. On activated weekdays, the appliance switches on automatically at this time
	Switch-off time 	Touch the input field "Switch-off time" and a keyboard is displayed for entering the switch-off time. On activated weekdays, the appliance switches on automatically at this time.
	Back 	The appliance immediately accepts your entries. The "Back" button takes you back to the "Settings" menu.

## 7.8 Advanced settings









### 7.8.1 Language

Menu	Button	Action
Settings 	Advanced settings 	On the display, tap the arrow to go to the "Advanced settings" view.
	Language 	Tap the country flag for the language you want to be set as the language in the LED display.
	Back 	The appliance immediately accepts your entries. The "Back" button takes you back to the "Settings" menu.

### 7.8.2 Date and time







**NOTE**  
**The date and time have to be reset during commissioning and after longer periods of non-use (> 1 month).**

Menu	Button	Action
Settings 	Advanced settings 	On the display, tap the arrow to go to the "Advanced settings" view
	Date/time 	Tap the clock icon. The dialogue for setting the date and time appears in the display
Service menu 	Current Date 	Tap the day, month, and year fields and use the virtual keyboard to set the current date.
	Current time 	Tap the fields for the hour, minute, and second and select the current time.
	Back 	The appliance immediately accepts your entries. The "Back" button takes you back to the "Advanced settings" menu.
	Back 	The "Back" button takes you back to the "Settings" menu.

### 7.8.3 Display brightness

The display brightness can be adjusted for the ambient brightness.

Menu	Button	Action
Settings 	Advanced settings 	On the display, tap the arrow to go to the "Advanced settings" view
	Backlight 	Use the "Backlight" menu by moving the slider to the desired position.

Menu	Button	Action
	Back 	The appliance immediately accepts your entries. The "Back" button takes you back to the "Advanced settings" menu. The "Back" button takes you back to the "Settings" menu.

## 7.9 Service menu


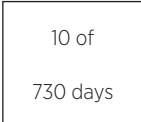
The service menu shows you the remaining service life of the filters and the operating hours of the appliance.

### 7.9.1 Show the remaining filter service life



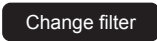
**Note**

**You are automatically informed when the filter elements should be changed. Under normal conditions of use, such as in offices, medical practices, schools and environments with regular room cleaning, it is recommended to replace both the prefilter and the HEPA filter at least every two years (if the filter replacement is not already indicated in the LED display beforehand). An earlier end of service life (due to improper use and increased contamination, for example) may be manifested by a louder operating noise or unusual odor development, among other things. In these cases, the prefilter must be replaced before the recommended service life has been reached.**




Menu	Button	Action
Service menu 	FILTER HEALTH 	The "FILTER HEALTH" field displays the filter service life and, if applicable, information about the need for a filter change. As an indicator, the display shows the number of days while slowly changing from green to red.

### 7.9.2 Confirm filter change

After replacing the filter (see chapter 8 on page 28) you can reset the filter change indicator as follows:





Menu	Button	Action
Service menu		In the service menu, press the "Change filter" button for at least 2 seconds. The button changes to green and the message "OK" is displayed.

### 7.9.3 Display operating hours


Menu	Button	Action
Service menu 	Advanced settings 	In the service menu, tap the arrow to go to the "Operating hours" view. The following values (in hours) are shown on the display: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Total operating hours</li> <li>- UV operating hours</li> </ul>
	Back 	The "Back" button returns you to the "Service menu" that displays the filter health.

### 7.9.4 Confirm light-bulb replacement\*

After replacing the UV-C light bulbs\* (see chapter 9 on page 32) you can reset their operating hours counter as follows:

Menu	Button	Action
Service menu 	Advanced settings 	In the service menu, tap the arrow to go to the "Operating hours" view.
	Change UV light bulbs 	In the operating-hours view, press the "Confirm" button for at least 2 seconds. The button changes to green and the message "OK" is displayed.
	Back 	The "Back" button returns you to the "Service menu" that displays the filter health.

## 7.10 Display device information

Menu	Button	Action
Device information 		The "Device information" menu shows you information about the appliance along with contact details for MANN+HUMMEL.

\* Applies to models with integrated UV lamps

# 8 FILTER REPLACEMENT

## 8.1 Special safety instructions



**WARNING: ELECTRICAL VOLTAGE!**

Before you open the device, disconnect it from the power supply by unplugging the power cord from the power outlet!



**WARNING!**

**Wear personal protective equipment (PPE)!**

Personnel responsible for changing filters are strongly advised to wear appropriate personal protective equipment (PPE) and to follow safe work practices in accordance with legal and industrial safety regulations.



Use an FFP2 mask, disposable gloves and protective goggles when replacing the filter elements!



**CAUTION!**

Use only spare parts approved by the manufacturer!



**CAUTION!**

Risk of damage to the replacement filter due to careless transport!

Avoid damaging the filter medium (filter paper) by touching the plastic frame of the filter elements only!



**CAUTION!**

Risk of damage through the use of unauthorized cleaned air filters!

Filters are not reusable!

Do not try to clean and reuse the filters. Attempting to clean filters using methods such as compressed air can damage the filter and reduce filter efficiency.



**NOTE**

Dispose of the filters in accordance with statutory and local regulations.

You can generally dispose of used filters in an airtight plastic bag in the household waste.

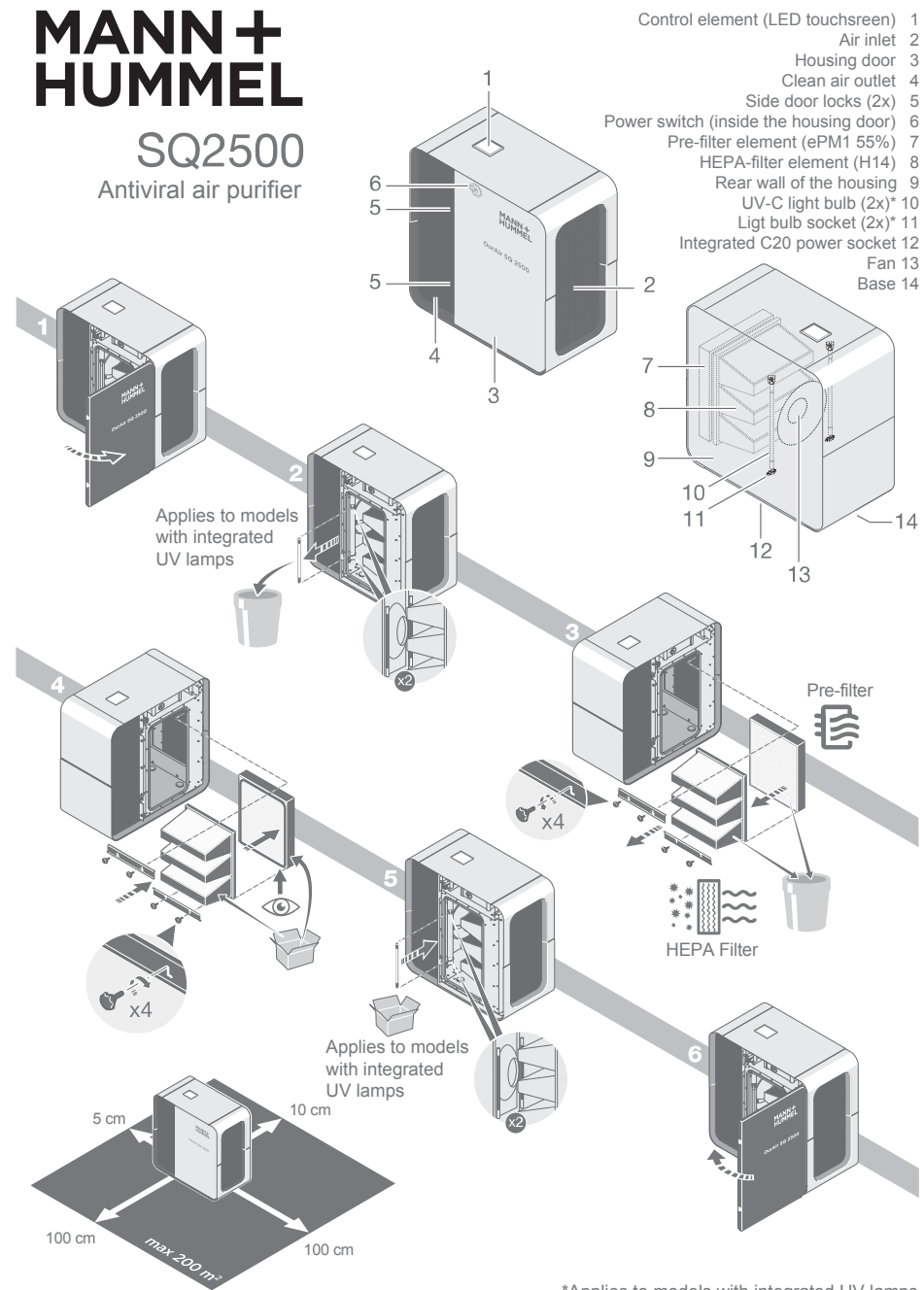
Contact your local waste disposal authority for further instructions on proper disposal.

## 8.2 Filter replacement at a glance

# MANN+HUMMEL

## SQ2500

Antiviral air purifier



### 8.3 Replacing the filter elements



**WARNING!**

**Filter elements can contain substances that are hazardous to health!**

- Use an FFP2 mask, disposable gloves and protective goggles when replacing the filter elements!

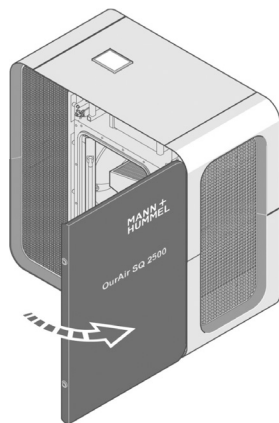


**Note**

Under normal conditions of use, such as in offices, medical practices, schools and environments with regular room cleaning, it is recommended to replace both the prefilter and the HEPA filter at least every two years (if the filter replacement is not already indicated in the LED display beforehand). An earlier end of service life (due to improper use and increased contamination, for example) may be manifested by a louder operating noise or unusual odor development, among other things. In these cases, the prefilter must be replaced before the recommended service life has been reached. Operating the UV-C lamps\* longer than the recommended 30 minutes per day can shorten the service life of the HEPA filter.

Proceed as follows to replace the filter elements:

1. Use the LED display to switch the fan and the UV-C lamps\* off.
2. Pull on the plug to remove the power cord from power outlet.
3. Open the door on the front of the device by releasing the two locks



**WARNING OF HAND INJURY!**

Wedge the door open, e.g. by arresting it with an object—this avoids injury if the door should accidentally slam shut.

\* Applies to models with integrated UV lamps

4. Undo the four star-grip screws on the two retaining plates.
5. Slide the lower retaining plate downwards.
6. Hold the filter element and slide the upper retaining plate upwards.
7. Fix it by pushing it backwards into the “L cutout”.
8. Remove the HEPA filter element.
9. Then remove the pre-filter element.

For filter disposal, please observe the special safety instructions on page 28.

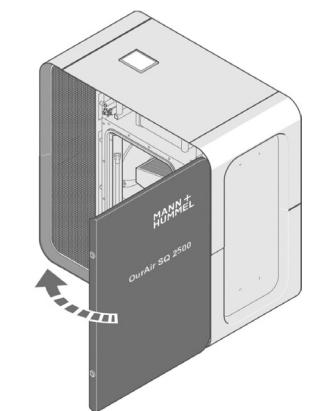
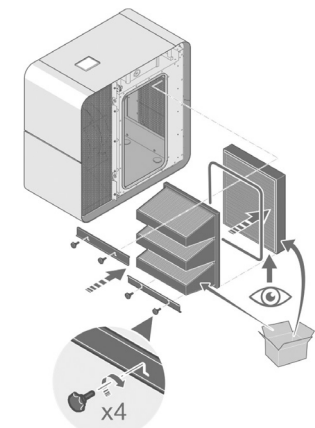
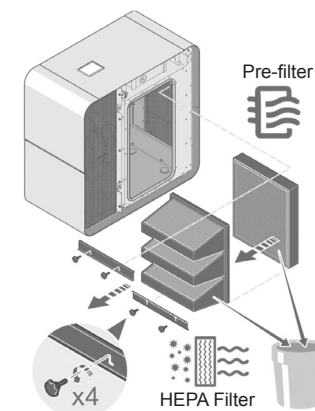
10. Use a soft, lint-free cloth to thoroughly clean the inside of the housing (also see section 10.2 on page 34).
11. Then you first insert the pre-filter element and then the HEPA filter element.
12. After inserting the HEPA filter element, slide the upper retaining plate downwards again and tighten the star-grip screws.



**NOTE**

When installing the pre-filter and HEPA filter elements, make sure that the two elements match up to form an airtight seal.

13. Slide the lower retaining plate over the element frame and tighten the star grip screws.
14. Close the door on the front of the appliance and lock it.
15. Reset the filter-change indicator in the LED display (see section 7.9.2 on page 26).



## 9 LIGHT BULB REPLACEMENT\*

### 9.1 Special safety instructions



**WARNING: HOT SURFACES!**

The UV-C lamps get very hot during operation.

- Touching the light source immediately after switching off the appliance can cause severe skin burns!
- Allow the lamps to cool down for at least 15 minutes after switching them off before you replace them.
- If in doubt, wear heat-resistant safety gloves.



**WARNING!**

The fan continues to run for a while after the appliance has been switched off.

- To avoid injury, do not reach into the appliance until the fan has stopped!



**CAUTION!**

The glass bodies of the UV-C light bulbs are sensitive and can be damaged by touch, thus reducing their effectiveness.

- Never touch the glass of the light bulb.
- If in doubt, wear gloves!
- Only touch the light bulbs by their end parts.



**CAUTION!**

Do not dispose of used UV-C light bulbs in the household waste.

- Contact your local waste disposal authority for instructions on proper disposal.
- Further information on disposal can be found in chapter 14 on page 39 of these operating instructions.



**NOTE**

Due to the production process, new light bulbs can develop an unusual smell due to the high-energy radiation. This odour usually disappears within the first 20 – 50 hours of operation.

\* Applies to models with integrated UV lamps

### 9.2 Replacing the light bulbs

Proceed as follows to replace a UV-C light bulb:

1. Use the LED display to switch the fan and the UV-C lamps off.
2. Pull on the plug to remove the power cord from power outlet.
3. Open the door on the front of the device by releasing the two locks.



**WARNING OF HAND INJURY!**

Wedge the door open, e.g. by arresting it with an object—this avoids injury if the door should accidentally slam shut

4. Unclip the upper end of the light bulb from the holder.
5. Then pull the light bulb carefully out of the lower socket.

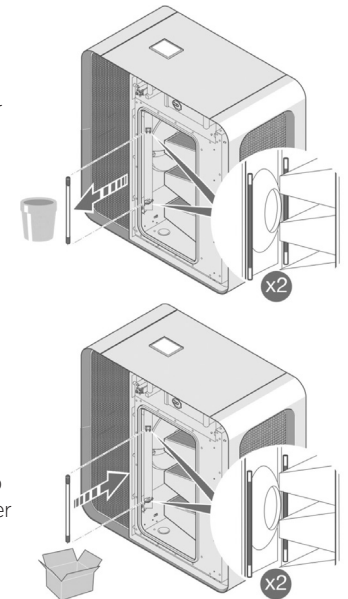


**CAUTION!**

Do not dispose of used UV-C light bulbs in the household waste.

Wenden Sie sich an Ihre örtliche Abfallbeseitigungsbehörde, um Anweisungen für die ordnungsgemäße Entsorgung zu erhalten. Further information on disposal can be found in chapter 14 on page 39 of these operating instructions.

6. Insert the lower end of each new UV-C light bulb into the socket provided for it and snap the upper end into its holder.
7. Close the door on the front of the appliance and lock it.
8. Reset the operating-hours counter for the light bulbs in the LED display (see section 7.9.4 on page 27).



## 10 CARE

### 10.1 Special safety instructions



**WARNING: ELECTRICAL VOLTAGE!**

**The housing of the appliance is not waterproof!  
Keep electrical components dry, as contact with liquids can lead to life-threatening injuries and damage to components.**

### 10.2 Regular maintenance

- Clean the LED display regularly with a microfibre cloth.
- As required, clean the appliance with a damp cloth, a water-based cleaner, or a germicidal or antimicrobial detergent.
- Do not use harsh chemicals, solvents, or detergents to clean the appliance.
- Periodically remove dust and other debris from the outside of the air inlet and outlet slots to ensure proper air intake and exhaust.
- When replacing the filter elements, clean the inside of the housing with a soft, lint-free cloth. Any coarse particulate matter that has accumulated should be sucked out with a vacuum cleaner.

## 11 SERVICE AND MAINTENANCE

### 11.1 Special safety instructions



**WARNING!**

**Cleaning and maintenance work may only be carried out by persons who are familiar with the operating instructions and in compliance with the following instructions!**



**WARNING!**

**The fan continues to run for a while after the appliance has been switched off.  
To avoid injury, do not reach into the appliance until the fan has stopped!**



**WARNING!**

**Risk of fire, electric shock, or injury!**

**Before cleaning, servicing or maintenance work, always switch off the fan and the UV-C lamps\* and disconnect the power cord from the power outlet!  
Never operate the appliance without filter elements!  
Do not bypass any safety mechanisms!**



**WARNING!**

**Wear personal protective equipment (PPE)!**

**Use an FFP2 mask, disposable gloves and protective goggles when replacing the filter elements!**



**WARNING OF HAND INJURY!**

**Use an arresting mechanism for open doors when conducting maintenance work!**

\* Applies to models with integrated UV lamps

## 11.2 Maintenance plan

The appliance is designed for minimal maintenance and long operating times. Nevertheless, please adhere to the following maintenance intervals in order for the appliance to operate most effectively.

Activity	Maintenance and servicing intervals		
	Before use	As required	At least every two years
Check the air inlet and outlet openings for contamination and foreign objects; remove and clean if necessary	X		
Check the presence and correct installation of the two air-filter elements	X		
Replace the HEPA filter			X
Replace the pre-filter		X	X
Check the appliance and power connection for damage	X		
Clean the exterior		X	
Test run			X
Check the filter elements for damage	X		

## 11.3 Re-orderable accessories

To order accessories, please contact the customer service of your sales partner.

Name	MANN+HUMMEL item number
Pre-filter (ePM1 55%)	800420066502
HEPA filter (H14)	800595066471
UV-C light bulbs	Please contact M+H Service.
Base for UV-C light bulbs	Please contact M+H Service.
Fan	Please contact M+H Service.



### NOTE

**Use replacement parts from the manufacturer only, including the recommended replacement filters.**  
**The use of spare parts and filters not approved by MANN+HUMMEL will void all warranties and performance claims.**

## 12 STORAGE

### 12.1 Storing filter elements



#### CAUTION!

- Protect stored filter elements against UV radiation, dust, moisture and damage.
  - Store the filter elements out of the reach of insects and rodents.
  - If possible, keep at least one spare element in stock for each filter element used.
- MANN+HUMMEL guarantees the function of properly stored filter elements for up to 4 years after purchase.**

### 12.2 Storage

Please observe the following instructions when the appliance is not in use:

- Store the device in an upright position and protect it from direct sunlight.
- Use a suitable cover to protect the appliance from dust.
- Protect the device from frost and extreme heat.
- After longer periods of storage, please check the condition of the power cord, the filter elements and the UV-C light bulbs\*. If you require spare parts for defective or expired components, please contact the customer support of your sales partner.
- Have the appliance checked annually by a qualified electrician to ensure that it is in good working order.



#### CAUTION!

**Use only original MANN+HUMMEL spare parts to replace defective or used components! The use of spare parts and filters not approved by MANN+HUMMEL will void all warranties and performance claims.**

\* Applies to models with integrated UV lamps

# 13 TROUBLESHOOTING

Should you ever have a problem with the product, please try to correct it using the measures described below. If the air purifier still does not work properly after this, please contact our customer service.



**CAUTION!**  
**Use only original MANN+HUMMEL spare parts to replace defective or used components! The use of spare parts and filters not approved by MANN+HUMMEL will void all warranties and performance claims.**

Fault / error	Cause	Solution
The air purifier does not work.	No power supply	Check that the appliance is connected to a power outlet.
	Air purifier not switched on	Check the position of the power switch.
	Door not closed and locked	Close and lock the doors.
	The volumetric air flow shown on the display is "0 m <sup>3</sup> /h"	Increase the air flow.
	Date and time set incorrectly for automatic mode	Set the correct date and time.
Little or no air is coming out of the clean-air outlet.	Air purifier not switched on	Turn on the air purifier.
	Air inlet or outlet slots blocked	Remove any blockages due to foreign objects and contaminants from the air inlet and outlet slots.
	The LED display shows the filter status "Replace" or "Alert".	Replace both filters.
A strange smell is coming from the clean-air outlet.	Filter heavily contaminated or at the end of its service life.	Replace both filters.
	Disinfection of the HEPA filter element by the UV-C lamps*	In the first few weeks of use, new UV-C light bulbs* can cause a slight odour. This is not a fault. The smell will disappear over time.
The device makes unnatural noises.	Foreign objects or other loose objects are on or in the air-inlet and air-outlet slots	Remove these objects.
	Fault cannot be remedied by yourself.	Please contact the customer service of your sales partner.

\*Applies to models with integrated UV lamps

# 14 DISPOSAL

Contact your local waste disposal authority for further instructions on proper disposal of appliance components.

## 14.1 Environmental protection

**Correct disposal of this appliance (waste electrical and electronic equipment) and the battery it contains.**

The OurAir SQ 2500 air purifier is an electrical/electronic device. At the end of its life, or if the device otherwise becomes waste, you are required by law to dispose of it separately from unsorted municipal waste. You can return it either to a municipal collection point for waste electrical and electronic equipment, or to a retailer. Disposal of the device in the residual waste garbage is prohibited. This is expressed by the symbol with the crossed-out trash can. The display of the device contains a CR1225 button cell. This can remain in the device during disposal. You can return it free of charge at the product's point of sale. You can also make use of collection points for electrical and electronic equipment in your area. Please contact your city or local authority to find out about the addresses of the collection points.



## 14.2 Filters

Dispose of pre-filters and HEPA filters in accordance with statutory and local regulations. You can generally dispose of used filters in an airtight plastic bag in the household waste.

## 14.3 UV-C light bulbs\*



**CAUTION!**  
**Do not dispose of used UV-C light bulbs in the household waste.**  
**- Contact your local waste disposal authority for instructions on proper disposal.**



\* Applies to models with integrated UV lamps



## Declaration of Conformity

# 15 DECLARATION OF CONFORMITY

MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG hereby declares that this equipment is in conformity with the essential requirements and other relevant provisions of Directives 2006/42/EC, 2011/65/EU and 2014/30/EU. The complete EU Declaration of Conformity can be viewed at: [Link](#)



MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG  
Eichenhofer Weg 14-16, 45549 Sprockhövel, Germany  
Tel.: +49 7141 98-2601

MANN+HUMMEL  
OurAir SQ 2500  
Manuel d'emploi d'origine

# Sommaire

<b>1</b>	<b>INTRODUCTION</b>	<b>4</b>			
1.1	Fabricant et éditeur	4			
1.2	Moyens de présentation	4			
1.2.1	Listes	4			
1.2.2	Consignes d'action	5			
1.2.3	Consignes de sécurité	5			
1.2.4	Plaquettes d'obligations	5			
1.2.5	Informations générales	6			
<b>2</b>	<b>SÉCURITÉ</b>	<b>6</b>			
2.1	Consignes de sécurité fondamentales	6			
2.2	Utilisation conforme	8			
2.3	Utilisation non-conforme.	9			
2.4	Marquages sur l'appareil	9			
2.4.1	Plaque signalétique (exemple)	9			
<b>3</b>	<b>DESCRIPTION FONCTIONNELLE</b>	<b>10</b>			
3.1	Informations générales au sujet de la qualité de l'air dans les espaces intérieurs	10			
3.2	Description du processus de purification	11			
<b>4</b>	<b>CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b>	<b>12</b>			
4.1	Présentation de l'appareil	13			
<b>5</b>	<b>INSTALLATION</b>	<b>14</b>			
5.1	Transport de l'appareil	14			
5.2	Positionnement de l'appareil	14			
<b>6</b>	<b>MISE EN SERVICE</b>	<b>16</b>			
6.1	Consignes de sécurité spécifiques	16			
6.1.1	Exigences électriques	16			
6.1.2	Lampe UV-C*	16			
6.1.3	Éléments filtrants	17			
6.2	Alimentation électrique	17			
<b>7</b>	<b>UTILISATION</b>	<b>18</b>			
7.1	Masque de démarrage	18			
7.2	Description des éléments de commande	18			
7.3	Code PIN**	19			
7.3.1	Verrouillage d'écran à code PIN**	19			
7.3.2	Modification du code PIN**	20			
7.4	Démarrer l'appareil	21			
7.5	Sélectionner le niveau de ventilateur	22			
7.6	Commutation manuelle de la lumière UV-C*	22			
			7.7	Mode automatique et manuel	23
			7.7.1	Mode manuel	23
			7.7.2	Mode automatique (temporisateur)	23
			7.8	Réglages étendus	24
			7.8.1	Langue	24
			7.8.2	Date et heure	25
			7.8.3	Luminosité de l'écran	25
			7.9	Menu de maintenance	26
			7.9.1	Afficher la durée de vie résiduelle des filtres	26
			7.9.2	Confirmer le remplacement des filtres	26
			7.9.3	Afficher le nombre d'heures de service	27
			7.9.4	Confirmer le remplacement des lampes*	27
			7.10	Affichage des informations sur l'appareil	27
			<b>8</b>	<b>REPLACEMENT DES FILTRES</b>	<b>28</b>
			8.1	Consignes de sécurité spécifiques	28
			8.2	Aperçu du remplacement des filtres	29
			8.3	Remplacement des éléments filtrants	30
			<b>9</b>	<b>REPLACEMENT DES LAMPES*</b>	<b>32</b>
			9.1	Consignes de sécurité spécifiques	32
			9.2	Remplacement des lampes	32
			<b>10</b>	<b>ENTRETIEN</b>	<b>34</b>
			10.1	Consignes de sécurité spécifiques	34
			10.2	Entretien régulier	34
			<b>11</b>	<b>ENTRETIEN ET MAINTENANCE</b>	<b>35</b>
			11.1	Consignes de sécurité spécifiques	35
			11.2	Plan de maintenance	36
			11.3	Consommables	36
			<b>12</b>	<b>STOCKAGE</b>	<b>37</b>
			12.1	Stockage des éléments filtrants	37
			12.2	Stockage de l'appareil	37
			<b>13</b>	<b>RECHERCHE DES DÉFAILLANCES</b>	<b>38</b>
			<b>14</b>	<b>MISE AU REBUT</b>	<b>39</b>
			14.1	Protection de l'environnement	39
			14.2	Filtres	39
			14.3	Lampe UV-C*	39
			<b>15</b>	<b>DÉCLARATION DE CONFORMITÉ</b>	<b>40</b>

\* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées

\*\* S'applique aux modèles avec verrouillage à code

\* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées

# 1 INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir opté pour le purificateur d'air d'intérieur MANN+HUMMEL OurAir SQ 2500.

Grâce à l'élément filtrant HEPA intégré (High Efficiency Particulate Air), votre purificateur d'air d'intérieur vous protège, ainsi que les personnes de votre entourage, efficacement contre de nombreux polluants d'air intérieurs telles que les poussières fines, les bactéries et les virus en suspension dans l'air dans les zones publiques très fréquentées, par ex. dans les écoles, salles de réunion, cantines, zones d'attente et de réception, maisons de retraite et ateliers de production.

Sur les modèles avec lampes UV-C intégrées, l'élément filtrant HEPA est irradié à intervalles adaptés avec des rayons UV-C pour y neutraliser les germes pathogènes tels que les bactéries et les virus et freiner leur propagation.

Le présent manuel d'emploi contient des informations importantes au sujet de la sécurité, de l'exploitation et de la maintenance de l'appareil. Nous vous prions de lire attentivement ce manuel d'emploi. Conservez toujours ce manuel d'emploi et les consignes de sécurité qui y figurent à proximité immédiate du purificateur d'air.

Dans le cadre de l'évolution technique, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications par rapport aux descriptions figurant dans le présent manuel d'emploi. Vous pouvez obtenir la version actuelle en vigueur directement auprès de nos services. Vous trouverez également des informations et conseils sur notre site Internet : [www.mann-hummel.com](http://www.mann-hummel.com). Vous pouvez aussi vous adresser au revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit.

Ceci est la traduction du manuel d'emploi original. Les droits de propriété intellectuelle du présent manuel d'emploi appartiennent à son éditeur. L'impression, les traductions et les reproductions de tous types, même par extraits, requièrent notre autorisation écrite.

## 1.1 Fabricant et éditeur

En cas de questions au sujet de votre purificateur d'air d'intérieur MANN+HUMMEL, nous vous prions de nous contacter à l'adresse suivante :

**MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG**  
Eichenhofer Weg 14-16, 45549 Sprockhövel, Allemagne  
Tél. : +49 7141 98 - 2601  
Fax : +49 7141 98 - 2545  
Internet : [www.mann-hummel.com](http://www.mann-hummel.com)  
E-mail : [support.our.air@mann-hummel.com](mailto:support.our.air@mann-hummel.com)



Vous pouvez obtenir facilement la dernière version du mode d'emploi sous forme numérique grâce au code QR.

## 1.2 Moyens de présentation

### 1.2.1 Listes

Les listes sont identifiées par des traits, les points suivants servant d'exemples :

- Assurez-vous que l'admission d'air de l'appareil n'est pas obturée.
- Répartissez plusieurs appareils dans une même pièce de sorte que toutes les zones d'air puissent être purifiées.

### 1.2.2 Consignes d'action

Les consignes d'action à exécuter dans un ordre précis sont numérotées, les points suivants servant d'exemples :

1. Éteignez l'appareil au moyen de l'interrupteur principal.
2. Débranchez la fiche secteur de la prise secteur.

### 1.2.3 Consignes de sécurité

Le présent manuel d'emploi ainsi que votre purificateur d'air d'intérieur OurAir comportent les consignes de sécurité suivantes :



#### AVERTISSEMENT CONTRE LES TENSIONS ÉLECTRIQUES !

Une consigne de sécurité précédée du présent symbole met en garde contre les risques corporels liés à des tensions électriques élevées, qui peuvent occasionner des blessures graves ou même mortelles.



#### AVERTISSEMENT CONTRE LES BLESSURES DES MAINS !

Une consigne de sécurité précédée du présent symbole met en garde contre les risques corporels liés à des éléments mécaniques mobiles, qui peuvent occasionner des blessures légères ou de gravité moyenne.



#### AVERTISSEMENT CONTRE LES SURFACES TRÈS CHAUDES !

Une consigne de sécurité précédée du présent symbole met en garde contre les risques corporels liés à des éléments présentant des surfaces très chaudes, qui peuvent occasionner des blessures légères ou de gravité moyenne en cas de contact.



#### AVERTISSEMENT !

Une consigne de sécurité identifiée par le mot de mise en garde « AVERTISSEMENT » attire l'attention sur des risques corporels généraux qui peuvent occasionner éventuellement des blessures légères ou de gravité moyenne.



#### ATTENTION !

Une consigne de sécurité identifiée par le mot de mise en garde « ATTENTION » attire l'attention sur des risques de dommages matériels généraux.

### 1.2.4 Plaquettes d'obligations



#### PORTER DES LUNETTES DE PROTECTION !

Les remarques précédées de ce symbole indiquent que le port de protections oculaires en tant qu'élément des équipements de protection individuelle (EPI) est obligatoire.



#### PORTER UN MASQUE RESPIRATOIRE !

Les remarques précédées de ce symbole indiquent que le port d'un masque de protection (classe de protection minimale FFP2) en tant qu'élément des équipements de protection individuelle (EPI) est obligatoire.



#### PORTER DES GANTS DE PROTECTION !

Les remarques précédées de ce symbole indiquent que le port de gants de protection en tant qu'élément des équipements de protection individuelle (EPI) est obligatoire.

**PORTER DES CHAUSSURES DE SÉCURITÉ !**

Les remarques précédées de ce symbole indiquent que le port de chaussures de sécurité est obligatoire en tant qu'élément des équipements de protection individuelle (EPI) est obligatoire.

**SE REPORTER AU MANUEL D'EMPLOI !**

Ce symbole indique que le manuel d'emploi doit être lu avant l'utilisation de l'appareil et respecté.

**1.2.5 Informations générales****REMARQUE**

Ce symbole indique que ces informations doivent être prises en compte tout particulièrement pour assurer le fonctionnement irréprochable et économique de l'appareil.



**Les informations complémentaires sont identifiées par ce symbole :**

## 2 SÉCURITÉ

### 2.1 Consignes de sécurité fondamentales

**AVERTISSEMENT !**

En cas de situation d'urgence ou lors du remplacement des éléments électriques :

- Éteignez l'appareil au moyen de l'interrupteur principal et débranchez la fiche secteur de la prise secteur.
- Ne rebranchez pas un appareil défectueux à une prise secteur !
- Contactez notre service clients !

**AVERTISSEMENT !**

Pour éviter les dommages corporels et matériels, vous devez respecter les directives et instructions suivantes !

**AVERTISSEMENT !**

Portez des équipements de protection individuelle (EPI) !

Nous recommandons aux personnes chargées du remplacement des filtres, de la maintenance des modules ou du déplacement des modules au sein de l'installation de porter des équipements de protection individuelle (EPI) appropriés et d'appliquer des pratiques d'intervention sûres et conformes aux réglementations légales relatives à la prévention des accidents.

**SE REPORTER AU MANUEL D'EMPLOI**

Lisez attentivement le présent manuel d'emploi avant la mise en service/utilisation de l'appareil et conservez-le toujours à proximité immédiate du lieu d'implantation ou sur l'appareil.

Respectez les consignes de sécurité et les instructions.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages et dysfonctionnements découlant du non-respect du présent manuel d'emploi.

- Le purificateur d'air n'élimine pas le monoxyde de carbone (CO), ni le radon (Ra). Il ne doit pas être utilisé en cas d'accidents liés à des processus de combustion et en présence de produits chimiques dangereux.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble d'alimentation ou la fiche secteur sont endommagés. Si le câble d'alimentation ou la fiche secteur sont endommagés, ils doivent être remplacés par un électricien qualifié, afin d'éviter les risques. Adressez-vous à cet effet au fabricant ou à son service clients.
- Ne pliez ou tordez pas le câble d'alimentation, ne tirez pas dessus et ne l'exposez pas à une pression. Tirez sur la fiche secteur pour débrancher le câble d'alimentation de la prise.
- Contrôlez l'état du câble d'alimentation avant l'utilisation de l'appareil. Les câbles endommagés peuvent occasionner une électrocution !
- Posez le câble librement dans la pièce. Ne posez pas le câble sous un tapis ou un revêtement similaire. Ne posez pas le câble sous les meubles et appareils. Posez le câble à l'écart des zones de circulation pour éviter les trébuchages.
- N'utilisez pas l'appareil dans les zones ou locaux exposés à des risques d'explosion et évitez de l'installer dans ces zones.
- Installez l'appareil à l'écart des zones de combustion et de substances combustibles.
- N'installez et n'utilisez pas l'appareil à proximité d'appareils fonctionnant au gaz, près des cheminées ou autres appareils chauffants.
- Installez l'appareil à la verticale et de manière stable sur un support porteur, plan, horizontal et sec.
- N'utilisez et ne touchez pas l'appareil et la fiche secteur avec les mains mouillées ou humides, puisque cela vous expose à un risque d'électrisation.
- Ne permettez jamais à des personnes non autorisées ou à des enfants d'utiliser l'appareil.
- N'exposez pas l'appareil à un jet d'eau direct. N'utilisez et n'installez pas l'appareil dans des locaux humides.
- N'insérez jamais des objets ou des membres dans les grilles d'admission et d'évacuation d'air !
- Ne couvrez pas l'appareil lorsqu'il fonctionne et ne posez pas d'objets ou de vêtements sur l'appareil.
- Veillez à ne pas vous asseoir ou vous tenir debout sur l'appareil. N'utilisez pas l'appareil comme escabeau.
- Tenez les enfants et les animaux à l'écart de l'appareil. N'utilisez l'appareil que lorsque vous pouvez surveiller son bon fonctionnement.
- L'appareil ne peut être utilisé par des personnes (y compris les enfants de plus de 8 ans) à capacités sensorielles, mentales ou physiques réduites, ainsi que par des personnes qui ne sont pas familières avec le manuel d'emploi, que lorsqu'elles interviennent sous la surveillance de personnes responsables de leur sécurité.
- Avant chaque utilisation de l'appareil, contrôlez le parfait état du câble d'alimentation et de sa fiche, ainsi que des accessoires. N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou que certains de ses éléments le sont.
- Protégez l'appareil et ses éléments (par ex. le câble d'alimentation, la fiche, etc.) contre les dommages.

- Le branchement électrique doit satisfaire aux exigences figurant au chapitre 4, page 12.
- Avant toute opération de maintenance ou d'entretien, débranchez la fiche secteur de l'appareil.
- Éteignez l'appareil et débranchez la fiche secteur lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- Gardez les distances minimales par rapport à l'appareil. Vous les trouverez en section 5.2, page 14.
- Avant l'utilisation de l'appareil, assurez-vous qu'aucun objet ne se trouve dans les zones d'admission et d'évacuation d'air de l'appareil.
- N'obtenez pas les admissions et évacuations d'air de l'appareil. Une circulation d'air insuffisante nuit aux performances de l'appareil.
- Éliminez les éléments filtrants usagés et remplacés via les ordures ménagères.
- Ne désassemblez, réparez ou modifiez pas l'appareil sans l'autorisation du fabricant. Les désassemblages ou réparations non autorisés peuvent occasionner des dysfonctionnements et des risques. Toute modification non autorisée peut occasionner des incendies et des dysfonctionnements.
- N'utilisez pas de solvants pour nettoyer l'appareil, puisque cela endommage l'appareil et peut occasionner des électrisations, qui peuvent conduire à des blessures ou un incendie.
- Utilisez exclusivement des pièces détachées d'origine de MANN+HUMMEL destinées au présent produit. Vous trouverez les références des pièces détachées en section 11.3, page 36.
- Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous systématiquement que tous les éléments filtrants sont correctement mis en place. N'utilisez jamais l'appareil sans ses éléments filtrants !

## 2.2 Utilisation conforme

- Le purificateur d'air d'intérieur OurAir sert exclusivement à la filtration mécanique par recirculation d'air des impuretés (par ex. des poussières fines, des microfibrilles en papier et textiles, des gaz nocifs, des allergènes), ainsi que des aérosols finement dispersés (y compris ceux porteurs de virus) présents dans l'air ambiant dans les locaux fermés.
- N'utilisez l'appareil que s'il est en parfait état, en veillant à la conformité de son utilisation et en tenant compte de la sécurité et des risques, conformément au présent manuel d'emploi.
- Seules les personnes habilitées sont autorisées à entretenir l'appareil conformément aux intervalles de maintenance indiqués dans ce mode d'emploi.
- L'appareil est dimensionné pour une utilisation dans les espaces privés, industriels et commerciaux.

## 2.3 Utilisation non-conforme



### AVERTISSEMENT !

Le purificateur d'air d'intérieur OurAir n'est pas un dispositif médical et ne dispose pas de la certification correspondante !

- N'utilisez pas l'appareil d'une manière autre que celles décrites dans ce manuel d'emploi.
- N'utilisez pas l'appareil si vous ne pouvez pas respecter les conditions d'utilisation.
- N'installez pas l'appareil sur un support mouillé ou inondé.
- N'installez pas l'appareil sur un support non stabilisé.
- Ne posez pas d'objets tels que des vêtements sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- N'utilisez pas l'appareil pour aspirer des vapeurs ou des liquides.
- N'utilisez pas l'appareil à des fins thérapeutiques.
- Tout usage autre que l'utilisation conforme décrite dans ce manuel d'emploi est interdit. En cas de non-respect de cette consigne, la responsabilité du fabricant et le droit de garantie deviennent caduques.
- Les modifications arbitraires de la structure, ainsi que les ajouts et transformations de l'appareil sont interdits.

## 2.4 Marquages sur l'appareil



### REMARQUE

Veillez à la lisibilité de tous les marquages figurant sur l'appareil.

### 2.4.1 Plaque signalétique (exemple)

- (1) Fabricant, adresse, logo
- (2) Marquage CE
- (3) Code QR (lien vers le site Internet du fabricant)
- (4) Ne pas jeter l'appareil aux ordures ménagères !
- (5) Désignation du modèle
- (6) N° de série
- (7) N° de pièce
- (8) Caractéristiques électriques
- (9) Poids
- (10) Date de fabrication

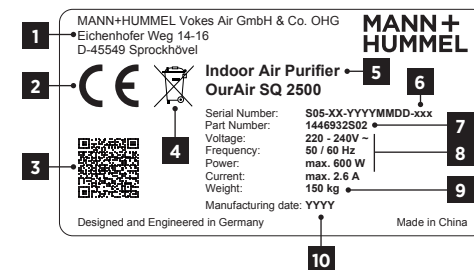


Figure 1: Plaque signalétique

### 3 DESCRIPTION FONCTIONNELLE

#### 3.1 Informations générales au sujet de la qualité de l'air dans les espaces intérieurs

Les poussières fines, les gaz nocifs et les germes pathogènes dans les aérosols présents dans l'air nuisent à la santé.

Nous vivons à 90 % dans des espaces intérieurs. Ici, les concentrations de polluants composés de poussières fines, d'ozone ou de composés organiques volatils (COV) peuvent être cinq fois plus élevées qu'à l'extérieur.

Surtout en périodes d'infections virales, la qualité de l'air ambiant est particulièrement importante. Déjà en expirant et en parlant, chaque personne diffuse des milliers d'aérosols (particules de salive minuscules) dans l'air ambiant. En fonction des conditions ambiantes, ces particules invisibles à l'œil nu se déplacent de plus de 1,5 à 2,0 m et peuvent parfois rester en suspension dans l'air pendant plusieurs heures. Les personnes porteuses d'un virus qui se propage par voie aérienne diffusent les virus dans l'air ambiant via ces particules. Si d'autres personnes respirent les aérosols infectieux, les virus peuvent pénétrer dans les poumons via les voies respiratoires et conduire ainsi à une infection. La réduction de la concentration des germes pathogènes portés par les aérosols dans les espaces intérieurs joue donc un rôle important pour la réduction des taux d'infection.

La transmission des virus via l'air ambiant est souvent occasionnée par un échange d'air insuffisant. De ce fait, une ventilation régulière est considérée comme une des mesures recommandées les plus efficaces pour limiter les infections. Le remplacement régulier de l'air ambiant par de l'air frais réduit la concentration de polluants dans les gaz nocifs (par ex. le dioxyde de carbone expiré par les humains) et, en cas de présence de personnes infectées, la concentration des aérosols chargés de virus.

Cependant, une ventilation suffisante n'est pas toujours possible lorsque les fenêtres sont fermées ou trop petites. Et très souvent, on oublie tout simplement de ventiler. De ce fait, il est judicieux d'assister l'échange d'air par des systèmes de filtration d'air professionnels.

Le purificateur d'air d'intérieur OurAir SQ 2500 est parfaitement adapté à cette tâche.

#### 3.2 Description du processus de purification

Le purificateur d'air MANN+HUMMEL OurAir SQ 2500 est un système de purificateur d'air polyvalent pour les espaces intérieurs, équipé d'un élément de préfiltration (ePM1 55%) et d'un filtre principal HEPA (H14). Cette combinaison de filtres garantit la séparation efficace de plus de 99,995 % des particules et aérosols présents dans l'air ambiant (y compris les poussières fines, les virus, les bactéries et autres microorganismes). Sur les modèles avec lampes UV-C intégrées, l'élément filtrant HEPA est irradié à intervalles adaptés avec des rayons UV-C pour y neutraliser les germes pathogènes tels que les bactéries et les virus et freiner leur propagation.

L'OurAir SQ 2500 est conçu pour une utilisation dans des locaux de jusqu'à 200 m<sup>2</sup> et offre un taux d'échange d'air de 5 fois le volume d'air par heure. Pour les locaux dont la taille nominale est supérieure à 200 m<sup>2</sup>, l'efficacité du système peut être assurée par la mise en place de plusieurs appareils.

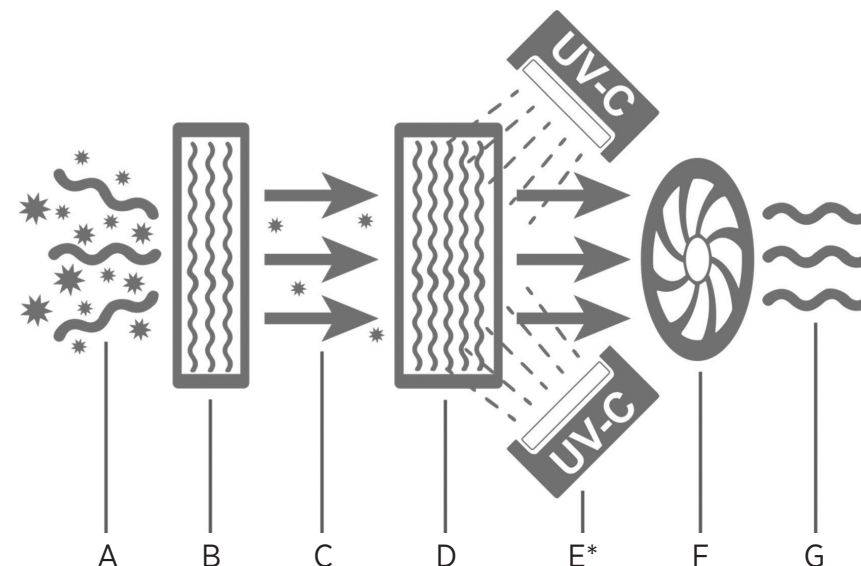


Figure 2: Schéma du processus de purification

1. Le ventilateur (F) aspire l'air ambiant pollué (A) par l'élément de préfiltration (B).
2. L'élément de préfiltration (B) filtre les impuretés plus grossières et particulaires présentes dans l'air. En option, un élément de filtration sur charbon actif peut être installé pour éliminer également les odeurs désagréables et les gaz nocifs.
3. L'air préfiltré (C) est acheminé vers le côté d'admission du filtre HEPA (D), qui retient 99,995 % des substances présentes dans l'aérosol, y compris les germes pathogènes tels que les bactéries et les virus.
4. Sur les modèles avec lampes UV-C (E\*) intégrées, ces lampes inactivent ensuite à intervalles réguliers les pathogènes retenus par le filtre HEPA (D).
5. À la fin du processus de filtration, le ventilateur (F) évacue l'air filtré (G) du purificateur d'air OurAir vers la pièce.

\* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées

# 4 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristique	Valeur
Poids (net / emballage compris)	150 kg / 188 kg
Dimensions (hauteur x largeur x profondeur)	1004 mm x 1051 mm x 523 mm
Tension d'alimentation	220 - 240 VCA-, 50 / 60 Hz
Câble d'alimentation	Longueur 2 m, C19, CEI avec broche de terre
Courant absorbé	max. 2,6 A
Puissance absorbée (en service)	max. 600 W
Puissance absorbée (lampe UV-C)*	2x 20 W
Type de protection	IP54 pour les composants électriques (IP40 pour le connecteur CEI C20)
Catégorie de surtension	II
Protection	6 A (fusible interne) Utilisation autorisée uniquement sur des circuits équipés d'un disjoncteur différentiel 30 mA.
Redémarrage automatique	Non. Après une brève interruption de l'alimentation électrique, l'appareil doit être redémarré à l'aide de l'interrupteur principal virtuel sur l'écran LED.
Écran	Écran tactile à LED 4,3"
Débit d'air volumique	Débits volumiques réglables par paliers 10 paliers de 0 à 2500 m <sup>3</sup> /h
Taille maximale du local par appareil	200 m <sup>2</sup>
Recirculation d'air	5 recirculations par heure (pour un local de 200 m <sup>2</sup> )
Niveau de pression acoustique max.	≤63 dB(A)
Élément de préfiltration	ISO ePM1 55% (selon EN 779 / ISO 16890)
Élément filtrant HEPA	Filtre HEPA H14 (selon ISO 29463 et EN 1822)
Durée de vie de l'élément filtrant HEPA et de l'élément de préfiltration	env. 2 an (affichage de l'état du filtre à l'écran LED)
Température/humidité ambiantes	0 - 40 °C / < 80 % humidité relative
Lampe UV-C* Longueur d'ondes / Puissance lumineuse	254 nm / 7800 cd
Hauteur maximale d'installation de l'appareil au-dessus du niveau de la mer	2000 m
Fournitures	1x purificateur d'air d'intérieur OurAir SQ 2500 1x élément filtrant HEPA (H14), déjà installé 1x élément de préfiltration (ePM1 55%), déjà installé 2x lampes UV-C (déjà installé)* 1x câble d'alimentation 2 m 4x clés pour la porte du boîtier 1x manuel d'emploi 1x pile bouton CR1225 installée dans l'écran, sans entretien

\* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées



## REMARQUE

Contrôlez l'intégralité et l'intégrité des fournitures. Si la livraison contient des éléments endommagés, veuillez en informer votre partenaire commercial.



## REMARQUE

Pour obtenir les schémas et organigrammes de l'appareil, veuillez vous adresser au fabricant.

### 4.1 Présentation de l'appareil

Le purificateur d'air MANN+HUMMEL OurAir SQ 2500 est un système de filtre HEPA destiné aux espaces intérieurs.

Parmi ses caractéristiques principales figurent une commande à écran tactile, un élément de préfiltration ePM1-55%, un élément filtrant HEPA H14, des lampes UV-C\* et un ventilateur.

Vue avant

- (1) Élément de commande (écran tactile à LED)
- (2) Admission d'air
- (3) Sortie d'air purifié
- (4) Porte du boîtier
- (5) Serrures de porte latérales (2x)
- (6) Socle du boîtier
- (14) Interrupteur principal (derrière la porte du boîtier)

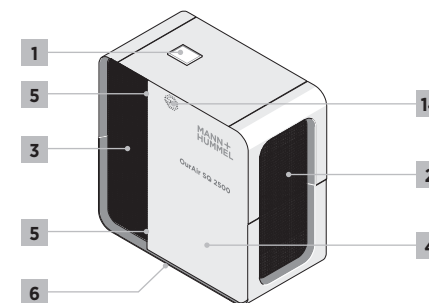


Figure 3: Vue avant du SQ 2500

Vue arrière

- (7) Fiche secteur de l'appareil C20 (dans le socle)
- (8) Cloison arrière du boîtier
- (9) Élément filtrant HEPA (H14)
- (10) Élément de préfiltration (ePM1 55 %)
- (11) Lampe UV-C\* (2x)
- (12) Douille de lampe\* (2x)
- (13) Ventilateur

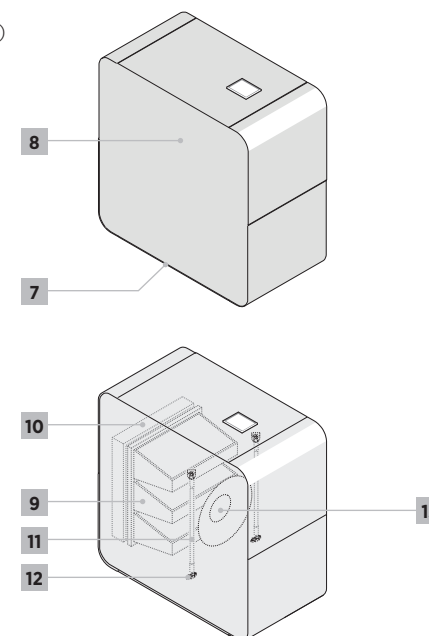


Figure 4: Vue arrière et intérieure du SQ 2500

\* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées

## 5 INSTALLATION

### 5.1 Transport de l'appareil

Veillez suivre ces instructions avant chaque transport :



#### AVERTISSEMENT !

**Risque de blessure lors de la pose de l'appareil en raison de son poids élevé !**



- Lors du transport, portez des chaussures de sécurité adaptées !
- Éteignez l'appareil au moyen de l'interrupteur principal et débranchez le câble d'alimentation de la prise située dans le socle de l'appareil.
- Utilisez uniquement des moyens de transport adaptés, par ex. des chariots de déménagement de meubles, des patins de transport, un diable, etc. adaptés au poids de l'appareil !
- Le transport de l'appareil doit toujours être effectué à deux personnes au moins, afin de pouvoir empêcher le basculement de l'appareil pendant le transport.
- Ne basculez jamais l'appareil par le côté court du socle, puisqu'il peut basculer et occasionner ainsi des blessures.
- Le cas échéant, par ex. pour le placer sur un patin de transport, basculez l'appareil prudemment par le côté long du socle !
- S'applique aux modèles équipés de roulettes : L'appareil peut être déplacé et poussé à l'aide des roulettes installées. Avant le déplacement, veillez à ce que les deux roulettes sous le côté d'admission d'air ne soient pas bloquées.
- Contrôlez l'appareil pour déterminer s'il présente des dommages de transport, et si c'est le cas, adressez-vous au service clients de votre partenaire commercial.

Veillez aux conditions suivantes lors de l'installation de l'appareil :

- Installez et utilisez l'appareil uniquement sur des surfaces planes, horizontales et sèches.
- Assurez-vous que le sol est suffisamment porteur. Le poids de l'appareil figure sur la plaque signalétique.
- N'utilisez pas l'appareil dans une salle de bains ou un local présentant une humidité ambiante élevée.
- Positionnez l'appareil aussi loin que possible de la porte d'entrée principale du local à ventiler.
- Veillez à une distance optimale par rapport aux murs et aux objets, conformément aux indications dans Figure 5.
- Assurez-vous que l'admission et l'évacuation d'air de l'appareil ne sont pas obturées.
- Répartissez plusieurs appareils dans une même pièce de sorte que toutes les zones d'air puissent être purifiées.
- S'applique aux modèles équipés de roulettes :
  - o Bloquez les deux roulettes sous le côté d'admission d'air après avoir installé l'appareil sur son lieu d'implantation.
  - o Placez toujours l'appareil dos à un mur ou à une cloison de façon stable, en respectant les distances recommandées dans ce chapitre, afin d'éviter que l'appareil ne soit renversé s'il est accidentellement bousculé.

### 5.2 Positionnement de l'appareil

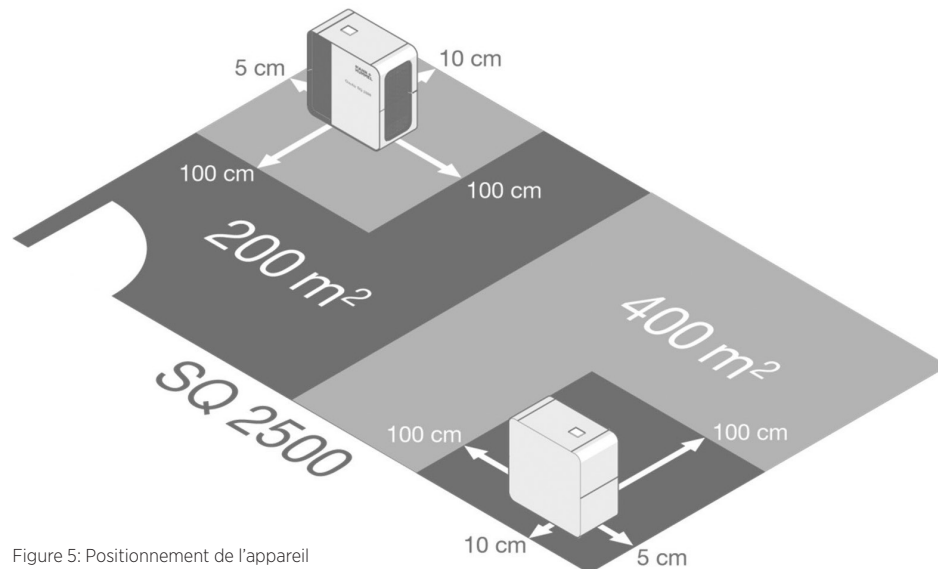


Figure 5: Positionnement de l'appareil



## 6 MISE EN SERVICE

### 6.1 Consignes de sécurité spécifiques



#### ATTENTION !

**Lors du branchement de l'appareil, reportez-vous également aux consignes de sécurité fondamentales figurant en section 2.1, page 6.**

Chaque purificateur d'air d'intérieur OurAir SQ 2500 fait l'objet d'un contrôle qualité confirmant sa conformité avant qu'il ne quitte notre usine. Toutefois, pendant le transport et la manipulation, de petites erreurs peuvent se produire, sur lesquelles nous n'avons aucune influence.

Dans le cadre des bonnes pratiques, nous recommandons de procéder au contrôle des éléments critiques suivants avant de mettre en service le purificateur d'air.

#### 6.1.1 Exigences électriques



#### AVERTISSEMENT CONTRE LES TENSIONS ÉLECTRIQUES !

**Une alimentation électrique inadaptée à l'appareil peut occasionner des blessures graves ou même mortelles !**

- Utilisez uniquement le câble d'alimentation fourni avec l'appareil !
- Assurez une alimentation électrique adaptée et sûre pour l'appareil !
- L'utilisation n'est autorisée que sur des circuits équipés d'un disjoncteur différentiel 30 mA !
- Pour prévenir les dommages corporels, risques d'incendie et/ou détériorations de l'installation électrique et du câble d'alimentation de l'appareil, ce dernier ne doit être branché à l'alimentation électrique ou débranché que si le ventilateur et les lampes UV-C\* sont éteints !
- Pour fonctionner correctement, l'appareil OurAir SQ 2500 requiert une alimentation électrique de 220 - 240 V CA à 50/60 Hz.
- Utilisez uniquement des rallonges certifiées CE et dotées du sigle GS (« Sécurité contrôlée »).
- N'utilisez pas de multiprise pour brancher l'appareil au secteur !

#### 6.1.2 Lampe UV-C\*



#### ATTENTION !

**Les lampes UV-C défectueuses ou mal installées peuvent endommager l'appareil et nuire à ses performances de purification.**

- N'utilisez pas l'appareil avec des lampes UV-C qui présentent des détériorations extérieures visibles.
- Avant la mise en service de l'appareil, assurez-vous que les lampes UV-C sont en parfait état et correctement installées.
- Ne touchez les lampes que par les embouts. Ne touchez jamais le verre des lampes. Tout contact direct nuit à l'efficacité des lampes !

\* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées

#### 6.1.3 Éléments filtrants



#### ATTENTION !

**Les éléments filtrants défectueux ou mal installés nuisent aux performances de purification de l'appareil !**

**Avant la mise en service de l'appareil, assurez-vous que les éléments filtrants sont en parfait état et correctement installés.**

- Ouvrez la porte et assurez-vous que le préfiltre est correctement installé et qu'il n'est pas endommagé.
- Vérifiez que le filtre HEPA ne présente pas de dommages matériels ou structurels.

### 6.2 Alimentation électrique



#### AVERTISSEMENT CONTRE LES TENSIONS ÉLECTRIQUES !

**Pour prévenir les dommages corporels, risques d'incendie et/ou détériorations de l'installation électrique et du câble d'alimentation de l'appareil, le câble d'alimentation ne doit être branché à une prise ou débranché que lorsque l'interrupteur principal est positionné sur « Arrêt/Off ».**



#### ATTENTION !

**Les éléments filtrants défectueux ou mal installés nuisent aux performances de purification de l'appareil !**

**Avant la mise en service de l'appareil, assurez-vous que les éléments filtrants sont en parfait état et correctement installés.**



#### REMARQUE

**L'interrupteur principal de l'appareil se trouve derrière la porte du boîtier, sur la partie supérieure de l'appareil.**

1. Branchez le câble d'alimentation au connecteur intégré dans le socle du boîtier situé au dos de l'appareil.
2. Branchez le câble d'alimentation à la prise secteur (ou à une rallonge adaptée) en le tenant par la fiche.
3. Commutez l'interrupteur principal sur la position « Marche/On ».
4. Fermez et verrouillez la porte du boîtier.
5. L'appareil démarre et affiche le masque de démarrage à l'écran à LED.



#### REMARQUE

**L'appareil ne démarre que si la porte du boîtier est verrouillée !**

6. Réglez l'appareil à l'aide des fonctions correspondantes en effleurant les touches de l'écran tactile à LED.
7. Lors de la première mise en service ou après un stockage prolongé, la date et l'heure doivent être réglées pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil (voir la section 7.8.2, page 25).
8. L'appareil est à présent opérationnel.

# 7 UTILISATION

## 7.1 Masque de démarrage

Après le branchement à l'alimentation électrique, l'appareil s'initialise et après quelques instants, l'écran affiche le masque de démarrage.

Options de menu du masque de démarrage

- (1) Menu principal
- (2) Réglages
- (3) Menu de maintenance
- (4) Informations sur l'appareil
- (5) Affichage du débit volumique actuel
- (6) État du verrouillage d'écran

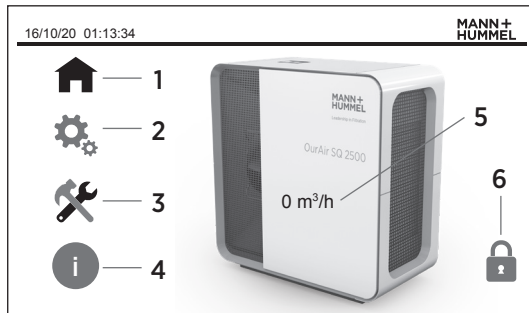


Figure 6: Masque de démarrage

En effleurant une option de menu à l'écran tactile à LED, vous accédez au menu correspondant. L'option de menu sélectionnée s'affiche alors en tant que symbole vert. Le masque de démarrage affiche également le débit volumique actuel de l'appareil.

Lorsque le débit volumique est de « 0 m³/h », l'appareil est éteint.

## 7.2 Description des éléments de commande

L'écran à LED dispose de plusieurs éléments de commande généraux pour les fonctions suivantes :

Symbole	Signification
	Fonction désactivée. L'effleurement active la fonction.
	Fonction activée. L'effleurement désactive la fonction.
	L'effleurement et le déplacement du curseur règle la fonction à la valeur souhaitée.
	L'effleurement ouvre le masque avec les réglages étendus.
	L'effleurement ramène aux réglages.

Ces éléments permettent de procéder aux différents réglages des options de menu respectives. De plus, quelques éléments de commande spéciaux sont disponibles pour des paramétrages particuliers, qui sont détaillés dans le cadre de la description de la fonction correspondante.

## 7.3 Code PIN\*\*

### 7.3.1 Verrouillage d'écran à code PIN\*\*





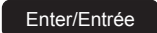


Par défaut, l'écran est verrouillé par un code PIN qui peut être personnalisé. Procédez comme suit pour déverrouiller l'écran :

Menu	Touche	Action
Masque de démarrage	Verrouillage à code PIN 	La touche « Verrouillage à code PIN » permet d'accéder au menu de déverrouillage de l'écran.
Verrouillage à code PIN 	N° d'utilisateur 1 Confirmez la saisie Enter/Entrée	Effleurez le champ de saisie « N° d'utilisateur ». Un clavier numérique s'affiche. À l'aide de ce clavier, saisissez le n° d'utilisateur « 1 ». Confirmez la saisie à l'aide de la touche « Entrée » du clavier numérique.
	Mot de passe * Confirmez la saisie Enter/Entrée	Effleurez le champ de saisie « Mot de passe ». Un clavier numérique s'affiche. À l'aide de ce clavier, saisissez le code PIN. Le code PIN prédéfini est le 11111. Confirmez la saisie à l'aide de la touche « Entrée » du clavier numérique.
	Log in (Connexion) Log in/Connexion	Après la saisie du n° d'utilisateur et du code PIN, effleurez la touche « Connexion » pour déverrouiller l'écran. L'affichage revient au masque de démarrage.
Masque de démarrage	Verrouillage à code PIN 	Le symbole de cadenas ouvert indique que le verrouillage à code PIN est désactivé pour l'écran. Un nouvel effleurement de ce bouton active le verrouillage à code PIN de l'écran.




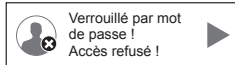
\*\* S'applique aux modèles avec verrouillage à code PIN

### 7.3.2 Modification du code PIN\*\*



Vous pouvez modifier et personnaliser le code PIN prédéfini. Effleurez à cet effet le masque de démarrage le menu « Réglages », puis « Réglages étendus ».

Menu	Touche	Action
Réglages 	Réglages étendus 	Effleurez la flèche à l'écran pour accéder au masque « Réglages étendus ».
	Modifier le MP 	Effleurez le symbole « Modifier le MP » pour ouvrir le dialogue de modification du code PIN.
	Ancien mot de passe 	Effleurez le champ de saisie « Ancien mot de passe ». Un clavier numérique s'affiche. À l'aide de ce clavier, saisissez le code PIN actuel. Le code PIN prédéfini est le 11111.
	Confirmez la saisie 	Confirmez la saisie à l'aide de la touche « Entrée » du clavier numérique. Lors de la saisie d'un code PIN erroné, un message d'erreur s'affiche. Confirmez le message et saisissez une nouvelle fois le code PIN actuel correct.
	Nouveau mot de passe 	Si le code PIN saisi était correct, effleurez la touche « Confirmer » pour accéder à la saisie du nouveau code PIN.
	Nouveau mot de passe 	Effleurez le champ de saisie supérieur « Nouveau mot de passe ». Un clavier numérique s'affiche.  À l'aide de ce clavier, saisissez le nouveau code PIN et confirmez la saisie à l'aide de la touche « Entrée » du clavier numérique.  Effleurez le champ de saisie inférieur « Nouveau mot de passe ». Un clavier numérique s'affiche.  À l'aide de ce clavier, saisissez le nouveau code PIN et confirmez la saisie à l'aide de la touche « Entrée » du clavier numérique.  Remarque : Le nouveau code PIN peut se composer de jusqu'à 5 chiffres entre 0 et 9.


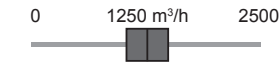
\*\* S'applique aux modèles avec verrouillage à code PIN

Menu	Touche	Action
	Comparaison des codes PIN 	Les deux codes PIN des champs de saisie doivent être identiques : - s'ils correspondent, les champs de saisie sont suivis d'un crochet vert. - S'ils ne correspondent pas, les champs de saisie sont suivis d'une croix rouge. Dans ce cas, saisissez le nouveau code PIN une nouvelle fois dans les deux champs.
	Confirmez le nouveau mot de passe 	Appliquez le nouveau code PIN en effleurant la touche « Confirmer ». L'option de menu « Réglages » s'affiche.
	Confirmez le nouveau mot de passe 	Appliquez le nouveau code PIN en effleurant la touche « Confirmer ». L'option de menu « Réglages » s'affiche.
	Accès refusé 	En cas de saisie d'un code PIN erroné ou de l'accès non autorisé à l'écran, le message suivant s'affiche à l'écran :  Verrouillé par mot de passe ! Accès refusé !  Confirmez ce message et saisissez le code PIN correct.

## 7.4 Démarrer l'appareil



Menu	Touche	Action
Réglages 	System ON / OFF (Installation MARCHE / ARRÊT) 	Démarrez l'appareil en effleurant la touche « System ON / OFF » (Installation MARCHE/ ARRÊT). - La touche s'affiche alors en vert. - L'appareil démarre. - Effleurez la touche une nouvelle fois pour éteindre l'appareil.

## 7.5 Sélectionner le niveau de ventilateur

Menu	Touche	Action																						
Réglages 	Débit d'air 	Dans l'option de menu débit d'air sélectionnez la vitesse de ventilateur souhaitée en déplaçant le curseur sur la position correspondante. Les paramètres de consigne de débit d'air suivants sont attribués aux étages de glissière :																						
		<table border="1"> <thead> <tr> <th>Stade du contrôleur</th> <th>Débit d'air</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>250 m<sup>3</sup>/h</td></tr> <tr><td>2</td><td>500 m<sup>3</sup>/h</td></tr> <tr><td>3</td><td>750 m<sup>3</sup>/h</td></tr> <tr><td>4</td><td>1000 m<sup>3</sup>/h</td></tr> <tr><td>5</td><td>1250 m<sup>3</sup>/h</td></tr> <tr><td>6</td><td>1500 m<sup>3</sup>/h</td></tr> <tr><td>7</td><td>1750 m<sup>3</sup>/h</td></tr> <tr><td>8</td><td>2000 m<sup>3</sup>/h</td></tr> <tr><td>9</td><td>2250 m<sup>3</sup>/h</td></tr> <tr><td>10</td><td>2500 m<sup>3</sup>/h</td></tr> </tbody> </table>	Stade du contrôleur	Débit d'air	1	250 m <sup>3</sup> /h	2	500 m <sup>3</sup> /h	3	750 m <sup>3</sup> /h	4	1000 m <sup>3</sup> /h	5	1250 m <sup>3</sup> /h	6	1500 m <sup>3</sup> /h	7	1750 m <sup>3</sup> /h	8	2000 m <sup>3</sup> /h	9	2250 m <sup>3</sup> /h	10	2500 m <sup>3</sup> /h
Stade du contrôleur	Débit d'air																							
1	250 m <sup>3</sup> /h																							
2	500 m <sup>3</sup> /h																							
3	750 m <sup>3</sup> /h																							
4	1000 m <sup>3</sup> /h																							
5	1250 m <sup>3</sup> /h																							
6	1500 m <sup>3</sup> /h																							
7	1750 m <sup>3</sup> /h																							
8	2000 m <sup>3</sup> /h																							
9	2250 m <sup>3</sup> /h																							
10	2500 m <sup>3</sup> /h																							

## 7.6 Commutation manuelle de la lumière UV-C\*

 **REMARQUE**  
Nous recommandons de ne pas allumer les lampes UV-C pendant plus de 30 minutes par jour. Un fonctionnement plus long peut nuire à la durée de vie du filtre HEPA.

Menu	Touche	Action
Réglages 	UV 	En mode automatique, les lampes UV-C sont allumées et éteintes tous les jours à intervalles réguliers pour désinfecter l'élément filtrant HEPA.  Toutefois, vous pouvez allumer les lampes UV-C manuellement à l'aide de la touche « UV ». La touche s'affiche alors en vert.  Effleurez la touche une nouvelle fois pour éteindre les lampes.  Le rayonnement UV-C est alors actif pendant une durée de 30 minutes, puis se coupe automatiquement.

\* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées

## 7.7 Mode automatique et manuel

L'appareil est adapté à un fonctionnement manuel ou automatique (temporisateur). En mode automatique, des durées de fonctionnement spécifiques peuvent être réglées pour certains jours de la semaine. Tant que le mode automatique est actif, les lampes UV-C\* sont allumées et éteintes automatiquement à intervalles réguliers.



**REMARQUE**  
Pour obtenir une purification optimale de l'air ambiant, nous recommandons de faire fonctionner l'appareil en mode automatique.

### 7.7.1 Mode manuel

Pour utiliser l'appareil en mode manuel, procédez comme suit :  
9. Allumez l'appareil (voir la section 7.4, page 21).  
10. Sélectionnez le niveau de ventilateur (voir la section 7.5, page 22).  
11. Allumez les lampes UV-C\* à intervalles réguliers (voir la section 7.6, page 22).





### 7.7.2 Mode automatique (temporisateur)






**ATTENTION !**  
L'utilisation d'un temporisateur externe sur l'alimentation électrique de l'appareil pour obtenir une purification d'air pilotée par temporisateur n'est pas possible et peut endommager l'appareil ! Utilisez pour le mode automatique toujours le temporisateur intégré à l'appareil !



**REMARQUE**  
Afin que le temporisateur fonctionne, vous devez veiller au bon réglage de la date et de l'heure de l'appareil (voir la section 7.8.2, page 25).





Menu	Touche	Action
Réglages 	Temporisateur 	La touche « Time Switch » (Temporisateur) permet d'accéder au menu de programmation du temporisateur.
	Fonction de commutation 	Activez le mode automatique en effleurant la touche « Switch function » (Fonction de commutation). – La touche s'affiche alors en vert.
	Jour de la semaine 	Dans la liste des jours de la semaine, activez les touches des jours pour lesquels l'appareil doit s'allumer et s'éteindre automatiquement. Le temporisateur est activé pour les jours dont la touche est verte. Le temporisateur est désactivé pour les jours dont la touche est rouge. Cependant, ces jours permettent néanmoins un fonctionnement en mode manuel.

\* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées

Menu	Touche	Action
	Switch-on time (Heure d'activation) hhmm 	Effleurez le champ de saisie « Switch-on time » (Heure d'activation) et indiquez l'heure d'activation du temporisateur au moyen du clavier affiché. Pour tous les jours de la semaine activés, l'appareil s'éteint automatiquement à l'heure indiquée.
	Switch-off time (Heure de désactivation) hhmm 	Effleurez le champ de saisie « Switch-off time » (Heure de désactivation) et indiquez l'heure d'activation du temporisateur au moyen du clavier affiché. Pour tous les jours de la semaine activés, l'appareil s'éteint automatiquement à l'heure indiquée.
	Retour 	L'appareil applique immédiatement vos saisies. La touche « Retour » permet de revenir à l'option de menu « Réglages ».

## 7.8 Réglages étendus

### 7.8.1 Langue









Menu	Touche	Action
Réglages 	Réglages étendus 	Effleurez la flèche à l'écran pour accéder au masque « Réglages étendus ».
	Langue 	Effleurez le drapeau national de la langue que vous souhaitez définir pour les affichages à l'écran à LED.
	Retour 	L'appareil applique immédiatement vos saisies. La touche « Retour » permet de revenir à l'option de menu « Réglages ».

### 7.8.2 Date et heure







#### REMARQUE

La date et l'heure doivent être réglées lors de la mise en service et après des durées d'arrêt prolongées (> 1 mois).

Menu	Touche	Action
Réglages 	Réglages étendus 	Effleurez la flèche à l'écran pour accéder au masque « Réglages étendus ».
	Date/heure 	Effleurez le symbole d'horloge. Le dialogue de réglage de la date et de l'heure s'affiche à l'écran.
Menu de maintenance 	Date actuelle TT MM JJ 	Effleurez les champs pour le jour, le mois et l'année et saisissez la date actuelle à l'aide du clavier virtuel.
	Heure actuelle HH MM SS 	Effleurez les champs pour l'heure, la minute et la seconde et sélectionnez l'heure actuelle.
	Retour 	L'appareil applique immédiatement vos saisies. La touche « Retour » permet de revenir à l'option de menu « Réglages étendus ».
	Retour 	La touche « Retour » permet de revenir à l'option de menu « Réglages ».

### 7.8.3 Luminosité de l'écran

La luminosité de l'écran peut être adaptée à la luminosité ambiante.

Menu	Touche	Action
Réglages 	Réglages étendus 	Effleurez la flèche à l'écran pour accéder au masque « Réglages étendus ».
	Backlight (Rétroéclairage) 30  100	Dans l'option de menu « Backlight » (Rétroéclairage), sélectionnez la luminosité souhaitée en déplaçant le curseur sur la position correspondante.
	Retour 	L'appareil applique immédiatement vos saisies. La touche « Retour » permet de revenir à l'option de menu « Réglages ».

## 7.9 Menu de maintenance


Le menu de maintenance indique la durée de vie résiduelle des filtres et les heures de service de l'appareil.

### 7.9.1 Afficher la durée de vie résiduelle des filtres



#### REMARQUE

L'appareil vous indique automatiquement lorsque les filtres doivent être remplacés. Dans des conditions normales d'utilisation, telles que les bureaux, les cabinets médicaux, les écoles et les environnements avec un nettoyage régulier des locaux, il est recommandé de remplacer le préfiltre et le filtre HEPA au moins tous les 2 ans, si le remplacement du filtre n'est pas déjà indiqué sur l'écran LED au préalable. Une fin de vie plus précoce due, par exemple, à une mauvaise utilisation et à un encrassement accru peut se manifester, entre autres, par un bruit de fonctionnement plus fort ou un développement inhabituel d'odeurs. Dans ces cas, le préfiltre doit être remplacé avant que la durée de vie recommandée ne soit atteinte.


Menu	Touche	Action
Menu de maintenance 	FILTER HEALTH (Durée de vie du filtre)  10 of  730 days	Le champ « FILTER HEALTH » (Durée de vie du filtre) contient la durée de vie du filtre et le cas échéant la consigne de remplacement des filtres. L'affichage indiquant le nombre de jours passe progressivement du vert au rouge.

### 7.9.2 Confirmer le remplacement des filtres

Après le remplacement des filtres (voir le chapitre 8, page 28), vous pouvez réinitialiser l'indicateur de remplacement des filtres comme suit :


Menu	Touche	Action
Menu de maintenance	<b>Change filter (Remplacement)</b>	Dans le menu de maintenance, appuyez pendant au moins 2 secondes sur la touche « Change filter » (Remplacer les filtres). La touche devient verte et le message « OK » s'affiche.

### 7.9.3 Afficher le nombre d'heures de service

Menu	Touche	Action
Menu de maintenance 	Réglages étendus  ▶	Dans le menu de maintenance, effleurez la flèche pour accéder au masque « Hours of unit usage » (Heures de service de l'appareil). Les valeurs suivantes s'affichent (en heures) à l'écran : <ul style="list-style-type: none"> <li>- Total hours of unit usage (Heures de service total de l'appareil)</li> <li>- Total hours of UV usage (Heures de service total des lampes UV)</li> </ul>
	Retour  ◀	La touche « Retour » ramène à l'option de menu « Menu de maintenance » avec l'affichage de la durée de vie des filtres.

### 7.9.4 Confirmer le remplacement des lampes\*

Après le remplacement des lampes UV-C (voir le chapitre 9, page 32), vous pouvez réinitialier le compteur d'heures de service des lampes comme suit :

Menu	Touche	Action
Menu de maintenance 	Réglages étendus  ▶	Dans le menu de maintenance, effleurez la flèche pour accéder au masque « Hours of unit usage » (Heures de service de l'appareil).
	Change of UV bulbs (Remplacer les lampes UV)  <b>Confirm/Confirmer</b>	Dans le masque des heures de service, appuyez pendant au moins 2 secondes sur la touche « Confirm » (Confirmer). La touche devient verte et le message « OK » s'affiche.
	Retour  ◀	La touche « Retour » ramène à l'option de menu « Menu de maintenance » avec l'affichage de la durée de vie des filtres.

## 7.10 Affichage des informations sur l'appareil

Menu	Touche	Action
Informations sur l'appareil 		Le menu. Informations sur l'appareil » contient des données sur l'appareil ainsi que l'adresse de contact de MANN+HUMMEL.

\* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées

# 8 REMPLACEMENT DES FILTRES

## 8.1 Consignes de sécurité spécifiques



### AVERTISSEMENT CONTRE LES TENSIONS ÉLECTRIQUES !

Avant l'ouverture de l'appareil, isolez-le de l'alimentation électrique en débranchant le câble d'alimentation de la prise secteur en le tenant par la fiche !



### AVERTISSEMENT !

Portez des équipements de protection individuelle (EPI) !

Nous recommandons aux personnes chargées du remplacement des filtres de porter des équipements de protection individuelle (EPI) appropriés et d'appliquer des pratiques d'intervention sûres et conformes aux réglementations légales relatives à la prévention des accidents.

Lors du remplacement des éléments filtrants, portez un masque FFP2, des gants à usage unique et des lunettes de protection !



### ATTENTION !

Utilisez uniquement des pièces détachées homologuées par le fabricant !



### ATTENTION !

Risques de détérioration des filtres de rechange lors d'un transport négligent ! Ne touchez les éléments filtrants que par le cadre en plastique, afin d'éviter d'endommager le support filtrant (papier filtrant) !



### ATTENTION !

Risques de détérioration liés à l'utilisation de filtres à air nettoyés malgré l'interdiction correspondante ! Les filtres ne sont pas réutilisables ! Ne tentez pas de nettoyer les filtres afin de les réutiliser ! Si vous tentez de nettoyer les filtres à l'air comprimé, vous pouvez endommager les filtres et nuire à leur efficacité.



### REMARQUE

Éliminez les filtres conformément aux réglementations légales et communales. Généralement, les filtres usagés peuvent être éliminés via les ordures ménagères, dès lors qu'ils sont emballés dans des sachets en plastique hermétiques.

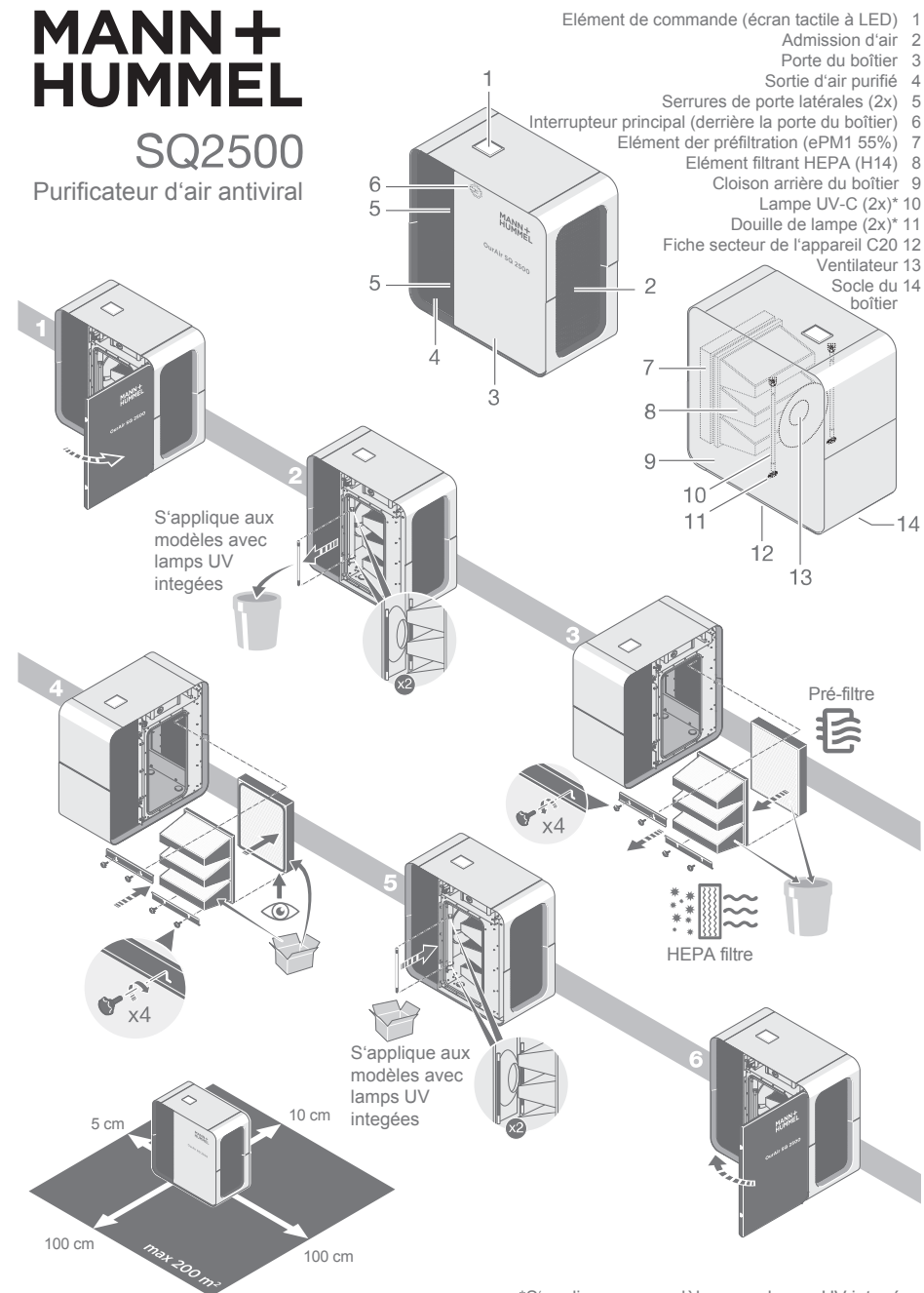
Adressez-vous à votre centre de collecte de déchets local pour obtenir de plus amples instructions pour l'élimination conforme des filtres.

## 8.2 Aperçu du remplacement des filtres

# MANN + HUMMEL

## SQ2500

Purificateur d'air antiviral



## 8.3 Remplacement des éléments filtrants

**AVERTISSEMENT !**

**Les éléments filtrants peuvent contenir des substances nocives pour la santé !**

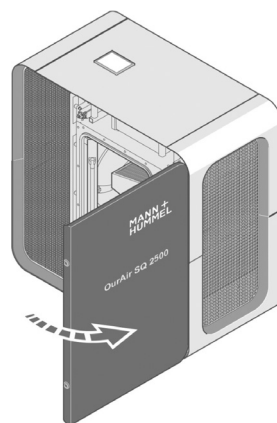
- Lors du remplacement des éléments filtrants, portez un masque FFP2, des gants à usage unique et des lunettes de protection !

**REMARQUE**

Dans des conditions normales d'utilisation, telles que les bureaux, les cabinets médicaux, les écoles et les environnements avec un nettoyage régulier des locaux, il est recommandé de remplacer le préfiltre et le filtre HEPA au moins tous les 2 ans, si le remplacement du filtre n'est pas déjà indiqué sur l'écran LED au préalable. Une fin de vie plus précoce due, par exemple, à une mauvaise utilisation et à un encrassement accru peut se manifester, entre autres, par un bruit de fonctionnement plus fort ou un développement inhabituel d'odeurs. Dans ces cas, le préfiltre doit être remplacé avant que la durée de vie recommandée ne soit atteinte. Si vous utilisez les lampes UV-C\* plus longtemps que les 30 minutes recommandées par jour, la durée de vie du filtre HEPA peut être abrégée.

Procédez comme suit pour remplacer les éléments filtrants :

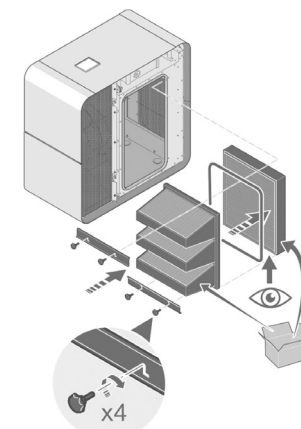
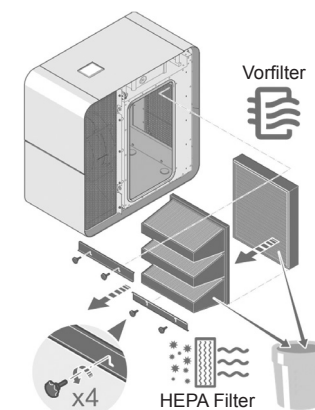
1. Éteignez le ventilateur et les lampes UV-C\* depuis l'écran à LED.
2. Débranchez le câble d'alimentation de la prise secteur en le tenant par la fiche.
3. Ouvrez la porte sur la face avant de l'appareil en déverrouillant les deux serrures.

**AVERTISSEMENT CONTRE LES BLESSURES DES MAINS !**

**Bloquez la porte ouverte, par ex. par un objet, afin de prévenir les blessures occasionnées par la fermeture inopinée de la porte.**

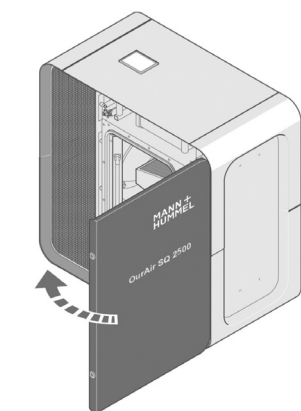
\*S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées

4. Dévissez les quatre vis à poignée en étoile des deux tôles de fixation.
5. Glissez la tôle de fixation inférieure vers le bas.
6. Tenez l'élément filtrant et glissez la tôle de fixation supérieure vers le haut.
7. Bloquez-la en la glissant vers l'arrière dans la découpe en « L ».
8. Retirez l'élément filtrant HEPA.
9. Retirez ensuite l'élément du préfiltre. Pour éliminer les filtres, reportez-vous aux consignes de sécurité spécifiques figurant en page 28.
10. Nettoyez l'intérieur du boîtier soigneusement avec un chiffon doux non pelucheux (voir également la section 10.2, page 34).
11. Insérez ensuite d'abord l'élément de préfiltre, puis l'élément filtrant HEPA.
12. Après avoir inséré l'élément filtrant HEPA, abaissez la tôle de fixation supérieure et serrez les vis à poignée en étoile.

**REMARQUE**

**Lors du montage des éléments de préfiltration et HEPA, veillez à ce que les deux éléments soient assemblés de manière hermétique.**

13. Glissez la tôle de fixation inférieure sur le cadre de l'élément et serrez les vis à poignée en étoile.
14. Fermez la porte sur le devant de l'appareil et verrouillez-la.
15. Réinitialisez l'affichage de remplacement de filtre à l'écran à LED (voir la section 7.9.2, page 26).





## 9 REMPLACEMENT DES LAMPES\*

### 9.1 Consignes de sécurité spécifiques



#### AVERTISSEMENT CONTRE LES SURFACES TRÈS CHAUDES !

- Pendant leur fonctionnement, les lampes UV-C deviennent très chaudes !
- Tout contact avec les lampes immédiatement après avoir éteint l'appareil peut occasionner de graves brûlures cutanées !
  - Avant de les remplacer, laissez les lampes refroidir pendant au moins 15 minutes après avoir éteint l'appareil.
  - Le cas échéant, portez des gants résistant à la chaleur.



#### AVERTISSEMENT !

Après l'arrêt de l'appareil, le ventilateur tourne encore sur son erre pendant un certain temps !

- Pour éviter les blessures, n'insérez pas les membres dans l'appareil tant que le ventilateur ne s'est pas immobilisé !



#### ATTENTION !

Les parties en verre des lampes UV-C sont fragiles. Tout contact peut les endommager et nuire à leur efficacité !

- Ne touchez jamais le verre des lampes.
- Le cas échéant, portez des gants !
- Ne touchez les lampes que par les embouts.



#### ATTENTION !

Les lampes UV-C ne doivent pas être mises au rebut via les ordures ménagères !

- Adressez-vous à votre centre de collecte de déchets local pour obtenir des instructions pour l'élimination conforme des filtres.
- Vous trouverez de plus amples informations sur l'élimination des déchets au chapitre 14 à la page 39 de ce manuel d'utilisation.



#### REMARQUE

Pour des raisons liées à leur production, les lampes neuves peuvent développer une odeur inhabituelle occasionnée par l'irradiation très énergétique. Cette odeur s'estompe généralement au cours des premières 20 à 50 heures de service.

\* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées

### 9.2 Remplacement des lampes

Procédez comme suit pour remplacer les lampes UV-C :

1. Éteignez le ventilateur et les lampes UV-C depuis l'écran à LED.
2. Débranchez le câble d'alimentation de la prise secteur en le tenant par la fiche.
3. Ouvrez la porte sur la face avant de l'appareil en déverrouillant les deux serrures.



#### AVERTISSEMENT CONTRE LES BLESSURES DES MAINS !

Bloquez la porte ouverte, par ex. par un objet, afin de prévenir les blessures occasionnées par la fermeture inopinée de la porte.

4. Désenclenchez la lampe de son support par son extrémité supérieure.
5. Retirez ensuite avec précaution la lampe du culot inférieur.



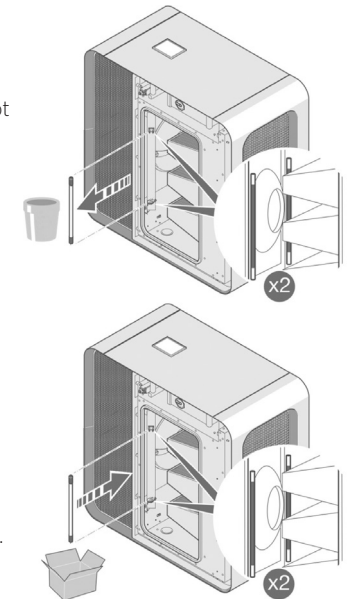
#### ATTENTION !

Les lampes UV-C ne doivent pas être mises au rebut via les ordures ménagères !

Adressez-vous à votre centre de collecte de déchets local pour obtenir des instructions pour l'élimination conforme des filtres. Vous trouverez de plus amples informations sur l'élimination des déchets au chapitre 14 à la page 39 de ce manuel d'utilisation.



6. Insérez les lampes UV-C neuves par leur extrémité intérieure dans les culots respectifs prévus à cet effet, puis enclenchez-les par leur extrémité supérieure dans le support de fixation.
7. Fermez la porte sur le devant de l'appareil et verrouillez-la.
8. Réinitialisez le compteur d'heures de service des lampes à l'écran à LED (voir la section 7.9.4, page 27).



## 10 ENTRETIEN

### 10.1 Consignes de sécurité spécifiques



#### AVERTISSEMENT CONTRE LES TENSIONS ÉLECTRIQUES !

**Le boîtier de l'appareil n'est pas étanche à l'eau !**

**Veillez à ne pas exposer les éléments électriques à l'humidité, puisque le contact avec des liquides peut occasionner des blessures mortelles et la détérioration des éléments.**

### 10.2 Entretien régulier

- Nettoyez régulièrement l'écran à LED avec un chiffon en microfibras.
- Nettoyez l'appareil en fonction des besoins avec un chiffon humide, un détergent aqueux ou un désinfectant contre les germes et les microbes.
- N'utilisez pas de produits chimiques, de solvants ou de détergents agressifs pour le nettoyage de l'appareil.
- Éliminez régulièrement les poussières et autres salissures de la face extérieure des fentes d'admission et d'évacuation d'air, afin de garantir l'alimentation et l'évacuation correctes de l'air.
- Lors du remplacement des éléments filtrants, nettoyez l'intérieur du boîtier avec un chiffon doux non pelucheux. En présence de salissures grossières, éliminezles avec un aspirateur.

## 11 ENTRETIEN ET MAINTENANCE

### 11.1 Consignes de sécurité spécifiques



#### AVERTISSEMENT !

**Les travaux de nettoyage et d'entretien ne peuvent être effectués que par des personnes connaissant le mode d'emploi et en respectant les instructions suivantes !**



#### AVERTISSEMENT !

**Après l'arrêt de l'appareil, le ventilateur tourne encore sur son erre pendant un certain temps ! Pour éviter les blessures, n'insérez pas les membres dans l'appareil tant que le ventilateur ne s'est pas immobilisé !**



#### AVERTISSEMENT !

**Risques d'incendie, d'électrisation ou de blessures !**

**Avant de procéder à des opérations de nettoyage, d'entretien ou de maintenance, éteignez systématiquement le ventilateur et les lampes UV-C\* et débranchez le câble d'alimentation de la prise secteur !**

**Ne mettez jamais l'appareil en service sans ses éléments filtrants !  
Ne shuntez aucun dispositif de sécurité !**



#### AVERTISSEMENT !

**Portez des équipements de protection individuelle (EPI) !**

**Lors du remplacement des éléments filtrants, portez un masque FFP2, des gants à usage unique et des lunettes de protection !**



#### AVERTISSEMENT CONTRE LES BLESSURES DES MAINS !

**Bloquez les portes ouvertes lors des opérations de maintenance !**

\* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées

## 11.2 Plan de maintenance

L'appareil est conçu pour minimiser la maintenance et assurer une longue durée de service. Néanmoins, les intervalles de maintenance suivants doivent être respectés pour assurer le fonctionnement optimal de l'appareil.

Opération	Intervalles de maintenance et d'entretien		
	Avant chaque utilisation	En fonction des besoins	Au moins tous les 2 ans
Contrôler la propreté et l'absence de corps étrangers dans les orifices d'admission et d'évacuation d'air, les éliminer et nettoyer le cas échéant	X		
Contrôler la présence et le montage correct des deux éléments de filtres à air	X		
Remplacer le filtre HEPA			X
Remplacer le préfiltre		X	X
Contrôler l'état irréprochable de l'appareil et du câble d'alimentation	X		
Nettoyer l'extérieur		X	
Effectuer une marche d'essai			X
Contrôler l'état irréprochable des éléments filtrants	X		

## 11.3 Consommables

Pour vos commandes d'accessoires, nous vous prions de vous adresser au service clients de votre partenaire commercial.

Désignation	Réf. Art. MANN+HUMMEL
Préfiltre (ePM1 55%)	800420066502
Filtre HEPA (H14)	800595066471
Lampe UV-C	Veillez vous adresser au service clients M+H
Culot pour lampe UV-C	Veillez vous adresser au service clients M+H
Ventilateur	Veillez vous adresser au service clients M+H



### REMARQUE

**Utilisez uniquement des pièces détachées du fabricant, y compris pour les filtres de rechange recommandés.**

**L'utilisation de pièces de rechange et de filtres non approuvés par MANN+HUMMEL invalide toutes les garanties et les réclamations,**

## 12 STOCKAGE

### 12.1 Stockage des éléments filtrants



#### ATTENTION !

- **Protégez les éléments filtrants pendant leur stockage contre les rayonnements UV, la poussière, l'humidité et les détériorations.**
- **Stockez les éléments filtrants à l'abri des insectes et des rongeurs.**
- **Si possible, ayez toujours au moins un élément filtrant de rechange en stock pour chacun des éléments filtrants nécessaires.**

**La société MANN+HUMMEL garantit le fonctionnement des éléments filtrants correctement stockés pendant une durée maximale de 4 ans à compter de leur date d'achat.**

### 12.2 Stockage de l'appareil

Nous vous prions de respecter les instructions cidessous lorsque vous n'utilisez pas l'appareil :

- Stockez l'appareil en position verticale et à l'abri du soleil.
- Utilisez une protection adaptée pour abriter l'appareil de la poussière.
- Stockez-le à l'abri du gel et d'une chaleur extrême.
- Après un stockage prolongé, contrôlez l'état du câble d'alimentation, des éléments filtrants et des lampes UV-C\*. Si vous avez besoin de pièces détachées pour les éléments défectueux ou usagés, nous vous prions de vous adresser au service clients de votre partenaire commercial.
- Faites contrôler le parfait état de l'appareil une fois par an par un électricien qualifié.



#### ATTENTION !

**Utilisez exclusivement des pièces détachées d'origine de la société MANN+HUMMEL pour remplacer les éléments défectueux ou usés !**

**L'utilisation de pièces de rechange et de filtres non approuvés par MANN+HUMMEL invalide toutes les garanties et les réclamations,**

\* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées

## 13 RECHERCHE DES DÉFAILLANCES

Si vous deviez rencontrer un souci sur le produit, vous pouvez tenter d'y remédier au moyen des mesures décrites cidessous. Adressez-vous à notre service clients si ces mesures ne permettent pas d'éliminer le problème.



### ATTENTION !

**Utilisez exclusivement des pièces détachées d'origine de la société MANN+HUMMEL pour remplacer les éléments défectueux ou usés ! L'utilisation de pièces de rechange et de filtres non approuvés par MANN+HUMMEL invalide toutes les garanties et les réclamations.**

Défaillance/défaut	Cause	Mesure corrective
Le purificateur d'air ne fonctionne pas.	Absence d'alimentation électrique.	Vérifiez si l'appareil est branché à une prise secteur.
	Le purificateur d'air n'est pas allumé.	Vérifiez la position de l'interrupteur principal.
	La porte n'est pas fermée et verrouillée.	Fermez et verrouillez la porte.
	Le débit d'air volumique affiché à l'écran est de « 0 m <sup>3</sup> ».	Augmentez le débit d'air volumique.
Le débit d'air par la sortie d'air purifié est inexistant ou minime.	La date et l'heure pour le mode automatique sont erronées.	Réglez les valeurs correctes pour la date et l'heure.
	Le purificateur d'air n'est pas allumé.	Allumez le purificateur d'air.
	Les fentes de ventilation de l'admission d'air ou de l'évacuation d'air sont obturées.	Retirez les obturations ou blocages par des corps étrangers et des salissures au niveau des fentes d'admission ou d'évacuation d'air.
L'écran à LED affiche « Replace » (Remplacer) ou « Alert » (Alarme) pour l'état des filtres.		Remplacez les deux filtres.
La sortie d'air purifié dégage une odeur étrange.	Le filtre est très encrassé ou arrive en fin de durée de vie.	Remplacez les deux filtres.
	Désinfection de l'élément filtrant HEPA par les lampes UV-C*	Au cours des premières semaines, les lampes UV-C* peuvent dégager une légère odeur. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement. L'odeur s'estompe après un certain temps.
L'appareil fait des bruits inhabituels.	Corps étrangers ou autres objets non fixés près ou dans les fentes d'admission ou d'évacuation d'air.	Retirez ces objets.
	La défaillance ne peut pas être éliminée en interne.	Adressez-vous au service clients de votre partenaire commercial.

\* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées

## 14 MISE AU REBUT

Adressez-vous à votre centre de collecte de déchets local pour obtenir de plus amples instructions pour l'élimination conforme des éléments de l'appareil.

### 14.1 Protection de l'environnement

**Mise au rebut réglementaire de cet appareil (appareils électriques et électroniques usagés) et de la pile qu'il contient.**

Le purificateur d'air OurAir SQ 2500 est un appareil électrique. En fin de vie, ou si l'appareil devient un déchet, vous êtes tenu par la loi de l'éliminer séparément des déchets municipaux non triés. Vous pouvez le rapporter soit à un point de collecte municipal des déchets d'équipements électriques et électroniques, soit à un détaillant. L'élimination de l'appareil dans la poubelle à déchets classiques est interdite. Ceci est indiqué par le symbole de la poubelle barrée.

L'écran de l'appareil contient une pile bouton CR1225.

Il peut rester dans l'appareil pendant l'élimination.

Pour une restitution gratuite, vous pouvez vous adresser au point de vente du produit. Vous disposez aussi à proximité de chez vous de centres de collecte pour les appareils électriques et électroniques usagés. Veuillez vous adresser à votre administration urbaine ou communale pour obtenir les adresses des centres de collecte.



Les vêtements se recyclent, ne les jetez pas !  
Trouvez où les déposer sur le site  
[www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

### 14.2 Filtres

Éliminez les préfiltres et filtres HEPA conformément aux réglementations légales et communales. Généralement, les filtres usagés peuvent être éliminés via les ordures ménagères, dès lors qu'ils sont emballés dans des sachets en plastique hermétiques.

### 14.3 Lampe UV-C\*



#### ATTENTION !

**Les lampes UV-C ne doivent pas être mises au rebut via les ordures ménagères !**

**- Adressez-vous à votre centre de collecte de déchets local pour obtenir des instructions pour l'élimination conforme des filtres.**



\* S'applique aux modèles avec lampes UV intégrées

# 15 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co OHG déclare par la présente que cet appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes des directives 2006/42/CE, 2011/65/UE et 2014/30/UE. La déclaration de conformité complète de l'UE peut être consultée sur Internet : [Lien](#)



MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG  
Eichenhofer Weg 14-16, 45549 Sprockhövel, Germany  
Tel.: +49 7141 98-2601

MANN+HUMMEL  
OurAir SQ 2500

Manuale d'istruzioni originale

# Sommario

<b>1</b>	<b>INTRODUZIONE</b>	<b>4</b>			
1.1	Produttore ed editore	4		7.7	Modalità automatica e manuale
1.2	Mezzi di presentazione	4		7.7.1	Modalità manuale
1.2.1	Elenchi	4		7.7.2	Modalità automatica (timer)
1.2.2	Istruzioni	5		7.8	Impostazioni avanzate
1.2.3	Indicazioni di sicurezza	5		7.8.1	Lingua
1.2.4	Cartelli di obbligo	5		7.8.2	Data e ora
1.2.5	Informazioni generali	6		7.8.3	Luminosità del display
				7.9	Menu di assistenza
				7.9.1	Visualizzazione durata residua del filtro
				7.9.2	Conferma della sostituzione del filtro
				7.9.3	Visualizzazione ore di funzionamento
				7.9.4	Conferma della sostituzione delle lampade*
				7.10	Visualizzazione informazioni apparecchio
<b>2</b>	<b>SICUREZZA</b>	<b>6</b>		<b>8</b>	<b>SOSTITUZIONE DEL FILTRO</b>
2.1	Indicazioni di sicurezza fondamentali	6		8.1	Indicazioni speciali di sicurezza
2.2	Utilizzo conforme	9		8.2	Panoramica della sostituzione del filtro
2.3	Utilizzo non conforme	9		8.3	Sostituzione degli elementi filtranti
2.4	Marcature sull'apparecchio	9			
2.4.1	Targhetta (esempio)	9		<b>9</b>	<b>SOSTITUZIONE DELLE LAMPADE*</b>
				9.1	Indicazioni speciali di sicurezza
				9.2	Sostituzione delle lampade
<b>3</b>	<b>DESCRIZIONE FUNZIONALE</b>	<b>10</b>		<b>10</b>	<b>CURA DELL'APPARECCHIO</b>
3.1	Informazioni generali sulla qualità dell'aria negli ambienti interni	10		10.1	Indicazioni speciali di sicurezza
3.2	Descrizione del processo di purificazione	11		10.2	Manutenzione regolare
				<b>11</b>	<b>ASSISTENZA E MANUTENZIONE</b>
				11.1	Indicazioni speciali di sicurezza
				11.2	Programma di manutenzione
				11.3	Accessori riordinabili
<b>4</b>	<b>DATI TECNICI</b>	<b>12</b>		<b>12</b>	<b>CONSERVAZIONE</b>
4.1	Schema dell'apparecchio	13		12.1	Conservazione degli elementi filtranti
				12.2	Conservazione dell'apparecchio
<b>5</b>	<b>POSIZIONAMENTO</b>	<b>14</b>		<b>13</b>	<b>RICERCA GUASTI</b>
5.1	Spostamento dell'apparecchio	14			
5.2	Posizionamento dell'apparecchio	14		<b>14</b>	<b>SMALTIMENTO</b>
				14.1	Protezione dell'ambiente
				14.2	Filtro
				14.3	Lampada UV-C*
<b>6</b>	<b>MESSA IN FUNZIONE</b>	<b>16</b>		<b>15</b>	<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ</b>
6.1	Indicazioni speciali di sicurezza	16			
6.1.1	Requisiti elettrici	16			
6.1.2	Lampada UV-C*	16			
6.1.3	Elementi filtranti	17			
6.2	Alimentazione elettrica	17			
<b>7</b>	<b>UTILIZZO</b>	<b>18</b>			
7.1	Schermata di avvio	18			
7.2	Descrizione degli elementi di comando	18			
7.3	Codice PIN**	19			
7.3.1	Protezione del display con codice PIN**	19			
7.3.2	Modifica del codice PIN**	20			
7.4	Avvio dell'apparecchio	21			
7.5	Selezione della velocità della ventola	22			
7.6	Accensione manuale della lampada UV-C*	22			

\* Per i modelli con lampade UV integrate

\*\*Per i modelli con protezione del codice PIN

\* Per i modelli con lampade UV integrate

# 1 INTRODUZIONE

Grazie di aver scelto il purificatore d'aria MANN+HUMMEL OurAir SQ 2500.

La presenza dell'elemento filtrante HEPA (High Efficiency Particulate Air) consente la protezione da numerosi inquinanti indoor quali particolato fine, batteri e virus trasmessi dall'aerosol all'interno di luoghi pubblici molto affollati (ad es. scuole, sale conferenza, sale mensa, sale d'attesa e reception, case di cura e locali adibiti alle operazioni di produzione).

Nei modelli dotati di lampade UV-C integrate, l'elemento filtrante HEPA viene irradiato con raggi UV-C a intervalli specifici, neutralizzando agenti patogeni come batteri e virus in modo da inibirne la crescita. Il presente manuale contiene importanti informazioni riguardanti la sicurezza, il funzionamento e la manutenzione dell'apparecchio. Pertanto, è necessario leggerlo attentamente. Conservarlo sempre unitamente alle istruzioni di sicurezza in prossimità del purificatore d'aria.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche alle versioni illustrate in questo manuale per motivi tecnici. È possibile richiederci la versione più aggiornata del manuale. Per ulteriori informazioni e assistenza, visitare il nostro sito Web all'indirizzo [www.mann-hummel.com](http://www.mann-hummel.com). È inoltre possibile contattare il punto vendita presso cui è stato acquistato il prodotto.

Questa è la traduzione delle manuale d'istruzioni originali. Il copyright del presente manuale d'istruzioni è di proprietà dell'editore. Ristampe, traduzioni e riproduzioni di qualsiasi tipo, anche parziali, richiedono il consenso scritto dell'editore.

## 1.1 Produttore ed editore

Per domande relative al purificatore d'aria MANN+HUMMEL, possiamo essere contattati al seguente indirizzo:

### MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG

Eichenhofer Weg 14-16

45549 Sprockhövel

Telefono: +49 (0) 7141 98 - 2601

Fax: +49 (0) 7141 98 - 2545

Internet: [www.mann-hummel.com](http://www.mann-hummel.com)

E-mail: [support.our.air@mann-hummel.com](mailto:support.our.air@mann-hummel.com)



Potete ottenere comodamente l'ultima versione delle istruzioni per l'uso in forma digitale tramite il codice QR.

## 1.2 Mezzi di presentazione

### 1.2.1 Elenchi

Gli elenchi sono contrassegnati con dei trattini, di seguito riportiamo qualche esempio:

- Assicurarsi che la presa d'aria sull'apparecchio non sia ostruita.
- Se possibile, distribuire più apparecchi in una stanza in modo che tutte le sezioni dell'aria possano essere purificate.

### 1.2.2 Istruzioni

Le istruzioni da seguire in un determinato ordine sono numerate, ad esempio:

1. Spegner l'apparecchio premendo l'interruttore generale.
2. Scollegare la spina dalla presa.

### 1.2.3 Indicazioni di sicurezza

Il presente manuale d'istruzioni e il purificatore d'aria OurAir sono accompagnati dalle seguenti istruzioni di sicurezza:



#### AVVISO DI TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA.

Un'indicazione di sicurezza con questo simbolo accanto fa riferimento a un pericolo per le persone causato da tensioni elettriche elevate che possono provocare lesioni gravi o mortali.



#### AVVISO DI POSSIBILI LESIONI ALLE MANI.

Un'indicazione di sicurezza con questo simbolo fa riferimento a un pericolo per le persone causato da componenti meccanici di chiusura che possono provocare lesioni da lievi a moderate.



#### AVVISO DI SUPERFICI CALDE.

Un'indicazione di sicurezza con questo simbolo fa riferimento a un pericolo per le persone causato da componenti con superficie calda che possono provocare lesioni da lievi a moderate in caso di contatto.



#### AVVISO!

Un'indicazione di sicurezza con la parola di segnalazione AVVISO segnala pericoli generali alle persone che potrebbero causare lesioni da lievi a moderate.



#### ATTENZIONE!

Un'indicazione di sicurezza con la parola di segnalazione ATTENZIONE segnala danni materiali generali.

### 1.2.4 Cartelli di obbligo



#### È OBBLIGATORIO INDOSSARE OCCHIALI PROTETTIVI.

Le indicazioni con questo simbolo fanno riferimento al fatto che è obbligatorio indossare una protezione per gli occhi come parte dei dispositivi di protezione individuale (DPI).



#### È OBBLIGATORIO INDOSSARE UNA PROTEZIONE DELL'APPARATO RESPIRATORIO.

Le indicazioni con questo simbolo fanno riferimento al fatto che è obbligatorio indossare una mascherina di protezione (min. classe FFP2) come parte dei dispositivi di protezione individuale (DPI).



#### È OBBLIGATORIO INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI.

Le indicazioni con questo simbolo fanno riferimento al fatto che è obbligatorio indossare guanti protettivi come parte dei dispositivi di protezione individuale (DPI).



#### È OBBLIGATORIO INDOSSARE LA PROTEZIONE PER I PIEDI.

Le indicazioni con questo simbolo fanno riferimento al fatto che è obbligatorio indossare calzature di sicurezza come parte dei dispositivi di protezione individuale (DPI).



### È OBBLIGATORIO RISPETTARE LE INDICAZIONI DEL MANUALE D'ISTRUZIONI.

Questo simbolo indica di leggere con attenzione il manuale d'istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio e di attenersi alle sue indicazioni.

#### 1.2.5 Informazioni generali



#### AVVERTENZA

Questo simbolo indica che è obbligatorio prestare particolare attenzione alle indicazioni per garantire un funzionamento senza disagi e con un buon rapporto costo/efficacia.



Le informazioni aggiuntive sono contrassegnate da questo simbolo

## 2 SICUREZZA

### 2.1 Indicazioni di sicurezza fondamentali



#### AVVISO!

In caso di emergenza o durante la sostituzione di componenti elettrici:

- Spegnere l'apparecchio dall'interruttore generale ed estrarre la spina dalla presa di alimentazione.
- Non ricollegare un apparecchio difettoso all'alimentazione.
- Contattare il nostro servizio clienti.



#### AVVISO!

Per evitare danni a persone e oggetti, attenersi alle seguenti linee guida e istruzioni.



#### AVVISO!

Indossare dispositivi di protezione individuale (DPI).

Il personale responsabile della sostituzione dei filtri, della manutenzione delle unità o del riposizionamento delle stesse all'interno della struttura è vivamente esortato a indossare dispositivi di protezione individuale (DPI) adeguati e di attenersi a pratiche di lavoro sicure, in conformità alle normative e alle norme di sicurezza sul lavoro.



#### RISPETTO DEL MANUALE D'ISTRUZIONI

Leggere attentamente il presente manuale d'istruzioni prima di mettere in funzione/ utilizzare l'apparecchio e conservarlo sempre nelle immediate vicinanze del sito o dell'apparecchio.

Osservare le indicazioni e gli avvisi di sicurezza.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni e malfunzionamenti derivanti dall'inosservanza del presente manuale d'istruzioni.

- Il purificatore d'aria non rimuove monossido di carbonio (CO) e radon (Rn) e non deve essere utilizzato qualora si siano verificati incidenti relativi ai processi di combustione e alle sostanze chimiche pericolose.

- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina presentano danni. Se il cavo di alimentazione o la spina dell'apparecchio subiscono danni, la sostituzione dovrà essere eseguita da personale tecnico qualificato, in modo da escludere qualsiasi rischio. A questo proposito, contattare il produttore o il servizio clienti.
- Non piegare o torcere il cavo di alimentazione, non tirarlo né applicarvi alcuna pressione. Per scollegare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica, scollegare la spina dalla presa elettrica.
- Controllare sempre le condizioni del cavo di alimentazione prima dell'uso. I cavi danneggiati possono provocare una scossa elettrica fatale.
- Posare il cavo nella stanza in base alle proprie preferenze. Non coprire il cavo con tappeti o rivestimenti simili. Non posare il cavo sotto mobili o apparecchiature. Tenere il cavo di alimentazione lontano dalle aree pedonali in modo che nessuno possa inciamparvi.
- Non utilizzare o posizionare l'apparecchio in aree o ambienti a rischio di esplosione.
- Tenere l'apparecchio lontano da potenziali fonti di incendio e da materiali infiammabili.
- Non posizionare e azionare l'apparecchio in prossimità di apparecchiature a gas, caminetti o altri dispositivi di riscaldamento.
- Collocare l'apparecchio in posizione verticale su una superficie solida, piana, orizzontale e asciutta, in modo che non possa ribaltarsi.
- Non utilizzare o toccare l'apparecchio e la spina con mani bagnate o umide, onde evitare una scossa elettrica.
- Non consentire mai a persone non autorizzate o bambini di utilizzare l'apparecchio.
- Non esporre mai l'apparecchio a getti d'acqua diretti. Non azionare mai l'apparecchio in ambienti umidi e non collocarlo al loro interno.
- Non introdurre mai oggetti o arti nelle griglie di entrata o di uscita dell'aria.
- Non coprire l'apparecchio durante il funzionamento e non posizionarvi sopra oggetti o indumenti.
- Non sedersi o appoggiarsi sull'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio come gradino.
- Tenere i bambini e gli animali lontani dall'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo sotto sorveglianza.
- L'apparecchio può essere utilizzato da persone (compresi i bambini di età superiore ai 8 anni) con capacità sensoriali, mentali o fisiche limitate e da persone che non hanno familiarità con il manuale d'istruzioni, solo sotto la supervisione di persone responsabili della loro sicurezza.
- Prima di ogni utilizzo, verificare l'eventuale presenza di danni all'apparecchio, al cavo di collegamento e alle relative spine, nonché agli accessori. Non utilizzare apparecchi o parti dell'apparecchio danneggiate.
- Proteggere l'apparecchio e le relative parti (ad esempio cavo di alimentazione, spina, ecc.) da eventuali danni.
- L'alimentazione deve essere conforme ai requisiti indicati nel capitolo 4 a pagina 12.
- Scollegare la spina dell'apparecchio prima di eseguire interventi di manutenzione.
- Se non si utilizza l'apparecchio, spegnerlo e scollegare la spina.
- Rispettare le distanze minime dall'apparecchio, riportate nella sezione 5.2 a pagina 14.
- Prima dell'utilizzo, assicurarsi che non siano presenti oggetti nelle prese di entrata e di uscita dell'aria dell'apparecchio.
- Non bloccare le prese di entrata o di uscita dell'aria dell'apparecchio. La scarsa circolazione dell'aria influisce sulle prestazioni dell'apparecchio.
- Smaltire gli elementi filtranti usurati e sostituiti insieme ai rifiuti domestici.
- Non smontare, riparare o effettuare operazioni di manutenzione dell'apparecchio senza l'autorizzazione del produttore. Le operazioni non autorizzate di smontaggio o riparazione possono causare anomalie e pericoli. La modifica non autorizzata dell'apparecchio può provocare incendi e malfunzionamenti.



- Non utilizzare solventi per la pulizia del prodotto perché potrebbero danneggiarlo e causare scosse elettriche, con conseguenti rischi di lesioni o incendi.
- Utilizzare esclusivamente i ricambi originali MANN+HUMMEL destinati a questo prodotto. Per conoscere i numeri delle parti di ricambio, vedere la sezione 11.3 a pagina 36.
- Prima di ogni avvio dell'apparecchio, verificare che tutti gli elementi filtranti siano inseriti correttamente. Non utilizzare mai l'apparecchio senza gli elementi filtranti.

## 2.2 Utilizzo conforme

- Il purificatore d'aria OurAir va utilizzato esclusivamente per la filtrazione meccanica di contaminanti (polveri sottili, carta, microfibre cartacee e tessili, gas nocivi, allergeni) e di aerosol finemente dispersi (anche agenti virali) provenienti dalla circolazione d'aria all'interno di ambienti chiusi.
- L'apparecchio deve essere utilizzato unicamente in perfette condizioni tecniche, secondo l'uso conforme e tenendo conto delle indicazioni di sicurezza e dei potenziali rischi, nel rispetto del presente manuale d'istruzioni.
- La manutenzione dell'apparecchio secondo gli intervalli di manutenzione indicati nelle presenti istruzioni per l'uso è consentita solo a persone che conoscono le istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio è progettato per l'uso in aree private, industriali e commerciali.

## 2.3 Utilizzo non conforme



### AVVISO!

Il purificatore d'aria OurAir non è un dispositivo medico e non è opportunamente certificato.

- Utilizzare l'apparecchio soltanto come descritto nel presente manuale d'istruzioni.
- Non utilizzare l'apparecchio se non è possibile rispettare le condizioni di funzionamento.
- Non posizionare l'apparecchio su superfici bagnate o allagate.
- Non collocare l'apparecchio su superfici non pavimentate.
- Non appoggiare oggetti sull'apparecchio, ad esempio indumenti.
- Non utilizzarlo all'aperto.
- Non utilizzare l'apparecchio per aspirare fumi o liquidi.
- Non utilizzare l'apparecchio a fini terapeutici.
- È vietato qualsiasi altro funzionamento o utilizzo non previsto nel presente manuale d'istruzioni. In caso di mancata osservanza del manuale d'istruzioni, non ci assumeremo nessuna responsabilità e decadrà ogni diritto alla garanzia.
- Sono vietati cambiamenti strutturali arbitrari, nonché aggiunte o alterazioni dell'apparecchio.

## 2.4 Marcature sull'apparecchio



### AVVERTENZA

Tutte le scritte dell'apparecchio devono essere sempre leggibili.

#### 2.4.1 Targhetta (esempio)

- (1) Produttore, indirizzo, logo
- (2) Marchio CE
- (3) Codice QR (collegamento alla pagina Web del produttore)
- (4) Non smaltire l'apparecchio nei rifiuti domestici.
- (5) Descrizione modello
- (6) Numero di serie
- (7) Codice prodotto
- (8) Caratteristiche elettriche
- (9) Peso
- (10) Data di produzione

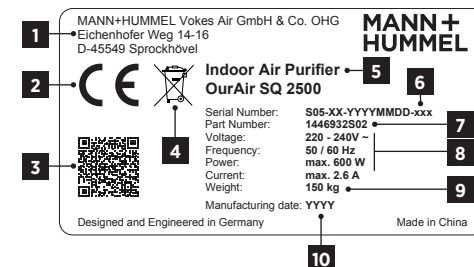


Figura 1: Targhetta

## 3 DESCRIZIONE FUNZIONALE

### 3.1 Informazioni generali sulla qualità dell'aria negli ambienti interni

Le polveri sottili, i gas nocivi e gli agenti patogeni presenti nell'aria sono nocivi per la salute umana.

Trascuriamo oltre il 90% del tempo in ambienti chiusi. Qui le concentrazioni di inquinanti di polveri sottili, ozono o composti organici volatili (COV) possono risultare fino a cinque volte superiori rispetto all'esterno.

Proprio in quest'epoca di epidemie virali, la qualità dell'aria ambiente diventa sempre più importante. Già nell'espiazione e nel parlare, ogni persona emette migliaia di aerosol (piccole particelle di saliva) nell'aria ambiente. Queste particelle sono invisibili all'occhio umano, possono raggiungere fino a 1,5 - 2 metri di distanza a seconda delle condizioni ambientali e possono rimanere in sospensione nell'aria per diverse ore. Le persone infettate da un virus che si diffonde tramite droplets lo distribuiscono nell'aria attraverso queste particelle. Se altre persone respirano gli aerosol infetti, i virus possono penetrare nei polmoni attraverso le vie aeree, causando in tal modo il contagio. La riduzione della concentrazione di agenti patogeni presenti nell'ambiente interno è dunque essenziale per ridurre i tassi di infezione.

La trasmissione di virus attraverso l'aria ambiente avviene a causa di un ricambio d'aria spesso inadeguato. Per questo motivo, aerare periodicamente gli ambienti è considerata una delle misure più efficaci per ridurre le infezioni. Il ricambio regolare dell'aria interna con aria fresca riduce le concentrazioni di inquinanti dei gas nocivi (ad esempio, l'anidride carbonica derivante dall'espiazione) e, nel caso di persone infette, la concentrazione di aerosol contaminati dal virus.

Tuttavia, a volte non è possibile effettuare un'aerazione adeguata a causa di finestre chiuse o troppo piccole. Inoltre, troppo spesso si dimentica di aerare gli ambienti. Pertanto, è consigliabile favorire il ricambio d'aria utilizzando sistemi di filtraggio dell'aria professionali.

Qui può essere d'aiuto il purificatore d'aria OurAir SQ 2500.

### 3.2 Descrizione del processo di purificazione

MANN+HUMMEL OurAir SQ 2500 è un sistema di purificazione dell'aria con utilizzo variabile per interni, dotato di un elemento prefiltrante (ePM1 55%) e di un filtro principale HEPA (H14). Questa combinazione di filtri garantisce una separazione affidabile di oltre il 99,995% di tutte le particelle e degli aerosol presenti nell'aria ambiente (polveri fini, virus, batteri e altri microrganismi). Nei modelli dotati di lampade UV-C integrate, l'elemento filtrante HEPA viene irradiato con raggi UV-C a intervalli specifici, neutralizzando agenti patogeni come batteri e virus in modo da inibirne la crescita.

OurAir SQ 2500 è progettato per l'uso in ambienti fino a 200 m<sup>2</sup> e offre un tasso di ricambio dell'aria di 5 volte l'ora. Nei locali che superano una dimensione nominale di 200 m<sup>2</sup>, è consigliabile collocare più apparecchi per ottenere un uso efficace.

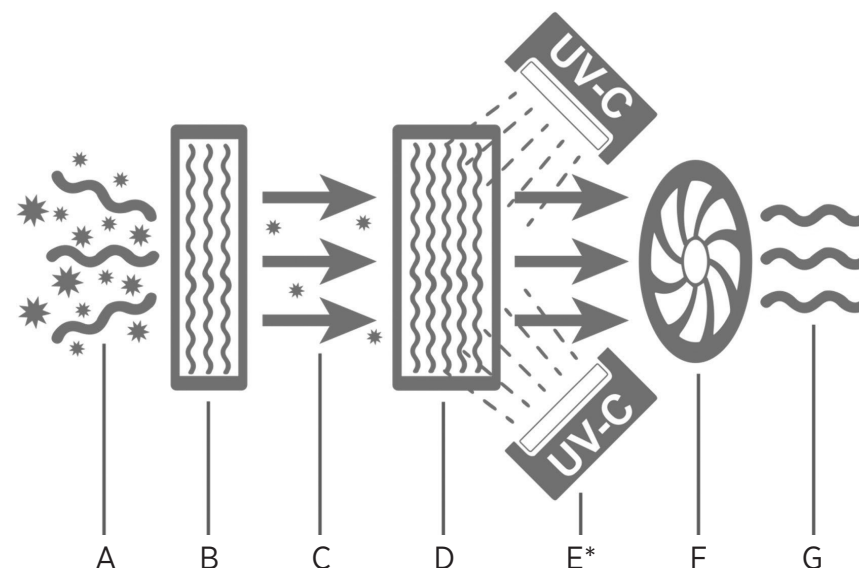


Figura 2: Rappresentazione schematica del processo di purificazione

Il diagramma schematico illustra il processo di filtraggio che si verifica all'interno del purificatore d'aria OurAir:

1. La ventola (F) aspira l'aria ambiente contaminata (a) dall'elemento prefiltrante (B).
2. L'elemento prefiltrante (B) filtra le impurità particellari più grossolane provenienti dall'aria. Come opzione, è possibile utilizzare un elemento filtrante a carboni attivi per eliminare anche odori sgradevoli e gas nocivi.
3. L'aria prefiltrata (C) raggiunge l'ingresso del filtro HEPA (d) che elimina dall'aria almeno il 99,995% di tutte le sostanze trasportate dall'aerosol, patogeni inclusi (batteri e virus).
4. Nei modelli con lampade UV-C (E\*) integrate, gli agenti patogeni isolati sul filtro HEPA (D) vengono resi inattivi a intervalli di tempo regolari.
5. Al termine del processo di filtraggio, la ventola (F) reimmette nella stanza l'aria filtrata (G) dal purificatore d'aria OurAir.

\* Per i modelli con lampade UV integrate

## 4 DATI TECNICI

Caratteristiche	Dati
Peso (netto/incl. imballaggio)	150 kg / 188 kg
Dimensioni (altezza x larghezza x profondità)	1004 mm x 1051 mm x 523 mm
Tensione di collegamento	220 - 240 VAC-, 50 / 60 Hz
Cavo di alimentazione	2 metri di lunghezza, C19, IEC con Schuko
Assorbimento di corrente	max. 2,6 A
Potenza (in funzione)	max. 600 W
Consumo energetico (lampade UV-C)*	2 da 20 W
Grado di protezione	IP54 per i componenti elettrici (IP40 per il connettore IEC C20)
Categoria di sovratensione	II
Protezione	6 A (fusibile interno) Utilizzo consentito solo nei circuiti con protezione da corrente residua.
Riavvio automatico	Assente. Dopo un'interruzione momentanea di corrente, l'apparecchio deve essere riavviato dall'interruttore principale virtuale sul display LED.
Display	Touchscreen LED da 4,3"
Portata d'aria	Portata gradualmente regolabile 10 passaggi da 0 a 2500 m <sup>3</sup> /h
Dimensioni max. stanza per apparecchio	200 m <sup>2</sup>
Ricambi d'aria	5 ricambi d'aria all'ora (in 200 m <sup>2</sup> di spazio)
Pressione acustica massima	≤63 dB(A)
Elemento prefiltrante	ISO ePM1 55% (conforme a EN 779/ISO 16890)
Elemento filtrante HEPA	Filtro HEPA H14 (conforme a ISO 29463 e EN 1822)
Vita utile dell'elemento filtrante HEPA e dell'elemento prefiltrante	circa 2 anni, a seconda delle condizioni ambientali (Visualizzazione dello stato del filtro sul display LED)
Temperatura ambiente/umidità ambientale	0 - 40 °C / < 80% umidità relativa
Lampade UV-C* Lunghezza d'onda / Intensità luminosa	254 nm / 7800 cd
Max. Altezza di installazione del dispositivo sul livello del mare	2000 m
Contenuto della confezione	1 purificatore d'aria OurAir SQ 2500 1 elemento filtrante HEPA (H14), già installato 1 elemento prefiltrante (ePM1 55%), già installato 2 lampade UV-C (già installato)* 1 cavo di alimentazione da 2 m 4 chiavi per aprire lo sportello dello chassis 1 manuale d'istruzioni 1x pila a bottone CR1225 installata nel display, senza manutenzione

\* Per i modelli con lampade UV integrate



### AVVERTENZA

Verificare che il prodotto sia completo di tutte le sue parti e che non presenti danni. Se nella spedizione sono presenti parti danneggiate, informare il distributore.



### AVVERTENZA

Per consultare gli schemi elettrici e i diagrammi di flusso dell'apparecchio, contattare il produttore.

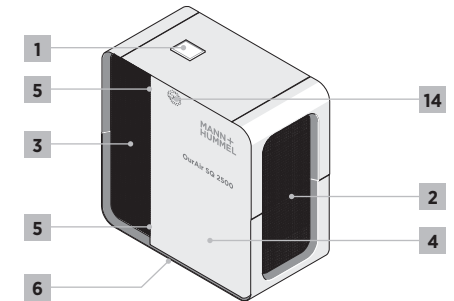
## 4.1 Schema dell'apparecchio

MANN+HUMMEL OurAir SQ 2500 è un sistema di filtraggio HEPA per interni.

Le caratteristiche principali includono: controllo touchscreen, elemento prefiltrante ePM1-55%, elemento filtrante HEPA H14, lampada UV-C\* e ventola.

Vista frontale

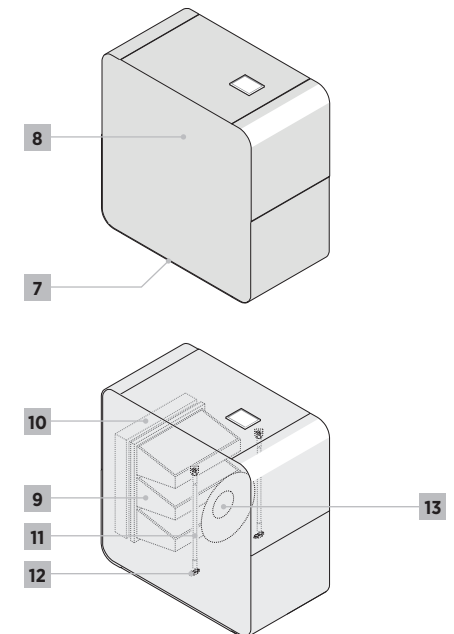
- (1) Elemento di comando (touchscreen LED)
- (2) Presa d'aria di entrata
- (3) Uscita dell'aria purificata
- (4) Sportello dello chassis
- (5) Serrature laterali (2x)
- (6) Base dello chassis
- (14) Interruttore principale (dietro lo sportello dello chassis)



Vista posteriore

- (7) Connettore a incasso C20 (nella base)
- (8) Parte posteriore dello chassis
- (9) Elemento filtrante HEPA (H14)
- (10) Elemento prefiltrante (ePM1 55%)
- (11) Lampada UV-C\* (2)
- (12) Base della lampada\* (2)
- (13) Ventole

Figura 3: Vista frontale SQ 2500



\* Per i modelli con lampade UV integrate

Figura 4: SQ 2500 vista posteriore e interna

## 5 POSIZIONAMENTO

### 5.1 Spostamento dell'apparecchio

Prima di ogni operazione di spostamento, attenersi alle seguenti istruzioni:



#### AVVISO!

**Il posizionamento dell'apparecchio può causare lesioni per via del suo peso elevato.**



- Indossare calzature di sicurezza adeguate durante lo spostamento dell'apparecchio.
- Disattivare l'apparecchio dall'interruttore generale ed estrarre il cavo di alimentazione dalla presa alla base dello chassis.
- Utilizzare solo ausili per il trasporto adeguati, ad esempio pianali su rotelle, carrelli da officina e altro che siano in grado di sostenere il peso dell'apparecchio.
- Lo spostamento dell'apparecchio deve essere sempre effettuato da almeno due persone per evitare eventuali cadute.
- Non inclinare mai l'apparecchio sul lato lungo della base, poiché la sua caduta potrebbe causare lesioni.
- Se necessario (ad esempio, per spostarlo da un pianale su rotelle), inclinare con molta cautela l'apparecchio solo dal lato corto della base.
- Per i modelli con rotelle: Per spostare l'unità spingerla sulle rotelle. Prima di effettuare lo spostamento, assicurarsi che le due rotelle poste sotto il lato della presa di entrata dell'aria non siano bloccate.
- Verificare l'eventuale presenza di danni da trasporto e, qualora se ne riscontrino, contattare il servizio clienti del proprio distributore.

### 5.2 Posizionamento dell'apparecchio

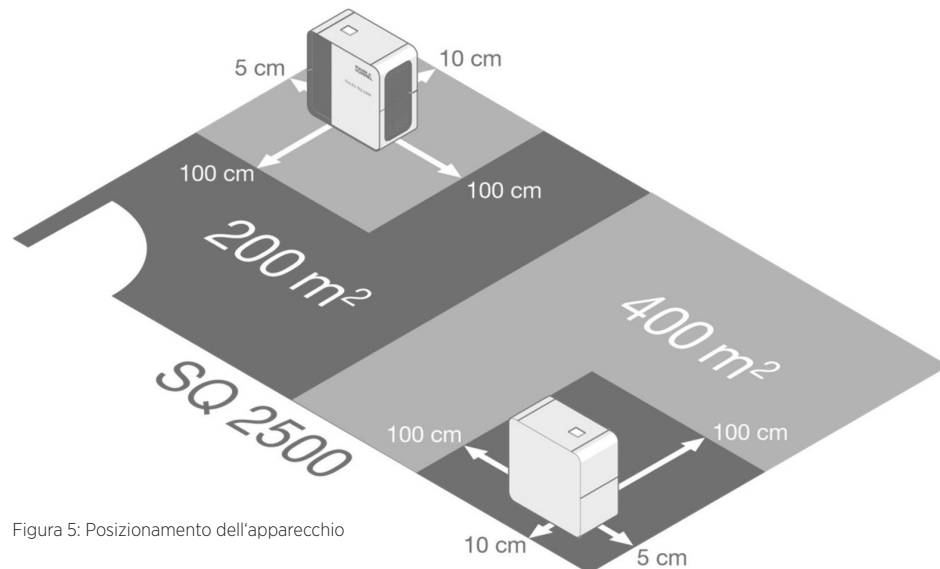


Figura 5: Posizionamento dell'apparecchio

Durante la collocazione dell'apparecchio, prestare attenzione alle seguenti condizioni:

- Posizionare e azionare l'apparecchio esclusivamente su superfici piane, orizzontali e asciutte.
- Fare attenzione al carico massimo del pavimento. Per conoscere il peso dello apparecchio, fare riferimento alla targhetta.
- Non utilizzare l'apparecchio in bagno o in altri ambienti caratterizzati da elevata umidità.
- Posizionare l'apparecchio il più lontano possibile dalla porta di ingresso principale della sala da aerare.
- Mantenere una distanza ottimale tra pareti e oggetti, come specificato nella Figura 5.
- Assicurarsi che le aperture di ingresso e di uscita dell'aria dell'apparecchio non siano ostruite.
- Se possibile, distribuire più apparecchi in una stanza in modo che tutte le sezioni dell'aria possano essere purificate.
- Per i modelli con rotelle:
  - o Dopo aver posizionato l'unità nella posizione di destinazione, bloccare le due rotelle poste sotto il lato della presa di entrata dell'aria.
  - o Posizionare sempre l'unità con la schiena verso una parete o una parete divisoria di stabilità comparabile, rispettando le distanze raccomandate in questo capitolo, in modo che l'unità non possa essere rovesciata se viene accidentalmente spostata.

## 6 MESSA IN FUNZIONE

### 6.1 Indicazioni speciali di sicurezza



#### ATTENZIONE!

**Durante il collegamento dell'apparecchio, rispettare anche le istruzioni di sicurezza di base riportate nella sezione 2.1 a pagina 6.**

Ogni purificatore d'aria OurAir SQ 2500 viene sottoposto a un controllo di qualità prima di lasciare il nostro stabilimento. Tuttavia, durante la spedizione e la movimentazione possono verificarsi errori minori sui quali non abbiamo alcun controllo. Come buona prassi, consigliamo di verificare i seguenti componenti critici prima di mettere in funzione il purificatore d'aria.

#### 6.1.1 Requisiti elettrici



#### AVVISO DI TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA.

**Un'alimentazione elettrica non adeguata può causare lesioni gravi o mortali.**

- Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione fornito in dotazione.
- Assicurarsi che l'alimentazione dell'apparecchio sia adeguata e sicura.
- Il funzionamento è consentito solo nei circuiti con protezione da corrente residua.
- Per evitare lesioni personali, incendi e/o danni all'impianto elettrico e al cavo di alimentazione dell'apparecchio, il dispositivo deve essere collegato o scollegato dalla fonte di alimentazione solo quando le ventole e le lampade UV-C\* sono disattivate.
- Per un corretto funzionamento dell'apparecchio OurAir SQ 2500 è necessaria una tensione di alimentazione di 220 - 240 V a 50/60 Hz.
- Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga con certificazione CE e marchio GS („Geprüfte Sicherheit“).
- Non utilizzare prese multiple per il collegamento alla rete elettrica.

#### 6.1.2 Lampada UV-C\*



#### ATTENZIONE!

**Eventuali lampade UV-C difettose o installate erroneamente possono danneggiare l'apparecchio e comprometterne le prestazioni di purificazione**

- Non utilizzare l'apparecchio con lampade UV-C che presentano evidenti danni esterni.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, assicurarsi che le lampade UV-C siano integre e correttamente installate.
- Toccare le lampade solo dalle estremità. Non toccare mai il vetro delle lampade. In caso contrario, la loro efficacia ne risulterà compromessa.

\* Per i modelli con lampade UV integrate

#### 6.1.3 Elementi filtranti



#### ATTENZIONE!

**Gli elementi filtranti difettosi o installati in modo errato influiscono sulle prestazioni di purificazione dell'apparecchio. Prima di mettere in funzione l'apparecchio, assicurarsi che gli elementi filtranti siano integri e correttamente installati.**

- Aprire lo sportello e assicurarsi che il prefiltro sia installato correttamente e non sia danneggiato.
- Controllare che il filtro HEPA non abbia danni materiali o strutturali.

### 6.2 Alimentazione elettrica



#### AVVISO DI TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA.

**Per evitare lesioni personali, incendi e/o danni all'impianto elettrico e al cavo di alimentazione dell'apparecchio, il cavo di alimentazione può essere collegato o scollegato da una presa elettrica solo quando l'interruttore principale è posizionato su „ON/OFF“.**



#### ATTENZIONE!

**Gli elementi filtranti difettosi o installati in modo errato influiscono sulle prestazioni di purificazione dell'apparecchio. Prima di mettere in funzione l'apparecchio, assicurarsi che gli elementi filtranti siano integri e correttamente installati.**



#### AVVERTENZA

**L'interruttore principale si trova dietro lo sportello dello chassis sulla parte superiore dell'apparecchio.**

1. Inserire il cavo di alimentazione nel connettore a incasso della base dello chassis posto sul retro dell'apparecchio.
2. Inserire il cavo di alimentazione (o un cavo di prolunga adeguato) nella presa elettrica afferrandolo dalla spina.
3. Posizionare l'interruttore principale su „ON“.
4. Chiudere e bloccare lo sportello dello chassis.
5. L'apparecchio si avvia e visualizza la schermata iniziale sul display LED.



#### AVVERTENZA

**L'apparecchio si avvia solo con lo sportello dello chassis bloccato.**

6. Per azionare l'apparecchio, toccare le funzioni richieste sul display touchscreen a LED.
7. Al momento della prima messa in funzione o dopo un periodo di stoccaggio prolungato, per garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio è necessario impostare la data e l'ora (vedere la sezione 7.8.2 a pagina 25).
8. L'apparecchio è pronto per l'utilizzo.

# 7 UTILIZZO

## 7.1 Schermata di avvio

Dopo aver collegato l'alimentazione, l'apparecchio si inizializza e il display LED mostra la schermata di avvio al termine di un breve periodo di attesa.

Voci di menu della schermata iniziale

- (1) Menu principale
- (2) Impostazioni
- (3) Menu di assistenza
- (4) Informazioni apparecchio
- (5) Visualizzazione della portata attuale
- (6) Stato protezione del display

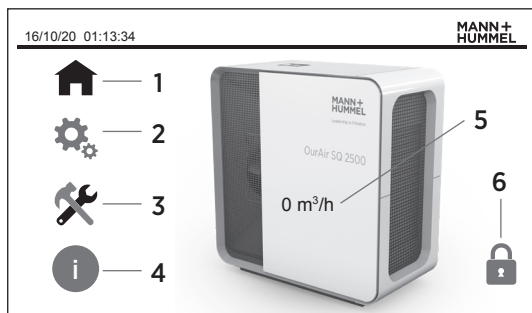


Figura 6: Schermata di avvio

Per accedere al menu di una voce, toccarla sul display touchscreen LED. La voce di menu selezionata viene quindi visualizzata come un'icona verde. La schermata iniziale mostra anche la portata attuale dell'apparecchio. Quando la portata è pari a „0 m³/h“ l'apparecchio è disattivato.

## 7.2 Descrizione degli elementi di comando

Il display LED è dotato di diversi comandi generali con le seguenti funzioni:

Simbolo	Significato
	Funzione disattivata. Toccare la funzione per attivarla.
	Funzione attivata. Toccare la funzione per disattivarla.
	Per impostare la funzione sul valore desiderato, tenere premuto il cursore e spostarlo.
	Per aprire la schermata delle impostazioni avanzate, toccare lo schermo.
	Per tornare alle impostazioni, toccare nuovamente lo schermo.

Questi comandi possono essere utilizzati per effettuare impostazioni diverse nelle varie voci di menu. Inoltre, per le impostazioni speciali sono disponibili alcuni elementi di comando specifici, illustrati insieme alla relativa descrizione funzionale.

## 7.3 Codice PIN\*\*

### 7.3.1 Protezione del display con codice PIN\*\*








Per impostazione predefinita, il display è bloccato da un codice PIN che può essere modificato. Per sbloccare il display, occorre procedere come segue:

Menu	Pulsante	Azione
Schermata di avvio	PIN code protection 	Il pulsante „PIN code protection“ consente di accedere al menu di sblocco del display.
PIN code protection 	User no. <input type="text" value="1"/>	Toccare il campo di immissione „User no.“. Si apre un tastierino numerico. Immettere il numero utente „1“.
	confirma dell'inserimento <input type="button" value="Enter"/>	Confermare l'inserimento premendo il tasto „Enter“ del tastierino numerico.
	Password <input type="text" value="*"/>	Toccare il campo di immissione „Password“. Si apre un tastierino numerico. Immettere il codice PIN. Il codice PIN preimpostato è 11111.
	Conferma dell'inserimento <input type="button" value="Enter"/>	Confermare l'inserimento premendo il tasto „Enter“ del tastierino numerico.
	Login <input type="button" value="Login"/>	Dopo aver immesso il numero utente e il codice PIN, toccare il tasto „Login“ per sbloccare il display. Quindi, tornare alla Schermata di avvio.
Schermata di avvio	PIN code protection 	L'icona di lucchetto aperto indica che la protezione del codice PIN per il display è stata annullata. Toccando nuovamente questo pulsante si attiva il blocco del codice PIN del display.




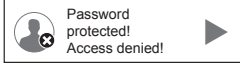
\*\* Per i modelli con protezione del codice PIN

### 7.3.2 Modifica del codice PIN\*\*



È possibile modificare il codice PIN predefinito. A tale scopo, nella schermata iniziale, accedere al menu „Settings“, quindi selezionare „Advanced Settings“:

Menu	Pulsante	Azione
Settings 	Advanced Settings 	Toccare la freccia sul display per accedere alla visualizzazione „Advanced Settings“
	Change PW 	Toccando l'icona „Change PW“ si apre la finestra di dialogo per modificare il codice PIN.
	Old password 	Toccare il campo di immissione „Old password“. Si apre un tastierino numerico. Immettere il codice PIN attuale. Il codice PIN preimpostato è 11111.
	Conferma dell'inserimento 	Confermare l'inserimento premendo il tasto „Enter“ del tastierino numerico. Quando si immette un codice PIN errato, viene visualizzato un messaggio di errore. Confermare il messaggio e immettere nuovamente il giusto codice PIN attuale.
	New password 	Se il codice PIN immesso è corretto, toccare il pulsante „Confirm“ per accedere al nuovo codice PIN.
	New password 	Toccare il campo di immissione in alto „Old password“. Si apre un tastierino numerico.  Immettere il nuovo codice PIN e confermare l'immissione premendo il tasto „Enter“ del tastierino numerico.  Toccare il campo di immissione in basso „New password“. Si apre un tastierino numerico.  Immettere il nuovo codice PIN e confermare l'immissione premendo il tasto „Enter“ del tastierino numerico.  Nota: Il nuovo codice PIN può essere composto da un massimo di 5 cifre dei numeri da 0 a 9.


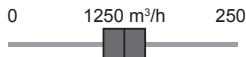
\*\* Per i modelli con protezione del codice PIN

Menu	Pulsante	Azione
	Confronto password 	I codici PIN dei due campi di immissione devono corrispondere: - Qualora ciò accada, accanto ai campi di immissione viene visualizzato un segno di spunta verde. - Se le immissioni non corrispondono, accanto ai campi viene visualizzata una croce rossa. In questo caso, immettere nuovamente il nuovo codice PIN in entrambi i campi.
	Conferma nuova password 	Accettare il nuovo codice PIN premendo il tasto „Confirm“. Viene visualizzata la voce di menu „Settings“.
	Conferma nuova password 	Accettare il nuovo codice PIN premendo il tasto „Confirm“. Viene visualizzata la voce di menu „Settings“.
	Access denied 	Se viene inserito un codice PIN o si verifica un accesso non autorizzato, sul display viene visualizzato il seguente messaggio di errore:  Password protected! Access denied!  Confermare il messaggio e inserire il codice PIN corretto.

## 7.4 Avvio dell'apparecchio



Menu	Pulsante	Azione
Settings 	System OFF/ON 	Avviare l'apparecchio toccando il pulsante „System OFF/ON“. - Al termine dell'operazione, il pulsante viene visualizzato in verde. - L'apparecchio si avvia. - Premere nuovamente il tasto per spegnere l'apparecchio.

## 7.5 Selezione della velocità della ventola

Menu	Pulsante	Azione																						
Settings  desiderata.	Velocità del flusso d'aria 	Nella voce di menu velocità del flusso d'aria*, selezionare la velocità desiderata della ventola facendo scorrere il cursore sulla posizione  Le seguenti impostazioni del setpoint del flusso d'aria sono assegnate agli stadi del cursore:																						
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Fase di controllo</th> <th>Velocità del flusso d'aria</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>250 m³/h</td></tr> <tr><td>2</td><td>500 m³/h</td></tr> <tr><td>3</td><td>750 m³/h</td></tr> <tr><td>4</td><td>1000 m³/h</td></tr> <tr><td>5</td><td>1250 m³/h</td></tr> <tr><td>6</td><td>1500 m³/h</td></tr> <tr><td>7</td><td>1750 m³/h</td></tr> <tr><td>8</td><td>2000 m³/h</td></tr> <tr><td>9</td><td>2250 m³/h</td></tr> <tr><td>10</td><td>2500 m³/h</td></tr> </tbody> </table>	Fase di controllo	Velocità del flusso d'aria	1	250 m³/h	2	500 m³/h	3	750 m³/h	4	1000 m³/h	5	1250 m³/h	6	1500 m³/h	7	1750 m³/h	8	2000 m³/h	9	2250 m³/h	10	2500 m³/h	
Fase di controllo	Velocità del flusso d'aria																							
1	250 m³/h																							
2	500 m³/h																							
3	750 m³/h																							
4	1000 m³/h																							
5	1250 m³/h																							
6	1500 m³/h																							
7	1750 m³/h																							
8	2000 m³/h																							
9	2250 m³/h																							
10	2500 m³/h																							

## 7.6 Accensione manuale della lampada UV-C\*

 **AVVERTENZA**  
Si consiglia di non utilizzare le lampade UV-C per più di 30 minuti al giorno. Un tempo superiore può ridurre la vita utile del filtro HEPA.

Menu	Pulsante	Azione
Settings 	UV 	Durante il funzionamento automatico, le lampade UV-C per la disinfezione dell'elemento filtrante HEPA vengono attivate e disattivate quotidianamente a intervalli regolari.  È comunque possibile avviare manualmente le lampade UV-C dal pulsante „UV“. Al termine dell'operazione, il pulsante viene visualizzato in verde.  Premere nuovamente il pulsante per spegnere la lampada.  Dopo l'accensione, la radiazione UV-C rimane attiva per 30 minuti e poi si spegne automaticamente.

\* Per i modelli con lampade UV integrate

## 7.7 Modalità automatica e manuale

L'apparecchio è adatto sia per il funzionamento manuale che automatico (tramite timer). In modalità automatica, è possibile memorizzare gli orari di funzionamento a seconda dei giorni della settimana specifici. Finché la modalità automatica è attiva, le lampade UV-C\* si accendono e si spengono automaticamente a intervalli regolari.



**AVVERTENZA**  
Per ottenere la migliore purificazione possibile dell'aria ambiente, utilizzare l'apparecchio in modalità automatica.

### 7.7.1 Modalità manuale

Per utilizzare l'apparecchio in modalità manuale, attenersi alla seguente procedura:

9. Accendere l'apparecchio (vedere la sezione 7.4 a pagina 21).
10. Selezionare la velocità della ventola (vedere la sezione 7.5 a pagina 22).
11. Accendere le lampade UV-C\* a intervalli regolari (vedere la sezione 7.6 a pagina 22).





### 7.7.2 Modalità automatica (timer)



**ATTENZIONE!**  
È vietato il collegamento di un timer all'alimentazione dell'apparecchio per la programmazione della purificazione dell'aria. Inoltre, tale operazione può danneggiare l'apparecchio.  
Per la modalità automatica, utilizzare sempre il timer presente nell'apparecchio.





**AVVERTENZA**  
Affinché il timer possa funzionare, verificare che la data e l'ora dell'apparecchio siano impostate correttamente (vedere la sezione 7.8.2 a pagina 25)

Menu	Pulsante	Azione
Settings 	Time Switch 	Il pulsante „Time Switch“ consente di accedere al menu di programmazione del timer.
	Switch function 	Per attivare la modalità automatica, toccare il pulsante „Switch function“. - Al termine dell'operazione, il pulsante viene visualizzato in verde.
	Weekday 	Nell'elenco dei giorni della settimana, attivare i pulsanti dei giorni in cui si desidera che l'apparecchio si accenda e si spenga automaticamente. Nei giorni dove il pulsante è verde, il timer è attivato. Nei giorni dove il pulsante è rosso, il timer è disattivato. Tuttavia, in questi giorni è ancora possibile avviare il funzionamento manuale.



\* Per i modelli con lampade UV integrate



Menu	Pulsante	Azione
	Switch-on time hhmm 	Toccare il campo di immissione „Switch-on time“ e utilizzare la tastiera visualizzata per immettere l'orario di accensione del timer. In tutti i giorni della settimana con il pulsante verde, l'apparecchio si accende automaticamente all'ora selezionata.
	Switch-off time hhmm 	Toccare il campo di immissione „Switch-off time“ e utilizzare la tastiera visualizzata per immettere l'orario di spegnimento del timer. In tutti i giorni della settimana con il pulsante verde, l'apparecchio si accende automaticamente all'ora selezionata.
	Back 	L'apparecchio applica immediatamente i dati immessi. Il pulsante „Back“ consente di tornare alla voce di menu „Settings“.

## 7.8 Impostazioni avanzate

### 7.8.1 Lingua

Menu	Pulsante	Azione
Settings 	Advanced Settings 	Toccare la freccia sul display per accedere alla visualizzazione „Advanced Settings“
	Language 	Toccare la bandiera del paese della lingua che si desidera impostare sul display LED.
	Back 	L'apparecchio applica immediatamente i dati immessi. Il pulsante „Back“ consente di tornare alla voce di menu „Settings“.

### 7.8.2 Data e ora







#### AVVERTENZA

La data e l'ora devono essere reimpostate al momento della messa in funzione e dopo lunghi periodi di inattività (> 1 mese).

Menu	Pulsante	Azione
Settings 	Advanced Settings 	Toccare la freccia sul display per accedere alla visualizzazione „Advanced Settings“
	Date/Time 	Toccare l'icona dell'orologio. Sul display viene visualizzata la finestra di dialogo per l'impostazione della data e dell'ora
Service Menu 	Current Date TT MM JJ 	Toccare i campi giorno, mese e anno e utilizzare la tastiera visualizzata per immettere la data corrente.
	Current Time HH MM SS 	Toccare i campi relativi all'ora, al minuto e al secondo e selezionare l'ora corrente.
	Back 	L'apparecchio applica immediatamente i dati immessi. Il pulsante „Back“ consente di tornare alla voce di menu „Advanced Settings“.
	Back 	Il pulsante „Back“ consente di tornare alla voce di menu „Settings“.

### 7.8.3 Luminosità del display

La luminosità del display può essere regolata in base alla luminosità ambientale della stanza.

Menu	Pulsante	Azione
Settings 	Advanced Settings 	Toccare la freccia sul display per accedere alla visualizzazione „Advanced Settings“
	Backlight 	Nella voce di menu „Backlight“, selezionare la luminosità desiderata facendo scorrere il cursore sulla posizione corrispondente.
	Back 	L'apparecchio applica immediatamente i dati immessi. Il pulsante „Back“ consente di tornare alla voce di menu „Settings“.

## 7.9 Menu di assistenza


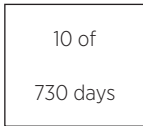
Il menu di assistenza mostra la durata residua del filtro e le ore di funzionamento dell'apparecchio

### 7.9.1 Visualizzazione durata residua del filtro



#### VVERTENZA

L'utente verrà avvisato automaticamente quando è necessario sostituire gli elementi filtranti. In condizioni d'uso normali, come uffici, studi medici, scuole e ambienti con pulizia regolare dei locali, si raccomanda di sostituire sia il prefiltro che il filtro HEPA almeno ogni 2 anni, se la sostituzione del filtro non è già indicata prima sul display a LED. Una fine anticipata della vita di servizio dovuta, per esempio, a un uso improprio e a un aumento dello sporco può essere manifestata, tra le altre cose, da un rumore di funzionamento più forte o da uno sviluppo insolito di odori. In questi casi, il prefiltro deve essere sostituito prima che sia stata raggiunta la durata raccomandata.




Menu	Pulsante	Azione
Service Menu 	FILTER HEALTH 	Il campo „FILTER HEALTH“ indica il tempo di funzionamento del filtro e, eventualmente, la necessità di sostituirlo.  L'indicatore display del giorno partirà dal colore verde per poi diventare lentamente rosso.

### 7.9.2 Conferma della sostituzione del filtro

Una volta completata la sostituzione (vedere il capitolo 8 a pagina 28), è possibile azzerare l'indicatore di sostituzione del filtro con la seguente procedura:





Menu	Pulsante	Azione
Service Menu		Nel menu di assistenza, premere il pulsante „Change Filter“ per almeno 2 secondi.  Il pulsante diventa verde e viene visualizzato il messaggio „OK“.

### 7.9.3 Visualizzazione ore di funzionamento

Menu	Pulsante	Azione
Service Menu 	Advanced Settings 	Per accedere alla visualizzazione „Total Hours of UV Usage“, toccare la freccia nel menu di assistenza. Sul display vengono visualizzati i seguenti valori (in ore): – Total Hours of Unit Usage – Total Hours of UV Usage
	Back 	Il pulsante „Back“ consente di tornare alla voce di menu „Service Menu“ con la visualizzazione del tempo di funzionamento del filtro.

### 7.9.4 Conferma della sostituzione delle lampade\*

Dopo aver sostituito le lampade UV-C (vedere il capitolo 9 a pagina 32), è possibile azzerare il contatore delle ore di funzionamento delle lampade con la seguente procedura:

Menu	Pulsante	Azione
Service Menu 	Advanced Settings 	Per accedere alla visualizzazione „Total Hours of UV Usage“, toccare la freccia nel menu di assistenza.
	Change of UV Bulbs 	Nella visualizzazione in delle ore di funzionamento, premere il pulsante „Confirm“ per almeno 2 secondi. Il pulsante diventa verde e viene visualizzato il messaggio „OK“.
	Back 	Il pulsante „Back“ consente di tornare alla voce di menu „Service Menu“ con la visualizzazione del tempo di funzionamento del filtro.

## 7.10 Visualizzazione informazioni apparecchio

Menu	Pulsante	Azione
Device Info 		Nel menu „Device Information“ sono disponibili i dati relativi all'apparecchio e l'indirizzo di contatto di MANN+HUMMEL

\* Per i modelli con lampade UV integrate

# 8 SOSTITUZIONE DEL FILTRO

## 8.2 Panoramica della sostituzione del filtro

### 8.1 Indicazioni speciali di sicurezza



**AVVISO DI TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA.**

Prima di aprire l'apparecchio, scollegare l'unità dall'alimentazione elettrica estraendo il cavo di alimentazione dalla presa elettrica afferrandolo dalla spina.



**AVVISO!**

**Indossare dispositivi di protezione individuale (DPI).**

Il personale responsabile della sostituzione dei filtri è vivamente esortato a indossare dispositivi di protezione individuale (DPI) adeguati e di attenersi a pratiche di lavoro sicure, in conformità alle normative e alle norme di sicurezza sul lavoro.

Quando si sostituiscono gli elementi filtranti, indossare una maschera FFP2, guanti monouso e occhiali di sicurezza.



**ATTENZIONE!**

Usare solo i ricambi raccomandati dal produttore.



**ATTENZIONE!**

Se non si presta la dovuta attenzione durante lo spostamento dell'apparecchio, è possibile che si verifichino danni al filtro di sostituzione. Impugnare gli elementi filtranti solo dal telaio in plastica per evitare di danneggiare il supporto filtrante (carta da filtro).



**ATTENZIONE!**

Rischio di danni dovuti all'uso di filtri dell'aria puliti con procedure non consentite. I filtri non sono riutilizzabili. Non tentare di pulirli e riutilizzarli. Il tentativo di pulire i filtri con metodi come l'aria compressa può danneggiarli e comprometterne l'efficienza.



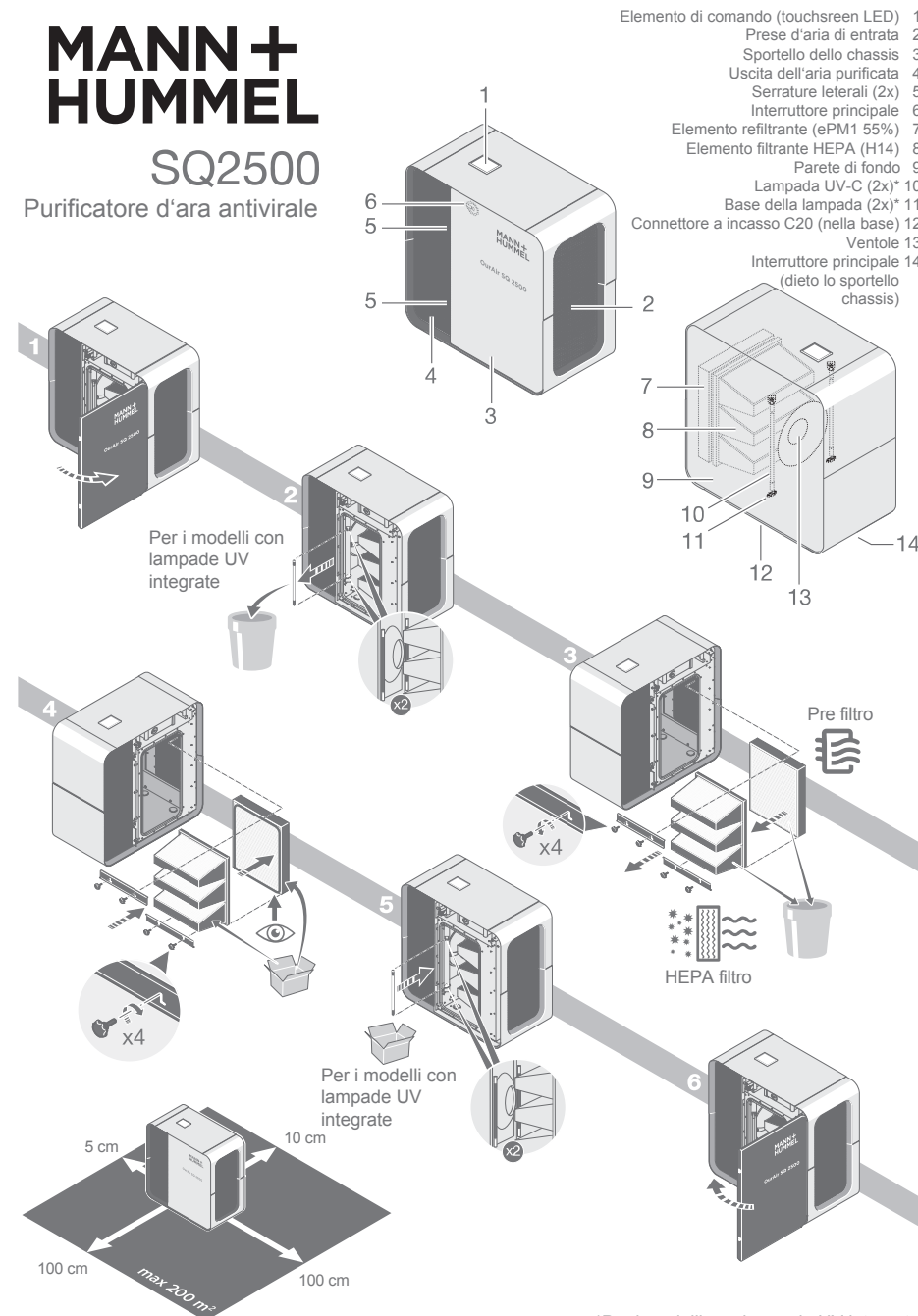
**AVVERTENZA**

Smaltire i filtri secondo le norme legali e comunali. In generale, è possibile smaltire i filtri usati nei rifiuti domestici all'interno di un sacchetto ermetico. Per ulteriori istruzioni sullo smaltimento corretto, contattare l'autorità locale competente.

# MANN+HUMMEL

## SQ2500

Purificatore d'aria antivirale



\*Per i modelli con lampade UV integrate

## 8.3 Sostituzione degli elementi filtranti

**AVVISO!**

**Gli elementi filtranti possono contenere sostanze pericolose per la salute.**

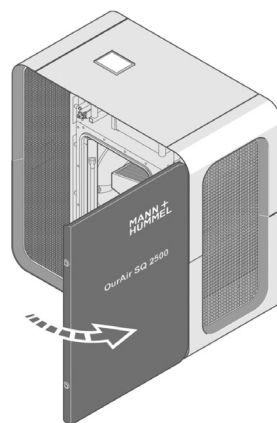
- Quando si sostituiscono gli elementi filtranti, indossare una maschera FFP2, guanti monouso e occhiali di sicurezza.

**AVVERTENZA**

**In condizioni d'uso normali, come uffici, studi medici, scuole e ambienti con pulizia regolare dei locali, si raccomanda di sostituire sia il prefiltro che il filtro HEPA almeno ogni 2 anni, se la sostituzione del filtro non è già indicata prima sul display a LED. Una fine anticipata della vita di servizio dovuta, per esempio, a un uso improprio e a un aumento dello sporco può essere manifestata, tra le altre cose, da un rumore di funzionamento più forte o da uno sviluppo insolito di odori. In questi casi, il prefiltro deve essere sostituito prima che sia stata raggiunta la durata raccomandata. Se si utilizzano le lampade UV-C\* per un periodo di tempo giornaliero superiore ai 30 minuti consigliati, questo potrebbe ridurre la vita utile del filtro HEPA.**

Per sostituire gli elementi filtranti, procedere come indicato qui di seguito:

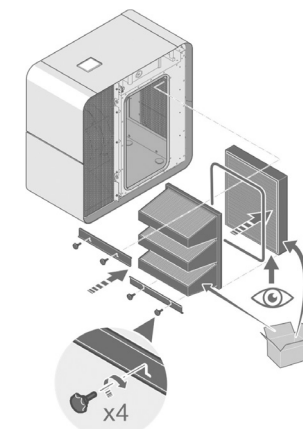
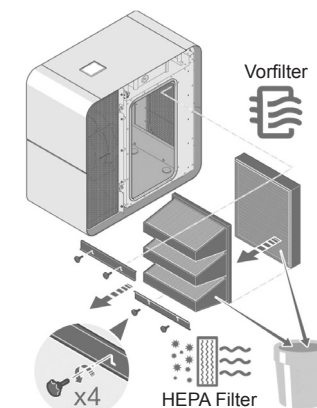
1. Spegnere il ventilatore e le lampade UV-C\* dal display LED.
2. Estrarre il cavo di alimentazione dalla presa afferrando la spina.
3. Aprire gli sportelli sulla parte anteriore dell'apparecchio dalle due serrature

**AVVISO DI POSSIBILI LESIONI ALLE MANI.**

**Bloccare gli sportelli in posizione aperta, ad esempio tenendoli fermi con un oggetto, per evitare lesioni in caso di chiusura accidentale.**

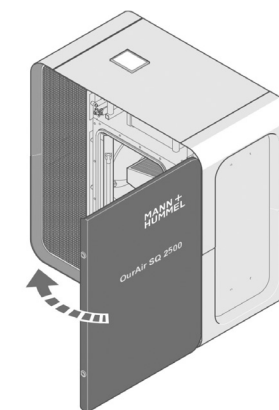
\* Per i modelli con lampade UV integrate

4. Svitare le quattro viti della manopola a stella dalle lamierie di fissaggio.
5. Far scorrere la lamiera di fissaggio inferiore verso il basso.
6. Tenere fermo l'elemento filtrante e far scorrere la lamiera di fissaggio superiore verso l'alto.
7. Per fissarla, farla scorrere all'indietro nella sezione a L.
8. Rimuovere l'elemento filtrante HEPA.
9. Quindi, estrarre l'elemento prefiltrante. Per lo smaltimento dei filtri, attenersi alle istruzioni di sicurezza specifiche riportate a pagina 28.
10. Pulire accuratamente l'interno dello chassis con un panno morbido e privo di pelucchi (vedere a questo proposito la sezione 10.2 a pagina 34).
11. Quindi, inserire prima il prefiltro e poi l'elemento filtrante HEPA.
12. Dopo aver inserito l'elemento filtrante HEPA, far scorrere nuovamente verso il basso la lamiera di fissaggio superiore e serrare le viti della manopola a stella.

**AVVERTENZA**

**Durante il montaggio del prefiltro e dell'elemento filtrante HEPA, assicurarsi che entrambi gli elementi siano collegati tra di loro in modo ermetico.**

13. Far scorrere la lamiera di fissaggio inferiore sul telaio dell'elemento e serrare le viti della manopola a stella.
14. Chiudere e bloccare gli sportelli sulla parte anteriore dell'apparecchio.
15. Sul display LED, azzerare l'indicatore di sostituzione del filtro (vedere la sezione 7.9.2 a pagina 26).



## 9 SOSTITUZIONE DELLE LAMPADE\*

### 9.1 Indicazioni speciali di sicurezza



#### AVVISO: SUPERFICIE CALDA.

Le lampade UV-C diventano estremamente calde durante il funzionamento.

- Se si toccano le lampade subito dopo lo spegnimento dell'apparecchio vi è il rischio di gravi ustioni alla pelle.
- Prima di sostituire la lampada, lasciarla raffreddare per almeno 15 minuti.
- In caso di dubbi, indossare guanti di sicurezza resistenti al calore.



#### AVVISO!

Dopo lo spegnimento dell'apparecchio, la ventola rimane accesa per un certo periodo di tempo.

- Per evitare lesioni, non toccare l'apparecchio fino all'arresto della ventola.



#### ATTENZIONE!

I corpi vitrei delle lampade UV-C sono sensibili e possono essere danneggiati dal contatto, compromettendone in tal modo l'efficacia.

- Non toccare mai il corpo vitreo delle lampade.
- In caso di dubbio, indossare i guanti.
- Toccare le lampade solo dalle estremità.



#### ATTENZIONE!

Le lampade UV-C usate non devono essere smaltite nei rifiuti domestici.

- Per ulteriori istruzioni sullo smaltimento corretto, contattare l'autorità locale competente.
- Ulteriori informazioni sullo smaltimento si trovano nel capitolo 14 a pagina 39 di questo manuale operativo.



#### AVVERTENZA

Per ragioni legate alla produzione, le lampade nuove possono emanare un odore insolito dovuto alla radiazione a energia elevata. Questo odore scompare di solito nelle prime 20 - 50 ore di funzionamento.

\* Per i modelli con lampade UV integrate

### 9.2 Sostituzione delle lampade

Per sostituire la lampada UV-C, procedere come segue:

1. Spegnerne il ventilatore e le lampade UV-C dal display LED.
2. Estrarre il cavo di alimentazione dalla presa afferrando la spina.
3. Aprire gli sportelli sulla parte anteriore dell'apparecchio dalle due serrature.



#### AVVISO DI POSSIBILI LESIONI ALLE MANI.

Bloccare gli sportelli in posizione aperta, ad esempio tenendoli fermi con un oggetto, per evitare lesioni in caso di chiusura accidentale.

4. Sganciare la lampada dal supporto prendendola dall'estremità superiore.
5. Quindi estrarre con cautela la lampada dal portalamпада inferiore.



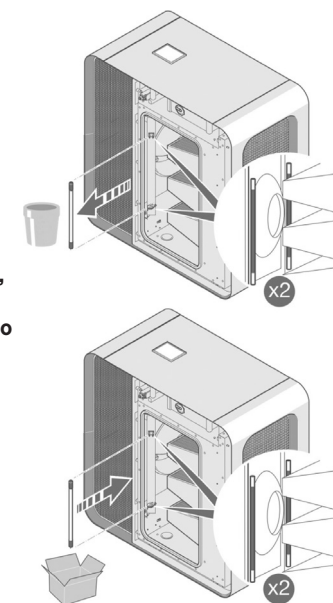
#### ATTENZIONE!

Le lampade UV-C usate non devono essere smaltite nei rifiuti domestici.

Per ulteriori istruzioni sullo smaltimento corretto, contattare l'autorità locale competente. Ulteriori informazioni sullo smaltimento si trovano nel capitolo 14 a pagina 39 di questo manuale operativo.



6. Inserire le nuove lampade UV-C nell'apposito portalamпада dall'estremità inferiore e agganciarle nel supporto di fissaggio dall'estremità superiore.
7. Chiudere e bloccare gli sportelli sulla parte anteriore dell'apparecchio.
8. Sul display LED, azzerare l'indicatore delle ore di funzionamento delle lampade (vedere la sezione 7.9.4 a pagina 27).



## 10 CURA DELL'APPARECCHIO

### 10.1 Indicazioni speciali di sicurezza



**AVVISO DI TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA.**

**Lo chassis dell'apparecchio non è impermeabile.**

**Mantenere asciutti i componenti elettrici, poiché il contatto con i liquidi può causare lesioni mortali e danni ai componenti.**

### 10.2 Manutenzione regolare

- Pulire regolarmente il display LED con un panno in microfibra.
- Se necessario, pulire l'apparecchio con un panno umido, un detergente a base d'acqua, un antibatteri-co o un germicida.
- Non utilizzare prodotti chimici, solventi o detergenti aggressivi per la pulizia dell'apparecchio.
- Rimuovere periodicamente polvere e altre impurità dall'esterno delle prese di entrata e di uscita dell'aria per garantire il corretto afflusso e scarico dell'aria.
- Quando si sostituiscono gli elementi filtranti, pulire l'interno dello chassis con un panno morbido e privo di pelucchi. Nel caso in cui si sia accumulato sporco grossolano, rimuoverlo con un'aspirapolvere.

## 11 ASSISTENZA E MANUTENZIONE

### 11.1 Indicazioni speciali di sicurezza



**AVVISO!**

**I lavori di pulizia e manutenzione devono essere eseguiti solo da persone che hanno familiarità con le istruzioni per l'uso e nel rispetto delle seguenti indicazioni!**



**AVVISO!**

**Dopo lo spegnimento dell'apparecchio, la ventola rimane accesa per un certo periodo di tempo.**

**Per evitare lesioni, non toccare l'apparecchio fino all'arresto della ventola.**



**AVVISO!**

**Rischio di incendi, scosse elettriche o lesioni.**

**Prima di eseguire operazioni di pulizia e manutenzione, spegnere sempre il ventilatore e le lampade UV-C\*, scollegando infine il cavo di alimentazione dalla presa di alimentazione CA.**

**Non utilizzare mai l'apparecchio senza gli elementi filtranti.**



**AVVISO!**

**Indossare dispositivi di protezione individuale (DPI).**

**Quando si sostituiscono gli elementi filtranti, indossare una maschera FFP2, guanti monouso e occhiali di sicurezza.**



**AVVISO DI POSSIBILI LESIONI ALLE MANI.**

**Durante gli interventi di manutenzione, bloccare gli sportelli da tenere aperti.**

\* Per i modelli con lampade UV integrate

## 11.2 Programma di manutenzione

L'apparecchio è progettato per ridurre al minimo gli interventi di manutenzione e garantire tempi di funzionamento prolungati. Tuttavia, è necessario rispettare gli intervalli di manutenzione riportati di seguito per garantire il funzionamento ottimale dello apparecchio.

Attività	Intervalli di manutenzione		
	Prima di ogni utilizzo	Al bisogno	Almeno ogni 2 anni
Controllare che le aperture di ingresso e di uscita dell'aria non siano sporche e che non siano presenti corpi estranei. Se necessario, eliminare tali oggetti e pulire le aperture	X		
Verificare che siano presenti i due elementi filtranti e che siano stati installati in modo corretto	X		
Sostituire il filtro HEPA			X
Sostituire il prefiltro		X	X
Controllare che l'apparecchio e il cavo di collegamento non siano danneggiati	X		
Pulire l'esterno		X	
Collaudo			X
Controllare gli elementi filtranti per rilevare eventuali danni	X		

## 11.3 Accessori riordinabili

Per gli ordini degli accessori, contattare il servizio clienti del proprio distributore.

Denominazione	Numero articolo MANN+HUMMEL
Prefiltro (ePM1 55%)	800420066502
Filtro HEPA (H14)	800595066471
Lampada UV-C	Rivolgersi all'assistenza M+H.
Base per lampada UV-C.	Rivolgersi all'assistenza M+H.
Ventola di raffreddamento	Rivolgersi all'assistenza M+H.



### AVVERTENZA

Utilizzare esclusivamente parti di ricambio del produttore, inclusi i filtri di ricambio consigliati.

L'utilizzo di parti di ricambio e filtri non approvati da MANN+HUMMEL invalida tutte le garanzie e le richieste di prestazioni.

## 12 CONSERVAZIONE

### 12.1 Conservazione degli elementi filtranti



#### ATTENZIONE!

- Gli elementi filtranti conservati dovranno essere protetti dalle radiazioni UV, dall'esposizione alla polvere, dall'umidità e da eventuali danni.
- Conservare gli elementi filtranti in modo che siano lontani da insetti e roditori.
- Per ogni elemento filtrante è necessario tenere in magazzino almeno una parte di ricambio.

Se gli elementi filtranti sono correttamente conservati, MANN+HUMMEL ne assicura la funzionalità fino a 4 anni dopo l'acquisto.

### 12.2 Conservazione dell'apparecchio

Se l'apparecchio non è in uso, attenersi alle istruzioni riportate di seguito:

- Conservare l'apparecchio in posizione verticale e proteggerlo dalla luce solare diretta.
- Utilizzare un coperchio adatto per proteggerlo dalla polvere.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità e dal calore eccessivo.
- Dopo un lungo periodo di conservazione, controllare le condizioni del cavo di alimentazione, degli elementi filtranti e delle lampade UV-C\*. Nel caso in cui siano necessarie le parti di ricambio per componenti difettosi o scaduti, contattare il servizio clienti del proprio distributore.
- Ogni anno è necessario che un elettricista verifichi il corretto funzionamento dell'apparecchio.



#### ATTENZIONE!

Per sostituire i componenti difettosi o usurati, utilizzare solo ricambi originali MANN+HUMMEL.

L'utilizzo di parti di ricambio e filtri non approvati da MANN+HUMMEL invalida tutte le garanzie e le richieste di prestazioni.

\* Per i modelli con lampade UV integrate

# 13 RICERCA GUASTI

Se si verifica un problema con il prodotto, provare a risolverlo con le procedure descritte di seguito.  
Se il purificatore d'aria dovesse continuare a non funzionare correttamente, contattare il nostro servizio clienti.



**ATTENZIONE!**  
**Per sostituire i componenti difettosi o usurati, utilizzare solo ricambi originali MANN+HUMMEL. L'utilizzo di parti di ricambio e filtri non approvati da MANN+HUMMEL invalida tutte le garanzie e le richieste di prestazioni.**

Guasto/errore	Causa	Soluzione
Il purificatore d'aria non funziona.	Assenza di alimentazione	Verificare se l'apparecchio è collegato a una presa elettrica.
	Il purificatore d'aria non è acceso	Controllare la posizione dell'interruttore principale.
	Sportelli non chiusi e non bloccati	Chiudere e bloccare gli sportelli.
	La portata d'aria visualizzata sul display è „0 m³/h“	Aumentare la portata d'aria.
	Impostazione errata della data e dell'ora per il funzionamento automatico.	Impostare i valori corretti di data e ora.
Dall'uscita dell'aria purificata fuoriesce pochissima aria o non ne fluisce affatto.	Il purificatore d'aria non è acceso.	Accendere il purificatore d'aria.
	Fessure di ventilazione bloccate sulla presa d'aria o sugli slot per prese d'aria	Rimuovere eventuali ostruzioni e blocchi causati da corpi estranei e impurità sulle prese d'aria e d'entrata e di uscita.
	Il display LED visualizza lo stato del filtro „Replace“ o „Alert“.	Sostituire entrambi i filtri.
Dall'uscita dell'aria purificata proviene un odore strano.	Il filtro è molto sporco o ha raggiunto il termine della sua vita utile.	Sostituire entrambi i filtri.
	Disinfezione dell'elemento filtrante HEPA tramite lampade UV-C*	Durante le prime settimane si può avvertire un leggero cattivo odore provenire dalle nuove lampade UV-C*. Non si tratta di un guasto. L'odore scompare con il tempo.

\* Per i modelli con lampade UV integrate

Guasto/errore	Causa	Soluzione
L'apparecchio emette suoni strani.	Presenza di corpi estranei o altri oggetti mobili nelle prese di entrata e di uscita dell'aria	Rimuovere gli elementi estranei.
	Il guasto non può essere riparato autonomamente.	Rivolgersi al servizio clienti del proprio distributore.

# 14 SMALTIMENTO

Per ulteriori istruzioni sullo smaltimento corretto dei componenti dell'apparecchio, contattare l'autorità locale competente.

## 14.1 Protezione dell'ambiente

### Corretto smaltimento dell'apparecchio (RAEE) e della batteria ivi contenuta.

Il purificatore d'aria OurAir SQ 2500 è un dispositivo elettrico/elettronico. Alla fine della sua vita, o se l'unità diventa altrimenti un rifiuto, siete tenuti per legge a smaltirla separatamente dai rifiuti urbani non differenziati. Puoi restituirlo a un punto di raccolta comunale per i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche o a un rivenditore. Lo smaltimento del dispositivo nel bidone dei rifiuti residui è proibito. Questo è indicato dal simbolo con la pattumiera barrata.

Il display del dispositivo contiene una cella a bottone CR1225. Questo può rimanere nel dispositivo durante lo smaltimento.

Per beneficiare della restituzione gratuita, contattare il punto vendita del prodotto. Nelle proprie vicinanze sono disponibili anche punti di raccolta per i rifiuti RAEE.

Per informazioni sugli indirizzi dei punti di raccolta, contattare l'amministrazione cittadina o comunale.



## 14.2 Filtro

Smaltire il prefiltro e il filtro HEPA in conformità alle norme comunali e di legge.

In generale, è possibile smaltire i filtri usati nei rifiuti domestici all'interno di un sacchetto ermetico.

## 14.3 Lampada UV-C\*



**ATTENZIONE!**  
**Le lampade UV-C usate non devono essere smaltite nei rifiuti domestici.**  
**- Per ulteriori istruzioni sullo smaltimento corretto, contattare l'autorità locale competente.**

\* Per i modelli con lampade UV integrate



# 15 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co OHG dichiara che questo dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti delle direttive 2006/42/CE, 2011/65/UE e 2014/30/UE. La dichiarazione di conformità UE completa può essere visualizzata su Internet: [Link](#)



MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG  
Eichenhofer Weg 14-16, 45549 Sprockhövel, Germany  
Tel.: +49 7141 98-2601

MANN+HUMMEL  
OurAir SQ 2500

Manual de instrucciones original

# Índice

<b>1</b>	<b>INTRODUCCIÓN</b>	<b>4</b>			
1.1	Fabricante y editor	4		7.7	Funcionamiento manual y automático
1.2	Simbología	4		7.7.1	Modo manual
1.2.1	Enumeraciones	4		7.7.2	Modo automático (temporizador)
1.2.2	Acciones	5		7.8	Configuración avanzada
1.2.3	Indicaciones de seguridad	5		7.8.1	Idioma
1.2.4	Señales de obligación	5		7.8.2	Fecha y hora
1.2.5	Información general	6		7.8.3	Brillo de la pantalla
				7.9	Menú de servicio
				7.9.1	Consulta de la vida útil restante de los filtros
<b>2</b>	<b>SEGURIDAD</b>	<b>6</b>		7.9.2	Confirmación de la sustitución de los filtros
2.1	Indicaciones básicas de seguridad	6		7.9.3	Consulta de las horas de funcionamiento
2.2	Uso previsto	9		7.9.4	Confirmación de la sustitución de las lámparas*
2.3	Uso indebido	9		7.10	Consulta de la información del aparato
2.4	Etiquetas del aparato	9			
2.4.1	Placa de características (ejemplo)	9		<b>8</b>	<b>SUSTITUCIÓN DE LOS FILTROS</b>
				8.1	Indicaciones especiales de seguridad
<b>3</b>	<b>DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO</b>	<b>10</b>		8.2	Sustitución de los filtros de un vistazo
3.1	Información general sobre la calidad del aire en espacios cerrados	11		8.3	Sustitución de los filtros
3.2	Descripción del proceso de purificación	11			
				<b>9</b>	<b>SUSTITUCIÓN DE LAS LÁMPARAS*</b>
<b>4</b>	<b>DATOS TÉCNICOS</b>	<b>12</b>		9.1	Indicaciones especiales de seguridad
4.1	Descripción del aparato	13		9.2	Sustitución de las lámparas
<b>5</b>	<b>EMPLAZAMIENTO</b>	<b>14</b>		<b>10</b>	<b>LIMPIEZA</b>
5.1	Transporte del aparato	14		10.1	Indicaciones especiales de seguridad
5.2	Ubicación del aparato	14		10.2	Limpieza periódica
<b>6</b>	<b>PUESTA EN MARCHA</b>	<b>16</b>		<b>11</b>	<b>MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN</b>
6.1	Indicaciones especiales de seguridad	16		11.1	Indicaciones especiales de seguridad
6.1.1	Requisitos eléctricos	16		11.2	Plan de mantenimiento
6.1.2	Lámpara UV-C*	16		11.3	Accesorios que se pueden pedir por separado
6.1.3	Filtros	17			
6.2	Suministro de corriente	17		<b>12</b>	<b>ALMACENAMIENTO</b>
				12.1	Almacenamiento de los filtros
<b>7</b>	<b>MANEJO</b>	<b>18</b>		12.2	Almacenamiento del aparato
7.1	Pantalla de inicio	18			
7.2	Descripción de los elementos de control	18		<b>13</b>	<b>SOLUCIÓN DE FALLOS</b>
7.3	Código PIN**	19			
7.3.1	Protección de la pantalla con código PIN**	19		<b>14</b>	<b>ELIMINACIÓN</b>
7.3.2	Cambio del código PIN**	20		14.1	Protección del medio ambiente
7.4	Encendido del aparato	21		14.2	Filtros
7.5	Selección de la velocidad del ventilador	22		14.3	Lámpara UV-C*
7.6	Activación manual de las lámparas UV-C*	22			
				<b>15</b>	<b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD</b>

\* Válido para modelos con lámparas UV integradas

\*\* Válido para modelos con protección con código PIN

\* Válido para modelos con lámparas UV integradas

# 1 INTRODUCCIÓN

Gracias por elegir el purificador de aire para interiores OurAir SQ 2500 de MANN+HUMMEL.

Gracias al filtro HEPA (del inglés High Efficiency Particulate Air) integrado, este purificador de aire para interiores les proporcionará a usted y a las personas de su entorno un excelente nivel de protección frente a numerosos contaminantes del medio ambiente, por ejemplo partículas finas, bacterias y virus, presentes en aerosoles en espacios públicos muy concurridos tales como escuelas, salas de conferencias, comedores, zonas de espera y recepción, residencias de ancianos o salas de producción.

En los modelos equipados con lámparas UV-C, las lámparas irradian el filtro HEPA con luz ultravioleta C a intervalos regulares para neutralizar los patógenos atrapados en él, como virus y bacterias, e impedir su proliferación.

Este manual de instrucciones contiene información importante sobre seguridad y sobre el funcionamiento y mantenimiento del aparato. Léalo atentamente. Guarde siempre este manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad que contiene en las inmediaciones del purificador de aire.

Nos reservamos el derecho a modificar las variantes descritas en este manual de instrucciones a tenor de los avances técnicos. Puede consultarnos directamente cuál es la versión actualizada. En nuestro sitio web ([www.mann-hummel.com](http://www.mann-hummel.com)) encontrará información y consejos adicionales. También puede dirigirse al punto de venta donde haya adquirido el producto.

Ésta es la traducción de la manual de instrucciones original. Los derechos de autor de este manual de instrucciones son propiedad del editor. Cualquier tipo de reimpresión, traducción o reproducción, ya sea total o parcial, requiere nuestro consentimiento por escrito.

## 1.1 Fabricante y editor

Si tiene alguna pregunta sobre el purificador de aire para interiores MANN+HUMMEL, puede ponerse directamente en contacto con nosotros:

**MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG**

Eichenhofer Weg 14-16

45549 Sprockhövel (Alemania)

Teléfono: +49 (0) 7141 98 - 2601

Fax: +49 (0) 7141 98 - 2545

Internet: [www.mann-hummel.com](http://www.mann-hummel.com)

Correo electrónico: [support.our.air@mann-hummel.com](mailto:support.our.air@mann-hummel.com)



Puede obtener cómodamente la última versión de las instrucciones de uso en formato digital a través del código QR.

## 1.2 Simbología

### 1.2.1 Enumeraciones

Las enumeraciones se representan con guiones (véanse los puntos siguientes a modo de ejemplo):

- Asegúrese de que la entrada de aire del aparato no esté bloqueada.
- En la medida de lo posible, distribuya varios aparatos por la sala para que se purifique el aire de todas las zonas.

### 1.2.2 Acciones

Las acciones que deben realizarse en un orden concreto están numeradas de forma consecutiva (véanse los puntos siguientes a modo de ejemplo):

1. Apague el aparato con el interruptor principal.
2. Desconecte el enchufe de alimentación de la toma de corriente.

### 1.2.3 Indicaciones de seguridad

En este manual de instrucciones y en el purificador de aire para interiores OurAir se utilizan las siguientes indicaciones de seguridad:



#### ADVERTENCIA: TENSIÓN ELÉCTRICA

Las indicaciones de seguridad que llevan este símbolo avisan de un peligro derivado de la presencia de altas tensiones eléctricas que podrían provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



#### ADVERTENCIA: LESIONES EN LAS MANOS

Las indicaciones de seguridad que llevan este símbolo avisan de un peligro derivado de la presencia de componentes mecánicos móviles que podrían provocar lesiones personales.



#### ADVERTENCIA: SUPERFICIES CALIENTES

Las indicaciones de seguridad que llevan este símbolo avisan de un peligro derivado de la presencia de componentes con superficies a alta temperatura que, en caso de contacto, podrían provocar lesiones personales leves o moderadas.



#### ADVERTENCIA

Las indicaciones de seguridad que llevan la palabra «ADVERTENCIA» avisan de un peligro de carácter general que podría provocar lesiones personales leves o moderadas.



#### ATENCIÓN

Las indicaciones de seguridad que llevan la palabra «ATENCIÓN» avisan de un peligro de carácter general que podría provocar daños materiales.

### 1.2.4 Señales de obligación



#### USO DE GAFAS PROTECTORAS

Los avisos que llevan este símbolo indican que es obligatorio utilizar un protector ocular como parte del equipo de protección individual (EPI).



#### USO DE PROTECCIÓN RESPIRATORIA

Los avisos que llevan este símbolo indican que es obligatorio utilizar una mascarilla de protección (de tipo FFP2 como mínimo) como parte del equipo de protección individual (EPI).



#### USO DE GUANTES

Los avisos que llevan este símbolo indican que es obligatorio utilizar guantes como parte del equipo de protección individual (EPI).



#### USO DE CALZADO DE SEGURIDAD

Los avisos que llevan este símbolo indican que es obligatorio utilizar calzado de seguridad como parte del equipo de protección individual (EPI).

**ATENCIÓN AL MANUAL DE INSTRUCCIONES**

Este símbolo indica que es obligatorio leer el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato y seguir todas sus indicaciones.

**1.2.5 Información general****AVISO**

Este símbolo indica que es especialmente importante seguir las indicaciones para garantizar un funcionamiento correcto y económico del aparato.



La información adicional se identifica con este símbolo.

## 2 SEGURIDAD

### 2.1 Indicaciones básicas de seguridad

**ADVERTENCIA**

En caso de emergencia o si tiene que reemplazar componentes eléctricos:

- Apague el aparato con el interruptor principal y desconecte el enchufe de alimentación de la toma de corriente.
- Si el aparato presenta algún defecto, no vuelva a conectarlo a la red eléctrica.
- Póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

**ADVERTENCIA**

Para evitar daños personales y materiales, siga estas directrices e instrucciones.

**ADVERTENCIA**

Uso de equipos de protección individual (EPI)

Se recomienda encarecidamente al personal encargado de sustituir los filtros, realizar el mantenimiento de las unidades o trasladarlas dentro de las instalaciones que utilice equipos de protección individual (EPI) adecuados y que siga unas prácticas de trabajo seguras que cumplan los requisitos legales y las normas de seguridad laboral.

**ATENCIÓN AL MANUAL DE INSTRUCCIONES**

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de poner en funcionamiento o utilizar el aparato y guárdelo siempre en las inmediaciones del aparato o del lugar de instalación.

Respete las indicaciones de seguridad y las instrucciones.

No asumimos ninguna responsabilidad por los daños y fallos de funcionamiento que se deriven del incumplimiento de este manual de instrucciones.

- El purificador de aire no elimina el monóxido de carbono (CO) ni el radón (Rn) y no debe utilizarse en caso de accidentes relacionados con procesos de combustión y sustancias químicas peligrosas.

- No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados. Si el enchufe o el cable de alimentación del aparato presentan algún daño, deberán ser sustituidos por un técnico debidamente cualificado para evitar riesgos. Le rogamos que en tal caso se dirija al fabricante o al servicio de atención al cliente.
- No doble ni retuerza el cable de alimentación; tampoco tire de él ni lo someta a presión. Para desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente, tire del enchufe.
- Compruebe el estado del cable de alimentación antes de usar el aparato. Los cables dañados pueden provocar descargas eléctricas mortales.
- Cuando tienda el cable, déjelo suelto. No lo cubra con alfombras o artículos similares. No lo tienda por debajo de muebles o aparatos. Manténgalo alejado de las zonas de tránsito para que nadie se tropiece con él.
- No coloque ni utilice el aparato en salas o zonas donde haya riesgo de explosión.
- Mantenga el aparato alejado de llamas directas y sustancias inflamables.
- No coloque ni utilice el aparato cerca de chimeneas, aparatos de gas o cualquier otro sistema de calefacción.
- Coloque el aparato en posición vertical y a prueba de vuelcos sobre una base firme, nivelada, horizontal y seca.
- No toque ni maneje el aparato ni el enchufe con las manos mojadas o húmedas; de lo contrario, podría sufrir una descarga eléctrica.
- No permita en ningún momento que niños o personas no autorizadas manejen el aparato.
- No exponga el aparato a chorros de agua directos. No lo utilice en zonas húmedas ni lo coloque en ellas.
- No introduzca nunca ningún objeto ni ninguna parte de su cuerpo por las rejillas de entrada o salida de aire.
- No cubra el aparato mientras se encuentra en funcionamiento ni coloque ningún objeto o prenda de vestir sobre él.
- No se sienta sobre el aparato ni se suba encima de él. No lo utilice a modo de escalón.
- Mantenga a niños y mascotas alejados del aparato. Solo se admite su uso bajo supervisión.
- Las personas con capacidad física, sensorial o mental reducida (incluidos los niños menores de 8 años) y las personas que no estén familiarizadas con el manual de instrucciones solo pueden manejar el aparato bajo la supervisión de otra persona responsable de su seguridad.
- Antes de cada uso, inspeccione el aparato, el cable de conexión, el enchufe y los accesorios en busca de daños. No utilice ningún aparato o componente que presente daños.
- Proteja el aparato y sus componentes (p. ej., cable, enchufe, etc.) para que no sufran daños.
- La conexión eléctrica debe cumplir los requisitos que se indican en la sección 4, página 12.
- Desconecte el enchufe antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento y limpieza en el aparato.
- Cuando no vaya a utilizar el aparato, apáguelo y desconecte el enchufe.
- Mantenga la distancia mínima con el aparato. La distancia mínima se indica en el apartado 5.2, página 14.
- Antes de poner el aparato en funcionamiento, asegúrese de que no haya ningún objeto en las zonas de entrada y salida de aire.
- No bloquee las entradas y salidas de aire del aparato. Si la circulación del aire no es adecuada, el rendimiento del aparato disminuirá.
- Deseche los filtros usados y reemplazados con los residuos domésticos.

- No desmonte, repare ni modifique el aparato sin permiso del fabricante. Desmontar o reparar el aparato sin autorización puede causar averías y riesgos. Modificar el aparato sin autorización puede dar lugar a incendios y fallos de funcionamiento.
- No utilice disolventes para limpiar el aparato ya que estos productos podrían dañarlo y provocar descargas eléctricas que, a su vez, podrían ocasionar, entre otras cosas, lesiones personales o incendios.
- Utilice exclusivamente los repuestos originales de MANN+HUMMEL indicados para este aparato. Encontrará los números de artículo de las piezas de repuesto en el apartado 11.3, página 36.
- Antes de poner en marcha el aparato asegúrese siempre de que todos los filtros estén bien colocados. No utilice nunca el aparato sin filtros.

## 2.2 Uso previsto

- El purificador de aire para interiores OurAir sirve exclusivamente para la filtración mecánica de impurezas (p. ej., partículas finas, microfibras textiles o de papel, gases nocivos y alérgenos) y aerosoles finamente dispersos (incluidos los que contienen virus) en el medio ambiente a través de la circulación del aire en espacios cerrados.
- Este aparato solo puede utilizarse si se encuentra en perfecto estado, si se le da el uso previsto y si el usuario conoce los aspectos relacionados con la seguridad y los riesgos y respeta en todo momento el contenido de este manual de instrucciones.
- Sólo las personas familiarizadas con el manual de instrucciones están autorizadas a realizar el mantenimiento del aparato de acuerdo con los intervalos de mantenimiento especificados en este manual.
- Este aparato está diseñado para su uso en espacios privados, industriales y comerciales.

## 2.3 Uso indebido



### ADVERTENCIA

El purificador de aire para interiores OurAir no es un producto sanitario y no está certificado como tal.

- No utilice el aparato de ninguna otra manera que no sea la descrita en este manual de instrucciones.
- No utilice el aparato si no es posible cumplir las condiciones de funcionamiento.
- No coloque el aparato sobre superficies húmedas o inundadas.
- No coloque el aparato sobre superficies sin pavimentar.
- No coloque ningún objeto, por ejemplo, prendas de vestir, sobre el aparato.
- No utilice el aparato en exteriores.
- No utilice el aparato para aspirar vapores o líquidos.
- No utilice el aparato con fines terapéuticos.
- No está permitido manejar o utilizar el aparato de ningún modo ni para ningún fin distintos a los especificados en este manual de instrucciones. En caso de incumplimiento, se invalidará la garantía y nuestra responsabilidad quedará extinguida.
- Está prohibido tanto añadir o modificar componentes del aparato como introducir cambios constructivos sin autorización.

## 2.4 Etiquetas del aparato

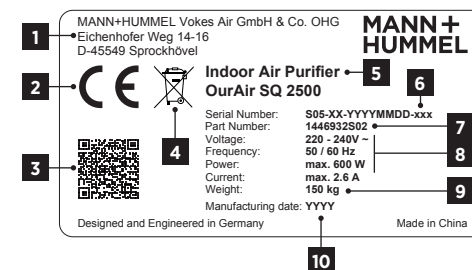


### AVISO

**Mantenga en estado legible todas las etiquetas fijadas al aparato.**

### 2.4.1 Placa de características (ejemplo)

- (1) Fabricante, dirección y logotipo
- (2) Marcado CE
- (3) Código QR (enlace al sitio web del fabricante)
- (4) No deseche el aparato junto con los residuos domésticos.
- (5) Nombre del modelo
- (6) Número de serie
- (7) Número de componente
- (8) Datos eléctricos
- (9) Peso
- (10) Fecha de fabricación



Ilustr. 1: Placa de características

## 3 DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

### 3.1 Información general sobre la calidad del aire en espacios cerrados

Las partículas finas, los gases nocivos y los aerosoles con patógenos presentes en el aire son perjudiciales para la salud de las personas.

Pasamos más del 90 % de nuestro tiempo en espacios interiores. Aquí, las concentraciones de partículas finas, ozono o compuestos orgánicos volátiles (COV) pueden ser hasta cinco veces más altas que al aire libre.

Especialmente ahora, en tiempos de pandemia vírica, la calidad del aire que nos rodea cobra más importancia que nunca. Solo con exhalar y hablar, una persona expulsa al aire ambiente miles de aerosoles (partículas de saliva de tamaño diminuto). Estas partículas son invisibles al ojo humano, pueden recorrer de 1,5 a 2,0 m dependiendo de las condiciones ambientales y, a veces, pueden permanecer varias horas suspendidas en el aire. Las personas infectadas con un virus que se propaga mediante gotículas respiratorias emiten el virus al aire que respiran a través de estas minúsculas partículas. Si otra persona respira aerosoles infecciosos, los virus pueden llegar a sus pulmones a través de las vías respiratorias y provocar una infección. Por lo tanto, bajar la concentración de aerosoles con patógenos en los espacios interiores es esencial para reducir las tasas de infección.

La transmisión de virus a través del aire ambiente suele deberse a una renovación insuficiente del aire. Este es el motivo por el que ventilar los espacios a intervalos regulares es una de las medidas que se recomiendan por su gran eficacia para reducir la tasa de infecciones. Si el aire interior se renueva con frecuencia con aire fresco, disminuye la concentración de gases nocivos (p. ej., el dióxido de carbono que exhalamos al respirar) y, si hay personas infectadas, también disminuye la concentración de aerosoles cargados de virus.

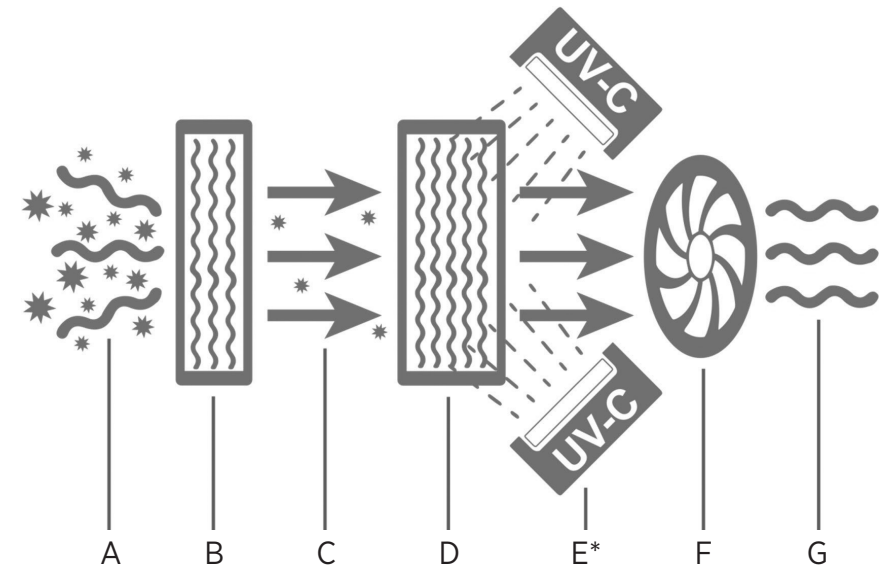
Sin embargo, a veces no es posible mantener una ventilación adecuada porque las ventanas no se pueden abrir o son demasiado pequeñas. Además, con demasiada frecuencia, simplemente nos olvidamos de ventilar. Por eso es recomendable reforzar la renovación del aire con sistemas de filtración profesionales.

El purificador de aire para interiores OurAir SQ 2500 es la solución ideal.

### 3.2 Descripción del proceso de purificación

La unidad OurAir SQ 2500 de MANN+HUMMEL es un sistema purificador de aire muy versátil para espacios interiores equipado con un prefiltro (ePM1 55 %) y un filtro principal HEPA (H14). Esta combinación de filtros permite una retención fiable de más del 99,995 % de todas las partículas y aerosoles del aire ambiente (partículas finas, virus, bacterias y otros microorganismos incluidos). En los modelos equipados con lámparas UV-C, las lámparas irradian el filtro HEPA con luz ultravioleta C a intervalos regulares para neutralizar los patógenos atrapados en él, como virus y bacterias, e impedir su proliferación.

La unidad OurAir SQ 2500 está prevista para utilizarse en espacios de hasta 200 m<sup>2</sup> con una tasa de renovación del aire de cinco veces por hora. En los espacios que superen un tamaño nominal de 200 m<sup>2</sup> se recomienda instalar varios aparatos para garantizar su eficacia.



Ilustr. 2: Representación esquemática del proceso de purificación

En este esquema se muestra el proceso de filtración que tiene lugar en el interior del purificador de aire OurAir:

1. El ventilador (F) aspira el aire ambiente contaminado (A) y lo hace pasar a través del prefiltro (B).
2. El prefiltro (B) filtra las impurezas más gruesas presentes en el aire. Opcionalmente se puede utilizar un filtro de carbón activo para eliminar también olores desagradables y gases nocivos.
3. A continuación, el aire prefiltrado (C) pasa por el filtro HEPA (D), que filtra al menos el 99,995 % de las sustancias presentes en aerosoles, incluidos los agentes patógenos (por ejemplo, bacterias y virus).
4. En los modelos equipados con lámparas UV-C, las lámparas\* (E) inactivan de forma fiable y a intervalos regulares los patógenos que han quedado atrapados en el filtro HEPA (D).
5. Al final del proceso de filtración, el ventilador (F) expulsa el aire filtrado (G) fuera de la unidad OurAir y lo devuelve a la sala.

\* Válido para modelos con lámparas UV integradas

# 4 DATOS TÉCNICOS

Característica	Información
Peso (neto/con embalaje)	150 kg / 188 kg
Dimensiones (alto x ancho x fondo)	1004 mm x 1051 mm x 523 mm
Tensión de alimentación	220 – 240 VCA-, 50 / 60 Hz
Cable de alimentación	2 m de longitud, C19, IEC con enchufe Schuko
Energía absorbida	max. 2,6 A
Potencia absorbida (en funcionamiento)	max. 600 W
Potencia absorbida (lámparas UV-C)*	2x 20 W
Clase de protección	IP54 para los componentes eléctricos (IP40 para el conector IEC C20)
Categoría de sobretensión	II
Fusible	6 A (protección interna) Solo está permitido el funcionamiento en circuitos eléctricos con interruptor diferencial (ID).
Rearranque automático	No. En caso de que se haya producido un breve corte de corriente, será necesario reiniciar el aparato con el interruptor principal virtual de la pantalla LED.
Pantalla	Pantalla táctil LED de 4,3 pulgadas
Caudal volumétrico de aire	Varios caudales ajustables en incrementos 10 incrementos de 0 a 2500 m <sup>3</sup> /h
Tamaño máximo de la sala por aparato	200 m <sup>2</sup>
Circulación del aire	5 recirculaciones por hora (en salas de 200 m <sup>2</sup> )
Nivel máx. de presión acústica	≤63 dB(A)
Prefiltro	ISO ePM1 55 % (según EN 779/ISO 16890)
Filtro HEPA	Filtro HEPA H14 (según ISO 29463 y EN 1822)
Vida útil del prefiltro y del filtro HEPA	aprox. 2 años, dependiendo de las condiciones ambientales (En la pantalla LED se indica el estado de los filtros.)
Temperatura/humedad ambiente	0-40 °C/< 80 % de humedad relativa
Lámparas UV-C* Longitud de onda / Intensidad luminosa	254 nm / 7800 cd
Max. Altura de instalación del dispositivo sobre el nivel del mar	2000 m
Artículos suministrados con el producto	1 purificador de aire para interiores OurAir SQ 2500 1 filtro HEPA (H14) ya montado 1 prefiltro (ePM1 55 %) ya montado 2 lámparas UV-C (ya instalado)* 1 cable de conexión eléctrica de 2 m 4 llaves para abrir la carcasa del aparato 1 manual de instrucciones 1 pila de botón CR1225 instalada en la pantalla, sin mantenimiento

\* Válido para modelos con lámparas UV integradas



### AVISO

Inspeccione los artículos suministrados con el producto para asegurarse de que no falte nada y de que no haya ningún desperfecto. Si alguno de los artículos está dañado, le rogamos informe a su distribuidor.



### AVISO

Diríjase al fabricante si desea los esquemas de cableado y los diagramas de flujo del aparato.

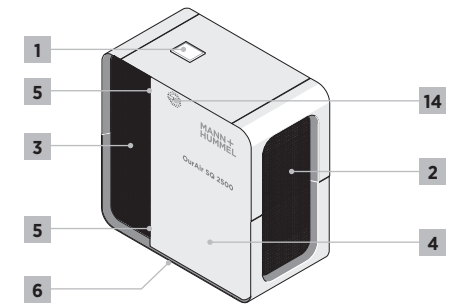
## 4.1 Descripción del aparato

La unidad OurAir SQ 2500 de MANN+HUMMEL es un sistema de filtración HEPA para espacios interiores.

Entre sus principales componentes se encuentran una pantalla táctil para el manejo de la unidad, un prefiltro ePM1 55 %, un filtro HEPA H14, dos lámparas UV-C\* y un ventilador.

### Vista frontal

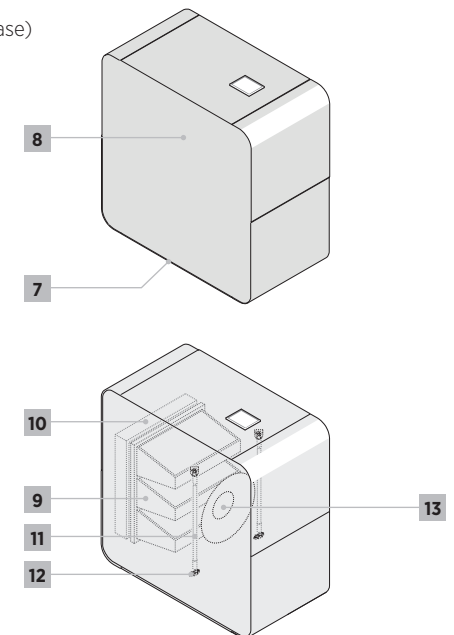
- (1) Unidad de control (pantalla táctil LED)
- (2) Entrada de aire
- (3) Salida del aire limpio
- (4) Puerta de la carcasa
- (5) Cerraduras de la puerta (2 unidades)
- (6) Base de la carcasa
- (14) Interruptor principal (detrás de la puerta de la carcasa)



### Vista posterior

- (7) Conector C20 del aparato (integrado en la base)
- (8) Pared trasera de la carcasa
- (9) Filtro HEPA (H14)
- (10) Prefiltro (ePM1 55 %)
- (11) Lámpara UV-C\* (2 unidades)
- (12) Casquillo de la lámpara\* (2 unidades)
- (13) Ventilador

Ilustr. 3: Vista frontal de la unidad SQ 2500



Ilustr. 4: Vista posterior e interior de la unidad SQ 2500

## 5 EMPLAZAMIENTO

### 5.1 Transporte del aparato

Cada vez que vaya a transportar el aparato, siga estas instrucciones:



#### **ADVERTENCIA** **Peligro de lesiones al depositar el aparato en su emplazamiento debido a su gran**

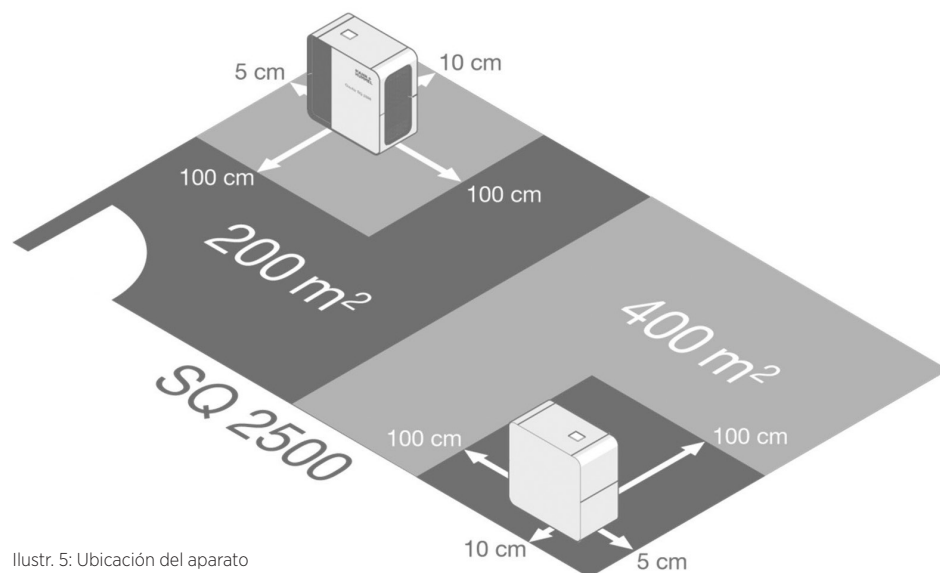


- Para transportar el aparato hay que llevar un calzado de seguridad adecuado.
- Apague el aparato con el interruptor principal y desconecte el cable de red de la toma situada en la base de la carcasa.
- Utilice únicamente medios de ayuda al transporte adecuados (como plataformas con ruedas, bases rodantes, carretillas para sacos, etc.) que puedan soportar el peso del aparato.
- El aparato debe ser transportado siempre por dos personas como mínimo para garantizar la seguridad y evitar que se caiga durante el transporte.
- No incline nunca el aparato apoyándolo sobre el lado largo de la base, ya que podría caerse y provocar lesiones.
- Si es preciso inclinar el aparato (p. ej., para introducir por debajo una plataforma con ruedas), hágalo con cuidado apoyándolo solo sobre el lado corto de la base.
- Válido para modelos con ruedas: el aparato se puede mover y deslizar con ayuda de las ruedas montadas. Antes de desplazarlo, asegúrese de que las dos ruedas que hay debajo del lado de entrada de aire no estén bloqueadas.
- Examine el aparato en busca de daños provocados durante el transporte y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del distribuidor si detecta algún daño.

Antes de colocar el aparato, tenga en cuenta los siguientes requisitos:

- Coloque y utilice el aparato únicamente en superficies horizontales, niveladas y secas.
- Tenga en cuenta la capacidad de carga del suelo. Encontrará el peso del aparato en la placa de características.
- No utilice el aparato en cuartos de baño ni en espacios con una alta humedad del aire.
- Coloque el aparato lo más lejos posible de la puerta de entrada principal de la sala que vaya a ventilar.
- Asegúrese de mantener una distancia adecuada con respecto a paredes y objetos de acuerdo con las indicaciones de la Ilustr. 5.
- Asegúrese de que las rejillas de entrada y salida de aire del aparato no estén bloqueadas.
- En la medida de lo posible, distribuya varios aparatos por la sala para que se purifique el aire de todas las zonas.
- Válido para modelos con ruedas:
  - o bloquee las dos ruedas que hay debajo del lado de entrada de aire en cuanto haya colocado el aparato en el lugar de destino.
  - o Coloque siempre el aparato apoyado a una pared o a un tabique de estabilidad demostrada, respetando las distancias recomendadas en este capítulo, para que el aparato no pueda volcarse si se empuja accidentalmente.

### 5.2 Ubicación del aparato



Ilustr. 5: Ubicación del aparato



## 6 PUESTA EN MARCHA

### 6.1 Indicaciones especiales de seguridad



#### ATENCIÓN

**A la hora de conectar el aparato, observe también las indicaciones básicas de seguridad incluidas en el apartado 2.1, página 6.**

Todos los purificadores de aire para interiores OurAir SQ 2500 se someten a una comprobación de calidad que deben superar antes de salir de fábrica. No obstante, durante el envío y la manipulación pueden surgir pequeños errores que escapan a nuestro control. Como buena práctica, recomendamos comprobar los siguientes componentes críticos antes de poner en funcionamiento el purificador de aire.

#### 6.1.1 Requisitos eléctricos



#### ADVERTENCIA: TENSIÓN ELÉCTRICA

**Si el suministro eléctrico que recibe el aparato no es el adecuado, el usuario puede sufrir lesiones graves o incluso mortales.**

- Utilice únicamente el cable de red suministrado junto con el aparato.
- Asegúrese de que el aparato reciba una tensión adecuada y segura.
- Solo está permitido el funcionamiento en circuitos eléctricos con interruptor diferencial (ID).
- Para evitar lesiones personales, riesgos de incendio y/o daños materiales en la instalación eléctrica y el cable de red del aparato, el aparato solo puede conectarse o desconectarse de la fuente de alimentación si las lámparas UV-C\* y el ventilador están apagados.
- La unidad OurAir SQ 2500 necesita una alimentación de tensión de 220-240 V - a 50/60 Hz para poder funcionar correctamente.
- Utilice exclusivamente cables alargadores con certificación CE y sello GS (del alemán Geprüfte Sicherheit).
- No utilice regletas de enchufes para conectar el aparato a la red eléctrica.

#### 6.1.2 Lámpara UV-C\*



#### ATENCIÓN

**Unas lámparas UV-C defectuosas o mal instaladas pueden dañar el aparato y reducir la capacidad de purificación.**

- No utilice el aparato con lámparas UV-C que presenten daños externos evidentes.
- Antes de poner el aparato en funcionamiento asegúrese de que las lámparas UV-C no presenten daños y estén bien instaladas.
- Sujete las lámparas solo por los extremos. No toque nunca el cristal. De lo contrario, su eficacia disminuirá.

\* Válido para modelos con lámparas UV integradas

#### 6.1.3 Filtros



#### ATENCIÓN

**Unos filtros defectuosos o mal instalados reducen la capacidad de purificación del aparato. Antes de poner el aparato en funcionamiento asegúrese de que los filtros no presenten daños y estén bien instalados.**

- Abra la compuerta y asegúrese de que el prefiltro está correctamente instalado y sin daños.
- Compruebe si el filtro HEPA presenta daños materiales o estructurales.

### 6.2 Suministro de corriente



#### ADVERTENCIA: TENSIÓN ELÉCTRICA

**Para evitar lesiones personales, riesgos de incendio y/o daños materiales en la instalación eléctrica y el cable de red del aparato, solo está permitido conectar o desconectar el cable de red de la toma de corriente si el interruptor principal está en la posición «AUS/OFF».**



#### ATENCIÓN

**Unos filtros defectuosos o mal instalados reducen la capacidad de purificación del aparato. Antes de poner el aparato en funcionamiento asegúrese de que los filtros no presenten daños y estén bien instalados.**



#### AVISO

**El interruptor principal se encuentra detrás de la puerta de la carcasa, en la parte superior del aparato.**

1. Enchufe un extremo del cable de alimentación al conector que se encuentra en la base de la carcasa, en la parte posterior del aparato.
2. Conecte el otro extremo a la toma de corriente (o a un cable alargador adecuado) sujetándolo por el enchufe.
3. Coloque el interruptor principal en la posición «EIN/ON».
4. Cierre la puerta de la carcasa y eche la llave.
5. El aparato se encenderá y en la pantalla LED aparecerá la pantalla de inicio.



#### AVISO

**El aparato solo se enciende si la puerta de la carcasa está cerrada con llave.**

6. Para manejar el aparato, seleccione la función deseada por medio de la pantalla táctil LED.
7. La primera vez que se pone en marcha el aparato o después de un periodo de almacenamiento prolongado es preciso ajustar la fecha y la hora para garantizar su correcto funcionamiento (consulte el apartado 7.8.2, página 25).
8. El aparato ya está listo para funcionar.

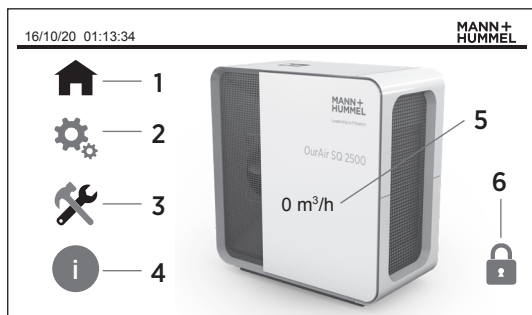
# 7 MANEJO

## 7.1 Pantalla de inicio

El aparato se inicializa en cuanto se conecta a la red eléctrica. Tras un breve tiempo de espera, en la pantalla LED aparece la pantalla de inicio.

Menús de la pantalla de inicio

- (1) Menú principal
- (2) Menú de configuración
- (3) Menú de servicio
- (4) Información del aparato
- (5) Indicación del caudal volumétrico actual
- (6) Protección de la pantalla de estado



Ilustr. 6: Pantalla de inicio

Para acceder al menú deseado solo hay que tocarlo en la pantalla LED táctil. A continuación, el símbolo del menú seleccionado pasa a color verde. Además, en la pantalla de inicio aparece el caudal volumétrico actual del aparato. Un caudal de «0 m<sup>3</sup>/h» indica que el aparato está apagado.

## 7.2 Descripción de los elementos de control

La pantalla LED tiene varios controles generales con las siguientes funciones:

Símbolo	Significado
	Función desactivada. Tocando se activa la función.
	Función activada. Tocando se desactiva la función.
	Tocando el regulador y deslizándolo por la barra se ajusta la función al valor deseado.
	Tocando el símbolo se abre la pantalla de configuración avanzada.
	Tocando el símbolo se regresa a la pantalla de configuración.

Estos elementos permiten realizar diversos ajustes en los menús correspondientes. Además, para determinados ajustes hay controles específicos que se explican en la descripción de la función correspondiente.

## 7.3 Código PIN\*\*

### 7.3.1 Protección de la pantalla con código PIN\*\*








La pantalla incluye de serie un sistema de bloqueo con un código PIN que se puede modificar de forma individualizada. Para desbloquear la pantalla, siga estos pasos:

Menú	Botón	Acción
Pantalla de inicio	Protección con código PIN 	Tocando el botón de protección con código PIN accederá al menú de bloqueo de la pantalla.
Protección con código PIN 	User No. <input type="text" value="1"/>	Toque en el campo «User No.» (N.º de usuario). Aparecerá un teclado numérico. Con ayuda de este teclado, indique el número de usuario «1».
	Confirmación de los datos <input type="button" value="Enter"/>	Confirme los datos introducidos pulsando la tecla «Enter» (Intro) del teclado numérico.
	Password <input type="password" value="*"/>	Toque en el campo «Password» (Contraseña). Aparecerá un teclado numérico. Con ayuda de este teclado, introduzca el código PIN. El código PIN predefinido es 11111.
	Confirmación de los datos <input type="button" value="Enter"/>	Confirme los datos introducidos pulsando la tecla «Enter» (Intro) del teclado numérico.
	Login <input type="button" value="Login"/>	Cuando haya introducido el número de usuario y el código PIN, pulse la tecla «Login» (Iniciar sesión) para desbloquear la pantalla. Volverá a aparecer la pantalla de inicio.
Pantalla de inicio	Protección con código PIN 	El símbolo del candado abierto indica que se ha desbloqueado la protección con código PIN de la pantalla. Si vuelve a pulsar este botón, se activará el bloqueo de la pantalla con código PIN.




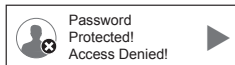
\*\* Válido para modelos con protección con código PIN

### 7.3.2 Cambio del código PIN\*\*



Puede modificar de forma individualizada el código PIN predefinido. Para ello, desde la pantalla de inicio acceda al menú de configuración y, desde ahí, al menú de configuración avanzada:

Menú	Botón	Acción
Configuración 	Configuración avanzada 	Toque la flecha que aparece en la pantalla para acceder a la vista de configuración avanzada.
	Otra contraseña 	Toque el símbolo de otra contraseña. Se abrirá el cuadro de diálogo para cambiar el código PIN.
	Old password 	Toque en el campo «Old password» (Contraseña anterior). Aparecerá un teclado numérico. Con ayuda de este teclado, introduzca el código PIN actual. El código PIN predefinido es 11111.
	Confirmación de los datos 	Confirme los datos introducidos pulsando la tecla «Enter» (Intro) del teclado numérico. Si introduce un código PIN incorrecto, aparecerá un mensaje de error. Confirme el mensaje e introduzca el código PIN actual correcto.
	New password 	Si introduce correctamente el código PIN actual, tendrá que pulsar la tecla «Confirm» (Confirmar) para acceder a la pantalla de introducción del código PIN nuevo.
	New password 	Toque en el campo «New password» (Contraseña nueva) de arriba. Aparecerá un teclado numérico. Con ayuda de este teclado, escriba el código PIN nuevo y confirme los datos introducidos pulsando la tecla «Enter» (Intro) del teclado numérico. Toque en el campo «New password» (Contraseña nueva) de abajo. Aparecerá un teclado numérico. Con ayuda de este teclado, escriba el código PIN nuevo y confirme los datos introducidos pulsando la tecla «Enter» (Intro) del teclado numérico. Aviso: El código PIN nuevo puede ser cualquier cifra de hasta 5 dígitos formada por los números del 0 al 9.


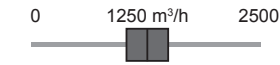
\*\* Válido para modelos con protección con código PIN

Menú	Botón	Acción
	Comparación de contraseñas 	El código PIN introducido en los dos campos debe ser el mismo: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Si el código coincide, junto a los campos aparecerá una marca de verificación de color verde.</li> <li>- Si el código no coincide, junto a los campos aparecerá una cruz de color rojo. En este caso, tendrá que volver a introducir el código PIN nuevo en los dos campos.</li> </ul>
	Confirmación de la contraseña nueva 	Para aplicar el código PIN nuevo, pulse la tecla «Confirm» (Confirmar). Accederá al menú de configuración.
	Confirmación de la contraseña nueva 	Para aplicar el código PIN nuevo, pulse la tecla «Confirm» (Confirmar). Accederá al menú de configuración.
	Acceso denegado 	Si introduce un código PIN incorrecto o intenta acceder a la pantalla de forma no autorizada, aparecerá el siguiente mensaje de error: Password Protected! (Protegido con contraseña) Access Denied! (Acceso denegado) Confirme este mensaje e introduzca el código PIN correcto.

## 7.4 Encendido del aparato



Menú	Botón	Acción
Configuración 	System OFF/ON 	Para encender el aparato, toque el botón «System OFF/ON» (Sistema DES/CON). <ul style="list-style-type: none"> <li>- Al hacerlo, el botón pasa a color verde.</li> <li>- El aparato se enciende.</li> <li>- Toque de nuevo el botón para apagar el aparato.</li> </ul>

## 7.5 Selección de la velocidad del ventilador

Menú	Botón	Acción
Configuración	Velocidad del flujo de aire	En el menú velocidad del flujo de aire, seleccione la velocidad del ventilador deslizando el regulador hasta la posición deseada. Los siguientes caudales de aire predefinidos están asignados a los porcentajes indicados en el deslizador del control:
		
	<b>Etapa del controlador</b>	<b>Velocidad del flujo de aire</b>
	1	250 m³/h
	2	500 m³/h
	3	750 m³/h
	4	1000 m³/h
	5	1250 m³/h
	6	1500 m³/h
	7	1750 m³/h
	8	2000 m³/h
	9	2250 m³/h
	10	2500 m³/h

## 7.6 Activación manual de las lámparas UV-C\*

 **AVISO**  
Se recomienda no utilizar las lámparas UV-C durante más de 30 minutos diarios. Un uso más prolongado puede reducir la vida útil del filtro HEPA.

Menú	Botón	Acción
Configuración	UV	En modo automático, las lámparas UV-C se activan y desactivan diariamente a intervalos regulares para desinfectar el filtro HEPA.  No obstante, cabe la posibilidad de encenderlas manualmente pulsando el botón «UV». Al hacerlo, el botón pasa a color verde.  Toque de nuevo el botón de nuevo para apagar las lámparas.  Tras el encendido, la radiación UV-C permanece activa durante 30 minutos y luego se desconecta automáticamente.
		

\* Válido para modelos con lámparas UV integradas

## 7.7 Funcionamiento manual y automático

El aparato puede funcionar tanto en modo manual como automático (temporizador). En modo automático se pueden programar determinadas horas de funcionamiento en determinados días de la semana. Siempre que esté activo este modo, las lámparas UV-C\* se encenderán y apagaran automáticamente a intervalos regulares.



**AVISO**  
Para garantizar una purificación óptima del aire ambiente recomendamos utilizar el aparato en modo automático.

### 7.7.1 Modo manual

Para utilizar el aparato en modo manual, haga lo siguiente:

1. Encienda el aparato (consulte el apartado 7.4, página 21).
2. Seleccione la velocidad del ventilador (consulte el apartado 7.5, página 22).
3. Active las lámparas UV-C\* a intervalos regulares (consulte el apartado 7.6, página 22).





### 7.7.2 Automatikmodus (Zeitschaltuhr)






**ATENCIÓN**  
No conecte un temporizador externo a la fuente de alimentación del aparato para purificar el aire de forma programada. Hacerlo puede dañar el aparato. Utilice siempre el temporizador del propio aparato para controlar el funcionamiento automático.



**AVISO**  
Para que el temporizador funcione correctamente asegúrese de que la fecha y hora del aparato estén bien configuradas (consulte el apartado 7.8.2, página 25).





Menú	Botón	Acción
Configuración	Time Switch	Tocando el botón «Time Switch» (Temporizador) accederá al menú de programación del temporizador.
		
	Switch Function	Active el modo automático tocando el botón «Switch Function» (Activar función). - Al hacerlo, el botón pasa a color verde.
		
	Días de la semana	En la lista de los días de la semana, active el botón correspondiente a los días en los que desee que el aparato se encienda y se apague automáticamente.  El temporizador está activado para los días que tienen el botón de color verde.  El temporizador está desactivado para los días que tienen el botón de color rojo. No obstante, durante estos días el aparato se puede utilizar en modo manual.
		

\* Válido para modelos con lámparas UV integradas

Menú	Botón	Acción
	Switch-On Time hhmm 	Toque en el campo «Switch-On Time» (Hora de activación) y utilice el teclado que aparece en pantalla para introducir la hora de activación del temporizador. El aparato se encenderá automáticamente a esa hora todos los días seleccionados.
	Switch-Off Time hhmm 	Toque en el campo «Switch-Off Time» (Hora de desactivación) y utilice el teclado que aparece en pantalla para introducir la hora de desactivación del temporizador. El aparato se apagará automáticamente a esa hora todos los días ajustados.
	Atrás 	El aparato aplica de inmediato los ajustes introducidos. Al tocar este símbolo regresará al menú de configuración.

## 7.8 Configuración avanzada

### 7.8.1 Sprache

Menú	Botón	Acción
Configuración 	Configuración avanzada 	Toque la flecha que aparece en la pantalla para acceder a la vista de configuración avanzada.
	Language (Idioma) 	Toque en la bandera correspondiente al idioma en el que desee que aparezcan los comandos de la pantalla LED.
	Atrás 	El aparato aplica de inmediato los ajustes introducidos. Al tocar este símbolo regresará al menú de configuración.

### 7.8.2 Fecha y hora






#### AVISO


La fecha y la hora deben configurarse la primera vez que se pone el aparato en funcionamiento y después de un periodo de inactividad prolongado (> 1 mes).

Menú	Botón	Acción
Configuración 	Configuración avanzada 	Toque la flecha que aparece en la pantalla para acceder a la vista de configuración avanzada.
	Date/Time (Fecha/hora) 	Toque en el símbolo del reloj. Se abrirá el cuadro de diálogo de ajuste de la fecha y la hora.
Menú de servicio 	Current Date (Fecha actual) TT MM JJ 	Toque en los campos de día, mes y año y utilice el teclado que aparece en la pantalla para ajustar la fecha actual.
	Current Time (Hora actual) HH MM SS 	Toque en los campos de hora, minuto y segundo para ajustar la hora actual.
	Atrás 	El aparato aplica de inmediato los ajustes introducidos. Al tocar este símbolo volverá al menú de configuración avanzada.
	Atrás 	Al tocar este símbolo regresará al menú de configuración.

### 7.8.3 Brillo de la pantalla

El brillo de la pantalla se puede adaptar en función de la luminosidad ambiental.

Menú	Botón	Acción
Configuración 	Configuración avanzada 	Toque la flecha que aparece en la pantalla para acceder a la vista de configuración avanzada.
	Backlight 30  100	En el menú «Backlight» (Retroiluminación), ajuste el brillo de la pantalla deslizando el regulador hasta la posición deseada.

Menú	Botón	Acción
	Atrás 	El aparato aplica de inmediato los ajustes introducidos. Al tocar este símbolo regresará al menú de configuración.

## 7.9 Menú de servicio


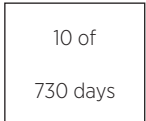
En el menú de servicio se indica la vida útil restante de los filtros y las horas de funcionamiento del aparato.

### 7.9.1 Restlaufzeit der Filter anzeigen




#### AVISO

**El sistema le avisará automáticamente cuando sea necesario sustituir los filtros. En condiciones normales de uso, como oficinas, consultas médicas, escuelas y entornos con limpieza regular de las habitaciones, se recomienda sustituir tanto el prefiltro como el filtro HEPA al menos cada 2 años, si no se indica previamente la sustitución del filtro en la pantalla LED. Un final anticipado de la vida útil debido, por ejemplo, a un uso inadecuado y a un aumento de la suciedad puede manifestarse, entre otras cosas, por un mayor ruido de funcionamiento o un desarrollo inusual de los olores. En estos casos, el prefiltro debe ser sustituido antes de que se alcance la vida útil recomendada.**




Menú	Botón	Acción
Menú de servicio 	FILTER HEALTH 	En el campo «FILTER HEALTH» (Estado de los filtros) se indica el tiempo de uso de los filtros y, dado el caso, la necesidad de sustituirlos. A título orientativo, la indicación de los días empieza siendo de color verde y va cambiando lentamente al color rojo.

### 7.9.2 Confirmación de la sustitución de los filtros

Después de sustituir los filtros (consulte la sección 8, página 195) puede volver a poner a cero el contador de tiempo de uso de los filtros del siguiente modo:





Menú	Botón	Acción
Menú de servicio		Mantenga pulsado el botón «Change Filter» (Sustitución de los filtros) del menú de servicio durante al menos 2 segundos. El botón pasará a color verde y aparecerá el mensaje «OK».

### 7.9.3 Consulta de las horas de funcionamiento


Menú	Botón	Acción
Menú de servicio 	Configuración avanzada 	Toque la flecha del menú de servicio para acceder a la vista de horas de funcionamiento. En pantalla se mostrarán los siguientes valores (en horas): - Total Hours of Unit Usage (Horas de uso de la unidad en total) - Total Hours of UV Usage (Horas de uso de las lámparas UV en total)
	Atrás 	Al tocar este símbolo volverá al menú de servicio, en el que se indica el tiempo de uso de los filtros.

### 7.9.4 Confirmación de la sustitución de las lámparas\*

Después de sustituir las lámparas UV-C (consulte la sección 9, página 32) puede volver a poner a cero el contador de horas de funcionamiento de las lámparas del siguiente modo:

Menú	Botón	Acción
Menú de servicio 	Configuración avanzada 	Toque la flecha del menú de servicio para acceder a la vista de horas de funcionamiento.
	Change of UB bulbs (Sustitución de las lámparas UV) 	Mantenga pulsado el botón «Confirm» (Confirmar) de la vista de horas de funcionamiento durante al menos 2 segundos. El botón pasará a color verde y aparecerá el mensaje «OK».
	Atrás 	Al tocar este símbolo volverá al menú de servicio, en el que se indica el tiempo de uso de los filtros.

## 7.10 Consulta de la información del aparato

Menú	Botón	Acción
Información del aparato 		En el menú de información del aparato encontrará los datos del aparato y la dirección de contacto de MANN+HUMMEL.

\* Válido para modelos con lámparas UV integradas

# 8 SUSTITUCIÓN DE LOS FILTROS

## 8.2 Sustitución de los filtros de un vistazo

### 8.1 Indicaciones especiales de seguridad



**ADVERTENCIA: TENSIÓN ELÉCTRICA**

Antes de abrir la puerta desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Para ello, quite el cable de alimentación de la toma de corriente tirando del enchufe.



**ADVERTENCIA**

Uso de equipos de protección individual (EPI)

Se recomienda encarecidamente al personal encargado de sustituir los filtros que utilice equipos de protección individual (EPI) adecuados y que siga unas prácticas de trabajo seguras de conformidad con los requisitos legales y las normas de seguridad



Para sustituir los filtros hay que llevar guantes de un solo uso, mascarilla FFP2 y gafas protectoras.



**ATENCIÓN**

Utilice únicamente piezas de repuesto autorizadas por el fabricante.



**ATENCIÓN**

Peligro de daños en los filtros de recambio en caso de manipulación indebida. Sujete los filtros únicamente por el bastidor de plástico para no causar daños al medio filtrante (papel filtrante).



**ATENCIÓN**

Peligro de daños por la reutilización no autorizada de filtros de aire usados. Los filtros no son reutilizables. No intente limpiar los filtros para volver a usarlos. Si intenta limpiar los filtros utilizando, por ejemplo, aire comprimido, puede dañarlos y reducir su eficacia.



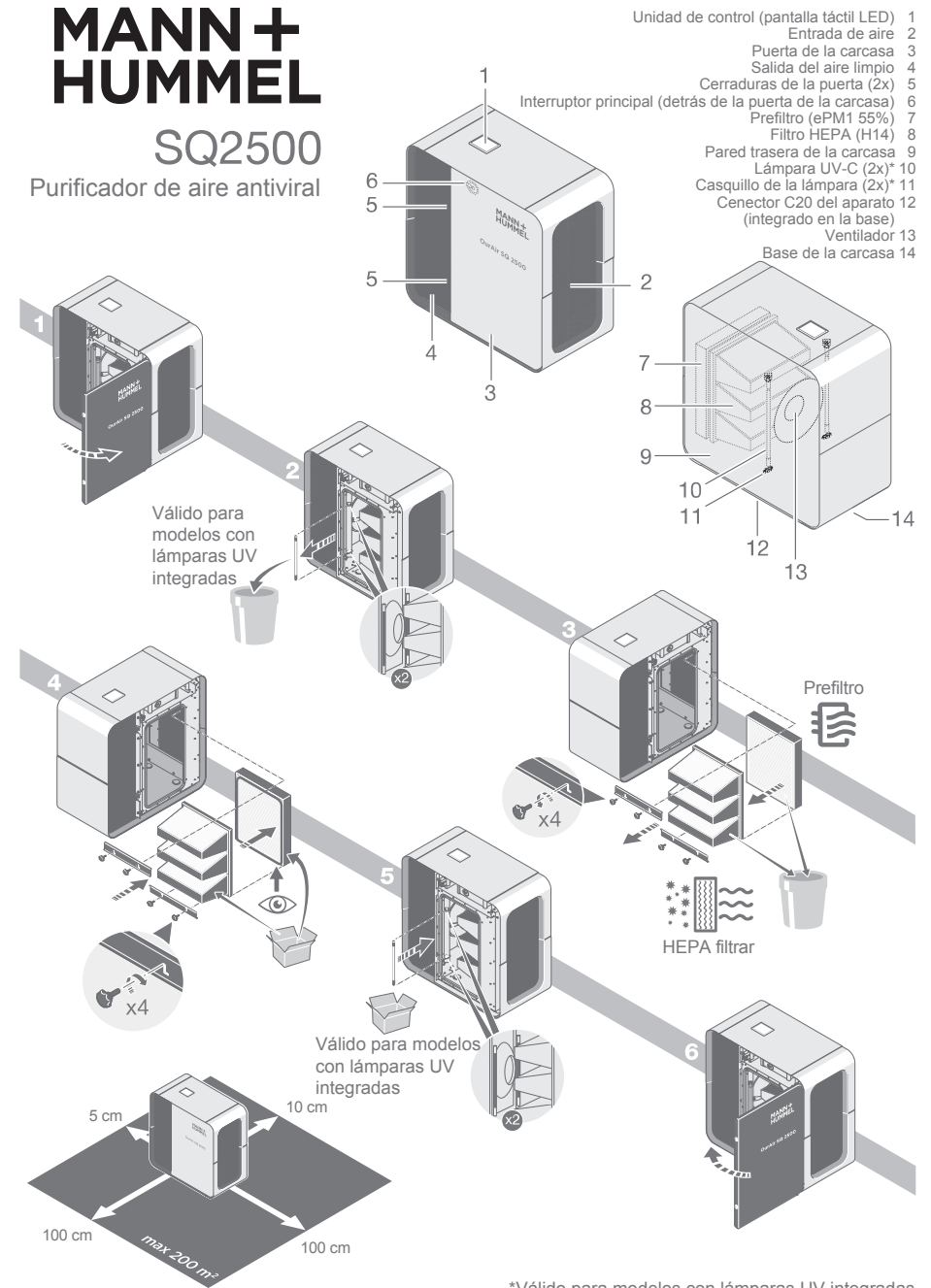
**AVISO**

Deseche los filtros de acuerdo con las disposiciones legales y municipales. Por lo general, los filtros usados se pueden tirar al contenedor de residuos dentro de una bolsa cerrada herméticamente. Póngase en contacto con las autoridades locales responsables de la gestión de residuos para que le informen con más detalle sobre su correcta eliminación.

# MANN + HUMMEL

## SQ2500

Purificador de aire antiviral



\*Válido para modelos con lámparas UV integradas

### 8.3 Sustitución de los filtros



**ADVERTENCIA**

Los filtros pueden contener sustancias peligrosas para la salud.

- Para sustituir los filtros hay que llevar guantes de un solo uso, mascarilla FFP2 y gafas protectoras.

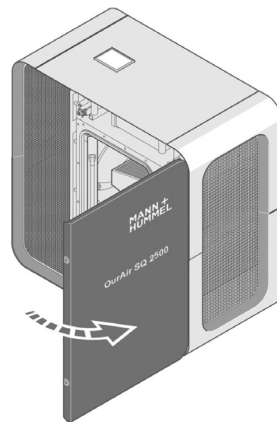


**AVISO**

En condiciones normales de uso, como oficinas, consultas médicas, escuelas y entornos con limpieza regular de las habitaciones, se recomienda sustituir tanto el prefiltro como el filtro HEPA al menos cada 2 años, si no se indica previamente la sustitución del filtro en la pantalla LED. Un final anticipado de la vida útil debido, por ejemplo, a un uso inadecuado y a un aumento de la suciedad puede manifestarse, entre otras cosas, por un mayor ruido de funcionamiento o un desarrollo inusual de los olores. En estos casos, el prefiltro debe ser sustituido antes de que se alcance la vida útil recomendada. Utilizar las lámparas UV-C\* durante un tiempo superior a los 30 minutos diarios recomendados puede reducir la vida útil del filtro HEPA.

Para sustituir los filtros, siga estos pasos:

1. Apague el ventilador y las lámparas UV-C\* desde la pantalla LED.
2. Desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente tirando del enchufe.
3. Abra la puerta de la parte delantera del aparato (tendrá que abrir las dos cerraduras).

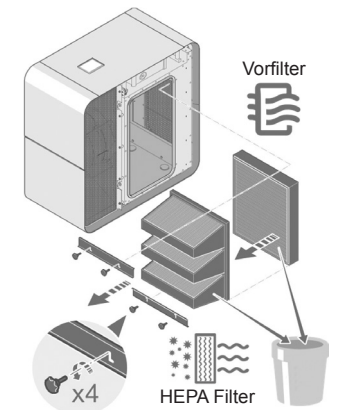


**ADVERTENCIA: LESIONES EN LAS MANOS**

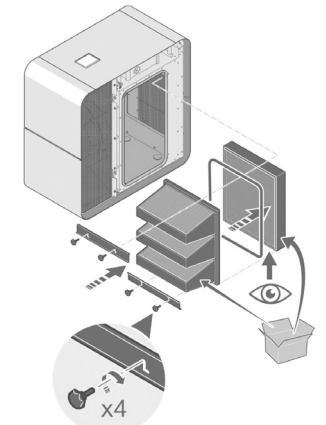
Inmovilice la puerta una vez la haya abierto (p. ej., bloqueándola con un objeto) para evitar lesiones por un cierre accidental.

\* Válido para modelos con lámparas UV integradas

4. Afloje los cuatro tornillos con perilla en forma de estrella de las dos chapas de retención.
5. Deslice hacia abajo la chapa de retención inferior.
6. Sujete el filtro y deslice hacia arriba la chapa de retención superior.
7. Inmovilícela deslizándola hacia atrás por el «recorte en forma de L».
8. Extraiga el filtro HEPA.
9. A continuación, extraiga el prefiltro. Para desechar los filtros tenga en cuenta las indicaciones especiales de seguridad que se explican en la página 28.



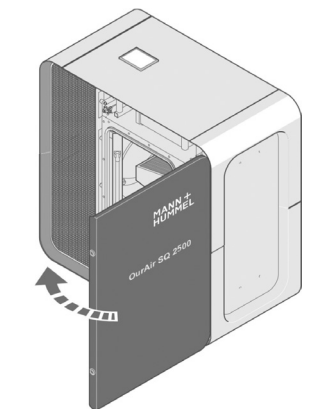
10. Limpie a fondo la parte interior de la carcasa con un paño suave que no suelte pelusas (consulte también el apartado 10.2, página 34).
11. Luego instale primero el prefiltro y después el filtro HEPA.
12. Una vez que haya instalado el filtro HEPA, vuelva a deslizar la chapa de retención superior hacia abajo y enrosque los tornillos con perilla en forma de estrella.



**AVISO**

Durante el montaje del prefiltro y el filtro HEPA, asegúrese de que ambos elementos queden acoplados herméticamente entre sí.

13. Deslice la chapa de retención inferior hasta que cubra el bastidor del elemento y enrosque los tornillos con perilla en forma de estrella.
14. Cierre la puerta de la parte delantera del aparato y eche la llave.
15. Vuelva a poner a cero el contador de tiempo de uso de los filtros de la pantalla LED (consulte el apartado 7.9.2, página 26).





## 9 SUSTITUCIÓN DE LAS LÁMPARAS\*

### 9.1 Indicaciones especiales de seguridad



#### ADVERTENCIA: SUPERFICIE CALIENTE

Las lámparas UV-C alcanzan temperaturas muy altas durante el funcionamiento.

- Si las toca justo después de apagar el aparato, puede sufrir quemaduras graves en la piel.
- Una vez desconectadas, espere al menos 15 minutos antes de sustituirlas para que se enfrien.
- En caso de duda, utilice guantes de seguridad termorresistentes.



#### ADVERTENCIA

El ventilador sigue funcionando durante un tiempo después de apagar el aparato.

- Para evitar lesiones, no meta las manos dentro del aparato hasta que el ventilador se haya detenido completamente.



#### ATENCIÓN

Los tubos de cristal de las lámparas UV-C son muy sensibles; si los toca, puede dañarlos y reducir su eficacia.

- No toque nunca los tubos de cristal de las lámparas.
- En caso de duda, póngase guantes.
- Sujete las lámparas solo por los extremos.



#### ATENCIÓN

Las lámparas UV-C usadas no se pueden desechar junto con los residuos domésticos.

- Póngase en contacto con las autoridades locales responsables de la gestión de residuos para informarse sobre su correcta eliminación.
- Encontrará más información sobre la eliminación de residuos en el capítulo 14 en la página 39 de estas instrucciones de uso.



#### AVISO

Por motivos de producción, es posible que las lámparas nuevas despidan un olor inusual debido a la radiación de alta energía. Normalmente, este olor desaparece después de 20-50 horas de funcionamiento.

\* Válido para modelos con lámparas UV integradas

### 9.2 Sustitución de las lámparas

Para sustituir las lámparas UV-C, siga estos pasos:

1. Apague el ventilador y las lámparas UV-C desde la pantalla LED.
2. Desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente tirando del enchufe.
3. Abra la puerta de la parte delantera del aparato (tendrá que abrir las dos cerraduras).



#### ADVERTENCIA: LESIONES EN LAS MANOS

Inmovilice la puerta una vez la haya abierto (p. ej., bloqueándola con un objeto) para evitar lesiones por un cierre accidental.

4. Desenganche el extremo superior de las lámparas de su soporte.
5. A continuación, saque las lámparas del casquillo inferior con mucho cuidado.



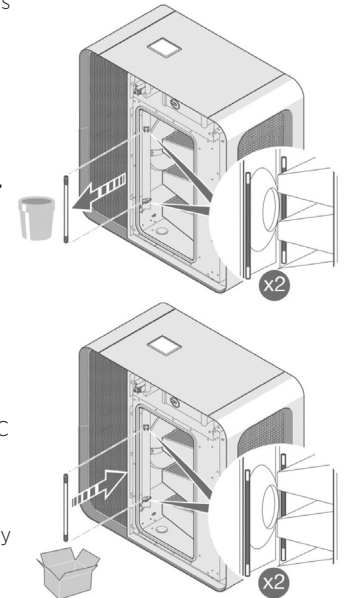
#### ATENCIÓN

Las lámparas UV-C usadas no se pueden desechar junto con los residuos domésticos.

Póngase en contacto con las autoridades locales responsables de la gestión de residuos para informarse sobre su correcta eliminación. Encontrará más información sobre la eliminación de residuos en el capítulo 14 en la página 39 de estas instrucciones de uso.



6. Introduzca el extremo inferior de la lámpara UV-C nueva en el casquillo y enganche el extremo superior al soporte de fijación.
7. Cierre la puerta de la parte delantera del aparato y eche la llave.
8. Vuelva a poner a cero el contador de horas de funcionamiento de las lámparas de la pantalla LED (consulte el apartado 7.9.4, página 27).



## 10 LIMPIEZA

### 10.1 Indicaciones especiales de seguridad



**ADVERTENCIA: TENSIÓN ELÉCTRICA**

**La carcasa del aparato no es impermeable.**

**Mantenga secos los componentes eléctricos, ya que el contacto con líquidos puede provocar lesiones mortales y daños en los componentes.**

### 10.2 Limpieza periódica

- Limpie la pantalla LED con un paño de microfibras a intervalos regulares.
- Cuando sea necesario, limpie el aparato con un paño húmedo, un limpiador a base de agua o un producto de limpieza antiséptico o antimicrobiano.
- No utilice disolventes, sustancias químicas ni productos de limpieza corrosivos.
- Limpie periódicamente el polvo y otros restos de suciedad de la parte exterior de las rejillas de entrada y salida de aire para garantizar una correcta circulación del aire.
- Cada vez que sustituya los filtros, limpie el interior de la carcasa con un paño suave que no suelte pelusas. Si se han acumulado restos de suciedad de mayor tamaño, retírelos con una aspiradora.

## 11 MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

### 11.1 Indicaciones especiales de seguridad



**ADVERTENCIA**

**Los trabajos de limpieza y mantenimiento sólo pueden ser realizados por personas familiarizadas con el manual de instrucciones y respetando las siguientes indicaciones.**



**ADVERTENCIA**

**El ventilador sigue funcionando durante un tiempo después de apagar el aparato. Para evitar lesiones, no meta las manos dentro del aparato hasta que el ventilador se haya detenido completamente.**



**ADVERTENCIA**

**Riesgo de incendios, descargas eléctricas o lesiones**  
**Antes de realizar cualquier labor de limpieza, mantenimiento o reparación, apague siempre el ventilador y las lámparas UV-C\* y desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.**

**No ponga nunca el aparato en marcha sin filtros.**  
**No desactive ningún dispositivo de seguridad.**



**ADVERTENCIA**

**Uso de equipos de protección individual (EPI)**

**Para sustituir los filtros hay que llevar guantes de un solo uso, mascarilla FFP2 y gafas protectoras.**



**ADVERTENCIA: LESIONES EN LAS MANOS**

**Durante las labores de mantenimiento inmovilice cualquier puerta abierta.**

\* Válido para modelos con lámparas UV integradas

## 11.2 Plan de mantenimiento

Este aparato está diseñado para funcionar durante mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. No obstante, es preciso respetar los siguientes intervalos de mantenimiento para garantizar un funcionamiento óptimo.

Actividad	Intervalo de limpieza y mantenimiento		
	Antes de cada uso	Cuando sea necesario	Al menos cada 2 años
Inspección de las rejillas de entrada y salida de aire en busca de suciedad y cuerpos extraños; si es necesario, retirar los cuerpos extraños y limpiar la suciedad	X		
Comprobación de la presencia y correcta instalación de los dos filtros de aire	X		
Sustitución del filtro HEPA			X
Sustitución del prefiltro		X	X
Inspección del aparato y el cable de alimentación en busca de daños	X		
Limpieza exterior		X	
Prueba de funcionamiento			X
Inspección de los filtros en busca de daños	X		

## 11.3 Accesorios que se pueden pedir por separado

Para pedir accesorios, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del distribuidor.

Denominación	N.º de artículo de MANN+HUMMEL
Prefiltro (ePM1 55 %)	800420066502
HEPA filtrar (H14)	800595066471
Lámpara UV-C	Póngase en contacto con el servicio técnico de M+H.
Casquillo para lámparas UV-C	Póngase en contacto con el servicio técnico de M+H.
Ventilador	Póngase en contacto con el servicio técnico de M+H.



### AVISO

Utilice únicamente piezas de repuesto del fabricante, incluidos los filtros de repuesto recomendados. El uso de repuestos y filtros no aprobados por MANN+HUMMEL invalidará todas las garantías y reclamaciones de rendimiento.

## 12 ALMACENAMIENTO

### 12.1 Almacenamiento de los filtros



#### ATENCIÓN

- Proteja los filtros almacenados frente a la radiación UV, la acumulación de polvo, la humedad y cualquier daño.
  - Guarde los filtros fuera del alcance de insectos y roedores.
  - En la medida de lo posible, tenga almacenado al menos un filtro de repuesto para cada filtro en uso.
- MANN+HUMMEL garantiza la eficacia de los filtros —siempre que se hayan almacenado correctamente— durante un periodo de hasta 4 años a partir de la fecha de adquisición.**

### 12.2 Almacenamiento del aparato

Siga estas instrucciones cuando no vaya a utilizar el aparato:

- Guárdelo en posición vertical y protéjalo de la luz solar directa.
- Cúbralo adecuadamente para protegerlo del polvo.
- Protéjalo de las heladas y del calor extremo.
- Después de un periodo de almacenamiento prolongado, compruebe el estado del cable de alimentación, los filtros y las lámparas UV-C\*. Si necesita repuestos para algún componente defectuoso o caducado, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del distribuidor.
- Haga que un electricista revise el aparato una vez al año para asegurarse de que se encuentra en perfecto estado.



#### ATENCIÓN

Para reemplazar componentes defectuosos o desgastados, utilice solo repuestos originales de MANN+HUMMEL. El uso de repuestos y filtros no aprobados por MANN+HUMMEL invalidará todas las garantías y reclamaciones de rendimiento.

\* Válido para modelos con lámparas UV integradas

# 13 SOLUCIÓN DE FALLOS

Si surge algún problema con el producto, intente resolverlo aplicando las medidas que se describen a continuación. Si el purificador de aire sigue sin funcionar correctamente tras aplicar estas medidas, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.



## ATENCIÓN

**Para reemplazar componentes defectuosos o desgastados, utilice solo repuestos originales de MANN+HUMMEL. El uso de repuestos y filtros no aprobados por MANN+HUMMEL invalidará todas las garantías y reclamaciones de rendimiento.**

Fallo/error	Causa	Solución
El purificador de aire no funciona.	No hay alimentación eléctrica.	Asegúrese de que el aparato esté conectado a una toma de corriente.
	El purificador de aire no está encendido.	Compruebe la posición del interruptor principal.
	La puerta no está cerrada con llave.	Cierre la puerta y eche la llave.
	El caudal que aparece en pantalla es de «0 m <sup>3</sup> /h».	Incremente el caudal de aire.
	La fecha y la hora para el funcionamiento automático están mal ajustadas.	Corrija los valores de fecha y hora.
No sale o sale muy poco aire por la rejilla de salida.	El purificador de aire no está encendido.	Encienda el purificador de aire.
	Las ranuras de ventilación de la rejilla de entrada o salida de aire están bloqueadas.	Limpie la suciedad o retire los cuerpos extraños que estén taponando la rejilla de entrada o salida de aire.
	En el campo de estado de los filtros de la pantalla LED aparece el mensaje «Replace» (Reemplazar) o «Alert» (Alerta).	Sustituya los dos filtros.
La rejilla de salida de aire	Los filtros están muy sucios o han llegado al final de su vida útil.	Sustituya los dos filtros.
	Las lámparas UV-C* están desinfectando el filtro HEPA.	Es posible que cuando las lámparas UV-C* son nuevas despidan un ligero olor durante las primeras semanas de uso. No se trata de ninguna avería. El olor desaparece con el tiempo.

\* Válido para modelos con lámparas UV integradas

Fallo/error	Causa	Solución
El aparato hace ruidos extraños.	Hay cuerpos extraños u otros objetos sueltos en las rejillas de entrada y salida de aire o junto a ellas.	Retire estos objetos.
	El usuario no es capaz de solucionar el fallo.	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del distribuidor.

# 14 ELIMINACIÓN

Póngase en contacto con las autoridades locales responsables de la gestión de residuos para informarse sobre la correcta eliminación de los componentes del aparato.

## 14.1 Protección del medio ambiente

### Eliminación correcta de este aparato (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos) y de la batería que contiene.

El purificador de aire OurAir SQ 2500 es un dispositivo eléctrico/electrónico. Al final de su vida útil, o si la unidad se convierte en residuo, la ley le obliga a eliminarla por separado de los residuos municipales no clasificados. Puede devolverlo a un punto de recogida municipal de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos o a un minorista. Se prohíbe la eliminación del dispositivo en el contenedor de residuos. Esto se indica con el símbolo del cubo de basura tachado. La pantalla del dispositivo contiene una pila de botón CR1225. Esto puede permanecer en el dispositivo durante la eliminación. Puede dirigirse al punto de venta donde adquirió el producto para devolverlo gratuitamente. Además, cerca de usted encontrará puntos de recogida para residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Póngase en contacto con las autoridades locales para informarse sobre la dirección de los puntos de recogida.



## 14.2 Filtros

Deseche el prefiltro y el filtro HEPA de acuerdo con las disposiciones legales y municipales. Por lo general, los filtros usados se pueden tirar al contenedor de residuos dentro de una bolsa cerrada herméticamente.

## 14.3 Lámpara UV-C\*



### ATENCIÓN

**Las lámparas UV-C usadas no se pueden desechar junto con los residuos domésticos.**  
- Póngase en contacto con las autoridades locales responsables de la gestión de residuos para informarse sobre su correcta eliminación.



\* Válido para modelos con lámparas UV integradas

# 15 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co OHG declara por la presente que este dispositivo cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones pertinentes de las Directivas 2006/42/CE, 2011/65/UE y 2014/30/UE. La declaración completa de conformidad de la UE puede consultarse en Internet: [Enlace](#)



MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG  
Eichenhofer Weg 14-16, 45549 Sprockhövel, Germany  
Tel.: +49 7141 98-2601

MANN+HUMMEL  
OurAir SQ 2500

Kullanma Kılavuzu

## İçindekiler

<b>1</b>	<b>GİRİŞ</b>	<b>4</b>			
1.1	Üretici ve yayıncı	4		7.7	Otomatik ve manuel kullanım
1.2	Gösterim biçimleri	4		7.7.1	Manuel mod
1.2.1	Numaralandırmalar	4		7.7.2	Otomatik mod (zamanlayıcı)
1.2.2	Çalıştırma talimatları	5		7.8	Gelişmiş Ayarlar
1.2.3	Güvenlik talimatları	5		7.8.1	Dil
1.2.4	Zorunlu işaretler	5		7.8.2	Tarih ve saat
1.2.5	Genel bilgiler	6		7.8.3	Ekran parlaklığı
				7.9	Servis menüsü
				7.9.1	Filtrelerin kalan süresini gösterir
				7.9.2	Filtre değişikliğini onaylayın
				7.9.3	Çalışma saatleri gösterimi
				7.9.4	Lamba değişiminin onaylanması*
				7.10	Cihaz bilgileri gösterimi
<b>2</b>	<b>GÜVENLİK</b>	<b>6</b>		<b>8</b>	<b>FILTRE DEĞİŞİMİ</b>
2.1	Temel güvenlik talimatları	6		8.1	Özel güvenlik talimatları
2.2	Kullanım amacı	9		8.2	Bir bakışta filtre değişimi
2.3	Uygunsuz kullanım	9		8.3	Filtre elemanlarının değiştirilmesi
2.4	Cihaz üzerindeki işaretler	9		<b>9</b>	<b>LAMBA DEĞİŞİMİ*</b>
2.4.1	Etiket (örnek)	9		9.1	Özel güvenlik talimatları
				9.2	Lambanın değiştirilmesi
<b>3</b>	<b>İŞLEVSEL AÇIKLAMA</b>	<b>10</b>		<b>10</b>	<b>KORUYUCU İŞLEMLER</b>
3.1	İç hava kalitesiyle ilgili genel bilgiler	10		10.1	Özel güvenlik talimatları
3.2	Temizleme işleminin açıklaması	11		10.2	Düzenli koruyucu işlemler
<b>4</b>	<b>TEKNİK VERİLER</b>	<b>12</b>		<b>11</b>	<b>SERVIS VE BAKIM</b>
4.1	Cihaz gösterimi	13		11.1	Özel güvenlik talimatları
				11.2	Bakım Programı
				11.3	Yeniden sipariş edilebilen yedek parçalar
<b>5</b>	<b>SIRALAMA</b>	<b>14</b>		<b>12</b>	<b>MUHAFAZA</b>
5.1	Cihazın taşınması	14		12.1	Filtre elemanlarının muhafaza edilmesi
5.2	Cihazın konumlandırılması	14		12.2	Cihazın muhafaza edilmesi
<b>6</b>	<b>İŞLETMEYE ALMA</b>	<b>16</b>		<b>13</b>	<b>SORUN GIDERME</b>
6.1	Özel güvenlik talimatları	16		<b>14</b>	<b>BERTARAF</b>
6.1.1	Elektriksel gereklilikler	16		14.1	Çevre Koruması
6.1.2	UV-C lamba*	16		14.2	Filtre
6.1.3	Filtre elemanları	17		14.3	UV-C lamba*
6.2	Güç kaynağı	17		<b>15</b>	<b>UYGUNLUK BEYANI</b>
<b>7</b>	<b>ÇALIŞTIRMA</b>	<b>18</b>			
7.1	Başlangıç ekranı	18			
7.2	Kontrollerin açıklaması	18			
7.3	PIN kodu**	19			
7.3.1	PIN kodu ekran koruması**	19			
7.3.2	PIN kodunun değiştirilmesi**	20			
7.4	Cihazın başlatılması	21			
7.5	Fan seviyesini seçin	22			
7.6	UV-C lambanın manuel olarak çalıştırılması*	22			

\* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir

\*\* PIN kodu korumalı modeller için geçerlidir

\* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir

# 1 GİRİŞ

MANN+HUMMEL OurAir SQ 2500 iç mekan hava temizleyicisini seçtiğiniz için teşekkür ederiz.

Entegre HEPA filtre elemanı (Yüksek Verimli Partikül Hava) ile iç mekan hava temizleyiciniz sizi ve çevrenizdekileri okullar, konferans salonları, yemekhaneler, bekleme ve karşılama alanları, bakım evleri ve üretim alanları gibi yoğun olarak kullanılan halka açık alanlarda ince toz, bakteri ve aerosol ile taşınan virüsler gibi çok sayıda iç mekan hava kirleticisine karşı korur.

Entegre UV-C lambalı modellerde HEPA filtre elemanı, bakteri ve virüs gibi patojenleri nötralize etmek ve büyümelerini engellemek için uygun aralıklarla UV-C ışınları ile ışınlanır.

Bu kullanma kılavuzu, cihazın güvenliği, çalıştırılması ve bakımı ile ilgili önemli bilgiler içerir. Lütfen bu kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyun. Bu kullanma kılavuzunu ve içerdiği güvenlik talimatlarını her zaman hava temizleyicinizin hemen yakınında saklayın.

Bu kullanma kılavuzunda gösterilmiş hallerinden başka teknik gelişmeler olmasından dolayı değişiklik yapma hakkımız saklıdır. Güncel durumu doğrudan bizden öğrenebilirsiniz. Daha fazla bilgi ve destek [www.mann-hummel.com](http://www.mann-hummel.com) adlı web sitemizde bulunabilir. Ürünü satın aldığınız satış noktası ile de iletişime geçebilirsiniz.

Bu, orijinal kullanım talimatlarının bir çevirisidir. Yayıncı, bu kullanma kılavuzunun telif hakkına sahiptir. Alıntılar da dahil olmak üzere herhangi bir biçimde yeniden basım, çeviri ve çoğaltma için yazılı iznimiz gereklidir.

## 1.1 Üretici ve yayıncı

MANN+HUMMEL iç mekan hava temizleyiciniz hakkında herhangi bir sorunuz varsa, lütfen bizimle iletişime geçin:

### MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG

Eichenhofer Weg 14-16

45549 Sprockhövel

Telefon: +49 (0) 7141 98 - 2601

Faks: +49 (0) 7141 98 - 2545

İnternet: [www.mann-hummel.com](http://www.mann-hummel.com)

E-posta: [support.our.air@mann-hummel.com](mailto:support.our.air@mann-hummel.com)



Kullanma klavuzunun en güncel, dijital versiyonuna QR kodu okutarak rahatlıkla ulaşabilirsiniz.

## 1.2 Gösterim biçimleri

### 1.2.1 Numaralandırmalar

Listeler kısa çizgilerle sunulur, bunun örneği aşağıdaki maddeler gibidir:

- Cihazın hava girişinin engellenmediğinden emin olun.
- Mümkünse, tüm hava alanlarının temizlenebilmesi için birkaç tane cihazı odaya dağıtın.

### 1.2.2 Çalıştırma talimatları

Belirli bir sırayla yapılması gereken talimatlar numaralandırılmıştır; aşağıdaki maddeler örnek olarak verilmiştir:

1. Cihazı ana şalterden kapatın.
2. Elektrik fişini prizden çekin.

### 1.2.3 Güvenlik talimatları

OurAir iç mekan hava temizleyicinizin yanında bu kullanma kılavuzu, aşağıdaki güvenlik talimatlarıyla birlikte verilmektedir:



#### ELEKTRİK GERİLİMİNE KARŞI UYARI!

Bu sembolün bulunduğu bir güvenlik talimatı, bireyleri, yüksek elektrik gerilimlerinden kaynaklanan ve ciddi ve hatta ölümcül yaralanmalara yol açabilecek riske karşı uyarır.



#### ELLERİN YARALANMASINA KARŞI UYARI!

Bu sembolün bulunduğu bir güvenlik talimatı, bireyleri, mekanik bileşenlerin kapanmasından kaynaklanan ve küçük ila orta dereceli yaralanmalara yol açabilecek riske karşı uyarır.



#### SICAK YÜZEYLER UYARISI!

Bu sembolün bulunduğu bir güvenlik talimatı, bireyleri, sıcak yüzeylere sahip bileşenlerden doğabilecek ve dokunulduğunda hafif ila orta dereceli yaralanmalara yol açabilecek risklere karşı uyarır.



#### UYARI!

UYARI! ibaresinin bulunduğu bir güvenlik talimatı, küçük ve orta dereceli yaralanmalara yol açabilecek genel kişisel tehlikeler konusunda uyarır.



#### DİKKAT!

DİKKAT ibaresinin bulunduğu bir güvenlik talimatı, genel eşya hasarına karşı uyarır.

### 1.2.4 Zorunlu işaretler



#### GÜVENLİK GÖZLÜĞÜ TAKIN!

Bu sembolün bulunduğu ifadeler, kişisel koruyucu donanımın (KKD) bir parçası olarak göz korumasının kullanılması gerektiğini belirtir.



#### SOLUNUM KORUYUCU GİYİN!

Bu sembolün bulunduğu ifadeler, kişisel koruyucu ekipmanın (KKD) bir parçası olarak koruyucu bir maskenin (asgari koruma sınıfı FFP2) kullanılması gerektiğini belirtir.



#### GÜVENLİK ELDİVENİ GİYİN!

Bu sembolün bulunduğu ifadeler, kişisel koruyucu donanımın (KKD) parçası olarak koruyucu eldiven giyilmesi gerektiğini belirtir.



#### AYAK KORUYUCU GİYİN!

Bu sembolün bulunduğu ifadeler, kişisel koruyucu donanımın (KKD) bir parçası olarak güvenlik ayakkabısı giyilmesi gerektiğini belirtir.

**KILAVUZA BAKIN!**

Bu sembol, cihazı çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu okumanız ve kılavuza uymanız gerektiğini belirtir.

**1.2.5 Genel bilgiler****DİKKAT**

Bu sembol, sorunsuz ve ekonomik bir çalışma elde etmek için bilgilere özellikle uyulması gerektiğini belirtir.

**Ek bilgiler söz konusu sembolle işaretlenmiştir**

## 2 GÜVENLİK

### 2.1 Temel güvenlik talimatları

**UYARI!**

Acil bir durumda veya elektrikli bileşenleri değiştirirken:

- Cihazı ana şalterden kapatın ve fişi prizden çekin.
- Arızalı bir cihazı şebeke bağlantısına yeniden bağlamayın!
- Müşteri hizmetlerimizle iletişime geçin!

**UYARI!**

Kişisel yaralanma ve maddi hasarı önlemek için lütfen aşağıdaki yönergeleri ve talimatları izleyin!

**UYARI!**

Kişisel koruyucu donanım (KKD) giyin!

Tesis içindeki filtrelerin değiştirilmesinden, ünitelere servis sağlanmasından veya ünitelerin taşınmasından sorumlu personelin uygun kişisel koruyucu donanım (KKD) giymesi; resmi düzenlemeler ve iş sağlığı ve güvenliği yönetmeliklerine uygun olarak güvenli çalışma uygulamalarını takip etmesi şiddetle tavsiye edilir.

**KILAVUZA BAKIN**

Cihazı devreye almadan/kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyun ve her zaman kurulum yerinin yakınında veya cihaz üzerinde saklayın. Güvenlik talimatları ve ifadelerine uyun.

Bu kullanma kılavuzuna uyulmamasından kaynaklanan hasar veya arızalardan herhangi bir sorumluluk kabul etmemekteyiz!

- Hava temizleyici, karbon monoksit (CO) ve radonu (Rn) ortadan kaldırmaz ve yanma süreçleri ve tehlikeli kimyasalları içeren kazalarda kullanılmamalıdır.
- Cihazı hasarlı kablo veya fiş ile çalıştırmayın. Cihazın elektrik kablosu veya fişi hasar görmüşse, tehlikeleri önlemek için kalifiye personel tarafından değiştirilmelidir. Bunu yapmak için üreticiye veya müşteri hizmetlerine başvurun.
- Elektrik kablosunu bükmeyin, kıvrımayın, çekmeyin ve üzerine güç uygulamayın. Elektrik kablosunu prizden çıkarmak için fişi çekin.
- Kullanmadan önce elektrik kablosunun elektrik kablosunun durumunu kontrol edin. Hasarlı kablolar, ölümcül elektrik çarpmasına neden olabilir!
- Kabloyu oda içinde serbestçe döşeyin. Kabloyu halı veya benzeri örtülerle örtmeyin. Kabloyu mobilyaların veya cihazların altından geçirmeyin. Kimsenin takılıp düşmemesi için elektrik kablosunu yürüme alanlarından uzak tutun.
- Patlama riski olan alanlarda veya odalarda cihaz işletme veya kurulumu yapmayın.
- Cihazı ateş kaynaklarından ve yanıcı maddelerden uzak tutun.
- Bu cihazı gazlı cihazların, şöminelerin veya diğer ısıtma gereçlerinin yakınında bulundurmeyin ve çalıştırmayın.
- Cihazı dik bir şekilde yerleştirin ve sabit, düz, yatay ve kuru bir yüzeyde devrilmeye karşı emniyete alın.
- Islak veya nemli ellerle cihaza veya elektrik fişine dokunmayın ve bunları çalıştırmayın, aksi takdirde elektrik çarpmasına maruz kalabilirsiniz.
- Yetkisiz kişilerin veya çocukların cihazı kullanmasına hiçbir zaman izin vermeyin.
- Cihazı doğrudan su püskürtmesine maruz bırakmayın. Nemli odalarda çalıştırmayın ve konuşlandırmayın.
- Hava giriş veya hava çıkış ızgaralarından içeriye asla nesne veya uzuvları itmeyin!
- Çalışma sırasında cihazın üzerini örtmeyin ve cihazın üzerine herhangi bir nesne veya giysi koymayın.
- Cihazın üzerine oturmayın ve basmayın. Cihazı basamak olarak kullanmayın.
- Çocukları ve hayvanları cihazdan uzak tutun. Cihazı yalnızca gözetim altında kullanın.
- Cihaz; duysal, zihinsel veya fiziksel yetenekleri kısıtlı kişiler (8 yaşından büyük çocuklar dahil) ve kullanma kılavuzuna aşina olmayan kişiler tarafından ancak bu bireylerin güvenliklerinden sorumlu kişilerin gözetimi altında çalıştırılabilir.
- Her kullanımdan önce cihazı, bağlantı kablosunu ve fişini ve ayrıca yedek parçaları hasar bakımından kontrol edin. Hasarlı cihazları veya cihaz parçalarını kullanmayın.
- Cihazı ve cihaz parçalarını (örn. besleme hattı, fiş vb.) hasardan koruyun.
- Güç bağlantısı, Bölüm 4, sayfa 12'deki gereklilikleri karşılamalıdır.
- Cihaz üzerinde herhangi bir bakım veya koruyucu işlem yapmadan önce elektrik fişini çekin.
- Cihazı kullanmadığınız zaman cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.
- Cihazla olan asgari mesafeleri koruyun. Bu mesafeleri, bölüm 5.2, sayfa 14'te bulabilirsiniz.
- Çalıştırmadan önce cihazın hava giriş ve çıkış alanında herhangi bir nesne olmadığından emin olun.
- Cihazın hava girişlerini ve hava çıkışlarını kapatmayın. Yetersiz hava sirkülasyonu, cihaz performansını etkiler.
- Kullanılmış ve yenisiyle değiştirilmiş filtre elemanlarını evsel atıklarla atın.



- Üreticinin onayı olmadan cihazı sökmeyin, tamir etmeyin ve cihazda değişiklik yapmayın. Yetkisiz sökme veya onarımlar arızalara ve tehlikelere neden olabilir. Yetkisiz yapılan değişiklikler yangınlara ve arızalara neden olabilir.
- Ürüne zarar vereceğinden ve üründe hasara yol açabilecek ve kişisel yaralanmaya veya yangına neden olabilecek elektrik çarpmasına sebebiyet verebileceğinden ürünü temizlemek için çözücü kullanmayın.
- Yalnızca bu ürün için tasarlanmış MANN+HUMMEL orijinal yedek parçalarını kullanın. Yedek parça numaraları bölüm 11.3, sayfa 36'de bulunabilir.
- Cihazı başlatmadan önce, tüm filtre elemanlarının doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun. Cihazı filtre elemanları olmadan asla çalıştırmayın!

## 2.2 Kullanım amacı

- OurAir iç mekan hava temizleyicisi, kapalı odalarda hava sirkülasyonu ile ortam havasından kirleticilerin (ör. ince toz, kağıt ve tekstil mikrofiberleri, zararlı gazlar, alerjenler) ve ince dağılmış (ayrıca virüs taşıyan) aerosollerin mekanik filtrasyonuna mahsus olarak kullanılır.
- Cihazı yalnızca teknik olarak kusursuz durumda, kullanım amacına uygun olarak ve bu kullanma kılavuzu uyarınca güvenlik ve tehlikelerin bilincinde olarak çalıştırın.
- Sadece kullanma kılavuzunda belirtilen bakım talimatlarına hakim kişiler bakım yapmaya yetkilidirler.
- Cihaz meskenler ile endüstriyel ve ticari alanlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

## 2.3 Uygunsuz kullanım



### UYARI!

- OurAir iç mekan hava temizleyici tıbbi bir ürün değildir ve buna göre sertifikalı değildir!
- Cihazı bu kullanma kılavuzunda açıklananlar dışında herhangi bir şekilde kullanmayın.
  - Çalıştırma koşullarına uyamıyorsanız cihazı kullanmayın.
  - Cihazı ıslak veya suyla kaplı bir yüzeye yerleştirmeyin.
  - Cihazı gevşek bir yüzeye yerleştirmeyin.
  - Cihazın üzerine giysi gibi nesnelere koymayın.
  - Cihazı açık havada kullanmayın.
  - Cihazı buhar veya sıvıları emmek için kullanmayın.
  - Cihazı tedavi amaçlı kullanmayın.
  - Bu kullanma kılavuzunda belirtilenler dışında başka herhangi bir işlem veya kullanım yasaktır. Buna uyulmaması, tüm sorumluluk ve garanti taleplerini geçersiz kılacaktır.
  - Cihazda yetkisiz yapısal değişikliklerin yanı sıra eklentiler veya modifikasyonlar yasaktır.

## 2.4 Cihaz üzerindeki işaretler

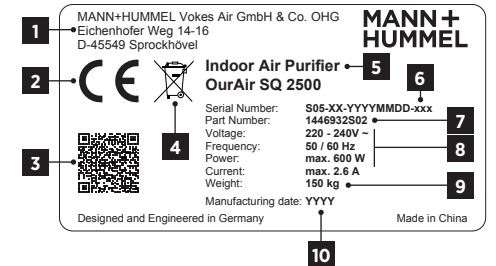


### DİKKAT

Cihaz üzerindeki tüm etiketleri okunaklı tutun.

### 2.4.1 Etiket (örnek)

- (1) Üretici, adres, logo
- (2) CE işareti
- (3) Kare kod (üreticinin web sitesine bağlantı)
- (4) Cihazı evsel atıklarla birlikte atmayın!
- (5) Model adı
- (6) Seri numarası
- (7) Parça numarası
- (8) Elektriksel özellikler
- (9) Ağırlık
- (10) Üretim tarihi



Şekil 1: Tip Etiket

## 3 İŞLEVSEL AÇIKLAMA

### 3.1 İç hava kalitesiyle ilgili genel bilgiler

Havadaki ince tozlar, zararlı gazlar ve aerosol ile taşınan patojenler, insan sağlığı için zararlıdır.

Zamanımızın %90'ından fazlasını kapalı alanlarda geçiriyoruz. Bu alanlarda ince toz, ozon veya uçucu organik bileşiklerin (VOC) kirlenici konsantrasyonları, dışarıdakilere göre beş kat daha yüksek olabilir.

Özellikle virüs salgını dönemlerinde ortam havamızın kalitesi giderek daha önemli hale gelmektedir. Nefes verirken ve konuşurken bile, herkes ortam havasına binlerce aerosol (küçük tükürük parçacıkları) dağıtır. Bu parçacıklar insan gözüyle görünmez, ortam koşullarına bağlı olarak 1,5 - 2,0 m'den daha uzağa uçar ve bazen havada birkaç saate kadar asılı kalabilir. Damlacık enfeksiyonu yoluyla yayılan bir virüsün bulaşmış olduğu kişiler, bu parçacıklar aracılığıyla virüsü soludukları havaya yayar. Başka kişiler bulaşıcı aerosollerini solursa, virüsler akciğerlere solunum yollarından girerek enfeksiyona yol açabilir. Bu nedenle, iç mekanlarda aerosol kaynaklı patojenlerin konsantrasyonunun azaltılması, enfeksiyon oranlarının düşürülmesinde önemli bir rol oynar.

Virüsler, genellikle yetersiz hava değişimi nedeniyle oda havası yoluyla bulaşır. Dolayısıyla düzenli havalandırma, enfeksiyonu azaltmak için önerilen en etkili önlemlerden biridir. İç mekan havasının düzenli olarak temiz hava ile değiştirilmesi, zararlı gazların konsantrasyonunu (örneğin insanlar tarafından dışarı verilen karbondioksit) ve enfekte kişiler olması halinde virüsle kontamine aerosollerin konsantrasyonunu azaltır.

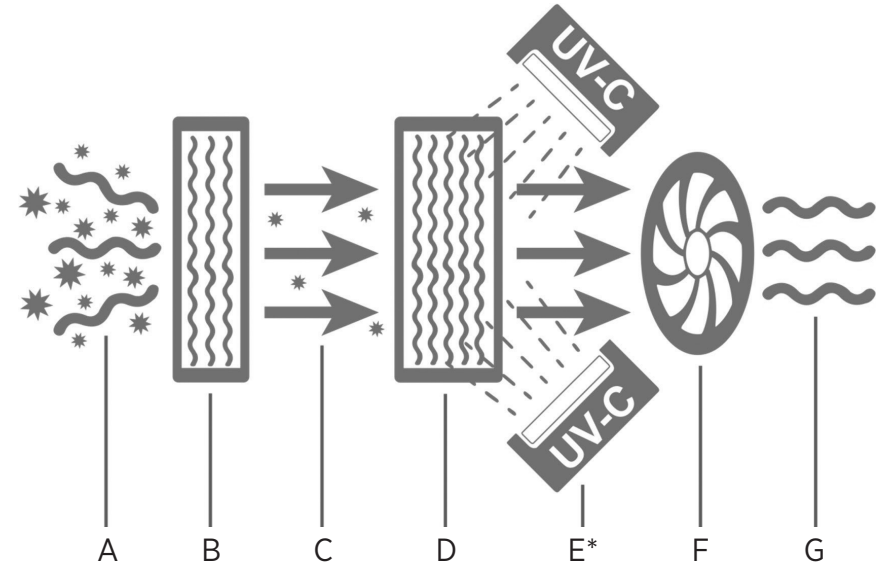
Bununla birlikte, pencereler kapalı veya çok küçük olduğu için yeterli havalandırma bazen mümkün olmamaktadır. Çoğu zaman da, havalandırma unutulur. Bu sebeple hava değişiminin profesyonel hava filtre sistemleri ile desteklenmesi tavsiye edilir.

Bu işlem, OurAir SQ 2500 iç mekan hava temizleyicinizin yardımıyla yapılabilir.

### 3.2 Temizleme işleminin açıklaması

MANN+HUMMEL OurAir SQ 2500, bir ön filtre elemanı (ePM1 %55) ve bir HEPA ana filtresi (H14) ile donatılmış, çok amaçlı bir iç mekan hava temizleme sistemidir. Bu filtre kombinasyonu, ortam havasındaki tüm partiküllerin ve aerosollerin (ince toz, virüsler, bakteriler ve diğer mikroorganizmalar dahil) %99,995'ten fazlasının güvenilir şekilde ayrılmasını sağlar. Entegre UV-C lambalı modellerde HEPA filtre elemanı, bakteri ve virüs gibi patojenleri nötrale etmek ve büyümelerini engellemek için uygun aralıklarla UV-C ışınları ile ışınlanır.

OurAir SQ 2500, saatte 5 kez hava değişimi hızıyla 200 m<sup>2</sup>'ye kadar olan odalarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. 200 m<sup>2</sup>'lik nominal boyutu aşan odalarda, etkili kullanım için birkaç cihazın kurulması tavsiye edilir.



Şekil 2: Temizleme işleminin şematik gösterimi

Şematik diyagram, OurAir hava temizleyicinizdeki filtreleme sürecini göstermektedir:

1. Fan (F), kirlenmiş ortam havasını (A) ön filtre elemanı (B) aracılığıyla emer.
2. Ön filtre elemanı (B) daha iri taneli, partikül kirleri havadan filtreler. Ek olarak hoş olmayan kokuların ve zararlı gazların uzaklaştırılması için isteğe bağlı olarak aktif karbon filtre elemanının kullanılması mümkündür.
3. Ön filtreleme yapılmış hava (C), HEPA filtresinin (D) giriş tarafına ulaşır. Böylece, bakteriler ve virüsler gibi patojenler dahil tüm aerosol ile taşınan maddelerin asgari %99,995'i havadan ayrılarak süzülür.
4. Entegre UV-C lambalı (E\*) modellerde, HEPA filtresinde (D) biriken patojenler düzenli zaman aralıklarıyla güvenilir bir şekilde etkisiz hale getirilir.
5. Filtreleme işleminin sonunda fan (F), OurAir hava temizleyicisinden filtrelenmiş havayı (G) tekrar odaya yönlendirir.

\* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir

## 4 TEKNİK VERİLER

Özellik	Açıklama
Ağırlık (net / ambalaj dahil)	150 kg / 188 kg
Boyutlar (yükseklik x genişlik x derinlik)	1004 mm x 1051 mm x 523 mm
Besleme gerilimi	220 - 240 VAC-, 50 / 60 Hz
Elektrik kablosu	2 m uzunluğunda, C19, schuko koruyuculu IEC
Güç tüketimi	maks. 2,6 A
Güç tüketimi (çalışırken)	maks. 600 W
Güç tüketimi (UV-C lambası)*	2 x 20 W
Koruma sınıfı	Elektrikli parçalar için IP54 (IEC C20 konektör için IP40)
Yüksek voltaj kategorisi	II
Sigorta	6 A (dahili sigorta) Yalnızca kaçak akım koruma cihazlarının bulunduğu devrelerde çalıştırılmasına izin verilir.
Otomatik yeniden başlatma	Yok. Kısa bir güç kesintisinden sonra, cihaz LED ekrandaki sanal ana şalterden yeniden başlatılmalıdır.
Ekran	4,3" LED dokunmatik ekran
Hava akışı hacmi	Kademeli olarak ayarlanabilen hacim akışları 0 - 2500 m <sup>3</sup> /s arasında 10 kademe
Maks. Cihaz başına oda büyüklüğü	200 m <sup>2</sup>
Hava sirkülasyonu	Saatte 5 sirkülasyon (200 m <sup>2</sup> oda büyüklüğü için)
Maks. Ses basıncı seviyesi	≤63 dB(A)
Ön filtre elemanı	ISO ePM1 %55 (EN 779 / ISO 16890'a göre)
HEPA filtre elemanı	HEPA H14 filtre (ISO 29463 ve EN 1822'ye göre)
HEPA filtre elemanının ve ön filtre elemanının çalışma ömrü	yaklaşık 2 yıl, ortam koşullarına göre değişiklik gösterir. (LED ekranda filtre durumu gösterebilir)
Ortam sıcaklığı / nemi	0 - 40 °C / < %80 bağıl nem
UV-C lamba * dalga boyu/işık yeğiniği	254 nm / 7800 cd
Deniz seviyesinden en yüksek montaj seviyesi	2000 m
Teslimat kapsamı	1 ad. OurAir SQ 2500 iç mekan hava temizleyici 1 ad. HEPA filtre elemanı (H14), halihazırda takılı 1 ad. ön filtre elemanı (ePM1 %55), halihazırda takılı 2 ad. UV-C lamba (halihazırda monte edilmiş durumda)* 1 ad. 2 m elektrik kablosu Muhafaza kapağını açmak için 4 ad. anahtar 1 ad. Kullanma Kılavuzu Gösterge panelinde 1 adet CR1225 butonu, bakım gerektirmez

\* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir



### DİKKAT

Teslimat kapsamında eksiklik ve herhangi bir hasar olmadığını kontrol edin. Teslimat hasarlı parçalar içeriyorsa, lütfen satıcı firmayı bilgilendirin.



### DİKKAT

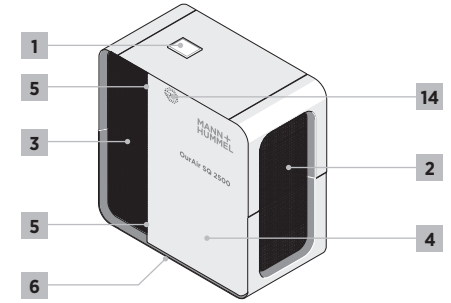
Cihaza ait devre şemaları ve akış şemalarını edinmek için lütfen üreticiyle iletişime geçin.

## 4.1 Cihaz gösterimi

MANN+HUMMEL OurAir SQ 2500, iç mekan kullanımına yönelik bir HEPA filtre sistemidir. Ana özellikleri arasında bir dokunmatik ekran kontrolü, bir ePM1-%55 ön filtre elemanı, bir HEPA-H14 filtre elemanı, UV-C lambaları\* ve bir fan bulunur.

Önden görünüm

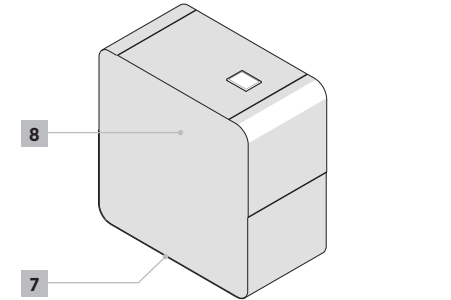
- (1) Kontrol elemanı (LED dokunmatik ekran)
- (2) Hava girişi
- (3) Temiz hava çıkışı
- (4) Muhafaza kapağı
- (5) Yan kapak kilitleri (2 ad.)
- (6) Muhafaza tabanı
- (14) Ana şalter (muhafaza kapağının arkasında)



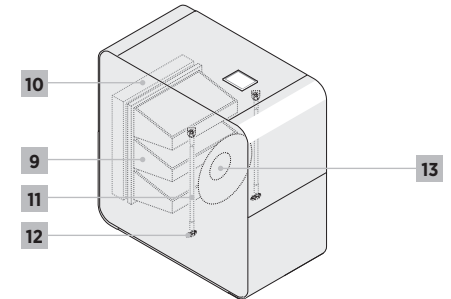
Şekil 3: SQ 2500 Önden görünüm

Arkadan görünüm

- (7) Gömme cihaz fişi C20 (tabanda)
- (8) Muhafaza arka paneli
- (9) HEPA filtre elemanı (H14)
- (10) Ön filtre elemanı (ePM1 %55)
- (11) UV-C lamba\* (2 ad.)
- (12) Lamba soketi\* (2 ad.)
- (13) Fan



\* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir



Şekil 4: SQ 2500 Arka ve iç görünüm

## 5 SIRALAMA

### 5.1 Cihazın taşınması

Lütfen her taşıma işleminde aşağıdaki talimatları izleyin:



#### UYARI!

#### Ağırlığından dolayı cihazı yere bırakırken yaralanma tehlikesi!



- Cihazı taşıırken uygun güvenlik ayakkabılarını giyin!
- Cihazı ana şalterden kapatın ve elektrik kablosunu muhafaza tabanındaki prizden çıkarın.
- Yalnızca cihazın ağırlığına uygun olan tekerlekli palet, yük taşıma arabası, el arabası vb. gibi uygun taşıma yardımcılarını kullanın!
- Cihazın taşıma sırasında düşmesini önlemek için cihaz her zaman en az iki kişi tarafından taşınmalıdır.
- Düşüp yaralanmaya neden olabileceğinden, cihazı tabanın uzun kenarı üzerinden asla devirmeyin.
- Gerekirse (örn. bir tekerlekli palete bindirmek için), cihazı dikkatlice tabanın sadece kısa tarafından devirin!
- Tekerlekli modeller için geçerlidir: Cihaz, monte edilmiş tekerlekler kullanılarak hareket ettirilebilir ve itilebilir. Taşımadan önce, hava giriş tarafının altındaki iki tekerin kilitli olmadığından emin olun.
- Cihazı olası nakliye hasarları bakımından kontrol edin ve cihazda bir hasar olduğunu fark ederseniz satıcı firmanın müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.

Cihazı kurarken aşağıdaki koşullara dikkat edin:

- Cihazı sadece düz, yatay ve kuru yüzeylere yerleştirin ve çalıştırın.
- Zeminin yük kapasitesine dikkat edin. Cihazın ağırlığı isim plakasında bulunabilir.
- Cihazı banyoda veya yüksek nemli odalarda çalıştırmayın.
- Cihazı havalandırılacak odanın ana giriş kapısından mümkün olduğunca uzağa yerleştirin.
- Şekil 5'teki bilgilere göre duvarlar ve nesnelere en uygun mesafeye dikkat edin.
- Cihazın hava giriş ve çıkışının engellenmediğinden emin olun.
- Mümkünse, tüm hava alanlarının temizlenebilmesi için birkaç tane cihazı odaya dağıtın.
- Tekerlekli modeller için geçerlidir:
  - o Cihazı hedefine kurduktan sonra hava giriş tarafının altındaki iki tekerleği de kilitleyin.
  - o Cihazı her zaman bir duvara yakın veya stabil kalacak gelecek şekilde yerleştirin ve bu bölümde önerilen konum mesafelerine dikkat edin, böylece cihaza yanlışlıkla çarpılırsa veya cihaz sarsılırsa devrilmeyecektir.

### 5.2 Cihazın konumlandırılması

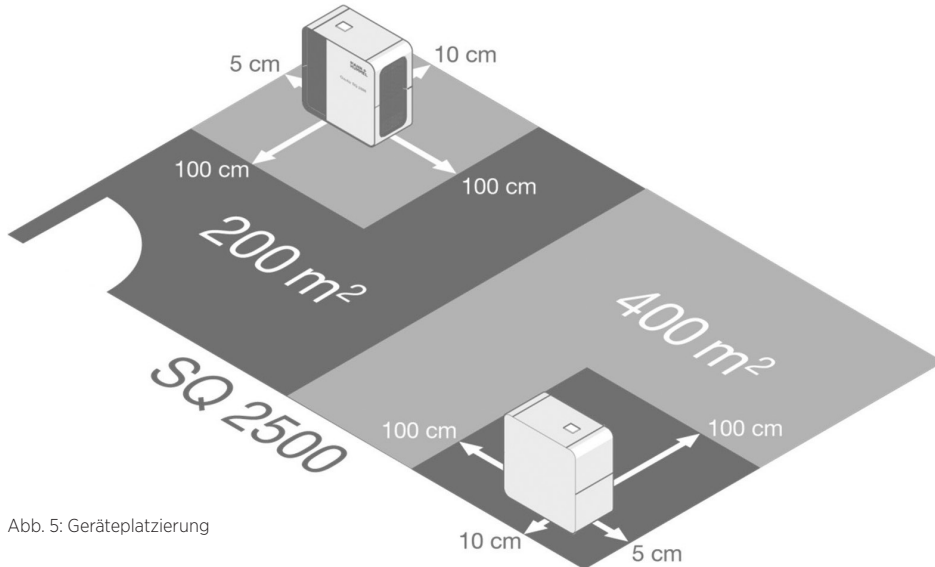


Abb. 5: Geräteplatzierung

## 6 İŞLETMEYE ALMA

### 6.1 Özel güvenlik talimatları



#### **DİKKAT!**

**Cihazı bağlarken, bölüm 2.1 sayfa 6 deki temel güvenlik talimatlarına dikkat edin.**

Her OurAir SQ 2500 iç mekan hava temizleyici, fabrikamızdan çıkmadan önce kalite testinden geçer. Ancak, nakliye ve taşıma sırasında üzerinde kontrolümüz olmayan küçük kusurlar meydana gelebilir.

İyi bir uygulama olarak, hava temizleyicinizi çalıştırmadan önce aşağıdaki kritik bileşenleri kontrol etmenizi öneririz.

#### 6.1.1 Elektriksel gereklilikler



#### **ELEKTRİK GERİLİMİNE KARŞI UYARI!**

**Cihaza uygun olmayan bir elektrik beslemesi, ciddi veya ölümcül yaralanmalara neden olabilir!**

- Yalnızca cihazla birlikte verilen elektrik kablosunu kullanın!
- Cihaz için uygun ve güvenli bir güç kaynağı sağlayın!
- Yalnızca kaçak akım koruma tertibatlı devrelerde çalıştırılmasına izin verilir!
- Kişisel yaralanma, yangın tehlikesi ve/veya elektrik sistemi ve cihazın elektrik kablosunun hasar görmesini önlemek için, cihaz yalnızca fan ve UV-C lambaları\* kapalıyken güç kaynağına bağlanabilir veya güç kaynağından çıkarılabilir!
- OurAir SQ 2500, düzgün çalışma için 50/60 Hz'de 220 - 240 V - güç kaynağı gerektirir
- Yalnızca CE sertifikasına ve GS işaretine sahip uzatma kablolarını kullanın („Sertifikalı güvenlik“).
- Şebeke bağlantısı için çoklu priz kullanmayın!

#### 6.1.2 UV-C lamba\*



#### **DİKKAT!**

**Arızalı veya yanlış takılmış UV-C lambaları cihaza zarar verebilir ve cihazın temizleme performansını etkileyebilir.**

- Cihazı, dıştan belirgin hasara sahip UV-C lambalarla çalıştırmayın.
- Cihazı kullanmadan önce, UV-C lambalarının hasarsız olduğundan ve doğru takıldığından emin olun!
- Lambalara yalnızca uç kısımlarından dokununuz. Lambanın camına asla dokunmayın. Aksi takdirde, lambaların etkinliği bozulur!

\* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir

#### 6.1.3 Filtre elemanları



#### **DİKKAT!**

**Kusurlu veya yanlış takılmış filtre elemanları, cihazın temizleme performansını bozar! Cihazı devreye almadan önce, filtre elemanlarının hasarsız ve doğru şekilde kurulduğundan emin olun!**

- Kapağı açın ve ön filtrenin düzgün takıldığından veya hasar görmediğinden emin olun.
- HEPA filtreyi yapısal deformasyon veya herhangi bir malzeme ile yırtılmasına karşı kontrol edin.

### 6.2 Güç kaynağı



#### **ELEKTRİK GERİLİMİNE KARŞI UYARI!**

**Kişisel yaralanma, yangın tehlikesi ve/veya elektrik sistemi ve cihazın elektrik kablosunun hasar görmesini önlemek için, elektrik kablosu yalnızca ana şalter „Kapalı“ konumdayken bir prize takılabilir veya prizden çıkarılabilir.**



#### **DİKKAT!**

**Kusurlu veya yanlış takılmış filtre elemanları, cihazın temizleme performansını bozar! Cihazı devreye almadan önce, filtre elemanlarının hasarsız ve doğru şekilde kurulduğundan emin olun!**



#### **DİKKAT**

**Cihazın ana şalteri, muhafaza kapağının arkasında, cihazın üst kısmında bulunur.**

1. Şebeke bağlantı kablosunu, cihazın arkasındaki muhafaza tabanında bulunan gömme cihaz fişine takın.
2. Fişi kavrayarak elektrik kablosunu güç prizine (veya uygun bir uzatma kablosuna) takın.
3. Ana şalteri „Açık/On“ konumuna getirin.
4. Muhafaza kapağını kapatın ve kilitleyin.
5. Cihaz çalışmaya başlar ve LED ekranda başlangıç ekranı görülür.



#### **DİKKAT**

**Cihaz ancak muhafaza kapağı kilitlendiğinde çalışmaya başlar!**

6. LED dokunmatik ekranda tek dokunuşla ilgili işlevleri gerçekleştirerek cihazı çalıştırın.
7. Cihazı ilk kez kullanırken veya uzun bir saklama süresinden sonra kullanırken, cihazın doğru çalışması için tarih ve saat ayarlanmalıdır (bkz. Bölüm 7.8.2 sayfa 25) .
8. Cihaz artık kullanıma hazırdır.

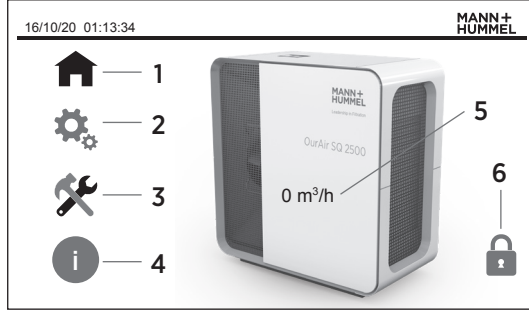
## 7 ÇALIŞTIRMA

### 7.1 Başlangıç ekranı

Güç kaynağını bağladıktan sonra, cihaz kendini başlatır ve LED ekran kısa bir bekleme süresinin ardından başlangıç ekranını gösterir.

Başlangıç ekranındaki menü öğeleri

- (1) Ana menü
- (2) Ayarlar
- (3) Servis menüsü
- (4) Cihaz bilgileri
- (5) Mevcut hacim akışı gösterimi
- (6) Ekranı koruması göstergesi



Sekil 6: Başlangıç ekranı

LED dokunmatik ekranda bir menü öğesine dokunmak sizi ilgili menüye götürür. Seçilen menü öğesi daha sonra yeşil bir sembol olarak görünür. Başlangıç ekranı ayrıca cihazın mevcut hacim akışını gösterir. Cihaz, „0 m<sup>3</sup>/s“ hacim akışında kapanır.

### 7.2 Kontrollerin açıklaması

LED ekranda, aşağıdaki işlevlere sahip çeşitli genel kontroller bulunur:

Sembol	Anlamı
	İşlev kapalı. Dokunulduğunda işlevi açar.
	İşlev açık. Dokunulduğunda işlevi kapatır.
	Göstergeye dokunmak ve kaydırmak, işlevi istenen değere ayarlar.
	Dokunulduğunda gelişmiş ayarlar ekranı açılır.
	Dokunulduğunda ayarlara geri dönülür.

Bu öğelerle, ilgili menü öğelerinde farklı ayarlar yapılabilir. Ek olarak, özel ayarlar için bazı özel kontrol öğeleri vardır ve açıklamaları ilgili işlevsel açıklamada verilmiştir.

### 7.3 PIN kodu\*\*

#### 7.3.1 PIN kodu ekran koruması\*\*








Ekran, varsayılan olarak, bireysel değiştirilebilen bir PIN koduyla kilitlemiştir. Ekranın kilidini açmak için aşağıdakileri yapın:

Menü	Buton	Eylem
Başlangıç ekranı	PIN kodu koruması 	„PIN kodu koruması“ butonu sizi ekran kilidinin açılması menüsüne götürür.
PIN kodu koruması 	Kullanıcı no. <input type="text" value="1"/>	„Kullanıcı No“ giriş alanına dokunun. Sayısal bir tuş takımı açılır. „1“ kullanıcı numarasını girin.
	Girişi onaylayın <input type="button" value="Enter"/>	Girişi sayısal tuş takımındaki „Enter“ tuşuyla onaylayın.
	Şifre <input type="text" value="*"/>	„Şifre“ giriş alanına dokunun. Sayısal bir tuş takımı açılır. PIN kodunu girmek için bu tuş takımını kullanın. Varsayılan PIN kodu 11111'dir.
	Girişi onaylayın <input type="button" value="Enter"/>	Girişi sayısal tuş takımındaki „Enter“ tuşuyla onaylayın.
	Oturum aç <input type="button" value="Anmelden"/>	Kullanıcı numarasını ve PIN kodunu girdikten sonra, ekranın kilidini açmak için „Login“ düğmesine dokunun. Görüntü, başlangıç ekranına geri döner
Başlangıç ekranı	PIN kodu koruması 	Açık kilit simgesi, ekran için PIN kodu korumasının iptal edildiğini gösterir. Bu butona tekrar dokunulduğunda, ekran için PIN kodu kilidi etkinleştirilir.




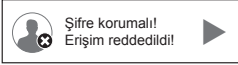
\*\* PIN kodu korumalı modeller için geçerlidir

## 7.3.2 PIN kodunun değiştirilmesi\*\*



Önceden ayarlanmış PIN kodunu bireysel olarak değiştirebilirsiniz. Bunu yapmak için, başlangıç ekranındaki „Ayarlar“ menüsüne ve ardından „Gelişmiş Ayarlar“a geçin:

Menü	Buton	Eylem
Ayarlar 	Gelişmiş Ayarlar 	„Gelişmiş Ayarlar“ görünümünü açmak için ekrandaki oka dokununuz
	Şifreyi Değiştir 	„Şifreyi Değiştir“ sembolüne dokunulduğunda, PIN kodunu değiştirmek için iletişim kutusu açılır.
	Eski Şifre 	„Eski şifre“ giriş alanına dokununuz. Sayısal bir tuş takımı açılır. Mevcut PIN kodunu girmek için kullanın. Varsayılan PIN kodu 11111'dir.
	Girişi onaylayın 	Girişi sayısal tuş takımındaki „Enter“ tuşuyla onaylayın. Yanlış bir PIN kodu giderseniz, bir hata mesajı görüntülenir. Mesajı onaylayın ve doğru PIN kodunu yeniden girin.
	Yeni Şifre 	Girilen PIN kodu doğruysa, yeni PIN kodunu girmek için „Confirm“ butonuna dokununuz.
	Yeni Şifre 	Üstteki „Yeni Şifre“ giriş alanına dokununuz. Sayısal bir tuş takımı açılır. Yeni PIN kodunu girin ve sayısal tuş takımındaki „Enter“ tuşuyla girişi onaylayın. Aşağıdaki giriş alanında, „Yeni Şifre“ ye dokununuz. Sayısal bir tuş takımı açılır. Yeni PIN kodunu girin ve sayısal tuş takımındaki „Enter“ tuşuyla girişi onaylayın. Dikkat: Yeni PIN kodu, 0 - 9 arasındaki en fazla 5 rakamdan oluşabilir.


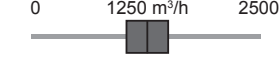
\*\* PIN kodu korumalı modeller için geçerlidir

Menü	Buton	Eylem
	Şifre karşılaştırması 	İki giriş alanındaki PIN kodları eşleşmelidir: - Eşleşirlerse, giriş alanlarının yanında yeşil bir onay işareti görünür. - Girişler birbiriyle eşleşmezse, alanların yanında kırmızı bir çarpı işareti belirir. Bu durumda, her iki alana da yeni PIN kodunu tekrar girin.
	Yeni şifreyi onaylayın 	„Confirm“ butonuna dokunarak yeni PIN kodunu kabul edin. „Ayarlar“ menü seçeneğine ulaşırsınız.
	Yeni şifreyi onaylayın 	„Confirm“ butonuna dokunarak yeni PIN kodunu kabul edin. „Ayarlar“ menü seçeneğine ulaşırsınız.
	Erişim reddedildi 	Yanlış bir PIN kodu girilir veya yetkisiz görüntüleme erişimi tespit edilirse, ekranda aşağıdaki hata mesajı görüntülenir:  Şifre korumalı! Erişim reddedildi!  Bu mesajı onaylayın ve doğru PIN kodunu girin.

## 7.4 Cihazın başlatılması

Menü	Buton	Eylem
Ayarlar 	Sistem KAPALI/AÇIK 	Start the device by pressing the button „Sistem KAPALI / AÇIK“ seçeneğine dokununuz. - Buton daha sonra yeşil renkte görünür. - Cihaz çalışmaya başlar. - Cihazı kapatmak için tekrar dokununuz.



## 7.5 Fan seviyesini seçin

Menü	Buton	Eylem																						
Ayarlar	Hava Akışı	Hava Akışı menü ögesinde, göstereği istenen konuma hareket ettirerek istenen fan hızını seçin.																						
		Göstergenin kademelerine göre aşağıdaki hava akış miktarları ayarlanmıştır:																						
		<table border="1"> <thead> <tr> <th>Ayar kademesi</th> <th>Hava Akışı</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>250 m³/h</td></tr> <tr><td>2</td><td>500 m³/h</td></tr> <tr><td>3</td><td>750 m³/h</td></tr> <tr><td>4</td><td>1000 m³/h</td></tr> <tr><td>5</td><td>1250 m³/h</td></tr> <tr><td>6</td><td>1500 m³/h</td></tr> <tr><td>7</td><td>1750 m³/h</td></tr> <tr><td>8</td><td>2000 m³/h</td></tr> <tr><td>9</td><td>2250 m³/h</td></tr> <tr><td>10</td><td>2500 m³/h</td></tr> </tbody> </table>	Ayar kademesi	Hava Akışı	1	250 m³/h	2	500 m³/h	3	750 m³/h	4	1000 m³/h	5	1250 m³/h	6	1500 m³/h	7	1750 m³/h	8	2000 m³/h	9	2250 m³/h	10	2500 m³/h
Ayar kademesi	Hava Akışı																							
1	250 m³/h																							
2	500 m³/h																							
3	750 m³/h																							
4	1000 m³/h																							
5	1250 m³/h																							
6	1500 m³/h																							
7	1750 m³/h																							
8	2000 m³/h																							
9	2250 m³/h																							
10	2500 m³/h																							

## 7.6 UV-C lambanın manuel olarak çalıştırılması\*



**DİKKAT**  
UV-C lambalarının günde 30 dakikadan fazla kullanılmaması tavsiye edilir.  
Daha uzun çalışma süreleri, HEPA filtresinin çalışma ömrünü kısaltabilir.

Menü	Buton	Eylem
Ayarlar	UV	Otomatik çalışmada, HEPA filtre elemanını dezenfekte etmek için UV-C lambaları her gün düzenli aralıklarla açılır ve kapanır.
		Ancak, „UV“ butonunu kullanarak UV-C aydınlatma elemanlarını manuel olarak başlatma seçeneğiniz vardır. Buton daha sonra yeşil renkte görünür.
		Lambaları kapatmak için tekrar dokununuz.
		UV-C radyasyonu açıldıktan sonra 30 dakika boyunca aktiftir ve ardından otomatik olarak kapanır.

\* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir

## 7.7 Otomatik ve manuel kullanım

Cihaz hem manuel hem de otomatik çalıştırma (zamanlayıcı) için uygundur. Otomatik modda, haftanın belirli günleri için çalışma sürelerini kaydetmek mümkündür. Otomatik mod aktif olduğu sürece, UV-C lambaları\* düzenli aralıklarla otomatik olarak açılır ve kapanır.



**DİKKAT**  
Oda havasının mümkün olan en iyi şekilde temizlenmesini sağlamak için, cihazı otomatik modda çalıştırmanızı öneririz.

## 7.7.1 Manuel mod

Cihazı manuel modda kullanmak için aşağıdaki adımları izleyin:

1. Cihazı çalıştırın (bkz. Bölüm 7.4 Sayfa 21).
2. Fan seviyesini seçin (bkz. Bölüm 7.5 Sayfa 22).
3. UV-C lambalarını\* düzenli aralıklarla çalıştırın (Bkz. Bölüm 7.6 Sayfa 22).






## 7.7.2 Otomatik mod (zamanlayıcı)



**DİKKAT!**  
Zaman kontrollü hava temizliği için cihazın güç kaynağı üzerinden harici bir zamanlayıcının kullanılması mümkün değildir ve cihaza zarar verebilir!  
Otomatik mod için daima cihazda bulunan zamanlayıcıyı kullanın!



**DİKKAT**  
Zamanlayıcının çalışması için lütfen cihazın tarih ve saatinin doğru ayarlandığından emin olun (Bkz. Bölüm 7.8.2 Sayfa 25)

Menü	Buton	Eylem
Ayarlar	Zamanlayıcı	„Zamanlayıcı“ butonu sizi zamanlayıcıyı programlama menüsüne götürür.
		
	Açma/kapama işlevi	„Açma/kapama işlevi“ butonuna dokunarak otomatik modu etkinleştirin. - Buton daha sonra yeşil renkte görünür.
		
	Hafta içi	Haftanın günleri listesinde, cihazın otomatik olarak açılıp kapanması gereken günlere ait butonları etkinleştirin.
		
		
		Yeşil bir butonun bulunduğu günlerde zamanlayıcı etkinleştirilir.
		Kırmızı bir butonun bulunduğu günlerde zamanlayıcı devre dışı bırakılır. Bu tip günlerde manuel çalıştırma hala mümkündür.





\* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir



Menü	Buton	Eylem
	Açılma zamanı hhmm 	„Açılma zamanı“ giriş alanına dokunun ve beliren tuş takımını kullanarak zamanlayıcının açılış zamanını girin. Cihaz, haftanın tüm etkinleştirilmiş günlerinde bu saatte otomatik olarak açılır.
	Kapanma zamanı hhmm 	„Kapanma zamanı“ giriş alanına dokunun ve beliren tuş takımını kullanarak zamanlayıcının kapanma zamanını girin. Cihaz, haftanın tüm etkinleştirilmiş günlerinde bu saatte otomatik olarak açılır.
	Geri 	Cihaz, yaptığınız girdileri hemen kabul eder. „Geri“ butonu sizi „Ayarlar“ menü ögesine geri götürür.

## 7.8 Gelişmiş Ayarlar

### 7.8.1 Dil






Menü	Buton	Eylem
Ayarlar 	Gelişmiş Ayarlar 	„Gelişmiş Ayarlar“ görünümünü açmak için ekrandaki oka dokunun
	Dil 	LED ekranda dili ayarlamak istediğiniz dilin ülke bayrağına dokunun.
	Geri 	Cihaz, yaptığınız girdileri hemen kabul eder. „Geri“ butonu sizi „Ayarlar“ menü ögesine geri götürür.

### 7.8.2 Tarih ve saat







#### DİKKAT

**Tarih ve saat, devreye alma sırasında ve uzun süre kullanılmadığında (> 1 ay) sıfırlanmalıdır.**

Menü	Buton	Eylem
Ayarlar 	Gelişmiş Ayarlar 	„Gelişmiş Ayarlar“ görünümünü açmak için ekrandaki oka dokunun
	Tarih/Saat 	Saat simgesine dokunun. Ekranda tarih ve saati ayarlamak için iletişim kutusu görüntülenir
Servis menüsü 	Güncel tarih TT MM JJ 	Gün, ay ve yıl alanlarına dokunun ve beliren tuş takımını kullanarak güncel tarihi girin.
	Güncel saat HH MM SS 	Saat, dakika ve saniye alanlarına dokunun ve geçerli saati seçin.
	Geri 	Cihaz, yaptığınız girdileri hemen kabul eder. „Geri“ butonu sizi „Gelişmiş Ayarlar“ menü ögesine geri götürür.
	Geri 	„Geri“ butonu sizi „Ayarlar“ menü ögesine geri götürür.

### 7.8.3 Ekran parlaklığı

Ekran parlaklığı, ortam parlaklığına göre ayarlanabilir.

Menü	Buton	Eylem
Ayarlar 	Gelişmiş Ayarlar 	„Gelişmiş Ayarlar“ görünümünü açmak için ekrandaki oka dokunun
	Arka ışık 30  100	Göstergeyi uygun konuma hareket ettirerek „Arka plan ışığı“ menü ögesinde istenen parlaklığı seçin.
	Geri 	Cihaz, yaptığınız girdileri hemen kabul eder. „Geri“ butonu sizi „Ayarlar“ menü ögesine geri götürür.

## 7.9 Servis menüsü



Servis menüsü size filtrelerin kalan süresini ve cihazın çalışma saatlerini gösterir.

### 7.9.1 Filtrelerin kalan süresini gösterir



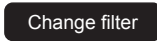
#### DİKKAT

**Filtre elemanlarının ne zaman değiştirilmesi gerektiği size otomatik olarak bildirilir. Ofisler, tıbbi ortamlar, okullar ve düzenli oda temizliği yapılan mekanlar gibi normal kullanım alanlarında, filtre değişimi aksi belirtilmemişse, hem ön filtre hem de HEPA filtrenin için en az 2 yılda bir kere değiştirilmesi önerilir. Ancak LED ekranda bir değişim uyarısı, olağanüstü bir ortama geçiş, artan kirlilik, cihazda yüksek bir çalışma sesi veya olağandışı koku gelişimi gibi filtrelerin doluluğuna yönelik bir durum ulaşıldığında önerilen servis ömrüne ulaşmadan önce ön filtre değiştirilmelidir.**




Menü	Buton	Eylem
Servis menüsü 	FILTER HEALTH 	„ FILTER HEALTH „ alanı, filtre çalışma süresini ve geçerli olması halinde, bir filtre değişikliğinin gerekli olduğu ifadesini içerir.  Bir gösterge olarak, gün içinde ekran yavaşça yeşilden kırmızıya doğru değişir.

### 7.9.2 Filtre değişikliğini onaylayın

Filtreyi değiştirdikten sonra, (bkz. Bölüm 8 Sayfa 28) filtre değiştirme göstergesini aşağıdaki şekilde sıfırlayabilirsiniz:





Menü	Buton	Eylem
Servis menüsü		Servis menüsünde, „ Change filter „ butonunu en az 2 saniye basılı tutun.  Buton yeşile döner ve „Tamam“ mesajı belirir.

### 7.9.3 Çalışma saatleri gösterimi

Menü	Buton	Eylem
Servis menüsü 	Gelişmiş Ayarlar 	„Çalışma saatleri“ ekranına gitmek için hizmet menüsündeki oka dokunun  Ekranda aşağıdaki değerler (saat olarak) görünür: – Toplam çalışma saati – UV çalışma saatleri
	Geri 	„Geri“ butonu, filtre çalışma süresinin görüntülediği „Servis menüsü“ne geri götürür.

### 7.9.4 Lamba değişiminin onaylanması\*

UV-C lambalarını değiştirdikten sonra (bkz. Bölüm 9 Sayfa 32) lambaların çalışma saati sayacını aşağıdaki şekilde sıfırlayabilirsiniz:

Menü	Buton	Eylem
Servis menüsü 	Gelişmiş Ayarlar 	„Çalışma saatleri“ görünümüne gitmek için servis menüsündeki oka dokunun.
	UV lambalarının değiştirilmesi 	Çalışma saatleri görünümünde, en az 2 saniye „Confirm“ butonunu basılı tutun.  Buton yeşile döner ve „Tamam“ mesajı belirir.
	Geri 	„Geri“ butonu, filtre çalışma süresinin görüntülediği „Servis menüsü“ne geri götürür.

## 7.10 Cihaz bilgileri gösterimi

Menü	Buton	Eylem
Cihaz bilgileri 		„Cihaz bilgileri“ menüsünde cihazla ilgili bilgileri ve MANN+HUMMEL'in iletişim adresini bulacaksınız.

\* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir

# 8 FİLTRE DEęİřİMİ

## 8.1 Özel güvenlik talimatları



### ELEKTRİK GERİLİMİNE KARŐI UYARI!

Cihazı açmadan önce, güç kaynaęı kablosunu prizden çıkararak cihazı güç kaynaęından ayırın!



### UYARI!

#### Kiřisel koruyucu donanım (KKD) giyin!

Filtrelerin deęiřtirilmesinden sorumlu personelin uygun kiřisel koruyucu donanım (KKD) giymesi ve yasal gereklilikler ve iř güvenlięi düzenlemelerine uygun olarak güvenli çalıřma uygulamalarını takip etmesi Őiddetle tavsiye edilir. Filtre elemanlarını deęiřtirirken bir FFP2 maskesi, tek kullanımlık eldiven ve koruyucu gözlük kullanın!



### DİKKAT!

Yalnızca retici tarafından onaylanan yedek parçaları kullanın!



### DİKKAT!

Dikkatsiz tařıma nedeniyle yedek filtrede hasar tehlikesi!

Filtre ortamına (filtre kaęıdı) zarar vermemek için filtre elemanlarına sadece plastik çerçeveden dokununuz!



### DİKKAT!

Yetkisiz temizlenmiř hava filtrelerinin kullanılması nedeniyle hasar riski!

Filtreler tekrar kullanılamaz!

Filtreleri temizlemeye ve yeniden kullanmaya çalıřmayın. Filtreleri basınçlı hava gibi yöntemler kullanarak temizlemeye çalıřmak, filtreye zarar verebilir ve filtre verimlilięini azaltabilir.



### DİKKAT!

Filtreleri yasal ve yerel düzenlemelere göre atın.

Genel olarak, kullanılmıř filtreleri evsel atıklarla birlikte hava geçirmez bir plastik torbaya atabilirsiniz.

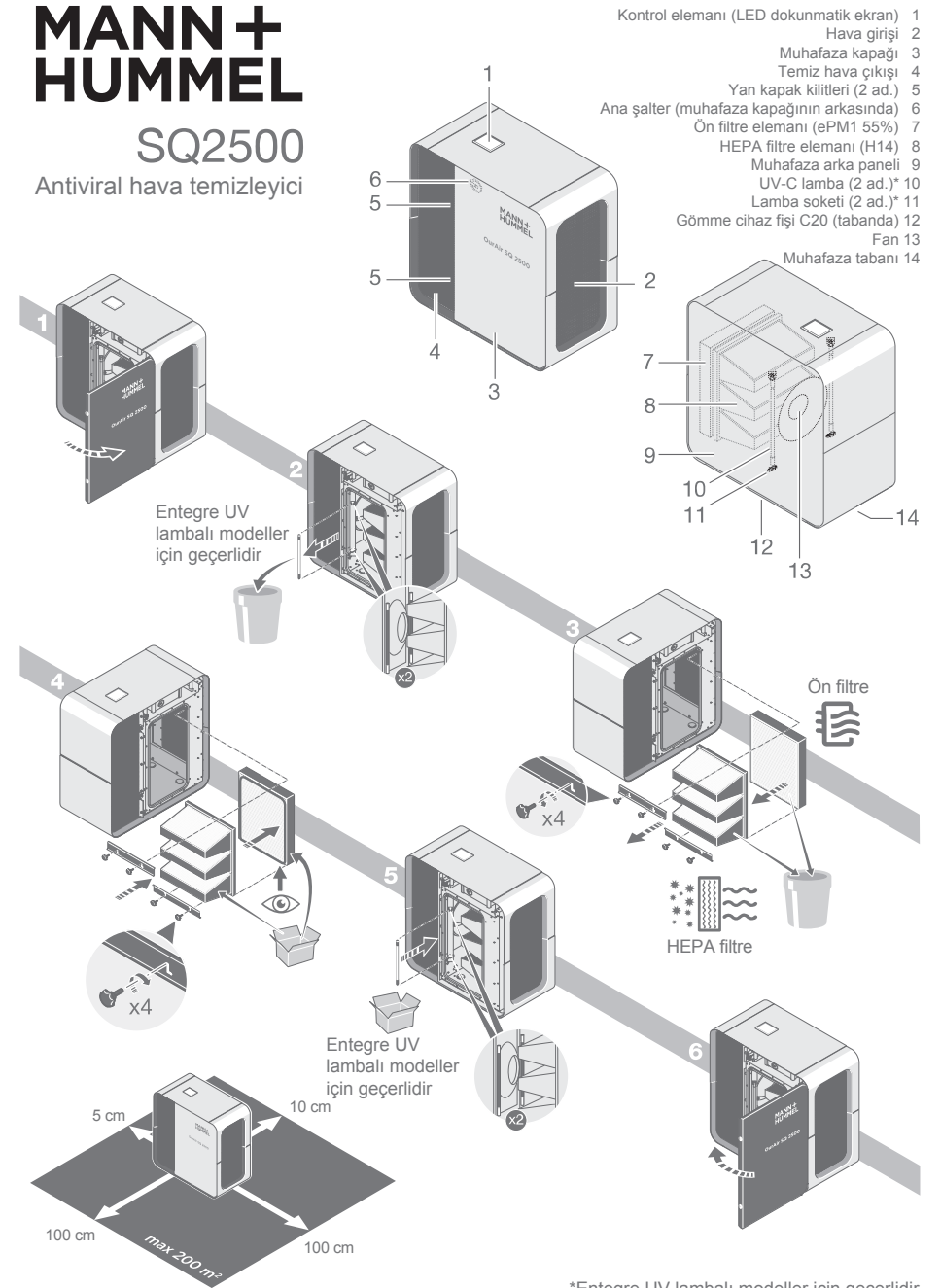
Usulüne uygun bertaraf hakkında daha fazla talimat için bulunduęunuz yerdeki bertaraf yetkilisiyle iletiřime geçin.

## 8.2 Bir bakıřta filtre deęiřimi

# MANN + HUMMEL

## SQ2500

Antiviral hava temizleyici



\*Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir

## 8.3 Filtre elemanlarının deęiřtirilmesi

**UYARI!**

**Filtre elemanları, saęlıęa zararlı maddeler içerebilir!**

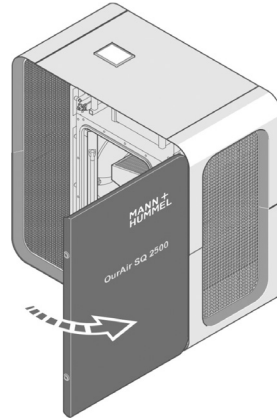
**Filtre elemanlarını deęiřtirirken bir FFP2 maskesi, tek kullanımlık eldiven ve koruyucu gözlük kullanın!**

**DİKKAT**

Ofisler, tıbbi ortamlar, okullar ve düzenli oda temizlięi yapılan mekanlar gibi normal kullanım alanlarında, filtre deęiřimi aksi belirtilmemiřse, hem ön filtre hem de HEPA filtrenin için en az 2 yılda bir kere deęiřtirilmesi önerilir. Ancak LED ekranda bir deęiřim uyarısı, olaęanüstü bir ortama geçiř, artan kirlilik, cihazda yüksek bir çalışma sesi veya olaęandıřı koku geliřimi gibi filtrelerin doluluęuna yönelik bir durum olduęunda önerilen servis ömrüne ulařılmadan önce ön filtre deęiřtirilmelidir. UV-C lambalarını\* önerilen günde 30 dakikadan daha uzun süre çalıştırırsanız, bu HEPA filtresinin hizmet ömrünü kısaltabilir.

Filtre elemanlarını deęiřtirmek için şöyle ilerleyin:

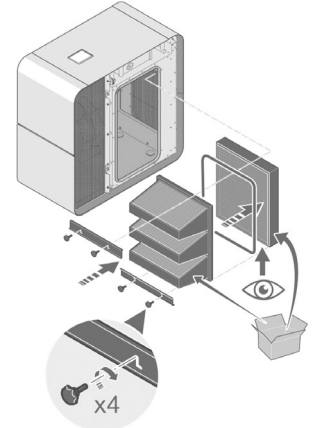
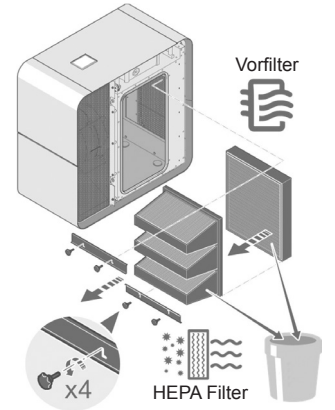
1. LED ekrandaki fanı ve UV-C lambalarını\* kapatın.
2. Elektrik kablosunu prizden tutarak fiřten çekin.
3. İki kilidi açarak cihazın ön tarafındaki kapaęı açın

**ELLERİN YARALANMASINA KARŐI UYARI!**

**Kapaęı açık konumda, örn. kapak yanlıřlıkla çarparsa yaralanmayı önlemek için bir nesneyle bloke ederek sabitleyin.**

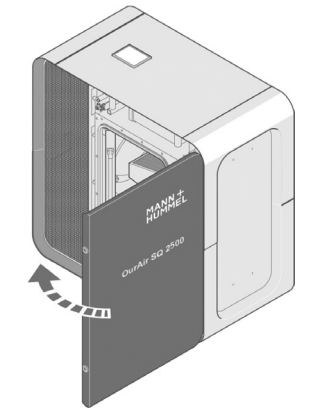
\* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir

4. İki tespit plakası üzerindeki dört yıldız kavrama vidasını açın.
5. Alt tutma plakasını ařaęı kaydırın.
6. Filtre elemanını sıkıca tutun ve üst tutucu plakayı yukarı doęru kaydırın.
7. „L kesici“yi geriye doęru kaydırarak sabitleyin.
8. HEPA filtre elemanını çıkarın.
9. Ardından ön filtre elemanını çıkarın.  
Filtrenin bertarafı için lütfen sayfa 28'deki özel güvenlik talimatlarına dikkat edin.
10. Yumuřak, hav bırakmayan bir bezle muhafazanın içinı iyice temizleyin (ayrıca bkz. Bölüm 10.2 sayfa 34).
11. Ardından önce ön filtreyi sonra HEPA filtre elemanını takın.
12. HEPA filtre elemanını yerleřtirdikten sonra, üst tutucu plakayı tekrar ařaęı kaydırın ve yıldız kavrama vidalarını sıkın.

**DİKKAT**

**Ön filtre ve HEPA filtre elemanını takarken, her iki elemanın da birbirine hava geçirmez bir şekilde baęlandıęından emin olun.**

13. Alt tespit plakasını eleman çerçevesinin üzerine itin ve yıldız kavrama vidalarını sıkın.
14. Cihazın ön tarafındaki kapaęı kapatın ve kilitleyin.
15. LED ekrandaki filtre deęiřtirme göstergesini sıfırlayın (bkz. Bölüm 7.9.2, sayfa 26).



## 9 LAMBA DEęİřİMİ\*

### 9.1 Özel güvenlik talimatları



#### SICAK YÜZEYLER UYARISI!

UV-C lambaları çalıřma sırasında çok ısınır!

- Cihazı kapattıktan hemen sonra ışık kaynağına dokunmak ciddi cilt yanıklarına neden olabilir!
- Lambaları deęiřirmeden önce kapatıp, en az 15 dakika soęumasını bekleyin.
- řüphe duyduęunuzda, ısıya dayanıklı koruyucu eldivenler giyin.



#### UYARI!

Cihaz kapatıldıktan sonra fan bir süre daha çalıřmaya devam eder!

- Yaralanmaları önlemek için, fan durana kadar cihazın içine uzanmayın!



#### DİKKAT!

UV-C lambaların cam gövdeleri hassastır ve dokunulduęunda hasar görebilir ve bu nedenle etkinlikleri bozulabilir!

- Lambanın cam gövdesine asla dokunmayın.
- řüphe duyduęunuzda eldiven giyin!
- Lambalara yalnızca u kısımlarından dokununuz.



#### DİKKAT!

Kullanılmış UV-C lambalar evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır!

- Usulüne uygun bertaraf talimatları için bulunduęunuz yerdeki atık bertarafı yetkilisine bařvurun.
- İmha etme ile ilgili daha fazla bilgiyi, bu kullanım kılavuzunun 14. bölümünde, 39. sayfada bulabilirsiniz.



#### DİKKAT

Üretim sürecine baęlı olarak, yeni ışık kaynakları, yüksek enerjili radyasyon nedeniyle olaęandıřı bir koku geliřtirebilir. Bu koku genellikle çalıřmanın ilk 20-50 saati içinde kaybolur.

### 9.2 Lambanın deęiřtirilmesi

UV-C lambasını deęiřtirmek için ařaęıdaki iřlemleri yapın:

1. LED ekrandaki fanı ve UV-C lambalarını kapatın.
2. Elektrik kablosunu prizden tutarak fiřten ekin.
3. İki kilidi açarak cihazın n tarafındaki kapaęı açın.



#### ELLERİN YARALANMASINA KARŐI UYARI!

Kapaęı açık konumda, örn. kapak yanlıřlıkla çarparsa yaralanmayı önlemek için bir nesneyle bloke ederek sabitleyin.

4. Lambayı st uçtaki tutucudan ayırın.
5. Ardından lambayı dikkatlice alttaki duydan çıkarın.

#### DİKKAT!

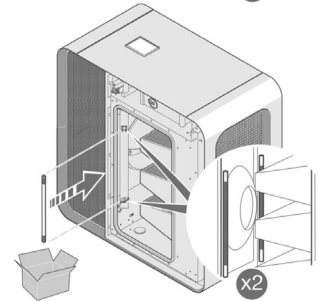
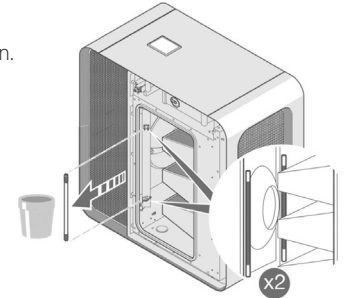
Kullanılmış UV-C lambalar evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır!

Usulüne uygun bertaraf talimatları için bulunduęunuz yerdeki atık bertarafı yetkilisine bařvurun.

İmha etme ile ilgili daha fazla bilgiyi, bu kullanım kılavuzunun 14. bölümünde, 39. sayfada bulabilirsiniz.



6. Yeni UV-C lambalarını alt uçtaki ilgili duya takın ve üst uçtaki montaj braketine oturtun.
7. Cihazın n tarafındaki kapaęı kapatın ve kilitleyin.
8. LED ekrandaki lambaların çalıřma saati sayacını sıfırlayın (bkz. Bölüm 7.9.4 Sayfa 27).



\* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir

## 10 KORUYUCU İŞLEMLER

### 10.1 Özel güvenlik talimatları



#### **ELEKTRİK GERİLİMİNE KARŞI UYARI!**

**Cihazın muhafazası su geçirmez değildir!**

**Sıvılarla temas hayati tehlike oluşturan yaralanmalara ve bileşenlerde hasara yol açabileceğinden, elektrikli bileşenleri kuru tutun.**

### 10.2 Düzenli koruyucu işlemler

- LED ekranı mikrofiber bir bezle düzenli olarak temizleyin.
- Cihaz gerektiğinde nemli bir bez, su bazlı bir temizleyici veya mikrop öldürücü veya antimikrobiyal bir deterjanla temizlenmelidir.
- Cihazı temizlemek için kuvvetli kimyasallar, çözücüler veya deterjanlar kullanmayın.
- Uygun hava giriş ve salımını sağlamak için hava giriş ve çıkış yuvalarının dışındaki toz ve diğer kalıntıları düzenli olarak temizleyin.
- Filtre elemanlarını değiştirirken, muhafazanın içini yumuşak, hav bırakmayan bir bezle temizleyin. Kaba kir birikmişse, bir elektrikli süpürge ile çekin.

## 11 SERVİS VE BAKIM

### 11.1 Özel güvenlik talimatları



#### **UYARI!**

**Temizlik ve bakım çalışmaları yalnızca kullanım talimatlarını bilen kişiler tarafından ve aşağıdaki talimatlara uygun şekilde gerçekleştirilebilir!**



#### **UYARI!**

**Cihaz kapatıldıktan sonra fan bir süre daha çalışmaya devam eder! Yaralanmaları önlemek için, fan durana kadar cihazın içine uzanmayın!**



#### **UYARI!**

**Yangın, elektrik çarpması veya yaralanma riski! Herhangi bir temizlik, servis veya bakım çalışması yapmadan önce, daima fanı ve UV-C lambalarını\* kapatın ve elektrik kablosunu prizden çıkarın! Cihazı filtre elemanları olmadan asla çalıştırmayın! Hiçbir koruyucunun kullanımını atlamayın!**



#### **UYARI!**

**Kişisel koruyucu donanım (KKD) giyin! Filtre elemanlarını değiştirirken bir FFP2 maskesi, tek kullanımlık eldiven ve koruyucu gözlük kullanın!**



#### **ELLERİN YARALANMASINA KARŞI UYARI!**

**Bakım çalışması sırasında açık kapakları kilitleyin!**

\* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir

## 11.2 Bakım Programı

Cihaz, minimum bakım ve uzun çalışma süreleri için tasarlanmıştır. Yine de, cihazın optimum çalışması için aşağıdaki bakım aralıklarına uymak gerekir.

Aktivite	Bakım ve koruyucu işlem aralıkları		
	her kullanımdan önce	gereklikçe	En geç her 2 senede bir
Hava giriş ve çıkış açıklıklarının kontaminasyon ve yabancı cisimler bakımından kontrol edin, gerekirse çıkarın ve temizleyin	X		
Check the presence and correct installation of the two air filter elements	X		
HEPA filtresini değiştirin			X
Ön filtreyi değiştirin		X	X
Cihazı ve bağlantı kablosunu hasar açısından kontrol edin	X		
Dış temizlik		X	
Deneme çalışması			X
Filtre elemanlarının hasar görüp görmediğini kontrol edin	X		

## 11.3 Yeniden sipariş edilebilen yedek parçalar

Yedek parçaları sipariş etmek için lütfen satıcı firmanın müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.

Adı	MANN+HUMMEL parça numarası
Ön filtre (ePM1 %55)	800420066502
HEPA filtre (H14)	800595066471
UV-C lamba	Lütfen M+H servisi ile iletişime geçin.
UV-C lamba soketi	Lütfen M+H servisi ile iletişime geçin.
Fan	Lütfen M+H servisi ile iletişime geçin.



### DİKKAT

Önerilen yedek filtreler de dahil olmak üzere yalnızca üreticinin yedek parçalarını kullanın.  
MANN+HUMMEL tarafından onaylanmamış yedek parçaların ve filtrelerin kullanılması tüm garantileri ve performans iddialarını geçersiz kılacaktır.

## 12 MUHAFAZA

### 12.1 Filtre elemanlarının muhafaza edilmesi



#### DİKKAT!

- Muhafaza altındaki filtre elemanlarını UV radyasyondan, toz, nem ve hasardan koruyun.
  - Filtre elemanlarını böceklerin ve kemirgenlerin erişemeyeceği bir yerde saklayın.
  - Mümkünse, ihtiyacınız olan her filtre elemanı için en az bir yedek filtre elemanını stokta bulundurun.
- MANN+HUMMEL, satın alındıktan sonra 4 yıla kadar uygun şekilde saklanan filtre elemanlarının işlevini garanti eder.

### 12.2 Cihazın muhafaza edilmesi

Lütfen cihaz kullanımda değilken aşağıdaki talimatlara uyun:

- Cihazı dik konumda saklayın ve doğrudan güneş ışığından koruyun.
- Cihazı tozdan korumak için uygun bir örtü kullanın.
- Cihazı donma ve aşırı sıcaklıktan koruyun.
- Uzun süreli depolamadan sonra lütfen elektrik kablosunun, filtre elemanlarının ve UV-C lambalarının\* durumunu kontrol edin. Arızalı veya son kullanma tarihi geçmiş bileşenler için yedek parçalara ihtiyacınız varsa, lütfen satıcı firmanın müşteri desteği ile iletişime geçin.
- İyi çalışır durumda olduğundan emin olmak için cihazı her yıl kalifiye bir elektrikçiye kontrol ettirin.



#### DİKKAT!

Arızalı veya kullanılmış bileşenleri değiştirmek için yalnızca orijinal MANN+HUMMEL yedek parçalarını kullanın!  
MANN+HUMMEL tarafından onaylanmamış yedek parçaların ve filtrelerin kullanılması tüm garantileri ve performans iddialarını geçersiz kılacaktır.

\* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir

# 13 SORUN GİDERME

Ürünle ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız, lütfen aşağıda açıklanan önlemleri kullanarak düzeltmeyi deneyin. Hava temizleyici bundan sonra hala düzgün çalışmıyorsa, lütfen müşteri hizmetlerimize başvurun.



## DİKKAT!

**Arızalı veya kullanılmış bileşenleri değiştirmek için yalnızca orijinal MANN+HUMMEL yedek parçalarını kullanın!**  
**MANN+HUMMEL tarafından onaylanmamış yedek parçaların ve filtrelerin kullanılması tüm garantileri ve performans iddialarını geçersiz kılacaktır.**

Arıza/hata	Sebebi	Giderilmesi
Hava temizleyici çalışmıyor	Güç kaynağı yok	Cihazın bir elektrik prizine bağlı olup olmadığını kontrol edin.
	Hava temizleyici çalıştırılmamış	Ana şalterin konumunu kontrol edin.
	Kapak kapalı değil ve kilitleme değil	Close and lock the door.
	Ekranda gösterilen hava hacmi akışı „0 m <sup>3</sup> /s“	Hava akışını artırın.
	Otomatik mod için tarih ve saat yanlış ayarlanmış	Doğru tarih ve saat değerlerini ayarlayın.
Temiz hava çıkışından hava çıkışı çok az veya hiç hava çıkışı yok.	Hava temizleyici çalıştırılmamış	Hava temizleyiciyi çalıştırın.
	Hava giriş veya çıkış yuvalarındaki havalandırma delikleri tıkalı	Hava giriş ve çıkış yuvalarındaki yabancı cisimlerden kaynaklanan tıkanmaları ve tıkanıklıkları gidin.
	LED ekrandaki filtre durumu göstergesinde „Değiştir“ (Replace) veya „Uyarı“ (Alert) yazısı görülür.	Her iki filtreyi de değiştirin.
Temiz hava çıkışından garip bir koku geliyor.	Filtre çok kirli veya kullanım ömrünü doldurmuş.	Her iki filtreyi de değiştirin.
	HEPA filtre elemanının UV-C lambaları ile dezenfeksiyonu*	İlk haftalarda, yeni UV-C lambaları* hafif bir koku üretebilir. Bu bir arıza değildir. Koku zamanla kaybolur.

\* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir

Arıza/hata	Sebebi	Giderilmesi
Cihaz doğal olmayan sesler çıkarıyor.	Hava giriş ve hava çıkış yuvalarının üzerinde veya içinde yabancı cisimler veya diğer emniyete alınmamış nesnelere	Bu öğeleri kaldırın.
	Arızayı kendi başınıza gidermeniz mümkün olmuyor.	Lütfen satıcı firmanın müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.

## 14 BERTARAF

Cihaz bileşenlerinin uygun şekilde nasıl bertaraf edileceğine ilişkin daha fazla talimat için bulunduğunuz yerdeki atık bertaraf sorumlusuyla iletişime geçin.

### 14.1 Çevre Koruması

**Bu cihazın (elektrikli ve elektronik ekipman) ve içerdiği pilin uygun şekilde bertarafı.**

OurAir SQ 2500 hava temizleyici, elektrikli / elektronik bir cihazdır. Kullanım ömrünün sonunda veya cihaz başka şekilde kullanılamaz hale gelirse, yasalar gereği cihazı belediyelerin öngördüğü şekilde ayrı olarak imha etmeniz gerekir. Ya belediye elektrikli ve elektronik ekipman atık toplama noktasına bırakabilirsiniz ya da bu konuda çalışan bir atık toplama firmasına verebilirsiniz. Cihazın normal atıklarla birlikte çöpe atılması yasaktır. Bu durum üzeri çarpı işaretli çöp tenekesi simgesiyle ifade edilir.



Cihazın ekranı bir CR1225 butonu içerir. İmha sırasında bu buton cihaz içinde kalabilir. Ürünü ücretsiz iade etmek için ürünün satış noktası ile iletişime geçebilirsiniz. Bölgenizde eski elektrikli ve elektronik cihazlar için toplama noktaları da bulunur. Toplama noktalarının adreslerini öğrenmek için lütfen yerel yönetim yetkilileriyle iletişime geçin.

### 14.2 Filtre

Ön filtreleri ve HEPA filtrelerini yasal ve yerel düzenlemelere göre atın. Genel olarak, kullanılmış filtreleri evsel atıklarla birlikte hava geçirmez bir plastik torbaya atabilirsiniz.

### 14.3 UV-C lamba\*



## DİKKAT!

**Kullanılmış UV-C lambalar evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır!**  
**- Usulüne uygun bertaraf talimatları için bulunduğunuz yerdeki atık bertaraf yetkilisine başvurun.**

\* Entegre UV lambalı modeller için geçerlidir



# 15 UYGUNLUK BEYANI

MANN + HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG, işbu belgeyle, bu ekipmanın 2006/42 / EC, 2011/65 / EU ve 2014/30 / EU direktiflerinin temel gerekliliklerine ve diğer ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tamamı internette mevcuttur: [Bağlantı](#)



MANN+HUMMEL Vokes Air GmbH & Co. OHG  
Eichenhofer Weg 14-16, 45549 Sprockhövel, Germany  
Tel.: +49 7141 98-2601

